

LeDroit

84e ANNÉE - NUMÉRO 246 •

LE VENDREDI 17 JANVIER 1997

(Floride: 1,65 \$ US + taxes)

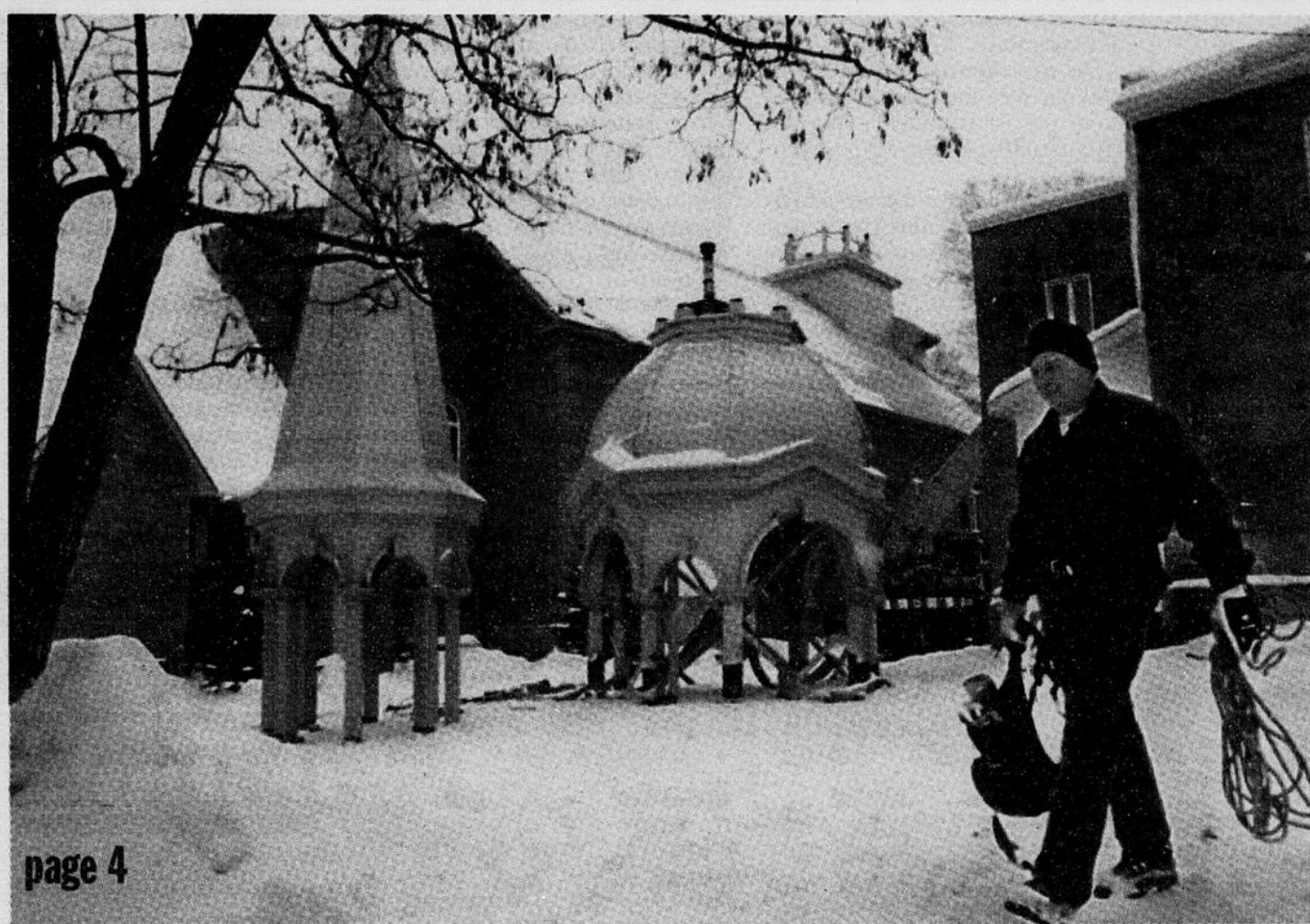
• 65¢ PLUS TAXES

PENNZOIL "SANS LIMITES"
19⁹⁹\$
Filtre et huile Pennzoil
(coût rég. 24⁹⁹\$)
10^s
• sur service de transmission
automatique, huile et filtre
• Sur service du radiateur
• Nettoyage d'injecteurs et soupapes
660, St-Joseph, Hull - 770-1333
Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les
coupons de nos concurrents. Exp. 16 février 1997

Guy Millette, greffé du poumon, aurait été victime d'une erreur administrative

L'assurance ne paiera pas

Le clocher de l'église St-Stephen en pièces détachées



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le clocher de l'église St-Stephen, de Chelsea, qui a besoin d'urgentes réparations, a été démantelé, hier, avant qu'on ait à déplorer un fâcheux accident. Les responsables de la paroisse ignorent pour le moment les coûts des rénovations à apporter à la vieille structure de bois, qui date de 1905. Pour l'instant, le clocher repose en pièces détachées dans la cour de l'église.

La veuve de Guy Millette, ce Gatinois décédé en novembre dernier après avoir subi deux greffes de poumons, mène une lutte apparemment sans espoir pour se faire rembourser 19 000 \$, tel que prévu dans une police d'assurance, mais se bute à un refus catégorique de sa caisse populaire.

LOUIS LAFORTUNE
LeDroit

L'emprunt de 19 000 \$ qu'a contracté Antonine Millette servait à payer les médicaments de son mari, des dépenses qui étaient bel et bien couvertes par une prime d'assurance, maintient la dame de Gatineau.

M^{me} Millette a déjà obtenu compensation pour le décès de son époux, ainsi que le paiement de ce qui restait du prêt hypothécaire, mais veut maintenant qu'on lui rembourse les médicaments.

«C'est surtout par principe que je veux être remboursée», a dit Antonine Millette, qui est sociétaire de la caisse populaire Pointe-Gatineau depuis 1963, institution avec laquelle elle éprouve maintenant des difficultés.

«Ils rient de mois en pleine face», dit-elle, ajoutant qu'elle se sent 'manipulée'. M^{me} Millette affirme que la caisse refuse de la rembourser sous prétexte qu'il y a eu erreur administrative et que la demande pour assurer son époux n'aurait jamais dû être acceptée, compte tenu de son état de santé.

Antonine Millette, qui dit avoir téléphoné à plusieurs reprises à la caisse de Gatineau, ainsi que chez Assurance-vie Desjardins-Laurentienne à Montréal, sans obtenir gain de cause, se

déclare prête à tenter des procédures judiciaires. «Ils assurent mon mari. Il meurt et là, ils disent qu'il n'est plus assuré.»

L'histoire commence en avril 1996. M^{me} Millette voulait alors faire un emprunt pour payer les quelque 1600 \$ en médicaments de son mari qui devait vivre avec de l'oxygène 24 heures sur 24. Ce premier prêt de plus de 12 000 \$, d'une durée de trois ans (1996 à 1999), a été accordé et assuré par la compagnie Assurance-vie Desjardins-Laurentienne.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit
Antonine Millette

Une heure de terreur abjecte, à Atlanta

Une bombe saute... puis une autre

AP - Atlanta

Deux attentats à la bombe ont eu lieu hier matin à Atlanta à une heure d'intervalle, à proximité d'un immeuble abritant une clinique orthogénique. La seconde explosion a blessé légèrement six personnes, essentiellement des journalistes et des pompiers arrivés sur place.

Le président Bill Clinton a immédiatement dénoncé ces «actes vils et malveillants» visant le droit à l'avortement. «Que l'on ne se trompe pas: toute personne se livrant à un acte de violence contre une femme qui essaie d'exercer ses droits commet un acte de terrorisme», a-t-il dit. Selon la police, le centre de planning

familial Northside, situé au rez-de-chaussée d'un immeuble de cinq étages, était clairement visé par la première bombe. Une heure plus tard, un second engin explosait près d'une benne à ordures voisine de l'immeuble, faisant six blessés.

suite page 2: Bombes

suite page 2: Assurance

Alerte à la bombe



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Une simple affiche dans un tube de carton, mais ça aurait pu être une bombe... Les policiers d'Ottawa-Carleton n'ont pris aucune chance lorsqu'un agent de sécurité leur a signalé la présence d'un «colis suspect», à l'extérieur du siège social du Parti libéral du Canada, rue Laurier. Une dizaine de véhicules de police ont bloqué l'artère à toute circulation de 18 h 15 à 19 h 45, entre les rues O'Connor et Metcalfe, pendant que des membres de l'équipe tactique de la Police régionale d'Ottawa-Carleton vérifiaient si le colis pouvait être dangereux. Après une vérification aux rayons X, le tube de carton a pu être ouvert. Il ne contenait rien de plus alarmant qu'une affiche.

Bombes

de la page 1

«La seconde explosion visait clairement à blesser ceux qui étaient au secours», a affirmé le maire Bill Campbell.

Mais un responsable des forces de l'ordre a demandé de faire preuve de prudence et de ne pas se focaliser uniquement sur une piste anti-avortement.

Un autre établissement, la clinique Piedmont, située à moins d'un kilomètre de la clinique Northside, a été évacué après une

alerte à la bombe 30 minutes plus tard.

Ces attentats surviennent alors que les pro-IVG célèbreront mercredi prochain le 24^e anniversaire de l'arrêt Roe contre Wade de la Cour suprême qui légalisa l'IVG aux États-Unis.

Lors d'une conférence de presse mercredi à Washington, l'association pro-avortement Majorité féministe avait relevé une légère baisse en 1996 des actes de violence contre les cliniques pratiquant l'IVG.

La deux Coaticook prend position pour la vie

PC - Sherbrooke

Ce qui ne devait être qu'une simple assemblée d'information pour les parents à la polyvalente La Frontalière de Coaticook, en Estrie, a presque pris l'ampleur d'un sommet en faveur de la vie, hier soir, à la suite du suicide, ces six dernières semaines, de quatre élèves de l'établissement.

Pas moins de 15 médias, tant francophones qu'anglophones, étaient sur place, de l'hebdomadaire local à la télévision nationale.

Le nombre des parents qui se sont déplacés a aussi dépassé les attentes. On avait installé 200 chaises, mais il est venu plus de 250 personnes. De nombreux élèves étaient présents, sans compter les intervenants de l'école et du milieu social.

Dès leur arrivée, les parents étaient accueillis par des slogans: *Tous ensemble, Espoir et vie*. Les élèves avaient préparé des rubans verts, symboles d'espérance et de vie, qu'il épinglaient eux-mêmes sur les vêtements des participants à l'assemblée.

De nombreux parents ont indiqué être inquiets de la situation, précisant toutefois que des inquiétudes, ils en avaient toujours.

«C'est toujours là. On ne sait pas comment nos enfants vont réagir à certaines situations», a indiqué Yves Duquette, de Compton Station, dont deux enfants fréquentent La Frontalière.

«Je viens ici pour obtenir des explications, du réconfort, et mieux connaître ce qui se fait à l'école, a pour sa part déclaré Johanne Ménard. On s'en fait toujours pour nos enfants.»

Assurances

Remboursée pour primes payées en trop

de la page 1

La prime annuelle pour assurer le prêt était de 108 \$.

Au moment de la signature, le représentant de la Caisse populaire Pointe-Gatineau était au courant de l'état de santé de son épouse, affirme M^{me} Millette, puisqu'on lui avait dit que ce dernier n'était pas admissible à une assurance-vie dans le cadre de ce prêt.

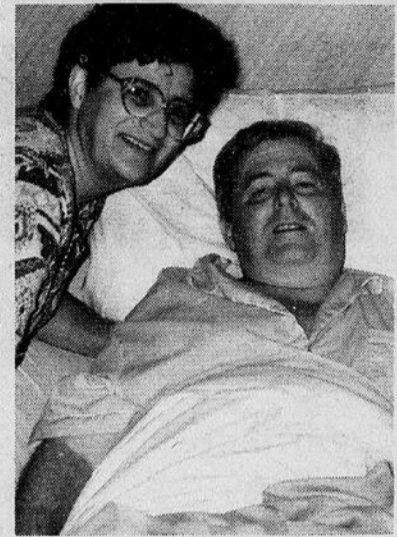
En juin 1996, Antonine Millette est retournée pour prolonger la période de son prêt, pour une période d'un an, et pour emprunter un montant additionnel de 8000 \$, toujours à l'intérieur de sa prime d'assurance-vie. Or, le représentant de la caisse a donné son approbation à une couverture d'assurance-vie à son mari. La prime d'assurance pour le prêt, qui incluait maintenant son époux, a alors grimpé à plus de 1222 \$, un montant que M^{me} Millette a accepté de payer.

«S'il n'était pas mort, je paierais encore cette prime», dit Antonine Millette, qui a montré le contrat au *Droit*. On y voit les initiales de Guy Millette, qui les a écrites dans la case qui demande au client s'il veut une couverture assurance-vie à son prêt.

Du côté de Desjardins, on avoue qu'il y a eu erreur. «Ce qu'elle (M^{me} Millette) dit en gros est vrai. Mais il y a quand même certaines nuances», a expliqué Roch St-Jacques, commissaire aux plaintes pour le Mouvement Desjardins.

«L'erreur, dit-il, n'est pas dans

l'attribution de l'assurance. L'erreur, ce sont les primes qui étaient trop élevées. On lui a chargé comme s'il (M. Millette) avait une prime à 100 % assuré.»



Antonine et Guy Millette, l'automne dernier.

Roch St-Jacques ajoute qu'Antonine Millette a été remboursée pour les primes qu'elle a payées de trop, incluant les intérêts. «C'est comme si, par erreur, il y a 10 000 \$ de versés de trop dans le compte de M^{me} Millette. Est-ce qu'elle va le garder?»

Atteint de fibrose pulmonaire depuis deux ans, Guy Millette est décédé subitement le 14 novembre dernier, à l'âge de 54 ans, une journée avant son départ prévu d'un hôpital de Montréal. Il avait subi une première transplantation, le 11 octobre 1995, et une deuxième, le 13 octobre 1996. Il est ainsi devenu le seul homme au monde à avoir reçu deux poumons de deux personnes différentes.

Avant son décès, attribué à une embolie pulmonaire, M. Millette avait rencontré les médias de la région afin de sensibiliser la population sur l'importance des dons d'organes.

Il avait dû se résigner à être traité à l'Hôpital général de Montréal car aucune institution de la région de la capitale ne fait de greffe de poumons.

M. Millette, un ancien mécanicien et contremaître à Travaux publics Canada, a laissé quatre filles et trois petits-enfants.

Le sommaire

Babillard 44
 Babillard sportif 45
 Bridge 34
 Burroughs, Charles 4
 Carrefour 10
 Cinéma 30
 Économie 21 à 23
 Éditorial 12 et 13
 Horoscope 33
 La région 3 à 11
 Le monde 19 et 20
 Le pays 14 à 18
 Les petits bonshommes 47
 Mots croisés 35
 Mot mystère 32
 Nécrologie 51
 Petites annonces 31 à 44
 Petits plaisirs 28
 Sports 45 à 55
 Sport régional 47
 Statistiques 50 et 51
 Vastel, Michel 13
 Vins 28
 Week-end 24 à 30

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui



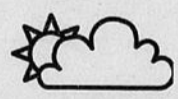
Averses de neige isolées, venteux
-18/-24

Demain



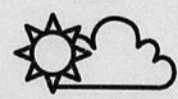
Nuageux, averses de neige dispersées
-15/-24

Dimanche



Nuageux avec percées de soleil
-14/-20

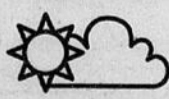
Lundi



Nuageux avec percées de soleil
-10/-18

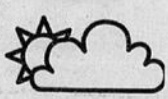
Les prévisions Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Ensoleillé avec un ennuagement en soirée
-22/-24

Demain



Nuageux avec éclaircies
-17/-23

Le pays Le monde

	Max	Min		Max	Min
Calgary	0	-11	Acapulco	31	20
Edmonton	-3	-14	Athènes	15	6
Frédéricton	-13	-22	Berlin	5	-5
Halifax	2	-17	Bermudes	20	15
Montréal	-20	-20	Bruxelles	5	5
Québec	-20	-25	Genève	4	0
Régina	-24	-28	Hong Kong	23	16
Saint-Jean, N.-B.	-12	-21	Jérusalem	13	3
Saint-Jean, T.-N.	6	-6	Las Vegas	14	1
Saskatoon	-23	-26	Landres	7	4
Sudbury	-18	-25	Los Angeles	20	11
Thunder Bay	-19	-28	Mexico	20	7
Toronto	-12	-16	Miami	20	9
Vancouver	5	1	Myrtle Beach	6	-5
Whitehorse	-13	-20	New York	-5	-12
Windsor	-11	-16	Orlando	13	2
Winnipeg	-23	-25	Paris	10	3
			Rio de Janeiro	27	21

Environnement Canada
 Les informations météo sont fournies par Environnement Canada.
 Renseignements: 1 900 565-4455 (Frais applicables)

La loterie
 Tirage du jeudi 16 janvier
 661 9819

www.ledroit.com

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
 «L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTENT»

Renseignements (613) 562-0111

Salle des nouvelles (613) 562-0333

Abonnements (613) 562-0555
 1-800-267-6961

Lundi au vendredi: 6 h 00 - 16 h 30
 Samedi: 6 h 00 - 13 h 30

Annonces classées (613) 562-0222
 1-800-267-9555

Lundi au vendredi: 8 h 30 - 19 h 00
 Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

Publicité (613) 562-7747
 Lundi au vendredi: 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit: 47, rue Clarence
 pièce 222
 C.P. 8860, Succ. T
 Ottawa, Ontario
 K1G 3J9
 Promenades de l'Outaouais
 C.P. 82050,
 Gatineau QC,
 J8T 8E1

Lever du soleil: 7 h 36
 Coucher du soleil: 16 h 50

Les records

Maximum: 6,4° (1990)
 Minimum: -31,7° (1957)

Les phases de la Lune



Jeux de la francophonie

Québec et le fédéral n'ont pas imité l'harmonie de Hull-Ottawa

Si Hull et Ottawa ont collaboré pour présenter une candidature conjointe en vue d'accueillir les Jeux de la francophonie de 2001, on ne peut en dire autant des relations entre Québec et le fédéral qui se dessinent sur ce sujet.

PIERRE JURY
LeDroit

Les deux villes qui partagent la rivière des Outaouais ont toujours insisté sur le fait que leur collaboration était un exemple de la collaboration entre deux communautés. Mais les capitales ont de la difficulté à imiter cette collaboration.

«L'image de vertu sur les relations entre les deux cultures, ce n'est pas tout à fait ça quand on arrive dans la réalité des choses. Au contraire», a réagi le ministre québécois responsable du Sport amateur, Rémy Trudel.

Ce dernier représente son gouvernement – et le toujours taciturne Sylvain Simard, ministre de la Francophonie et responsable de l'Outaouais – à la CONFÉJES, ce comité des ministres de la Francophonie, de la Jeunesse et des Sports.

La querelle s'est donc poursuivie jusqu'au Cameroun où, hier, les interprétations différaient sur ce qui s'était passé et ce qui se passerait aujourd'hui.

Le ton presque vainqueur, M. Trudel a rapporté que le Comité international des Jeux de la francophonie avait confié le dossier à un comité technique qui ferait rapport ultérieurement et que le choix du pays-hôte serait réglé en août prochain, lorsque les Jeux de 1997 se dérouleront à Madagascar.

Bref, qu'il avait réussi à gagner du temps... ce qui signifiait, par ailleurs, que la large délégation d'Ottawa-Hull s'était déplacée à Yaoundé pour rien.

«Mais ce ne serait qu'un scénario,

a-t-on aussi soutenu. Jeudi, c'était le Comité des Jeux qui se réunissait. Vendredi, ce sont tous les ministres de la CONFÉJES – les responsables de la Francophonie, de la Jeunesse et des Sports – qui reviendront sur le dossier.»

On n'écartait pas la possibilité de développements inattendus, comme un retrait subit de la candidature de Beyrouth, au Liban.

Autres prétendants

Cela laisserait le champ libre au Canada, où Ottawa-Hull a une longueur d'avance sur tous les autres prétendants. Le ministre Trudel a parlé hier de Québec, Trois-Rivières, Rimouski, Rivière-du-Loup et Sherbrooke.

«Déjà, en mars dernier, à la CONFÉJES, j'avais souligné les intérêts de Sherbrooke et Québec», a-t-il souligné. Donc que les déclarations d'intention d'autres communautés que l'Outaouais «n'étaient pas des affaires de dernière minute».

M. Trudel a par ailleurs vanté «le travail réalisé» par la candidature outaouaise, pilotée par Rhéal Leroux, et n'a pas voulu s'avancer sur un éventuel appui que son ministère pourrait offrir à Hull dans sa part de la tenue des Jeux.

Le ministre québécois a conclu en souhaitant «une collaboration d'un autre type» du fédéral. Il a dit que son gouvernement avait été traité «de façon assez cavalière» par Ottawa, en omettant de l'aviser de ses vœux.

Pourtant, dès le début d'octobre, Sylvain Simard aurait été au courant des intentions du fédéral et d'Ottawa-Hull.



ARCHIVES
Rémy Trudel



ARCHIVES
La petite Joëlle Granger, entourée de sa mère Lorraine Barrette et de son père Pierre Granger, pourra bénéficier des soins dispendieux que requiert son état depuis sa naissance. L'Hôpital général d'Ottawa a reconnu sa responsabilité et lui a versé une compensation de 3,6 millions \$.

La famille Granger obtient 3,6 millions \$ de l'Hôpital général d'Ottawa

Une entente hors cour a été conclue entre la famille de la petite Joëlle Granger, d'Aylmer, et l'Hôpital général d'Ottawa. L'hôpital a versé la somme de 3,6 millions \$ à la famille Granger.

DENIS GRATTON
LeDroit

Cette tournure inattendue à une tragédie, qui a bouleversé et changé à tout jamais la vie de cette famille de l'Outaouais, s'est produite quelques jours avant Noël.

Mais rappellons d'abord les faits. Le 31 août 1989, «une défaillance de communication entre infirmières et médecins de l'Hôpital général d'Ottawa», comme l'a reconnu cet établissement, provoque des erreurs à la naissance de Joëlle Granger.

Conséquences: le bébé manque d'oxygène pendant une vingtaine de minutes à l'accouchement et Joëlle souffre maintenant, et pour le restant de sa vie, de multiples handicaps.

Elle ne marchera jamais, ne parlera jamais, et devra toujours être nourrie par gavage. Son état re-

quiert une assistance continue, 24 heures par jour. Et son espérance de vie est d'approximativement 25 ans.

Les parents de Joëlle, Pierre Granger et Lorraine Barrette, ont intenté des poursuites contre l'Hôpital général d'Ottawa.

Sept ans plus tard, soit en juin dernier, l'hôpital a été trouvé coupable de négligence et a été condamné à verser la somme de 4 millions \$ aux parents de la fillette. Les avocats de l'hôpital ont immédiatement annoncé leur intention d'interjeter appel.

Mais, deux semaines avant Noël, l'Hôpital général d'Ottawa a fait volte-face et a accepté de verser la somme de 3,6 millions \$ à la famille Granger, ainsi que les frais légaux encourus par cette poursuite.

Soins coûteux

Jointes hier par *LeDroit*, dans un hôtel de Las Vegas, au Nevada, où ils séjournent pour quelques jours, les parents de Joëlle se sont dits «très surpris» par cette décision de l'Hôpital général d'Ottawa de régler la cause hors cour.

«J'étais convaincue que l'hôpital porterait la cause jusqu'en Cour d'appel, a dit M^{me} Barrette. Mais j'espère que les gens ne pensent pas que c'est un pique-nique pour

nous et que l'on vient de gagner la 6-49. L'argent ne compensera jamais pour la tragédie qu'a subie ma fille», a ajouté la mère de Joëlle.

Les services dont a besoin Joëlle sont coûteux. Près de 150 000 \$ par année.

«Et, au printemps, nous allons faire construire une maison à Aylmer spécialement adaptée pour Joëlle, a raconté M^{me} Barrette. De plus, nous pourrions enfin nous permettre les services d'une infirmière de nuit, parce que Joëlle ne dort pas ses nuits et elle est toujours branchée à un appareil. Ceci nécessite une surveillance constante», a-t-elle dit.

La directrice des services médicaux de l'Hôpital général d'Ottawa, Marie-Odile Davis, n'a pas donné suite, hier, aux appels du *Droit*.

Par ailleurs, les parents de Joëlle Granger ont déposé une plainte officielle au Collège des infirmières de l'Ontario contre deux infirmières qui étaient en devoir, le 31 août 1989, lors de l'accouchement de Joëlle.

«Nous attendons pour voir si des mesures disciplinaires seront prises. Ce qui est arrivé à Joëlle n'est pas un accident. C'est de la négligence», a conclu M^{me} Barrette.

ENSEMBLE COMPLET AVEC BUFFET 42" 1 699\$

Table & 4 chaises
Frêne/merisier
37"x54"x78"
~~1 290\$~~ **840\$**

✓ choix de tissus
✓ choix de couleurs
✓ choix de bois

Financement disponible

35% DE RABAIS SUR NOS TABLES ET NOS CHAISES

MEUBLES SYLVANART

ACHÉTEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER • FABRICANT DE MEUBLES DEPUIS 1979 • LIVRAISON GRATUITE DANS LA RÉGION MÉTROPOLITAINE ET OTTAWA

Fabriqué à Cantley
Venez rencontrer les propriétaires ébénistes

205 Bellemeur, Gatineau
voisin du Marché Frais
561-8068

Lun - merc 10h à 18h
Jeu - ven 10h à 21h
Sam 10h à 17h
Dim 10h à 16h

ENSEMBLE DE CHAMBRE À COUCHER

1 799\$

7 mcx. Choix de couleurs Frêne/merisier



Charles
Burroughs

LeDroit



Super semaine

À l'heure où pleuvaient à Queen's Park les premières grandes ébauches de la réforme sociale et municipale, un exercice qui aura duré toute la semaine, qui donc pourrait faire grief au gouvernement de Mike Harris de vouloir éviter un grand débat sur la refonte de tout ce qui existe présentement en Ontario? La «révolution du bon sens» s'y est engouffrée, depuis lundi, en annonçant les incroyables transferts de responsabilités qui seront apportés au cours des prochains mois à l'éducation, au bien-être social, à l'administration municipale et à la toujours pressante question de la fiscalité provinciale.

Le problème, dans cet exercice, c'est qu'il n'est pas sujet à débat, le gouvernement profitant de sa majorité à l'Assemblée législative pour imposer sa volonté de fer. Les opposants – et ils sont nombreux – sont donc réduits à prêcher dans le désert et certains regroupements, comme ceux qui représentent les conseils scolaires, laissent déjà entendre qu'ils auront recours aux tribunaux pour faire déclarer non avenues certaines dispositions de la réforme Harris.

Les réformes soulèvent traditionnellement deux grandes interrogations, l'une sur l'assiette fiscale, l'autre sur les taux d'imposition. Qui paiera? Et pour quel montant? C'est une question à laquelle les conservateurs de Mike Harris n'ont pas encore répondu, même si leurs arguments ont tendance à tourner autour de la fameuse réduction de 30 % des impôts des particuliers promise en campagne électorale et déjà en bonne voie d'implantation.

Dans son principe, l'idée des conservateurs de soulager les Ontariens d'une partie de leur impôt sur le revenu n'a rien d'illogique ni de socialement injuste. M. Harris explique, avec de bons arguments, que la réduction des impôts personnels fera beaucoup pour stimuler l'économie de la province, en permettant au contribuable de faire fructifier de l'argent qui, jusqu'alors, allait directement dans les coffres de l'État.

Pareille réforme est cependant sujette à caution. Les gouvernements, particulièrement ceux dont l'objectif ultime est l'élimination du déficit et de la dette publique, sont notoires pour reprendre d'une main ce qu'ils ont donné de l'autre.

M. Harris et son ministre des Finances, Ernie Eves, n'ont pas encore expliqué, par exemple, de quelle façon le pelletage à grande échelle des responsabilités fiscales de la province dans la cour des municipalités viendra gruger les quelques centaines de dollars fiscaux épargnés chaque année par un contribuable de la classe moyenne.

- Quels montants devront payer les contribuables des municipalités rurales comme Hawkesbury-Est, Alfred ou Russell, par exemple, pour acheter les services de la Police provinciale de l'Ontario qu'ils recevaient gratuitement jusqu'ici?

- Quelle portion de la taxe foncière servira désormais à payer directement les services de bien-être social et ceux d'aqueduc et d'égouts?

- Combien de millions de dollars les citoyens d'Ottawa-Carleton, de Sudbury ou de Toronto paieront-ils pour assumer la totalité des dépenses du transport en commun et de l'entretien d'un certain nombre de routes provinciales?

- Quel sera l'impact de tous ces transferts de responsabilités sur la qualité de l'éducation, sur celle des soins de santé, des services de bibliothèque, sur la qualité de la vie en général?

- Quelles seront les véritables conséquences sociales, administratives et financières des fusions municipales amorcées dans toute la province, concoctées par des élus en rencontres officieuses, sans consultation auprès de la population et basées uniquement sur des rumeurs d'intervention provinciale et des études sommaires plus ou moins partisanes réalisées en quelques jours?

- De quelles façons ces fusions municipales toucheront-elles la vie des contribuables et des employés municipaux, aussi bien les cols blancs que les cols bleus? Il faudra décider quels employés on devra conserver ou laisser partir, de quelle façon partager les revenus et les dettes, décider quels immeubles il faudra garder et lesquels devront être mis en vente, organiser des refontes des services administratifs, de voirie, de loisirs, de protection contre les incendies.

Jusqu'à présent, les sbires de Mike Harris ont été chanceux. Leurs critiques les plus virulents ont été ceux auxquels ils s'attendaient. Les politiciens d'opposition, les fonctionnaires et enseignants, les activistes sociaux, n'ont perdu aucun temps à condamner le moindre aspect du projet de réforme présenté à Queen's Park, soulevant à qui mieux mieux le spectre d'une levée de boucliers des électeurs-contribuables.

Les conservateurs insistent que ce gigantesque brassage de rôles et de responsabilités financières est censé réduire le chevauchement et le gaspillage et inciter les municipalités à resserrer les cordons de leur bourse. Les Ontariens semblent gober cette explication sans la remettre en question, une attitude qui reflète davantage l'immense popularité du gouvernement conservateur de Mike Harris que leur compréhension du tour de force qui s'effectue présentement à l'Assemblée législative.

Ceux qui sont prêts à donner au premier ministre le bon Dieu sans confession devraient réfléchir à la campagne publicitaire télévisée dans laquelle Mike Harris vante les mérites de son Ontario nouveau. Le parti conservateur paie la note, a-t-il déclaré, ça ne coûte pas un sou aux contribuables. Mais, les contributions aux partis politiques étant en grande partie déductibles de l'impôt sur le revenu, c'est bel et bien le contribuable qui finit, cette fois comme toujours, par mettre la main dans sa poche.



Les changements annoncés cette semaine par le gouvernement Harris n'entreront en vigueur que le 1^{er} janvier 1998 et les contribuables ne verront aucune modification sur les divers relevés de taxe qu'ils recevront au cours des prochains mois.

La MROC fait un premier bilan

L'effet des réformes serait mineur pour le contribuable

Au terme de quatre journées de réforme en Ontario, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton soutient que le contribuable «ne devrait y voir qu'un effet mineur... sauf pour le fait que ses taxes sont dirigées différemment».

PIERRE JURY
LeDroit

Rappelant qu'il est encore tôt pour dresser un bilan financier de toutes les responsabilités qui ont été transférées du provincial vers les municipalités, cette semaine, Richard Cantin a réitéré sa confiance dans l'exercice qui devait être à différentiel zéro. C'est-à-dire que le coût de toutes les réformes envoyées aux municipalités équivaut à celui que Queen's Park assumera, ou des dollars qu'il leur transférera.

«À ce que l'on peut voir, ce sera à peu près ça. En se gardant une marge d'erreur de 5 %», a avancé le président suppléant de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. (Peter Clark revient demain soir d'une tournée de promotion économique en Asie.)

Un élément inconnu de l'équation, a avancé à titre d'exemple M. Cantin, est la portion de taxe sur l'essence qui est perçue par Queen's Park. Dans la région, il se vent un milliard de litres d'essence par an et, à 14 cents le litre, c'est donc 140 millions \$ que Toronto retirait d'Ottawa-Carleton.

«Combien recevrons-nous? On ne l'a pas encore annoncé. Il s'agit d'un gros point d'interrogation», a concédé M. Cantin, conseiller ré-

gional de Gloucester.

On estimerait à quelque 50 millions \$ le coût d'entretien de toutes les routes régionales et provinciales secondaires, justifiant ainsi un transfert de cinq cents le litre.

Hier, justement, le ministre des Finances, Ernie Eves, a annoncé que la MROC pourrait ajuster comme bon lui semble les taux de taxation, un pouvoir que Toronto s'était arrogé en 1982. Ces classes de taxation sont résidentielle, multi-résidentielle, commerciale, industrielle, agricole, forestière et pipeline (fils de téléphone, de câble, tuyauterie, etc.)

En pouvant fixer à sa guise le taux par mil, la MROC pourra rendre sa région plus attrayante que d'autres pour certains types de développement, industriel par exemple.

Rappelons que ces changements n'entreront en vigueur que le 1^{er} janvier 1998, et que les contribuables ne verront aucune modification sur leurs divers relevés de taxe qu'ils recevront au cours des prochains mois.

M. Cantin a profité de l'occasion pour faire avancer le concept d'une MROC qui s'occuperait de la perception des taxes, plutôt que les municipalités.

«Avec toutes les responsabilités

additionnelles qui échoient à la MROC, entre 85 % et 90 % de la facture de taxe ira à la MROC, et entre 10 % et 15 % demeurera aux municipalités, a-t-il fait valoir. Ne serait-il donc pas logique que la MROC s'occupe elle-même de percevoir les taxes? Nous avons déjà l'équipe pour ça: nous percevons déjà la taxe d'eau.

«Et cela signifierait des économies de l'ordre de 2 millions \$ pour tout le territoire.»

Jusqu'à maintenant, les villes envoyaient les comptes de taxes qui étaient redistribués à 52 % au conseil scolaire, à 30 % à la MROC et à 18 % à elles-mêmes.

Les conseils scolaires, a annoncé le ministre de l'Éducation, John Snobelen, lundi, recevront leurs subsides directement de Queen's Park.



Richard Cantin

Il sera plus difficile de répondre aux besoins en psychiatrie et en anesthésie

Treize médecins spécialistes de la région ont pris leur retraite

Avec le départ de 13 médecins spécialistes de l'Outaouais qui ont accepté l'offre du gouvernement de prendre leur retraite, moyennant une confortable allocation de départ, il va être encore plus difficile de répondre aux besoins de la population en psychiatrie et en anesthésie, en particulier.

FRANCE PILON
LeDroit

«Avec le rapatriement des soins de santé et les besoins de la population, nous avons toujours besoin de médecins, surtout de spécialistes. Le départ des médecins ne nous met pas dans une situation de crise, mais l'impact se fait déjà sentir», a indiqué au *Droit* Jean-Maurice Lafond, de la Régie régionale de la santé et des services sociaux et de santé.

Ainsi l'hôpital de Buckingham a perdu son seul anesthésiste, qui a pris sa retraite. En vertu d'une entente avec le CHRO et le CH de Gatineau, les deux hôpitaux peuvent envoyer un anesthésiste durant le jour s'il y a une urgence à l'hôpital de Buckingham. En dehors des heures régulières, soit après 17 h, les patients de Buckingham doivent être acheminés vers l'hôpital le plus près en cas d'urgence.

En psychiatrie, où le manque de médecins est flagrant, le départ de deux d'entre eux posera un problème dans l'immédiat. «Nous n'avons pas de relève», a dit le Dr André Gagnon, psychiatre à Pierre-Janet. Présentement, on a un système qui marche à bout de bras. Ça nous prend des ressources addi-

tionnelles parce qu'on use notre monde».

Le Dr Denis LaRose, à la tête du comité régional des médecins spécialistes, trouve d'ailleurs inconcevable qu'il y ait 149 psychiatres à Québec contre 19 dans l'Outaouais. Il a fait part de cette aberration au ministre Rochon, lors de son passage dans la région.

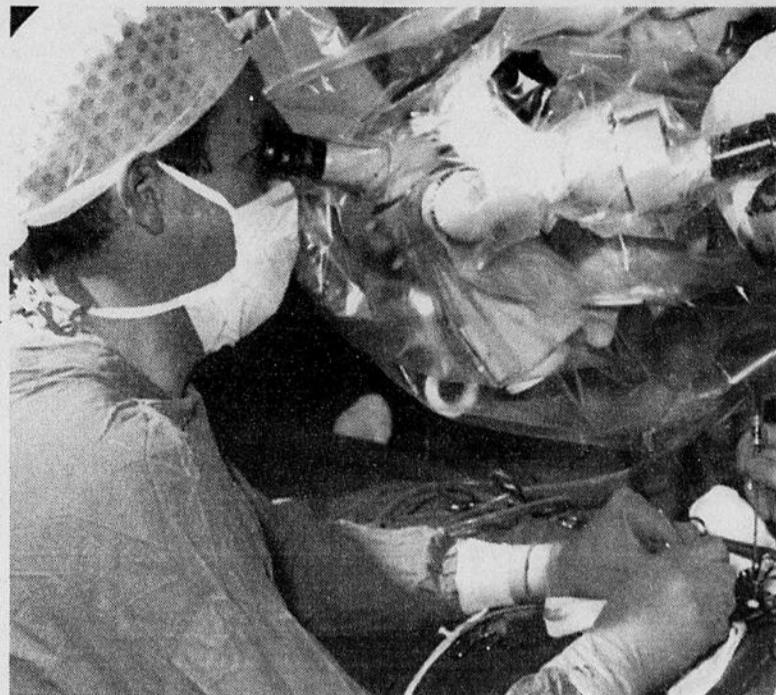
Parmi les médecins spécialistes qui ont choisi de tirer leur révérence, il y a deux psychiatres, deux anesthésistes, deux chirurgiens généraux, un cardiologue, un oto-rhino-laryngologiste, un pédiatre, un radiologue et un pathologiste. Le départ des 13 médecins représente moins de 7 % des 170 médecins spécialistes. Ils peuvent recevoir deux ans de salaire jusqu'à un maximum de 300 000 \$.

M. Lafond, de la Régie, reconnaît que la région a besoin de plus de psychiatres et d'anesthésistes. Selon le plan des effectifs médicaux, élaboré au 30 septembre 1995 et approuvé par Québec, l'Outaouais aurait besoin d'environ une quarantaine de médecins de plus, a dit M. Lafond, dont quatre anesthésistes de plus, quatre cardiologues de plus, quatre chirurgiens généraux.

Le Dr LaRose voit dans le départ des médecins plus âgés l'occasion

de rajeunir les effectifs. «Dans l'ensemble, c'est positif. Ça ouvre la porte à des plus jeunes. Il y a un cardiologue de 65 ans qui vient de partir, a dit le médecin. Ça libère une place pour en recruter d'autres. C'est bien si les vieux médecins prennent leur retraite dans les centres où ils sont en trop grand nombre.

Le Dr LaRose pense que les jeunes médecins auront moins de réticence à s'établir dans la région depuis que Québec a décidé de ne plus les pénaliser en amputant leur salaire de 25 % quand ils s'établissent dans l'Outaouais.



ARCHIVES

Avec la retraite de 13 médecins spécialistes, les hôpitaux de la région outaouaise auront plus de difficultés à répondre aux besoins de la population. Mais cela permettra un rajeunissement des effectifs médicaux.

Angioplastie: une réponse attendue d'ici le 12 février

JULIE LEMIEUX
LeDroit

La Régie régionale de la santé et des services sociaux s'attend à une réponse favorable du gouvernement du Québec dans le dossier de l'angioplastie d'ici le 12 février.

Le président de la Régie, Serge Forget, a confirmé au *Droit* qu'il avait bon espoir que le Centre hospitalier régional de l'Outaouais puisse bientôt aller de l'avant avec la pratique de l'angioplastie.

«On nous dit que c'est favorable mais qu'il manque encore quelques avis à recueillir. Il semble toutefois que la lettre d'acceptation soit déjà préparée», a-t-il indiqué.

Ces avis de l'étranger sont attendus par le Conseil d'évaluation des technologies de la santé, qui doit ensuite décider s'il recommandera au gouvernement de donner son aval à la pratique de l'angioplastie en Outaouais.

Jusqu'à maintenant, trois avis du genre sont parvenus au Conseil et on en attend quelques autres sous peu.

«On nous confirme qu'ils seraient positifs et ce n'est pas étonnant. Il

faut trois conditions pour pouvoir avoir le droit de pratiquer l'angioplastie: avoir au moins 300 cas, être situé à moins de 60 minutes d'un hôpital qui peut procéder à des chirurgies cardiaques et avoir une entente avec cet hôpital. Nous remplissons ces trois conditions», a soutenu M. Forget.

Selon lui, la seule chose qui semble conflictuelle dans ce dossier est le fait que l'hôpital Civic soit situé en Ontario, et non au Québec. «C'est une autre juridiction et, pour eux, c'est comme un autre pays. La santé et les services sociaux a toujours été de juridiction provinciale très forte», a-t-il souligné.

Si la réponse positive du gouvernement parvient à la régie le 12 février, comme prévu, il faudra environ quatre semaines pour implanter le déblocage des artères cardiaques par ballonnet au CHRO.

Le gouvernement aura alors dépensé inutilement 250 000 \$, puisque chaque semaine d'attente coûte 15 000 \$ de frais à l'État, qui doit traiter les malades de la région dans les hôpitaux de Montréal.



NUTRITION

Sports Fitness

LES MEILLEURS PRIX GARANTIS!

LE PLUS GRAND CHOIX ET LES PLUS GRANDES MARQUES DE SUPPLÉMENTS ALIMENTAIRES ET VITAMINES DANS LA RÉGION!

Des spécialistes pour vous conseiller.

PROMOTION SANS TAXE (sur suppléments)

UN 7^E MAGASIN AU QUÉBEC



DIMINUEZ LES GRAS REDUXA
49⁹⁹\$ ch.
PROMOTION SANS TAXE

PROGRAMME AMINCISSANT CELLUSVELTE
49⁹⁹\$ ch.

TAPIS ROULANT CROSSWALK 530 si

- pliable
- 0 à 10 miles à l'heure
- clé de sûreté
- indicateur de temps, calories, vitesse et distance
- support à bouteille
- moteur 2 DC

rég. 1 029\$

849\$



IRON HORSE II
rég. 199\$

129\$



MULTI STATION 8530 DE WEIDER
Non tel qu'illustré rég. 599\$

469\$



BICYCLETTE DIABLO DE WEIDER
prix suggéré: 419\$

299⁹⁹\$



PERFECT ABS
rég. 109\$

64⁹⁵\$



VASTE CHOIX DE VÊTEMENTS
PROMOTION SANS TAXE (sauf pantalons)

«STEP» POUR AÉROBIE
rég. 50\$

39⁹⁹\$

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

Lun.-mar.-merc. 10 h à 18 h
Jeu.-vend. 10 h à 21 h
Samedi 9 h 30 à 17 h
Dimanche Midi à 17 h

815, boul. de la Carrière, Hull (Près du Casino)

770-1217



Sortie Boul. Casino
Police de Hull
Casino Boul. de la Carrière



Le démontage du clocher a commencé par l'enlèvement de la croix. Les ouvriers ont dû scier la base d'acier qui la retenait au sommet de la pointe. Ont suivi la pointe elle-même et la chambre qui abritait la cloche.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les réparations étaient urgentes

L'église St-Stephen de Chelsea dépouillée de son clocher

Que ça plaise ou non aux paroissiens, le clocher de l'église St-Stephen, à Chelsea, a grandement besoin de réparations et c'est pour cette raison qu'il a été décroché hier.

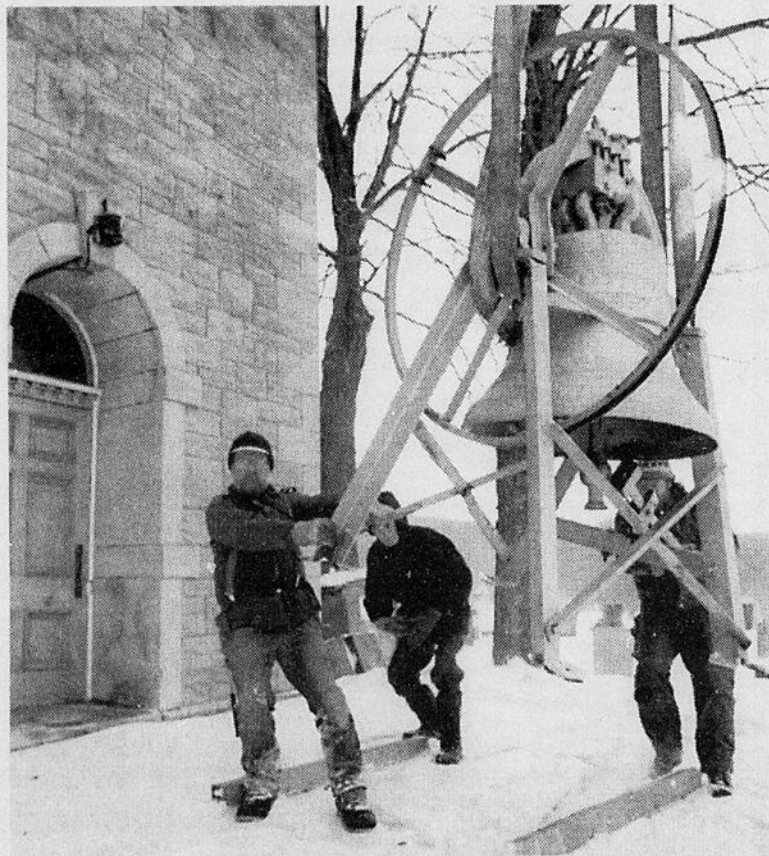
FRANCE PILON
LeDroit

«Nous avons fait des évaluations, récemment, qui ont montré que la majorité des poutres du clocher qui sont en bois étaient pourries et que cela représentait un danger», a expliqué au *Droit* le curé de la paroisse Gerald Croteau.

«La situation est vraiment urgente. C'est chanceux qu'il n'y ait pas eu d'accident, étant donné l'état des poutres, d'ajouter le curé Croteau. Il y en a une où on peut passer la main à travers.»

L'église St-Stephen a été construite en 1879 et le clocher date de 1905. Ce dernier est fait de bois recouvert de métal. L'opération pour décrocher le clocher a été plus longue que prévue à cause de la température. Elle s'est faite en trois étapes, la première consistant à décrocher la croix de métal, la deuxième à enlever le pignon en coupant les poutres à la base et la troisième à enlever la cloche.

Le démantèlement du clocher coûtera près de 4000 \$, mais on ne sait pas encore combien coûteront les travaux de réfection du clocher.



La cloche, la pièce la plus précieuse du clocher, a été la dernière descendue. Elle sera réinstallée, éventuellement, dans le nouveau clocher.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

«On voudrait le rénover comme il est et il faut faire des évaluations», a dit le curé Croteau.

Ce dernier pense qu'il serait inutile de s'adresser au gouvernement du Québec, qui accorde des sub-

ventions pour la rénovation des églises. «Il faut remplir une liasse de documents et on nous a dit qu'il restait seulement 20 000 \$ dans les fonds. Ça ne vaut pas le coup», soutient le curé.

Toujours pas d'argent de Québec pour la SDEO

Les élus à la CUO arrivent au bout de leur patience

Les élus de la Communauté urbaine de l'Outaouais auront bientôt épuisé leurs réserves de patience devant les retards de Québec à verser le financement de la Société de diversification économique de l'Outaouais (SDEO), selon le maire de Gatineau, Guy Lacroix.

ISABELLE DUCAS
LeDroit

La subvention à l'organisme est promise par le gouvernement provincial depuis juin 1995 et a fait l'objet de nombreuses annonces au cours des derniers mois, sans que l'ombre d'un dollar n'apparaisse vraiment. N'en pouvant plus de ces délais, les élus municipaux pourraient bientôt prendre «une décision» au sujet de la SDEO.

«On s'impatiente, parce qu'on est toujours sous le coup de la promesse du gouvernement», a dit M. Lacroix, hier soir, à l'issue d'une assemblée de la CUO. D'ici deux semaines, au cours de rencontres de la CUO, on va prendre une décision à ce sujet. On a déjà eu des discussions à l'interne. Toute la dernière année, on s'est demandé où est-ce qu'on s'en allait avec ça et, pendant ce temps, on continue à dépenser.»

En attendant la subvention du

gouvernement provincial, la CUO est toute seule à financer l'organisme.

En 1996, elle a versé 600 000 \$ à la SDEO. Pour 1997, un montant de 800 000 \$ est prévu.

La subvention de 1,6 million \$ attendue de Québec permettrait à l'organisme de prêter des fonds à des entreprises dans les secteurs des technologies de l'information, du tourisme, de la bio-alimentation, de l'environnement et de la culture. Le montant promis par Québec était d'abord de 3 millions \$, mais la somme a fondu au cours de l'année et demie qui s'est écoulée depuis la promesse initiale.

Le directeur général de la SDEO, Réal Trudel, a indiqué, hier, qu'il attendait des nouvelles pour le financement de son organisme la semaine prochaine, au retour de Paul André David, sous-ministre adjoint pour l'Outaouais au développement des régions, qui se trouvait à Québec cette semaine.

Réforme de l'aide sociale

La Table régionale résolue à se faire entendre

DENIS GRATTON
LeDroit

Bill Clennett est en colère. Pas prêt à utiliser la violence, mais tout de même en colère.

Le porte-parole de la Table régionale sur la réforme de l'aide sociale aurait bien aimé avoir son mot à dire sur le Livre vert sur la réforme de l'aide sociale qui a été déposé, le mois dernier, par le ministre de la Sécurité du revenu, Louise Harel.

Comme bien d'autres tables régionales au Québec, celle de l'Outaouais, qui regroupe 23 organismes communautaires, a fait parvenir une demande au bureau de la ministre Harel pour participer à une consultation publique sur cette réforme en commission parlementaire.

Mais Bill Clennett n'a même pas reçu un accusé de réception du bureau de la ministre. Et, selon lui, la réforme serait déjà enclenchée.

«La réforme est déjà en voie de réalisation avec l'adoption de la loi 84, a déploré M. Clennett. Et, hier, madame la ministre a annoncé toute une série de mesures dont l'éli-

mination du barème de non-disponibilité pour les familles monoparentales ayant des enfants de moins de cinq ans. Or, ces mesures font partie des propositions du Livre vert. Et notre table régionale, ainsi que beaucoup d'autres tables au Québec, n'ont même pas été consultées.»

Les tables régionales ont donc formé une «coalition nationale», qui a bien l'intention de se faire entendre par la ministre de la Sécurité du revenu.

«Nous allons poursuivre nos démarches pour être entendus par un gouvernement qui fait la sourde oreille. Cette réforme ne peut aller de l'avant sans que le gouvernement écoute les suggestions et propositions des organismes qui seront directement touchés par cette réforme. Nous avons l'appui des députés libéraux et nous serons entendus à l'Assemblée nationale. De plus, nous prendrons une série de mesures, que je ne peux dévoiler en ce moment, pour être également entendus à l'extérieur de l'Assemblée nationale», a prévenu Bill Clennett.

LE SAMEDI 18 JANVIER

De 8 h 30 à 10 h

Pas de TPS*

sur presque tous vos achats

*Nous vous donnerons un rabais équivalent à la TPS.

Cette offre ne s'applique pas aux articles suivants : produits de beauté, fragrances, produits pharmaceutiques, restaurants, friandises, produits du tabac, jouets, articles de sport, tous les appareils électroniques, DC et cassettes audio et vidéo préenregistrées, meubles et tous les gros électroménagers.

De 8 h 30 à 10 h

4999 \$

Manteaux Northern Spirit® en duvet

Pour femme. Notre prix ord. 249,99 \$.
Notre dernier prix 124,99 \$.

Vêtements pour femme, rayons 101 et 801. Tant qu'il y en aura.

De 8 h 30 à 10 h

499 \$

Soutiens-gorge

Sélection de modèles.
Nos prix ord. 9,99 \$ à 12,99 \$.
Dessous, rayon 824.
Tant qu'il y en aura.

De 8 h 30 à 10 h

20 % de rabais*

Figurines Royal Doulton

*Sur nos prix ordinaires.
Argenterie et cristallerie, rayons 614 et 619.

De 8 h 30 à 10 h

60 % de rabais*

Serviettes unicolores Home Studio®

*Sur nos prix ordinaires.
Boutique de la salle de bains, rayon 605.

De 8 h 30 à 10 h

50 % de rabais*

Ustensiles de cuisson French White de Corning

Articles suivis seulement.
*Sur nos prix ordinaires.
Articles ménagers, rayon 637.

De 8 h 30 à 10 h

50 % de rabais*

Echarpes, gants et couvre-chefs d'hiver pour homme

*Sur nos prix ordinaires.
Accessoires pour homme, rayon 336.

la Baie

Solde d'un jour

Aubaines lève-tôt à ne pas manquer,

de 8 h 30 à 10 h!

S.V.P., pas de grossistes!

Achats en magasin seulement

Tous nos magasins ouvrent à 8 h 30

Désolés, pas de bon d'achat différé

De 8 h 30 à 10 h

50 % de rabais

Chopes en porcelaine tendre

Notre prix ord. 3,99 \$.

199 \$

Vaisselle, rayon 614.
Limite de 6 par personne.

De 8 h 30 à 10 h

60 % de rabais*

Bijoux mode

Principles®

Sélection de modèles.
*Sur nos prix ordinaires.
Bijoux mode, rayon 236.
Le choix varie selon le magasin.

De 8 h 30 à 10 h

499 \$

Recharges pour filtre à eau Brita

Notre prix ord. 5,99 \$.
Articles ménagers, rayon 637.



VOUS AVEZ LE MEILLEUR

RECTIFICATIF

Veuillez prendre note de la correction suivante à apporter au cahier Solde d'un jour de la Baie, en vigueur le samedi 18 janvier 1997.
Feuille volante: la crème renoyatrice de Clinique. On aurait dû lire: 30 ml, 23 \$ ch.

Notre clientèle voudra bien nous excuser de ces erreurs et de des contretemps.

Le train de banlieue devenu plus économique que le Transitway

Si le projet de train de banlieue est enterré en Outaouais, il est plus vivant que jamais dans Ottawa-Carleton.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Le conseiller régional Alex Cullen a annoncé, hier, qu'un rapport préparé par la firme Dillon Consulting propose trois tracés pour un service de train de banlieue. Ce service pourrait devenir plus avantageux que le prolongement du Transitway, maintenant que le gouvernement de l'Ontario a annoncé son intention de ne plus payer 75 % des coûts de construction.

Rappelons que le réseau de 31

kilomètres du Transitway, entamé au début des années 1980, est maintenant complété. Les trois projets d'extension vers Bayshore, vers Cumberland et vers le secteur de Barrhaven au sud, ne feront l'objet d'aucune subvention provinciale.

Selon M. Cullen, le rapport propose trois circuits de train de banlieue. L'un utiliserait la voie ferrée du Canadien Pacifique entre le secteur Confederation Heights et les plaines Le Breton. Une autre section emprunterait la voie du Canadien National entre la gare d'Ottawa

et le secteur Hawthorne-Chemin Russell et le troisième relierait le chemin Walkley, au sud d'Ottawa, à la ville de Kanata. Chacun de ces circuits croise une section du Transitway actuel et il serait donc facile de correspondre d'un mode de transport à l'autre.

«En 1998, le gouvernement de l'Ontario ne paiera plus un sou pour la construction du Transitway. Cela compromet l'expansion du Transitway, car la MROC n'aura jamais les moyens de payer 15 millions \$ du kilomètre pour le construire. La prochaine section entre les centres commerciaux Lincoln Fields et Bayshore coûtera même 133 millions \$ pour quatre kilomètres. Le train de banlieue, qui était considéré trop coûteux, devient donc une solution plus économique, car les rails sont déjà là. De plus, les trois circuits passent dans des secteurs où il y a beaucoup d'emplois. C'est dommage que l'Outaouais ait abandonné l'idée du train de banlieue, mais ça ne nous empêche pas de le faire dans Ottawa-Carleton», a dit M. Cullen. Le rapport sera présenté au public samedi, à 10 h 45, à la salle Champlain du siège social de la MROC, au 111, rue Lisgar.

Holzman croit plus que jamais à la ville unique

Jacquelin Holzman croit plus que jamais à la ville unique dans Ottawa-Carleton.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Le maire d'Ottawa a déclaré, hier, que les annonces faites cette semaine par le gouvernement de l'Ontario ne remettraient aucunement en question les avantages de créer une seule grande ville dans la région d'Ottawa-Carleton, mais renforçaient plutôt cette idée.

Quant à la déclaration du ministre des Affaires municipales, à propos d'un report de toutes les fusions à l'an 2000, M^{me} Holzman a déclaré qu'elle préférerait avoir la confirmation de la bouche même du ministre avant de commenter.

«Pour assumer les responsabilités que nous impose le gouvernement de l'Ontario, nous n'aurons d'autre choix que de créer



Jacquelin Holzman

un seul palier de gouvernement municipal pour toute la région d'Ottawa-Carleton. Il ne sera pas possible de faire cela avec 12 gouvernements municipaux. Il nous faut une masse critique pour réussir ce travail-là. La ville de Calgary a une population de 700 000 comme Ottawa-Carleton et il n'y a

qu'un seul gouvernement municipal. Je comprends toutefois que certaines municipalités rurales ne soient pas à l'aise là-dedans et qu'elles soient plus intéressées à fusionner avec d'autres municipalités semblables. Mais même si on perd West Carleton, par exemple, ça ne change pas grand chose au total de notre population», a dit M^{me} Holzman.

Le maire d'Ottawa croit aussi que trop de politiciens municipaux combattent l'idée de la ville unique parce qu'ils tiennent à leurs postes. Selon elle, la création de cinq ou six municipalités et le maintien d'une MROC allégée n'est pas la solution.

Le son de cloche est bien différent chez les maires des banlieues et des municipalités rurales.

Le maire de Gloucester, Claudette Cain, a rappelé que plus personne ne parle de 12 gouvernements municipaux parce que les discussions sur la fusion de Gloucester et de Cumberland ainsi que de Nepean et de Kanata sont bien avancées.

«Même les quatre municipalités rurales (Osgoode, Goulbourn, Rideau et West Carleton) étudient la possibilité de ne former qu'une seule municipalité. Quant à la municipalité régionale, elle doit prendre une forme plus légère comme les districts de la région de Vancouver et comme la Communauté urbaine de l'Outaouais. Je ne crois pas non plus que la déclaration du ministre des Affaires municipales change quoi que ce soit à la fusion de Gloucester et Cumberland, car même si elle est décidée cette année, avant les élections municipales, elle n'entrera pas en vigueur avant deux ou trois ans. Notre modèle s'adapte très bien aux changements annoncés cette semaine», soutient M^{me} Cain qui, dans cette affaire, est sur la même longueur d'ondes que son collègue de Cumberland, Brian Coburn.

Pour sa part, le maire de Vanier, Guy Cousineau, défendra l'identité francophone de sa ville et s'opposera à toute fusion avec Ottawa. Il est aussi partisan du gouvernement régional allégé. Selon lui, c'est une bonne chose que le gouvernement de l'Ontario ne soit pas pressé dans le dossier des fusions municipales.

Les maires de West Carleton, Goulbourn et Osgoode ont tous déclaré au *Droit* qu'ils préféreraient une union de municipalités rurales, mais que tout dépendra des coûts.

Pour un temps limité seulement

SOLDE DE COMPLETS

2 POUR 1

ACHETEZ 1 COMPLET OBTENEZ-EN 1 GRATUIT
DE VALEUR ÉGALE • GROUPES SÉLECTIONNÉS

ACHETEZ-EN 1 à 495\$ OBTENEZ-EN 1 GRATUIT

ACHETEZ-EN 1 à 595\$ OBTENEZ-EN 1 GRATUIT

ACHETEZ-EN 1 à 695\$ OBTENEZ-EN 1 GRATUIT

Modèles droits et croisés.
Supplément pour les retouches.

Partagez votre achat avec la personne de votre choix.

A. Gold & Sons

No. 11, rue York, Marché By
Tél.: 562-4653 • Stationnement gratuit

Adolescente portée disparue

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Les policiers de la Police provinciale de l'Ontario, à West Carleton, ont lancé un avis de recherche pour retrouver une jeune fille de 14 ans, qui manque à l'appel depuis mardi après-midi.

Mary Beth Davidson a été vue pour la dernière fois à l'école secondaire West Carleton, en début d'après-midi, mardi. Elle n'a pas pris l'autobus scolaire pour revenir chez elle comme elle le fait habituellement.

Les policiers ont d'abord cru qu'elle se serait réfugiée chez une

amie d'école, mais cette hypothèse a été écartée puisque aucune de ses amies ne sait où elle se trouve. Elle n'aurait pas emporté de vêtements supplémentaires avec elle.

La jeune fille mesure 163 cm (5'4") et pèse environ 50 kg (110 lbs). Elle a les cheveux noirs frisés et les yeux bruns. Elle portait des jeans bleus bouffants et une veste de ski bleue.

Les policiers n'excluent pas l'hypothèse d'un enlèvement.

Toute personne ayant des informations à son sujet peut communiquer avec les policiers de la PPO de West Carleton au 613-832-1919.

loto-québec

Tirage du		GAGNANTS		LOTS
97-01-15		6/6	1	10 000 000,00 \$
		5/6+	17	63 882,40 \$
		5/6	740	1 174,00 \$
		4/6	34 769	47,90 \$
		3/6	580 612	10 \$
Numéro complémentaire: 23		Ventes totales: 28 991 402,00 \$		Prochain gros lot (appr.): 2 400 000,00 \$



Tirage du 97-01-16

01 05 08 09 11
12 13 23 26 32
36 37 44 46 49
55 56 57 64 66



Tirage du 97-01-16

3 4
661 9819

Tirage du 97-01-15

NUMÉRO: 287520

Tirage du 97-01-16

NUMÉRO: 894810

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Suicidé en s'empalant sur une branche cassée

LeDroit

L'homme qui a été retrouvé mort, dimanche soir dernier, dans un parc près du cimetière Beechwood, à Ottawa, se serait suicidé.

Les résultats de l'autopsie, rendus publics par les policiers d'Ottawa-Carleton, hier, démontrent que Jean-Pierre Gagnon, 30 ans, de Vanier, s'est enlevé la vie en s'empalant sur une branche d'arbre cassée.

Malgré la nature surprenante du geste, les policiers disent être con-

vaincus qu'il ne s'agit pas d'un accident mais bien d'un suicide.

Le corps de l'homme a été trouvé, dimanche soir, par un résident

d'Ottawa qui marchait dans ce secteur boisé.

EATON

DE BONS ACHATS SUR LES ARTICLES QUE VOUS VOULEZ

Réseau de drogue démantelé

LeDroit

Les policiers de Gatineau-Métro ont démantelé un réseau de revendeurs de drogue qui opéraient à Buckingham et à Gatineau.

Au total, neuf personnes ont été arrêtées au cours de perquisitions menées, mercredi soir, dans quatre résidences, dont trois à Buckingham. Les accusés, huit hommes et une femme, sont âgés entre 18 et 53 ans. Ils ont comparu, en fin de journée, hier, au palais de justice de Hull, pour répondre à des accusations relatives au trafic et à la possession de stupéfiants.

Les policiers ont saisi du haschich, de la marijuana et des champignons magiques, d'une valeur totale d'environ 7500 \$. Ils ont aussi mis la main sur un montant d'argent totalisant 3500 \$.

Les perquisitions ont été effectuées à Buckingham, au 216, rue Sauvé, au 495, rue Principale et au 151, rue Albert. La résidence visitée à Gatineau est située au 424, rue Carillon.

Les policiers enquêtaient sur ce réseau de trafiquants depuis quelques semaines, à la suite d'un appel anonyme logé sur la ligne Info-Drogue.

La victime de la route 17 a été identifiée

LeDroit

On connaît maintenant l'identité de l'automobiliste qui a perdu la vie, mercredi soir, dans une collision frontale survenue sur la route 17, entre Rockland et Cumberland.

La victime est Paul Godin, 37 ans, de Rockland. Il aurait perdu le contrôle de son véhicule alors qu'il circulait en direction est, vers Rockland. La voiture s'est retrouvée en sens inverse dans l'autre voie et a frappé de plein fouet une voiture qui se dirigeait vers Cumberland.

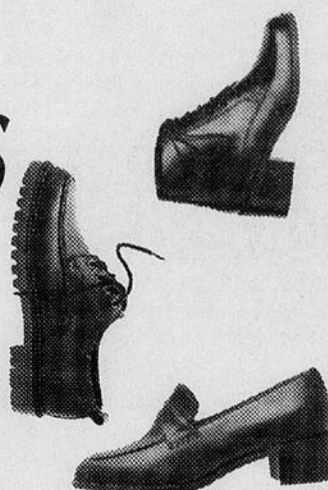
La conductrice du deuxième véhicule, Shelley Spillenaar, a été blessée sérieusement, mais on ne craint pas pour sa vie. Elle repose à l'Hôpital général d'Ottawa.



Liquidation mode
Jusqu'à **50% DE RABAIS**

y compris sur chaussures et bottes.
Sélection de modèles d'automne et d'hiver pour hommes, femmes et enfants

Rabais sur les prix originaux étiquetés.
La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.



OFFRE SPÉCIALE

Duo-sommeil King Koil
«Spinal Guard Special Edition». Construction à

336 ressorts

Une place, 299 \$

Deux places, 349 \$

Grand, 399 \$

12 mois pour payer,
sans intérêt!*



*12 versements mensuels égaux sans intérêt sur achats de 300 \$ ou plus avec votre carte Eaton sur meubles (sauf ceux pour enfants), aspirateurs, gros électroménagers, appareils électroniques, matelas et couvre-planchers.

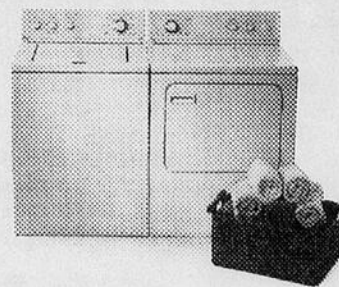
Frais d'administration non remboursables de 35 \$ et taxes payables à l'achat.

Sur approbation du crédit.

L'offre se termine le 26 janvier 1997.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

www.eatons.com



Jusqu'à
200 \$ DE RABAIS
Gros électroménagers

Maytag, Frigidaire, G.E., Viking, KitchenAid, Inglis et Whirlpool.
Rabais sur laveuses, sèche-linge, lave-vaisselle, cuisinières et réfrigérateurs, modèles fins de séries et de démonstration.

Modèles sélectionnés seulement.

La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

Et n'oubliez pas notre

VENTE
DE
BLANC
EN
COULEURS

continue jusqu'au dimanche
19 janvier 1997.

Eaton. On veut être votre magasin.

INFO-CONSEILS AUX AINÉS

1-900-451-6483

Conseils sur les services offerts aux aînés

Yvon Pellerin, m.s.s.
Conseiller en gérontologie

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers**, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513. Télécopieur : 562-7539.

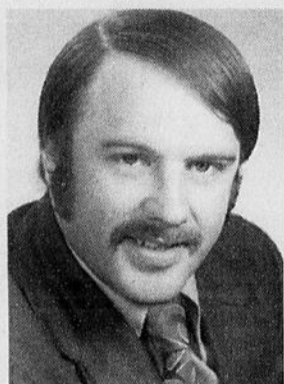


Edgard Demers

Carrefour

25^e Carnaval Saint-Jean-Bosco du 24 janvier au 2 février

En début de semaine, Claude Millette, conseiller municipal de Hull et par surcroît président du comité du 25^e Carnaval Saint-Jean-Bosco de Hull, annonçait la programmation de cet événement annuel. En 1997,



Claude Millette, président du comité organisateur, il y a quelques carnivals...

cet hymne aux joies de l'hiver, qui a depuis longtemps dépassé les confins de la paroisse, se déroulera du vendredi 24 janvier au dimanche 2 février. Un programme digne d'un quart de siècle a été préparé par un comité de 23 bénévoles.

Ces hommes et femmes ont bien dosé la programmation d'activités sportives et de plein air d'un côté, de spectacles et de manifestations à l'intérieur d'autre part. Dans ce dernier cas, il faut prévoir les caprices du climat. Georges Desjardins, homme qui a consacré énormément de temps et de talent à la paroisse Saint-Jean-Bosco, a été choisi pour assumer la présidence d'honneur.

Comme il se doit, cette 25^e édition du carnaval propose une brochette d'attractions

autant pour les enfants que pour les adultes. Les spectacles au menu en témoignent: le pianiste Richard Abel, Suzanne Pinel avec Marie Soleil et le clown Fergus, les protagonistes de la musique *country* que son Marie King et le duo Suzanne et Claude Gratton, du ballet-jazz et des marionnettes.

L'inauguration officielle du 25^e carnaval aura lieu, vendredi prochain, à 20 h 30, à la salle Saint-Jean-Bosco, 100, rue Scott. La cérémonie sera précédée d'un souper (de) doré à 8 \$ et suivie d'une soirée dansante aux accords de la musique de Desjardins et compagnie. D'autres festivités sont prévues les prochains jours à la patinoire et au parc de la paroisse, au pavillon Yvon A. Grégoire et à l'église Saint-Jean-Bosco.

Près de 5000 personnes ont assisté à cet hymne à l'hiver en 1996. Selon Claude Millette, voilà une des raisons, en plus de la générosité des commanditaires et des efforts des bénévoles, pourquoi le carnaval n'a jamais enregistré de déficit tout en maintenant ses prix bas.

Il va sans dire que je reviendrai sur le 25^e Carnaval Saint-Jean-Bosco de Hull.

Prévention des abus sexuels par la sensibilisation du public

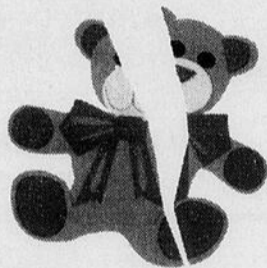
Sous le thème *Ne fermons pas les yeux*, les Grands frères et grandes sœurs du Québec viennent de lancer une campagne de sensibilisation de la population à la prévention des abus sexuels. Cette association appuie en particulier sur le genre d'abus concernant des enfants.

Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles de l'Outaouais (771-6233), Espace Outaouais (771-1546), et Entraide parents-enfants de l'Outaouais (595-1905) secondent cette campagne. Tous ces organismes sont d'avis que la clef à la solution de ces abus est la sensibilisation auprès des jeunes comme des adultes. Avant de s'adresser à la population, ces associations ont redoublé d'ardeur quant à la rigueur dans le choix des bénévoles et employés, surtout lorsque des enfants sont en cause. Elles y vont d'une vigilance suivie dans leur tentative de dépister les personnes qui auraient déjoué les comités de sélection.

Afin de protéger les enfants contre les abus sexuels, l'Association des grands frères et des grandes sœurs rappelle quelques statistiques inquiétantes pour le moins: seulement 1 % des abus sexuels sont commis par des inconnus; plus de trois filles sur cinq et plus d'un garçon sur cinq sont agressés avant l'âge de 16 ans. Donc, parents, éducateurs, bénévoles et citoyens responsables doivent d'abord exercer leur vigilance dans l'entourage immédiat.

En guise de prévention pratique, deux outils sont offerts dans le but de mieux sensibiliser les gens à ce danger de plus en plus prévalent au sein de la société. Il s'agit de deux dépliants, *Comment parler aux enfants* et *Conseils pratiques aux parents et éducateurs*.

Anne Mareschal, directrice générale des Grands frères et grandes sœurs de l'Outaouais, dira aux personnes intéressées comment se procurer ces dépliants ou encore donnera de plus amples renseignements. Il suffit de composer le 770-7100.



Ci-dessus, on aperçoit le président d'honneur Georges Desjardins en compagnie de Bonhomme Carnaval et du jeune roi régnant Serge Blondin. Prière de lire à gauche.

De ceci et de cela...

Au 20^e Carnaval des Chevaliers de Colomb de Gatineau... Du 18 janvier au 2 février... Le tout commence officiellement demain, à 20 h, par une parade aux flambeaux avec chars allégoriques, sous la direction de **Michel Istead** (246-3436)... En guise de prélude, de 6 h à 16 h, pêche sur glace, souper de fèves au lard (5 \$) à compter de 18 h... À l'issue de la parade, on parle d'une soirée dansante... De dimanche à jeudi, tournoi de billard, dont le responsable est **Patrick Déziel**... Le conseil 5228 a pour président **Serge Déziel**, vice-président **Paul Brunet**, secrétaire-trésorier **Robert Tremblay** et directeur **Gilles Laflamme**... Les Chevaliers de Colomb de Gatineau ont pignon sur rue au 635, boul. la Gappe... Détails: 568-4401...

usée national des sciences et de la technologie... Une invitation à la découverte de l'univers est lancée aux enfants comme aux adultes... Sur semaine, le programme sur l'astronomie, nous dit-on, «est adapté à l'âge des participants et peut débiter à l'heure qui convient», d'où l'attrait pour les groupes scolaires, les associations de jeunes, à l'instar des scouts et des jeannettes... On exige au moins 20 personnes... Le vendredi 24 janvier, à 19 h 30, une session bilingue est à l'horaire sous le titre *Les constellations d'hiver*... Prix variables selon l'âge... Pour une famille: 11 \$... Stationnement gratuit... Le musée est situé au 1867, boul. Saint-Laurent, à Ottawa... Information: 991-3053...

À la mémoire de Dolorès Duhaime et de Jean Alie... Jamais deux sans trois... D'abord, la leucémie emporta prématurément **Réal Casavant**, réalisateur qui avait connu les glorieuses années de production de CBOFT-Ottawa-Hull... Puis, le cœur de l'énergique **Dolorès Duhaime**,

tante **Alice** des tapis à la télé, flancha samedi dernier... Elle n'était âgée que de 63 ans, mais avait toujours paru plus jeune... Elle dépassait la quarantaine, à la fin des années 1970, lorsqu'**Eugène Laurin** lui confia son premier rôle dans *Oscar*... Dix ans plus tard, je devais réunir ces deux interprètes, tour à tour dans *Sonnez les matines*, *Lorsque l'enfant paraît* et *Aladin*... Jusqu'à son départ pour Montréal, il y a quelques années, **Dolorès Duhaime** a aussi joué au Théâtre de l'Île... La défunte était très fière de ses fils

jumeaux **Christian** et **Mario** (St-Jean) et de ses cinq petits-enfants... Elle adorait les restaurants... Au banquet céleste, sûrement que le petit Jésus réglera la note de **Dolorès Duhaime** avec plaisir...

Jean Alie... Il fit d'abord sa marque au théâtre à l'époque héroïque des regrettes **Florence Castonguay**, **Roland McNicoll** et **Thérèse May**, ainsi que du toujours vivant **Marcel Cossette**... D'homme d'affaires, il passa avec succès, secondé par son épouse **Suzanne Guertin**, à la peinture, se spécialisant dans des scènes d'édifices et de lieux en voie de disparition, surtout à Hull... **Jean Alie** légua ces oeuvres aux générations à venir en leur donnant un passé... Il est décédé au début de la semaine... On connaîtra plus tard les détails relativement à ses funérailles... Quant à **Dolorès Duhaime**, il y aura un service religieux, le lundi 27 janvier, à 9 h, à l'église Saint-Jean-Bosco...



Dolorès Duhaime dans Aladin en 1979

Échos... Répertoire national des diplômé(e)s... En début de



Chèque de 2000 \$ — Ci-dessus, André Lévesque, au centre, de l'Ordre de Saint-Lazare, présente un don à Robert Gagné, de la Fondation du CHSLD de Hull, en présence de Fernand Mousseau, à gauche, Greta Hale et Jean-Guy Maltais, président de la fondation.

semaine, au Centre des carrières et des emplois de l'Université d'Ottawa, **Jon Gerrard**, secrétaire d'État aux Sciences, à la Recherche et au Développement, a lancé cette banque de données avec le recteur **Marcel Hamelin**... On y trouve une liste de plus de 750 employeurs et des portraits de plus de 30 000 diplômé(e)s et étudiant(e)s issus de 150 universités et collèges pouvant combler des postes... **Association des diplômé(e)s de l'université Laval**... Remise de bourses à deux étudiantes de l'Outaouais... **Élisabeth Leblanc**, de Hull, et **Marie-France Leduc**, de Thurso, ont reçu des bourses de 500 \$ chacune, grâce à la générosité de Bell et d'André Filion et associés... **Des diplômés en puissance**... Le deuxième recueil de nouvelles édité par les élèves de l'école secondaire Mont-Bleu de Hull est présentement en prévente au prix de 10 \$... Intitulée *Tourbillons*, cette publication comprend 26 textes, la moitié de Mont-Bleu, les autres de Saint-Joseph, Carrefour, Saint-Alexandre, ainsi que six nouvelles de source européenne... Publication en mars aux Éditions Vents d'Ouest... Lancement au Salon du livre de l'Outaouais... **Fondation de l'hôpital Montfort**... C'est une employée de cette institution, **Lise Soucy**, qui a gagné la voiture Chevrolet lors d'un tirage en décembre... Les clés lui furent remises par le dépositaire **Paul Bélisle** en présence de **Gisèle Lalonde** et **Pierre Racicot**, président de la fondation...

Le calendrier... Hier... Première de *For the Grace of God*, version anglaise d'*À la gauche de Dieu*, de **Robert Marinier**, prix Théâtre-LeDroit 1996, qui a aussi signé la mise en scène... En vedette: **Louise Naubert** et **John Koensgen**... Jusqu'au 25 janvier, à 20 h, au Studio du CNA... **Aujourd'hui**... Début du 26^e Tournoi de hockey atome de l'Amicale Cauvin, me rappelle **Jean Belleau**, qui était là en 1971... Cette année **Réginald Létoirneau** en est le président... Jusqu'au 26 janvier à l'aréna Gertin de Hull... 28 équipes se disputeront la rondelle... **Les 17 et 18**... Présentation de *Matroni et moi*, d'**Alexis Martin**, à 20 h, à la Maison de la culture de Gatineau... **Le 20 janvier**... Invitation de Reach (744-2892), 150, chemin Montréal, pièce 305, à handicapés et aux gens qui les soutiennent d'apporter leur goûter, à midi, pour rencontrer et entendre **Céline Gauthier** parler du *Gîte ami* et ses services aux sans-abri...

À vos cendriers pour écraser!... La semaine prochaine est celle de l'antitabac.

La CSVL prête à recevoir la maternelle à temps plein

Contrairement aux commissions scolaires Outaouais-Hull et des Draveurs, celle de la Vallée-de-la-Lièvre entrevoit avec optimisme l'implantation du programme de la maternelle à temps plein à compter de septembre prochain.

YVES SOUCY
Correspondant régional - Buckingham

«Si le ministère finance nos demandes et nous donne une réponse rapidement (avant la fin de février), on ne devrait pas avoir de problèmes pour la mise en place du programme, sauf qu'on devra avoir recours à des locaux loués pour combler nos espaces manquants. C'est ce qu'il y a de plus rapide dans les circonstances», a indiqué le directeur général de la CSVL, Réjean Chalifoux.

Pour accueillir les 520 élèves du préscolaire, la CSVL estime qu'en plus d'effectuer certaines transformations mineures à l'intérieur de ses écoles, elle aura besoin de cinq classes additionnelles pour répondre à l'ensemble de sa clientèle. Mais pas question de louer des locaux dans un centre commercial ou dans un sous-sol d'église.

«Dans la plupart de nos écoles, il n'y a pas de problèmes. En transformant leur intérieur, on pourra arriver à combler les besoins. Mais à Buckingham et à Masson-Angers, nos écoles sont déjà remplies avec l'augmentation de la clientèle au primaire (120 élèves de plus que l'an dernier). Nous n'avons d'autres choix que d'ajouter des locaux», précise M. Chalifoux.

Pour Buckingham, deux classes additionnelles seront nécessaires à l'école du Boisé et une à Monseigneur-Charbonneau, alors qu'à Masson-Angers, les besoins sont de deux classes à l'école Saint-Jean-de-Brébeuf et de deux autres à la

nouvelle école du secteur Carrefour Saint-Louis.

Dans les deux premiers cas, la CSVL demandera des subventions au ministère de l'Éducation (MEQ) pour construire des locaux permanents, puisque les prévisions démographiques démontrent un accroissement constant de la clientèle scolaire pour les prochaines années. Si le MEQ ne peut lui accorder tout de suite les sommes nécessaires à la construction de locaux pour répondre aux besoins immédiats, la CSVL louera des locaux préfabriqués que l'on rattachera aux écoles.

Dans les cas de l'école du secteur Carrefour Saint-Louis, on aura recours à des locaux temporaires, puisque le manque d'espaces devrait se résorber avec la construction d'un autre école primaire anticipée pour 1998 ou 1999.

La CSVL évalue les coûts à 250 000 \$ par classe, pour une construction, alors que la location et l'aménagement d'un local préfabriqué coûtent 25 000 \$ par année.

Du côté des effectifs, il faudra embaucher 12 enseignants de plus pour répondre aux nouvelles exigences.

Mentionnons que la CSVL offre déjà, depuis deux ans, les services de la maternelle à temps plein pour les enfants de 5 ans dans deux de ses écoles primaires, soit de l'Amitié, à Notre-Dame-du-Laus, et de la Montagne, à Notre-Dame-de-la-Salette. Ce projet expérimental avait été mis sur pied pour améliorer la réussite scolaire en milieu défavorisés.

La Soupière met fin à la gratuité

MARCO FORTIER
LeDroit

La Soupière de l'amitié de Gatineau croit que ses clients vont digérer la fin de la gratuité des repas, annoncée mardi et qui doit entrer en vigueur le 3 février.

«On n'a pas le choix si on veut survivre», dit le directeur de l'organisme, Noël Charette.

La Soupière exigera désormais 1,25 \$ par repas et 1 \$ pour les membres, parce que les bingos rapportent moins et que Centraide a coupé les vivres, explique M. Charette.

Les gens qui ont une «raison valable» de ne pas payer 1 \$ pour leur repas pourront compenser en faisant du bénévolat à la Soupière, dit Noël Charette.

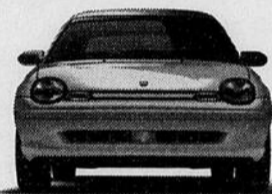
«On croit que les clients vont pouvoir payer. On leur demande à peine le prix d'un café pour un repas complet», dit-il.

Les enfants de 14 ans et moins, et les personnes âgées de 70 ans et plus, seront admis gratuitement. La Soupière offrira aussi un forfait de 20 \$ par mois, une économie de 4 \$ pour l'ensemble des repas du mois.

GRANDE VENTE INTÉRIEURE ANNUELLE DE VÉHICULES D'OCCASION!

AUCUN PAIEMENT AVANT AVRIL 1997

3 JOURS SEULEMENT LES 16-17-18 JANVIER



1995 Cadillac de Ville

4 portes, tout équipé, intérieur en cuir. À partir de

31 595\$



1996 Plymouth Voyager

7 passagers, tout équipé, auto., climatiseur, 6 cyl.

Stock #77391

20 995\$

1996 Neon

4 portes, 4 cyl., auto., servofrein, servodirection, climatiseur. Stock #77491.

13 495\$

1992 Oldsmobile Delta 88

4 portes, tout équipé, climatiseur, #970431

11 895\$

1992 GMC Sierra, SLE

Tout équipé, V8, auto., climat. #971-581

16 995\$

1994 Saturn

4 portes, servofrein, servodirection, radio.

#963131

10 595\$



1996 Lumina

4 portes, 6 cyl., tout équipé. Choix de 4. À partir de

17 595\$

1994 Ford Explorer

servofrein, servodirection, radio. #964131

17 995\$

Tous nos véhicules sont vendus avec garantie. Plusieurs avec la balance de la garantie du manufacturier.

À l'achat d'un véhicule d'occasion de chez Williams, obtenez gratuitement l'assistance routière 24 h sur 24 pour 1 an.

Au delà de 50 véhicules d'occasion...

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Liée.
GEO

950, boul. St-Joseph, Hull

777-2731

Solde de janvier

Jusqu'à
50%
de rabais



Bali
DISTINCTIVE
INTERIORS

OUVERT
LES DIMANCHES
252, rue Dalhousie
Marché By, Ottawa
(613) 241-4816

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Les coupables et les innocents

Murray Maltais

Les conseillers de Hull auront échoué dans leur tentative de concilier la justice et la liberté

La justice et la liberté ne sont pas les moindres valeurs sur lesquelles s'appuie notre société. La difficulté, c'est de savoir les concilier en recherchant le bien commun. C'est à cette tâche complexe et délicate que s'attèlent quotidiennement les personnes que nous élisons. Parfois, elles réussissent; d'autres fois, elles échouent.

Prenez, par exemple, le nouveau pouvoir dont dispose la ville de Hull de réglementer les heures de fermeture des bars sur son territoire, accordé en vertu de la récente loi votée par l'Assemblée nationale. On apprend que la plupart des conseillers se proposent d'obliger tous les débits de boissons à fermer à deux heures du matin au lieu de trois, peu importe le type d'établissement, la façon dont on s'y comporte ou la clientèle qui les fréquente.

La décision que s'apprentent à prendre les conseillers sera, à n'en pas douter, efficace. Elle devrait permettre de réduire considérablement la violence et le désordre sur la promenade du Portage, qui souillent la réputation de Hull au-delà des frontières du pays.

C'est à cause de la concentration d'un trop grand nombre d'établissements licenciés dans ce seul secteur de la ville que des situations inacceptables ont pu s'y produire, allant même jusqu'à l'émeute. Si de jeunes Ontariens ivres et violents se sont retrouvés au banc des accusés, c'est d'abord à cause de la proximité des bars situés sur cette artère qui ferment plus tard qu'à Ottawa.

La ville de Hull annonce qu'elle va prendre les moyens pour faire le ménage, en restreignant les heures d'ouverture des établissements à problèmes. On ne peut que s'en réjouir, d'autant qu'elle a mis une bonne douzaine d'années d'efforts à convaincre le gouvernement de la laisser réglementer un secteur d'activités commerciales qu'il contrôlait jalousement. Mais la situation exige-t-elle une mesure aussi draconienne que celle de mettre tous les établissements dans le même sac et de les punir tous, peu importe leur comportement passé et présent?

Voilà où le bat blesse. La ville va naturellement prétendre qu'il serait injuste et discriminatoire que son futur règlement ne s'applique pas à tous les bars, et qu'aucun ne doit rester ouvert après deux heures du matin. C'est une position qui se défend, la loi étant la même pour tous. Mais que penser de cette loi, quand elle pénalise aussi bien le coupable que l'innocent? Il faut s'interroger sur la façon d'appliquer le règlement qui en découle.

En quoi l'ordre public serait-il menacé par des établissements qui, jusqu'ici, l'ont scrupuleusement respecté? La difficulté, on le voit, c'est qu'en allant au cas par cas, Hull s'exposerait à la discrimination et au favoritisme: des cas d'espèce pourraient se produire.

En revanche, délimiter un secteur donné dans lequel s'appliquerait la nouvelle réglementation comporte infiniment moins de risques et semble une mesure raisonnable. Même si, de toute évidence, on est loin de la perfection. Mais tout comme le zonage sert à discipliner le développement d'une ville, Hull doit appliquer son nouveau pouvoir réglementaire avec prudence, soit dans la partie de la ville où la nécessité lui commande d'intervenir. Pas à tort et à travers. Quitte à prendre d'autres mesures, si la situation l'exige.

En pénalisant les commerçants qui ne le méritent pas, les conseillers auront échoué dans leur tentative de concilier la justice et la liberté.

La clameur des tollés

Qui se souviendra, au moment de tracer sa croix dans l'isoloir, que le gouvernement Chrétien et son ministre de la Défense, Doug Young, ont baillonné la Commission d'enquête sur la Somalie?

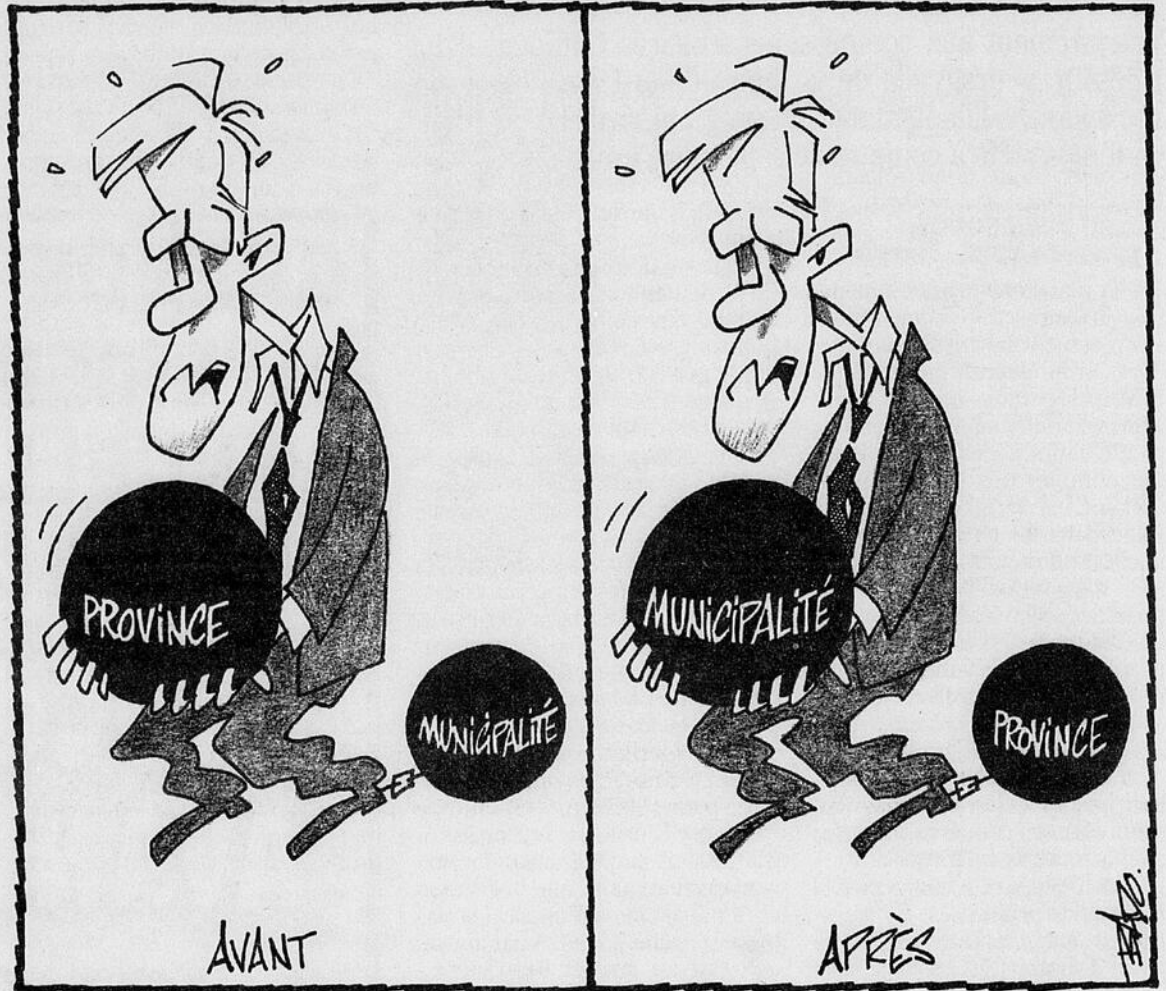
Plus tôt elle finira, moins s'en rappelleront les électeurs: il ne faut pas chercher ailleurs les motifs de M. Young d'en écourter les travaux.

Quand la clameur des tollés sera oubliée, le gouvernement sollicitera un nouveau mandat des Canadiens. Ils devraient le lui accorder, l'opposition étant beaucoup trop divisée pour représenter une menace sérieuse.

Cruel paradoxe que celui du Canada. À cause de sa situation politique très particulière, la population s'appête à réélire un gouvernement en qui elle a de moins en moins confiance.

M.M.

ONTARIO



À vous la parole

Un site magnifique, mais mal entretenu

La population de l'Outaouais a la chance de pouvoir profiter d'un des plus vastes réseaux de sentiers de ski de randonnée en Amérique du Nord, dans le magnifique parc de la Gatineau. Malheureusement, on constate depuis plusieurs années un laisser-aller flagrant dans l'entretien des sentiers de ski de randonnée du parc.

Pourtant, la CCN dispose de l'équipement ultra-moderne lui permettant de fournir un très haut niveau de qualité de sentier pour le ski de randonnée. De plus, le parc bénéficie d'un micro climat qui lui assure, d'année en année, d'importantes précipitations de neige. Même cette saison, malgré la pluie et la température au-dessus des normales, le parc a reçu suffisamment de neige pour assurer aux skieurs des conditions de ski exceptionnelles. Étant donné les restrictions budgétaires, peut-être, me dira-t-on, que la CCN ne peut faire mieux. Je répondrai que des sentiers entretenus contribueraient à attirer la clientèle et ainsi engendrer des revenus supplémentaires.

Depuis le début de l'hiver, presque quotidiennement, la ligne téléphonique d'information du parc (827-2020) affirme que les conditions de ski sont mauvaises ou passables et ce même au lendemain d'importantes précipitations de neige. Si des centaines de skieurs ont, tout comme moi, fait appel à ce service avant de s'aventurer dans les sentiers du parc,

voilà probablement quelques centaines de sportifs déçus qui sont restés chez eux, parce qu'on leur disait que les conditions de ski n'étaient pas bonnes. Les responsables de l'entretien des pistes du parc pourraient faire beaucoup mieux et attirer plus d'adeptes du ski de randonnée.

Dany Béliveau,
Hull

Ces grands bouffons qui nous dirigent...

Le gouvernement du plus beau pays au monde n'aura donc pas réussi à entraîner M. Mulroney dans les méandres d'un procès juteux et, par retombées médiatiques interposées, à l'éclabousser encore plus d'une boue politicienne nauséabonde. À la veille d'une élection, qui sait, cela aurait pu servir!

L'ex-premier ministre n'ouvrirait sans doute pas non plus, chaque matin, sa fenêtre sur une virginité politique au-dessus de tout soupçon. Dans ce monde-là, il y a belle lurette que l'on ne célèbre plus les vestalies! Mais la bouffonnerie que nous ont servie ceux qui nous dirigent laisse songeur quant aux moeurs de la gouvernance dans notre démocratie canadienne.

En effet, pas de responsable politique de la bête à l'horizon, ni à la Justice, ni chez le Solliciteur général, encore bien moins à la Gendarmerie. Oh! un sous-fifre bouc émissaire sera bien immolé sur l'autel de l'incurie fanfaronne. Mais ne nous y trompons pas: le patient est plus atteint qu'il n'y paraît. Après la saga de l'Armée;

après l'opéra bouffe sur la TPS; après l'exode grassement favorisé de la Très Haute Fonction Publique et, les sièges n'étant pas encore refroidis, la dorure pour la Relève; après...

Évidemment, quand on reconnaît l'état de décadence avancée de notre Occident, il ne faut peut-être plus se surprendre de rien, surtout pas de l'incohérence, dans le plus beau pays au monde itu!...

S.-A. K. Garde,
Professeur à la retraite,
Aylmer

Casse-noisette: un délice!

J'ai eu la chance de voir le spectacle *Casse-noisette*, le 4 janvier, à la Maison de la culture de Gatineau, présenté par la Compagnie de danse Sursaut, de Sherbrooke. Ce fut grandiose et fantastique.

Une chorégraphie soignée, parfois simple mais souvent complexe, enlevante et très bien exécutée. Des costumes ravissants et bien choisis. Un décor bien ajusté, agréable, par moments grandiose. Une musique intense et sublime de Tchaïkovsky avec une sonorisation bien rendue. Des éclairages sobres mais qui parfois édifièrent le décor. Des expressions passionnées aux visages des danseurs, surtout celui de Clara, le personnage principal.

Seul point négatif, beaucoup de gens ont raté l'occasion d'assister à un grand spectacle. En effet la salle Odyssee n'était qu'à moitié remplie.

Louis Demers,
Gatineau



Michel Vastel

Le Soleil

Les misérables de Carignan

J' ai visité, hier, ce bout de la misère où on se couche en chien de fusil et on attend. L'État-providence est tellement dégueulasse, triste et con, que je n'avais même pas envie de me révolter. Mais après avoir vu la petite tête blonde de Johnny, je ne peux plus me taire: cette gamine a encore 75 ans «d'espérance de vie» devant elle tout de même!

Marlène, 32 ans, et son mari Marcel Primeau, 38 ans, vieillissent cahin-caha, de jobines en «BS». En 1992, Marlène a eu la chance de créer son propre emploi: son frère a gagné à la loterie et a offert de lui payer une maison. Elle a préféré lancer sa petite entreprise, «Céramique Clair de Lune» et le frère a investi 50 000 \$ dans des fours électriques et des moules.

L'État-providence a continué, pendant trois ans, à verser mille dollars par mois d'aide sociale à Marlène. Ça se fait pour les assistés sociaux qui se hissent au rang prestigieux de «travailleurs autonomes». Sauf qu'on n'a jamais expliqué à Marlène comment administrer une entreprise, faire un bilan, gérer des inventaires. «Je ne savais pas que ça coûtait 2000 \$ par mois d'électricité!» m'a-t-elle avoué hier. Bref, «Céramiques Clair de Lune» a vite fait de bouffer son capital et les prestations d'aide sociale avec. D'autant qu'il y avait de plus en plus de bouches à nourrir: un mari chômeur et des enfants de dix ans, neuf ans, six ans, et cette petite Johnny, quinze mois.

Le printemps dernier, pour réduire les coûts, Marlène et sa famille déménagent à Carignan et installent leur atelier dans une grange. Marcel la quitte et se trouve un emploi chez un fabricant de meubles. Asthmatique chronique, il ne peut supporter la poussière de bois, quitte son emploi et revient à la maison. C'est à ce moment-là que, soudain, l'aide sociale est suspendue. «Pourquoi?» demande Marlène. «Sais pas, c'est l'ordinateur!» explique un fonctionnaire.

Marlène présente une nouvelle demande d'aide sociale le 22 novembre. Je ne vous dresserai pas la liste de tous les certificats,



Louise Harel

relevés de comptes, cartes de ceci et de cela qu'on lui demande pour s'apercevoir, quelques semaines plus tard, que tous ces «papiers» sont déjà classés, en trois exemplaires, dans les filières du ministère de la Sécurité du revenu.

Marlène ne paie plus son loyer. Le propriétaire s'impatiente. Mais le «responsable normatif» n'a pas encore statué sur le cas Loubert. Le 10 janvier, un vendredi soir à 19 heures, c'est l'avis d'expulsion. La Régie du logement permet ainsi de mettre des familles à la rue, en plein mois de janvier, sans vérifier auprès du ministère de la Sécurité du revenu ni de qui que ce soit d'autre d'ailleurs, la condition de ceux qu'elle frappe: la justice aveugle quoi!

Le lundi matin, tous les meubles de la famille se retrouvent «sur le carreau» comme dit le huissier, c'est-à-dire dans la neige et la «slush» projetées par les automobiles.

Journaux

Marlène Loubert alerte les journaux et la télévision. La ministre Louise Harel s'en mêle. Dans l'après-midi, le ministère de la Sécurité du revenu s'agit enfin. «Mais c'est pas fini! T'as-tu compris, rage un fonctionnaire. Ça va me les prendre tes papiers, pis j'vas te dompter...»

Un premier chèque de 580 dollars est arrivé hier. Il est daté du 13 janvier, le jour de l'expulsion de la famille. Un simple coup de téléphone du fonctionnaire au

propriétaire aurait évité ce drame... Et d'autres, car ce n'était pas fini!

Pendant les deux jours que les meubles furent sur le trottoir, jusqu'à ce qu'un voisin charitable les ramasse et les mette en sûreté, d'autres se sont servis. Les meubles de la cuisine et du salon, des armoires, les bicyclettes des enfants: volés!

Marlène vit en ce moment avec son mari et ses quatre enfants chez un beau-frère qui, lui, a deux enfants. Le brave homme a aussi recueilli la grand-mère, une tante, et un ado en difficulté. Treize personnes s'entassent ainsi dans un petit bungalow de Saint-Hubert où le téléphone n'arrête pas de sonner. Une vieille dame, elle-même indigente, a offert vingt dollars. Une autre, de Saint-Léonard, a traversé la métropole pour apporter 200 \$ et un livre de prières. On offre des meubles et on met la famille sur une liste prioritaire pour un HLM. «Il y a encore de beaux élans de solidarité», dit Louise Harel. Marlène Loubert touchera «provisoirement» un chèque d'aide sociale... amputé de 650 \$ par mois.

En effet, au «bilan» de la petite entreprise, il reste toujours une valeur de 35 000 \$ pour des fours électriques déglingués et des moules de céramique inutilisables. «C'est un cas d'Article 45» m'a expliqué un fonctionnaire. S'imaginer-t-on que Marlène va bouffer ses moules de céramique? Ou les vendre? Non, mais on déduit un revenu fictif de 2 % par mois sur l'avoir de cette entreprise qui n'existe plus mais qui n'a pas été formellement liquidée devant expert-comptable!

Il faudra bien encore quelques semaines avant que Marlène, son mari chômeur et malade, et ses quatre enfants reviennent à une vie normale, avec de «vrais» chèques: 1146 \$ par mois d'aide sociale et 500 \$ d'allocations familiales pour le logement, la nourriture, les habits, les dettes à l'ancien propriétaire, les honoraires du huissier... «La bicyclette, j'expliquerai aux enfants ce qui est arrivé», dit Marlène. S'endort-on facilement, le soir, quand on travaille au ministère de la Sécurité du Revenu? Moi je pense aux frisettes de Johnny...

À vous la parole

Bonnes manières sur les pentes: la réplique du planchiste

Pour répondre à l'article de M^{me} Boudreau, du 8 janvier 1997, qu'il est triste de voir à quel point la planche à neige est devenue un bouc émissaire pour les frustrations qui résultent du mauvais temps qui afflige notre région.

Je ne crois pas qu'il y ait un adepte du ski et de la planche qui n'ait pas vu une skieuse s'arrêter en plein milieu de la piste pour regarder la pente qui défile devant elle, ou une personne en ski monter dans un remonte-pente seule,

lorsqu'il y a une longue file d'attente. Avec plus d'une décennie d'expérience en planche, j'ai souvent vu des skieurs couper d'autres gens sans même regarder derrière pour voir si cette personne était blessée. J'ai vu bon nombre de skieurs abîmer les pistes, ne sachant pas comment descendre correctement; j'ai également vu des skieurs ne faire aucun cas des gens qui font la queue.

Il est vrai que certains planchistes ne manifestent aucun respect pour les autres. Malheureusement, il y a des imbéciles partout, autant en ski qu'en planche.

Au lieu de demander que les planchistes aient leurs pistes à eux, ce qui constitue une forme d'ostracisme, ne serait-il pas plus approprié de tenter d'inculquer de bonnes manières aux insouciantes qui dévalent les pentes? C'est le devoir des stations de ski de s'assurer que la patrouille de sécurité rappelle aux skieurs les éléments du savoir-vivre en groupe.

Vous devriez peut-être tenter de vous mettre dans nos fixations, au lieu de vous mettre dans notre visage. Bonne planche!

Serge Vaillancourt,
Hull

Commentaires

La réplique du Commissaire aux langues officielles

À Jacques Michaud,
Président,
Fédération des communautés
francophones et acadienne du
Canada

Victor C. Goldbloom,
Commissaire
aux langues officielles

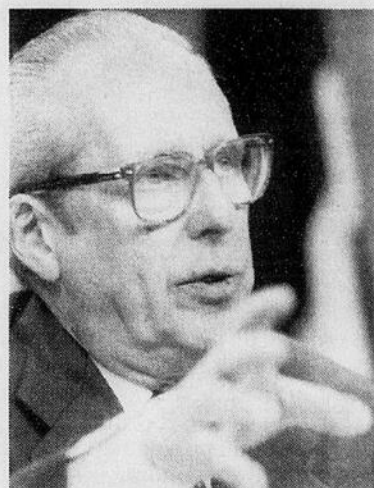
L a présente a trait à votre lettre ouverte publiée dans la page d'opinion du journal *LeDroit*, le 30 novembre dernier, sous le titre «Où est le Commissaire aux langues officielles?» et, plus particulièrement, le passage suivant, à propos des baux de location de la Commission de la capitale nationale (CCN), dont la clause linguistique n'est pas respectée dans bien des cas: «Mais dites-moi donc, où était le Commissaire aux langues officielles durant ce temps-là? Attendait-il les quatre plaintes déposées contre la CCN pour agir? [...] Que le Commissaire se mette au travail et qu'il fasse donc respecter la loi à ce sujet...». Ce questionnement public sur ma position devant cette situation m'a fortement surpris. En effet, mes prédécesseurs et moi-même avons régulièrement pris position et fait des interventions en la matière.

Ainsi, déjà dans son Rapport annuel de 1973-1974, mon premier prédécesseur avait entrepris une évaluation du ministère des Travaux publics, dans laquelle il recommandait très précisément au Ministère d'user de son influence «pour que, dans les immeubles où le gouvernement fédéral loue certaines surfaces, tant la lettre que l'esprit de la Loi sur les langues officielles que l'intention du législateur soient respectés dans le domaine de la signalisation.»

En 1986, le Commissaire s'inquiétait de voir le peu de cas que faisait la CCN de ses obligations linguistiques. À la suite d'une vérification de l'organisme, il recommandait «d'élaborer une politique linguistique précisant les obligations de ses locataires et de ses concessionnaires en matière de langues officielles, et de mettre en place les mécanismes de contrôle appropriés.» Le Commissaire constatait que «La solution se fait attendre depuis longtemps.»

Recommandations

Deux ans plus tard, en 1988, dans une étude approfondie sur l'état de santé de la dualité linguistique et du bilinguisme dans la région de la capitale nationale, le Commissaire faisait au gouvernement des recommandations, dont l'une demandait notamment à la CCN de même qu'au Secrétariat d'État «de mettre au point un mécanisme qui assurerait une



Victor C. Goldbloom

plus grande collaboration entre tous les responsables et tous les intéressés afin d'affermir le caractère bilingue de la région de la capitale nationale.» Les deux organismes signaient, en mai 1990, un protocole d'entente dont le Commissaire faisait état dans son Rapport annuel de la même année.

Plus récemment, dans le cadre de l'examen d'une entente entre la CCN et la «Ottawa Tourism and Convention Authority» (OTCA), nous nous prononcions en ce sens auprès de la CCN: «La CCN a le pouvoir, lorsqu'elle loue ou met des biens à la disposition de qui que ce soit, d'imposer les conditions qu'elle juge utiles. Nous sommes d'opinion que de requérir que l'OTCA respecte le critère de l'égalité des deux langues officielles dans ses rapports avec le public [...] serait un moyen raisonnable pour la CCN de se soumettre à la Partie VII de la LLO, à l'esprit de la Loi en général et aux exigences de sa mission en matière de langue.»

Ces nombreuses démarches entreprises, sans qu'il y ait beaucoup de plaintes à ce sujet, démontrent à notre avis que nous nous préoccupons depuis longtemps de cette question.

De plus, comme je l'annonçais récemment, j'ai demandé à mes collaborateurs au sein du Commissariat de se pencher sur la question dans son ensemble.

En parallèle à ces diverses études et prises de position sur les responsabilités de la CCN ou d'autres organismes fédéraux en matière d'affichage dans la région de la capitale nationale, le Commissariat a également mené des enquêtes sur les plaintes reçues, enquêtes qui ont permis d'améliorer la part faite au français dans la région de la capitale nationale. Ainsi, l'intervention du Commissariat a amené les restaurants The Mill, à Ottawa, et Moorside (Kingsmere, parc de la Gatineau) à rendre bilingues leurs menus jusque là unilingues anglais.

Le pays

Pour financer l'entretien des routes du Québec

Retour possible des péages

Il faudrait idéalement investir 600 millions \$ par année dans le réseau routier québécois. Pour trouver une partie du montant requis, le gouvernement devra dès 1997 solliciter les usagers.

NORMAN DELISLE
Presse Canadienne — Québec

Il songe entre autres à imposer une taxe additionnelle sur l'essence, à hausser les droits d'immatriculation, à imposer des vignettes de circulation et à instaurer des droits de péage.

C'est ce qu'a expliqué, hier, le ministre des Transports du Québec, Jacques Brassard, en prenant la parole devant l'Association des constructeurs de routes et de grands travaux du Québec.

Les 600 millions \$ requis comprennent 450 millions \$ pour l'aménagement de routes et 150 millions \$ en coûts de préparation et de suivi.

Cette année, Québec n'a investi que 283 millions \$ dans des travaux d'immobilisations sur le réseau et seulement 20 millions \$ dans l'amélioration de la voirie locale, compte tenu des restrictions budgétaires qui ont frappé

l'ensemble du gouvernement.

Mais dans son prochain Discours du budget, en mai, le ministre des Finances fera connaître quelles nouvelles sources de financement seront mises en place pour sauver le réseau routier.

Le réseau national, qui mesure 28 000 km de long et a une valeur globale de 30 milliards \$, est âgé en moyenne de 30 ans et nécessite «des travaux d'entretien fréquents et nombreux», a admis M. Brassard.

Il faut aussi noter qu'en l'an 2000, le ministère prévoit qu'une tranche de 3 % du réseau sera soumise à une circulation dépassant sa capacité.

Outre les quatre mesures de financement actuellement étudiées, et qui frapperont directement les utilisateurs du réseau routier, les coûts de construction et d'entretien seront en partie assumés par le programme fédéral d'infrastructures qu'Ottawa

veut prolonger d'un an.

«Québec n'est pas réfractaire au programme fédéral mais ce programme devra respecter nos priorités financières», a dit le ministre Brassard.

Entre-temps, un Fonds spécial pour le réseau routier a été créé au gouvernement. Mais ce n'est qu'en 1997 qu'on saura comment ce fonds sera financé.

M. Brassard a aussi tendu la main à l'entreprise privée pour améliorer l'état des routes. «On peut envisager une forme de partenariat qui permettrait à l'État de bénéficier des ressources humaines spécialisées dont disposent les entreprises de construction», a dit le ministre.

Dans le cas de Montréal, la situation est encore plus critique qu'ailleurs puisque la congestion de la circulation y est encore plus forte. On évalue que la congestion coûte annuellement, en carburant et en perte de temps, quelque 2 milliards \$. Pour cette région, «la solution devra tenir compte d'un équilibre entre le transport collectif et le transport individuel par automobile», a conclu le ministre Brassard.

Dépêches

Strong à l'ONU

AP, PC — Nations unies

Le millionnaire canadien Maurice Strong a été choisi pour coordonner la réforme des Nations unies. Il recevra le même salaire qu'il s'accorda jadis à Hydro-Ontario: 1\$ par année.

L'environnementaliste, homme d'affaires et fonctionnaire de 67 ans se joindra au personnel du secrétaire général Kofi Annan aux Nations unies, a annoncé, hier, le porte-parole de l'ONU, Fred Eckhard.

Le travail de M. Strong, a-t-il dit, consistera à aider M. Annan à «coordonner les efforts pour réorganiser l'organisme mondial dans une perspective d'avenir en tenant compte de limites financières que tous les États membres peuvent soutenir».



PRESSE CANADIENNE

Maurice Strong

340 000 véhicules Ford rappelés

Associated Press — Détroit

Le manufacturier Ford Motor Co. a annoncé jeudi qu'il procédait au rappel de plus de 340 000 véhicules au Canada et aux États-Unis afin de corriger des défauts de nature à engendrer des risques pour la sécurité des utilisateurs.

Environ 148 000 camionnettes F-150 1997 sont rappelées parce que des boulons retenant le dispositif de ceinture de sécurité pourraient être manquants ou desserrés, ce qui pourrait empêcher la ceinture de sécurité de retenir correctement la personne attachée en cas d'accident.

Les autres véhicules faisant l'objet d'un rappel sont:

— environ 134 800 véhicules sportifs utilitaires Ford Explorer, camionnettes Ranger, mini-fourgonnettes Aerostar et camionnettes de séries F 1996 et 1997, portant des étiquettes erronées sur la pression indiquée pour les pneus arrière;

— 57 900 camionnettes Econoline et Club Wagon dont le frein de stationnement pourrait être mal ajusté;

— 27 900 camionnettes F-150 1997 équipées d'un moteur de 4,6 litres. Lorsque ces véhicules fonctionnent à grande vitesse par temps très froid (moins de -20 degrés centigrades), de la glace pourrait se former dans l'accélérateur, ce qui pourrait empêcher le moteur de retourner au neutre. Les concessionnaires installeront un manchon isolant pour corriger ce problème.

Plus longue espérance de vie

Presse Canadienne

L'espérance de vie des Canadiens s'accroît, tant pour les hommes que pour les femmes, tandis que s'amenuise l'écart entre les sexes, a révélé Statistique Canada.

Ainsi, les garçons nés en 1995 ont une espérance de vie évaluée à 75 ans et quatre mois, soit environ deux mois de plus que les garçons nés l'année précédente. Quant aux filles nées en 1995, elles peuvent s'attendre à vivre 81 ans et quatre mois, soit un mois de plus que celles nées un an plus tôt.

Par rapport à 1994, cela représente un gain de 0,1 année pour les femmes et 0,2 année pour les hommes.

L'écart entre les hommes et les femmes, toujours en ce qui concerne l'espérance de vie à la naissance, a atteint 6 ans en 1995, après s'être considérablement rétréci en 17 ans. En 1971, les femmes pouvaient, à la naissance, espérer vivre 7 ans de plus que les hommes.

Au Québec, l'espérance de vie était de 78 ans, contre 77 ans et onze mois l'année précédente.

Le système de justice militaire à l'étude

Presse Canadienne

Le ministre de la Défense, Doug Young, a annoncé, hier, la création d'un comité qui étudiera les mesures à prendre pour réorganiser le système de justice militaire, que plusieurs trouvent désuet.

Le comité, qui sera composé de trois membres, sera dirigé par l'ancien juge en chef de la Cour suprême, Brian Dickson. Il fera rapport au ministre Young d'ici le 15 mars.

Les autres membres du comité sont le lieutenant-général Charles Belzile (à la retraite) et J.W. (Bud) Bird, homme d'affaires et ancien député conservateur du Nouveau-Brunswick.

Lowell Thomas, ex-commissaire adjoint de la Gendarmerie royale du Canada et maintenant la retraite, prêtera son assistance au comité.

Le système de justice militaire a fait l'objet de critiques dans l'affaire de la Somalie. On lui a reproché d'avoir puni de simples soldats alors que les officiers supérieurs s'en tiraient sans accusations.

Le comité examinera également le rôle de la police militaire et la façon dont les enquêtes sont menées. M. Dickson, qui est âgé de 80 ans, dit que le comité se rendra dans quatre ou cinq villes et tiendra des audiences publiques dont la date et le lieu n'ont pas encore été déterminés.

«Nous examinerons le système de justice militaire, qui est très semblable à ce qu'il était il y a 50 ans», a-t-il déclaré en entrevue.

«J'aimerais qu'il évolue... jusqu'au prochain siècle, afin que les modifications reflètent la Charte des droits et libertés.»

Équipe Canada aux Philippines

La constitution à l'honneur

MARIE TISON
Presse Canadienne — Manille

Le passage de la mission commerciale d'Équipe Canada aux Philippines aura été bel et bien marqué par des questions constitutionnelles.

Hier, le premier ministre Jean Chrétien a fait la manchette de plusieurs quotidiens de Manille parce qu'il avait souhaité que le président philippin, Fidel Ramos, puisse solliciter un deuxième mandat, ce qui va à l'encontre des règles constitutionnelles.

Puis, pour la première fois, la question de la souveraineté du Québec est apparue à Manille. M. Chrétien s'est cependant hâté de mettre fin à toute discussion à ce sujet.

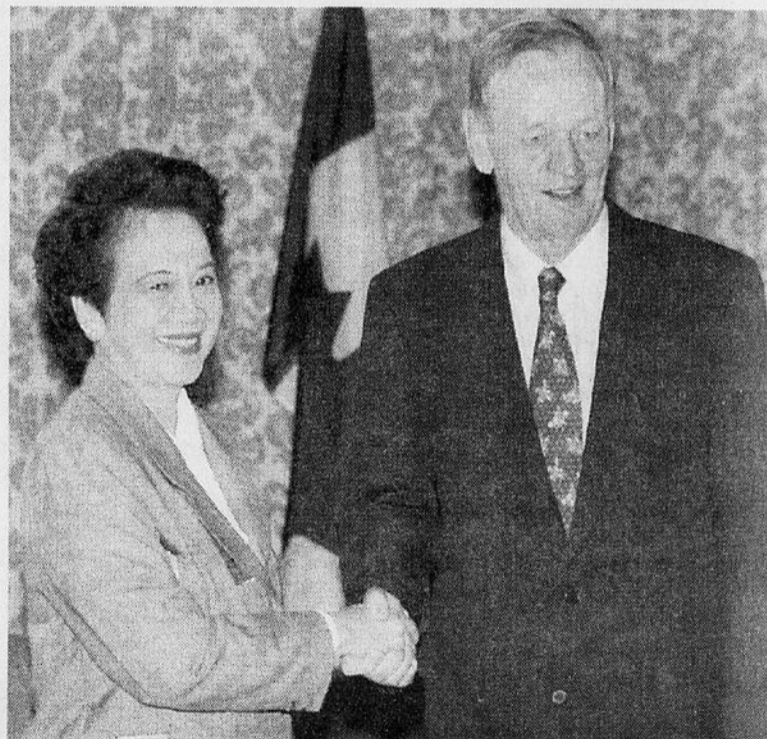
Vers la fin d'une rencontre entre le premier ministre canadien, ceux de neuf provinces et des gens d'affaires, un entrepreneur philippin a demandé à M. Chrétien des informations sur la situation du Québec.

Le premier ministre Lucien Bouchard a alors précisé aux journalistes qu'il ne s'agissait que d'une question générale et qu'il fallait être un initié pour savoir que l'entrepreneur faisait référence au projet souverainiste.

M. Chrétien a pour sa part répliqué que ce n'était pas le moment de discuter de ce problème.

«M. Chrétien a fermé la porte immédiatement, ce que j'ai trouvé correct, a ensuite noté M. Bouchard. C'était la fin de la réunion, ça ne convenait pas.»

Et comme cette question avait été posée au premier ministre



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre canadien Jean Chrétien a rencontré l'ancienne présidente des Philippines, Corazon Aquino.

canadien, a ajouté M. Bouchard, lui-même avait jugé bon de ne pas ouvrir le débat.

Au sujet des déboires de M. Chrétien avec la présidence de M. Ramos, le premier ministre québécois a indiqué en riant qu'il était préférable de ne pas parler de constitution aux Philippines.

Au cours des derniers jours, des premiers ministres d'autres provinces ont loué l'attitude de M. Bouchard pendant la tournée asiatique d'Équipe Canada.

Par exemple, Frank McKenna,

du Nouveau-Brunswick, a affirmé que son homologue du Québec s'était comporté «extraordinairement bien», en participant à toutes les discussions et à des événements mondiaux comme le souper pour l'anniversaire de M. Chrétien.

«C'est un ancien ambassadeur canadien (à Paris) et il comprend que, dans la plupart des pays du monde, les liens entre les gens d'affaires et le gouvernement sont très étroits», a indiqué M. McKenna.

Direction du Bloc québécois

Pierrette Venne dans la course

La députée du Bloc québécois Pierrette Venne s'est à son tour lancée dans la course au leadership du parti, hier, en annonçant qu'elle voulait privilégier la présence de femmes au parti par des moyens énergiques, notamment l'alternance homme-femme au poste de chef.

LIA LÉVESQUE
Presse Canadienne — Saint-Hubert

De plus, M^{me} Venne aimerait que les femmes candidates du Bloc se voient offrir des comtés sûrs et qu'elles n'aient pas à passer par les assemblées d'investiture du parti. Elles pourraient être nommées directement par le chef du parti.

Le Bloc, dit-elle, «devrait prendre les moyens afin que les femmes représentent minimalement 30 pour cent des candidats aux prochaines élections fédérales».

Elle favorise l'alternance homme-femme à la tête du Bloc québécois, notant qu'au Parti libéral du Canada, on a bien l'alternance anglophone-francophone.

La députée bloquiste de Saint-Hubert s'est aussi distinguée de ses collègues dans la course au leadership en affirmant haut et fort que s'il forme encore l'Opposition officielle à la Chambre des communes, le Bloc ne devra pas défendre les intérêts de l'ensemble des Canadiens, mais des Québécois seulement.

Autre nouveauté: M^{me} Venne veut permettre davantage de votes libres des députés, soutenant que ceux-ci se sentent trop souvent étouffés par la ligne du parti qui

leur est dictée sur certains sujets. M^{me} Venne, notaire de formation, âgée de 51 ans, se situe elle-même dans l'aile centre-droite du parti.

Son objectif, à la prochaine élection fédérale, serait de faire élire 56 députés du Bloc, c'est-à-dire les 54 actuels, auxquels elle ajoute les candidats dans Shawinigan et Sherbrooke, les circonscriptions de MM. Jean Chrétien et Jean Charest.

Six candidats

Ce sont donc vraisemblablement six candidats qui s'affronteront dans la course à la direction du Bloc québécois. Deux d'entre eux, Yves Duhaime et Francine Lalonde, ont officiellement déposé leur bulletin de candidature hier, alors que quatre autres le feront aujourd'hui.

Ces bulletins, comme le veut la règle au Bloc québécois, doivent être accompagnés d'un minimum de 1000 signatures de membres du parti, dont au moins 10 signatures dans au moins 25 circonscriptions différentes.

Ces signatures, une fois déposées avec le bulletin de candidature, seront rigoureusement vérifiées par le parti.

C'est l'ancien ministre péquiste

Yves Duhaime qui a été le premier à remplir ces formalités, en déposant une liste de 2307 noms de membres dans 39 comtés fédéraux du Québec.

La seconde a été Francine Lalonde, avec 1346 signatures.

Les Gilles Duceppe, Rodrigue Biron, Pierrette Venne et Daniel Turp suivront aujourd'hui le même processus.

Seul Jean Alfred, qui avait manifesté son intérêt, n'aurait pas réussi à remplir les conditions. Il n'avait en tout cas pas informé le Bloc, hier après-midi, de son intention d'annoncer officiellement le dépôt de son bulletin aujourd'hui.

Les candidats ont jusqu'au 14 février pour recruter de nouveaux membres, qui auront alors droit de vote pour choisir le successeur de Michel Gauthier. Le dépouillement des bulletins de vote aura lieu le samedi 15 mars et les voteurs auront trois choix sur leur bulletin.

M. Duhaime, qui a déjà annoncé son intention de recruter 25 000 nouveaux membres pour le parti, a amorcé cette sollicitation. Il ne pouvait toutefois dire aux journalistes, hier, où il en était dans son recrutement. «Je n'en ai aucune espèce d'idée; ça va trop vite.»

Il trouverait même «normal» que le Bloc ait entre 200 000 et 250 000 membres, puisque près de 50 % des électeurs du Québec ont voté en faveur de la souveraineté-partenariat, lors du dernier référendum.



Pierrette Venne a annoncé sa candidature à la direction du Bloc québécois, hier, et elle est félicitée par une partisane.

VERRES DE CONTACT

	1 paire	2 paires
• Souples à port quotidien	39 \$	69 \$
• Teintés	49 \$	79 \$
• À port prolongé	59 \$	89 \$
• Souples toriques	119 \$	189 \$
• Opaques teintés	139 \$	239 \$
• Jetables : Achetez 6 boîtes et obtenez 6 paires gratuites (10 \$/paire, Ultraflex)		

TOUTES LES MARQUES

OPTIQUE LAURIER

EXAMENS DE LA VUE DANS TOUTES NOS BOUTIQUES

Pourquoi pas... Chez Chrétien Honda

Jean-Pierre, Claude et Pierre vous invitent à venir faire l'essai de l'Accord EX 1997.

ACCORD EX 1997 À PARTIR DE 298\$/MOIS



Location basé sur une Accord EX 1997 (CD563) 298\$/mois pour 48 mois. Dépôt 2 666,89\$ + 1^{er} versement et dépôt de sécurité requis. 96 000 km total alloués (104 km excédentaire) S.A.C., transp., prép., taxes, imm. et assurances en sus.

CHRÉTIEN HONDA CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION



814, boul. Maloney ouest, Gatineau
568-4646

NE VOUS LAISSEZ PAS BERNER. INFORMEZ-VOUS SUR NOS TARIFS.

Faites la comparaison, et puis appelez Greyhound Air.

OTTAWA - VANCOUVER
À PARTIR DE **\$249** ALLER-RETOUR

Taxes et droits d'amélioration d'aéroport en sus.

GREYHOUND AIR™

1-800-661-TRIP(8747)

Non disponibles par l'entremise d'agences des voyages. <http://www.greyhound.ca>

Service aérien fourni par KELOWNA FLIGHTCRAFT

SOLDE FIN DE SAISON

• Toute notre marchandise d'hiver réduite de 20% à 50%

• Vestons sport à 69\$

Vaste sélection • Groupe sélectionné

Assad Complets **99\$**

400, rue Notre-Dame, Gatineau 663-5000

FUTURE SHOP

**VENDREDI 10h-21h
SAMEDI 10h-17h**

Épargnez en GRAND!

- ✓ Du multimédia extraordinaire avec un CD ROM de pointe à vitesse 8x;
- ✓ accès ultra-rapide à Internet avec un télécopieur/modem 28,8K;
- ✓ ensemble de logiciels pour toute la famille y compris Windows 95, MS Works, MS Encarta, MS Golf et MS Fury pour votre productivité éducation et divertissement.



AST
MONITEUR EN SUS
133 MHz
IMPRIMANTE COULEUR GRATUITE
PRIX INCROYABLE

129999\$

586-AMD 133MHz PROCESSEUR	16Mo RAM	850Mo DISQUE DUR	Vitesse 8x CD ROM	28,8K Interne TELEC./MODEM
---------------------------------	-------------	---------------------	-------------------------	----------------------------------

Quantités limitées, jusqu'à épuisement des stocks

FUTURE SHOP VOUS PRÉSENTE LA TECHNOLOGIE MMX D'INTEL

OFFRE D'INTRODUCTION AUGMENTEZ À 32 MO GRATUITEMENT!

Acer **ASPIRE^{MD} 2731**

Le processeur Pentium[®] 166 MHz avec la technologie MMX est le parfait compagnon pour votre éducation et votre divertissement

- Un accès aux données incroyablement rapide avec un CD ROM 16 X Max;
- découvrez des images extraordinaires avec une mémoire vidéo de 2 Mo;
- accélération vidéo 64 bits pour jeux 3D;
- un ensemble de logiciels les plus populaires;
- connexions très rapides avec un télécopieur/modem 33,6 K.

NOUVELLE TECHNOLOGIE MMX

MONITEUR EN SUS
299999\$

52207731 2731

COMPAQ

PORTATIF ABORDABLE

- Processeur Pentium[®] 100 MHz;
- RAM 8 Mo;
- disque dur 810 Mo;
- affichage couleur 10,4" DSTN;
- pile NiMH rechargeable.

AUGMENTEZ À 16 Mo GRATUITEMENT

239999\$ FAX/MODEM 28.8 GRATUIT

13799112

HITACHI

PROCESSEUR PENTIUM[®] 133 MHz

- EDO; • 16 Mo;
- DD 1.0 GO;
- disquette de 3.5";
- écran 11.3".

INCLUDES Robotics 28.8 FAX MODEM

279999\$

09815133 E133D

CERTIFICAT CADEAU DE 100\$ POUR LE BUREAU A LA MAISON

à l'achat de n'importe quel ensemble d'ordinateur

EPARGNEZ DE 5\$-50\$

SUR TOUS LES TELEPHONES SANS FIL!

EPARGNEZ DE 5\$-50\$

SUR TOUS LES PHOTOCOPIEURS EN SOLDE

DIABLO

49999\$

PC CD 69006150

OFFRE EXTRAORDINAIRE

Acer **2021(C)**

ASPIRE^{MD} PENTIUM 166

Ordinateur Multimédia 166 MHz
Parfait pour le bureau ou la maison

- Accès à Internet avec le téléc./modem 33,6k ultra-rapide;
- Multimédia rehaussé par un CD ROM 12X, un vidéo MPEG à mouvement perpétuel et par une carte sonore à 16 bits avec son stéréo 3D;
- Microsoft Windows 95, Lotus Smartsuite 96*, Quicken SE, Photo Studio ainsi que d'autres logiciels.

MS/OFFICE 97 Mise à jour GRATUITE à l'achat de cet ordinateur

MONITEUR NON INCLUS
249999\$

IBM **Aptiva F-33**

Ordinateur multimédia Pentium[®] 133 MHz:
L'outil idéal pour l'éducation et la productivité de toute la famille!

- CD ROM à vitesse 8X pour un accès rapide aux données;
- mémoire vidéo 2 Mo avec lecture vidéo à mouvement perpétuel qui rendra vos jeux encore plus attrayants;
- prêt pour Internet

MODÈLE FRANÇAIS

239999\$

XEROX

Photocopieur remarquable

- Formats légal/lettre; • 5 copies à la minute;
- alimenteur 50 feuilles; • copies multiples jusqu'à 20 feuilles;
- toner inclus. MOINS RABAIS PAR LA POSTE DE 50\$

54999\$ APRES RABAIS

17070523 5222

GE

Téléphone sans fil

- Réducteur de bruit;
- antenne flexible; • réducteur de bruit «Dual Wave»;
- 10 numéros en mémoire.

4999\$

22319500 29500

Apple **Macintosh PERFORMA 5215**

- PowerPC 75 MHz;
- DD de 1000Mo; • RAM de 8Mo;
- CD ROM 4X;
- moniteur 15" à haute résolution;
- répondeur/télécopieur 14,4. (version française seulement)

149999\$

20250215 5215

Plustek

Scanner couleur Optic Pro 4800

- 4800 ppp à simple passage;
- 24 bits en couleur; • garantie de 1 ans;
- compatible avec portatifs.

29999\$

03969480 OPTIC PRO 4800

HP **HEWLETT PACKARD**

Imprimante couleur Deskjet 682C

- L'ensemble "Family Fun Pack" de HP et le DC "Mickey and Friends" vous permettront de créer tout ce dont vous désirez en tant que bannières, cartes de souhaits ou d'anniversaires pour le réfrigérateur.

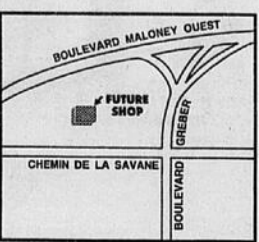
39999\$

M61708692 DESKJET 682C

FUTURE SHOP

SUPER CENTRES DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI
10h A 21h
SAMEDI 10h A 17h
DIMANCHE 11h A 17h



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
(819) 246-2166

NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

*Sur approbation du bureau de crédit. **L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. ***Les frais administratifs (29,95 \$ pour 6 mois, 44,95 \$ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisant 611,14 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 814,85 \$ pour un achat de 2000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat: L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95 \$ forment un TPA de 3,00 % (coût total 1 544,95 \$) pour un achat de 1500 \$ ou 2,25 % (coût total 2 044,95 \$) pour un achat de 2 000 \$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois supplémentaires et que les mensualités minimales totalisant 1 179,36 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 1 572,48 \$ pour un achat de 2 000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat: L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisant 374,65 \$ (coût total: 2 134,65 \$) et le TPA équivalent à 26,91 % pour un achat de 1500 \$ ou 31,22 % (coût total: 2 831,22 \$) et le TPA équivalent à 26,43 % pour un achat de 2 000 \$. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Les articles étiquetés «SOLDE» sont en solde. Les autres articles sont à nos bas prix de tous les jours. Emplettes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée évanescence de cette publicité, il est possible que certaines réserves soient offertes à prix plus bas en magasin. *Détails en magasin.

FUTURE SHOP

VENDREDI 10h-21h
SAMEDI 10h-17h

Épargnez en GRAND!

AUDIO

ÉPARGNEZ jusqu'à 100\$

SUR L'ÉQUIPEMENT AUDIO POUR LA MAISON ET LES HAUT-PARLEURS

ÉPARGNEZ 50\$

TOUTES LES ENSEMBLES DE RADIOS D'AUTO ET ÉCHANGEURS

VIDÉO

ÉPARGNEZ 50\$-200\$

Tous les téléviseurs de 32" et plus!

ÉPARGNEZ 10\$-100\$

Tous les magnétoscopes et les caméscopes de 8mm!

JVC

Téléviseur Stéréo 35"

Ce téléviseur performant vous offre une qualité d'image sur image afin que vous puissiez visionner 2 de vos émissions favorites! L'expansion du niveau du noir et le son surround "hyper" créent l'ambiance d'un théâtre avec ses images en 3D et un son magnifique. Il comprend aussi une télécommande illuminée et plus encore!



MEUBLE INCLUS D'UNE VALEUR DE 160\$
18999\$
MOINS REMISE DE 100\$
17999\$

TOSHIBA

Téléviseur Stéréo 32"

Toshiba est reconnu pour la qualité de son écran teinté en noir et un tube "FST" en noir. Ces caractéristiques forment des couleurs fantastiques sans compromis. Ses haut-parleurs crochent un son surround étonnant qui ravivera toute la maison! En voici d'autres caractéristiques:

- Entrées et sorties A/V;
- 181 canaux.



PRÉPAREZ-VOUS POUR LE GRAND MATCH!

10999\$
MOINS REMISE DE 50\$
10499\$

RCA

Téléviseur Stéréo 25"

- Image sur image
- écran foncé 25"
- vous pouvez regarder 2 canaux en même temps;
- son stéréo;
- télécommande universelle.



54999\$

SHARP

Téléviseur Couleur 25"

- Télécommande pleine portée;
- couleur favorite;
- fonction sous-titres;
- minuterie.



38999\$

JVC

Récepteur pour cinéma-maison
Une puissance égale en Dolby ProLogic de 400 watts x4 canaux dénote l'exclusivité de ce récepteur. D'autres caractéristiques comprennent des graves pour l'expansion du son, donc le mettant en valeur, une liaison numérique de l'audio et du vidéo, un contrôle central de la tonalité et une télécommande. A vous de jouer!



39999\$
MOINS REMISE DE 20\$
37999\$

JVC RX-518 Récepteur pour cinéma-maison à 200 watts et télécommande

31499\$ Moins remise de 15\$
29999\$

RCA



Lecteur à 5 DC
• Lecteur multi-CD; télécommande;
• suréchantillonnage 8x;
• programmation à 24 pistes.

18999\$
MOINS REMISE DE 9.99\$
18050\$

Portatif avec DC et Télécommande

Ce portatif vous en donnera pour votre argent avec toutes ses caractéristiques. Il possède une télécommande, un lecteur DC programmable, un lecteur cassettes, un synthétiseur AM/FM et des haut-parleurs de 4.5". Ne manquez pas cette offre exclusive!



10999\$

SHARP

Mini-chaîne à 3DC

- Système de réglage du son SRS (S);
- cassette double "full logic";
- télécommande à 29 fonctions;
- horloge/minuteur intégré;
- haut-parleur à deux voies.

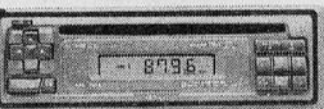


32999\$

Clarion

Radio d'auto AM/FM DC

- Puissance de 30 watts x 4;
- façade amovible;
- convertisseurs à 1-bit;
- système "Alphatouch".



28800\$

TOSHIBA

Magnéscope Hi-Fi à 4 têtes

- Télécommande universelle; programmation sur l'écran;
- horloge et affichage sur la façade; pistage numérique automatique;
- recherche de l'index;
- programmation 8 événements/1 an.



29400\$

SHARP

Magnéscope Hi-Fi stéréo à 4 têtes avec VCR Plus+ et "super image"

La technologie avancée de Sharp ajuste automatiquement la lecture de l'image pour une qualité aussi claire que l'eau et une précision du mécanisme de la tête vidéo de 19 Micron avec un système de garantie de la qualité d'enregistrement SP en mode EP.



36999\$



CAMÉSCOPE LCD 3" AVEC ÉCRAN DÉPLIANT

- Objectif zoom 14x; exposition automatique programmable;
- titrage en caractères; nettoyeur de têtes automatique très e. f. cace;
- haut-parleur intégré.

99499\$

FUTURE SHOP

SUPER CENTRES DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI
10h à 21h
SAMEDI 10h à 17h
DIMANCHE 11h à 17h



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
(819) 246-2166

NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

*Sur approbation du bureau de crédit. **L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. ***Les frais administratifs (29.95 \$ pour 6 mois, 44.95 \$ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisant 611.14 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 814.85 \$ pour un achat de 2000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat, l'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44.95 \$ forment un TPA de 3.00% (coût total 1544.95 \$) pour un achat de 1500 \$ ou 225 \$ (coût total 2044.95 \$) pour un achat de 2000 \$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisant 1179.36 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 1572.48 \$ pour un achat de 2000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat, l'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 634.65 \$ (coût total: 2114.65 \$) et le TPA équivaut à 26.91 % pour un achat de 1500 \$ ou 83.22 % (coût total: 2831.22 \$) et le TPA équivaut à 26.43 % pour un achat de 2000 \$. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. (c) Les articles étiquetés «SOLDES» sont en solde. Les autres articles sont à nos bas prix de tous les jours. Emplettes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée dévancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin. *Détails en magasin.



City of Ottawa

Information

http://ville.ottawa.on.ca



RÉUNIONS PUBLIQUES

LE MARDI 21 JANVIER 1997

Comité de l'urbanisme et de l'expansion économique
Nouvel Arrêté municipal sur le zonage proposé-Audiences
publiques - 13 h 15 - 17 h; et 19 h - 21 h.

Salle Whitton, 2^e étage, pavillon Sussex, hôtel de ville

NOTA : La séance de 19 h à 21 h est réservée aux délégations qui auront pris RENDEZ-VOUS AU PRÉALABLE. Si aucune délégation n'a réservé du temps de parole, la séance du soir sera annulée.

Comité consultatif local sur la conservation de l'architecture
18 h

Salle Fuller, niveau terrasse, pavillon Bytown, hôtel de ville

Validation du billet de stationnement aux réunions des comités.

Pour avoir accès au réseau informatique Libertel, composez le 520-1130. Pour obtenir le menu de la Ville d'Ottawa, tapez <<go Ottawa>> à l'interrogation (>).

☎ Pour obtenir des renseignements sur les réunions des comités, veuillez composer le 244-5300-24224.

D-7048



APPELS D'OFFRES

SERVICES INTÉGRÉS
DIRECTION DES FINANCES
DIVISION DES APPROVISIONNEMENTS

Vous pouvez vous procurer les devis et documents de soumission suivants, requis à la date indiquée ci-dessous, au bureau des Approvisionnement, Services intégrés, pavillon Sussex, 2^e étage, 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1. La soumission la plus basse ou toute autre soumission pour ces projets ne sera pas nécessairement retenue.

LE MERCREDI 29 JANVIER 1997

- Fournir des dispositifs électriques standard d'automobile
- Fournir des pièces du système électrique et des bougies d'allumage d'automobile

☎ Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Division des approvisionnements au 244-5300, poste 1-3168.

On peut obtenir les résultats non officiels des appels d'offres une demi-heure après l'heure de clôture des soumissions en composant le 244-5450 suivi de 2, 1, 3, 2 (sur un téléphone à clavier). Il est possible de consulter les résultats, qui sont mis à jour au fur et à mesure de l'ouverture des soumissions, 24 heures sur 24.

D-7057



STATIONNEMENT DE NUIT EN HIVER À OTTAWA

C'est simple

Si une chute de neige de 7 centimètres et plus (y compris une accumulation variant entre 5 et 10 cm) est prévue et si la Ville d'Ottawa a diffusé un AVIS D'INTERDICTION DE STATIONNER LA NUIT dans les médias locaux et si vous ne possédez pas de permis de stationnement résidentiel valide d'Ottawa pour votre véhicule, NE STATIONNEZ dans aucune rue d'Ottawa la nuit (1 h - 7 h).

C'est payant

En évitant de stationner votre véhicule dans la rue au moment du déneigement, vous facilitez le travail des équipes. En plus, vous évitez une amende de 50 \$.

C'est le règlement

L'Arrêté municipal sur la circulation et le stationnement de la Ville d'Ottawa interdit le stationnement sur voirie de tous les véhicules la nuit (1 h - 7 h) du 15 novembre au 1^{er} avril. Cette mesure ne sera toutefois appliquée que si la Ville annonce qu'elle interdit le stationnement de nuit. Font exception les véhicules affichant un permis de stationnement résidentiel valide d'Ottawa.

Informez-vous

Syntonisez les bulletins météorologiques et communiquez avec Environnement Canada au 998-3439 (anglais) ou au 998-8805 (français) pour connaître les plus récentes conditions météorologiques.

N'oubliez pas que lorsque deux jours et plus d'accumulation de neige de 7 cm et plus sont prévus, l'interdiction de stationner la nuit demeure en vigueur jusqu'à ce que la Ville en annonce la levée.

☎ Communiquez avec l'Info-déneigement d'Ottawa au 244-5344.

Communiquez avec la Direction des permis, des transports et du stationnement de la Ville d'Ottawa au 244-5600 pour savoir si vous pouvez obtenir un permis de stationnement résidentiel.

Procurez-vous une copie du dépliant Règlement sur le stationnement de nuit en hiver de la Ville.

Aidez-nous à mieux vous servir.

☎ Renseignements : 244-5444

D-7035

Le pays

Inondations du Saguenay et gestion des barrages

«Dieu a eu l'aide de petits nains»

Les événements de juillet dernier ont «prouvé que la gestion de la sécurité des barrages était largement déficiente au Québec», estime la Commission d'enquête présidée par Roger Nicolet.

Presse Canadienne — Québec

Dans son rapport sur la gestion des barrages lors des inondations des 19 et 20 juillet 1996 au Saguenay et dans le nord-est du Québec, la Commission d'enquête indique que plusieurs raisons expliquent ce caractère déficient: les contraintes budgétaires, les nou-

velles orientations corporatives, le manque de personnel, un trop grand roulement dans ce personnel et des carences dans sa formation.

En conséquence, la Commission recommande que soit créée une autorité responsable de la sécurité des barrages relevant du minis-

tère de la Sécurité publique et subventionnée par des frais imposés aux propriétaires ou exploitants des ouvrages de retenue.

L'autorité pourrait relever aussi du ministère de l'Environnement mais il faudrait alors s'assurer que ce ministère ne soit pas placé dans un «conflit de responsabilités», comme ce fut le cas l'été dernier.

C'est en effet ce ministère qui devait à la fois approuver et gérer certains barrages comme celui du lac Kénogami, dont le débordement a entraîné la crue des rivières Aux Sables et Chicoutimi.

Les commissaires ont aussi constaté des difficultés de communications entre les différents intervenants lorsque se sont produits les événements de l'été dernier. Le rapport parle de nombreux ratés, plaçant notamment les municipalités en grande difficulté pour l'évacuation de leurs citoyens.

On souhaite donc que la Protection civile se dote de moyens de communications capables de lui permettre d'affronter les situations d'urgence.

L'autorité responsable des barrages devra dresser un registre complet de toutes les installations, dresser des plans de gestion des ouvrages et réviser ces plans à tous les cinq ans.

Ces plans devront notamment s'intéresser aux problèmes rencontrés en juillet dernier, comme des délais anormaux pour ouvrir certaines vannes, des pannes dans certains appareils de levage ou encore le maintien de niveaux d'eau anormalement élevés dans certains lacs ou réservoirs.

Le comité Nicolet n'a pas blâmé directement quelque personne ou entreprise pour le désastre de juillet dernier. «Il appartient exclusivement aux tribunaux civils de déterminer s'il y a lieu de tenir qui que ce soit responsable des dommages importants qui ont été subis, mentionne le document. On doit conclure au caractère exceptionnel du phénomène.»

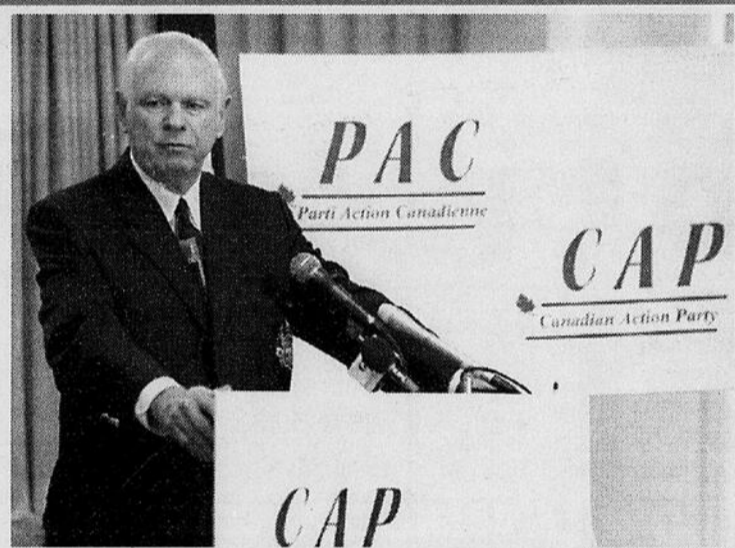
Pour Roger Nicolet, «il s'agit d'un phénomène météorologique. Mais Dieu a eu de l'aide. Il y a eu des petits nains qui ont aidé Dieu à réaliser ce que malheureusement vous avez eu à vivre en juillet dernier.»

Déjà, des fuites qui se sont produites depuis le début de la semaine dans les médias d'information indiquaient que selon la commission Nicolet, la gestion du ministère de l'Environnement n'avait pas contribué à aggraver la situation.

Mais on a relevé néanmoins certaines faiblesses. Par exemple, il y a eu au moment critique perte de communications entre un pluviographe et le centre de cueillette des données à Québec, privant le centre de données essentielles.

De plus, on a constaté un manque de personnel sur place pour voir à l'ouverture rapide de vannes, s'occuper des réparations urgentes et faire l'inspection des ouvrages menacés.

Nouveau parti politique fédéral



L'ancien ministre libéral Paul Hellyer est le chef du nouveau parti politique, Parti Action Canadienne, qui vient d'apparaître sur la scène fédérale et qui a l'intention de présenter des candidats aux prochaines élections. Il propose que la Banque du Canada verse 70 milliards \$ au gouvernement fédéral pour améliorer l'économie canadienne et créer des emplois. Cette injection de fonds permettrait d'équilibrer le budget fédéral en deux ans, d'éliminer la TPS en trois ans sans la remplacer par une nouvelle taxe, et créerait 770 000 emplois de plus que les prévisions actuelles d'ici l'an 2000. Âgé de 73 ans, Paul Hellyer a démissionné en 1969 du cabinet de Pierre Trudeau où il était ministre de la Défense et, en 1976, il a brigué, sans succès, la direction du Parti conservateur.

PRESSE CANADIENNE

TAURUS NEUVE!



3.0 litres V6, automatique, climatiseur, AM/FM stéréo

0 ACOMPTE
319\$*
 par mois

3 000\$ ACOMPTE
259\$*
 par mois



Seulement chez



375, boul. Maloney Ouest (ancien Canadian Tire)

669-0111

Appel sans frais: 1-888-668-0111

* Sur approbation financière, plan achat/rachat Banque Royale 60 mois, 24 000 km par année (jusqu'à 120 000 km) 5 ans. Taxes en sus. Remise au concessionnaire. Basé sur le prix de vente à 18 400\$.

Le monde

Dépêches

Le froid sévit aux États-Unis

Associated Press — Minneapolis

Le froid a causé la mort d'au moins six personnes et paralysé, hier, tout le centre des États-Unis. La température est ainsi descendue jusqu'à -53 degrés dans la région de Grand Marais, au nord du Lac supérieur, tandis que de très violentes rafales de vent traversaient le Nébraska.

Quatre personnes ont été victimes du gel dans l'Arkansas. Trois se sont tuées dans un accident de voiture et un homme de 80 ans a glissé en allant chercher son journal. Deux personnes au moins sont mortes dans le Missouri. A Saint-Louis, la couche de glace épaisse de plus d'un demi-centimètre a pratiquement immobilisé le trafic routier et causé de fortes perturbations dans le trafic aérien.

Quatre élèves d'une école primaire d'Orem (Utah), ont été intoxiqués par les émanations de monoxyde de carbone dues au chauffage défectueux dans leur classe. Au moins 38 de leurs camarades ont également ressenti nausées et étourdissements.

Le Nébraska a connu des conditions proches du blizzard, avec des rafales de vent allant jusqu'à 73 km/h, accompagnées de neige. Dans l'Illinois, recouvert par 25 centimètres de neige, écoles et entreprises ont dû fermer leurs portes; de même dans le Minnesota, où le gouverneur a ordonné la fermeture des écoles publiques, suivi également par de nombreux établissements privés.

Lima refuse un représentant guatémaltèque

Associated Press — Lima

Le gouvernement péruvien a rejeté, hier, l'une des conditions émises par les rebelles du Mouvement révolutionnaire Tupac Amaru (MRTA) pour la formation d'une commission de médiation. Celle-ci doit régler la crise des otages de la résidence de l'ambassadeur du Japon à Lima, où se trouvent toujours 74 otages.

Dans un communiqué remis par le médiateur gouvernemental Domingo Palermo, les autorités refusent la demande des rebelles de voir le Guatemala participer à cette commission. Le Pérou estime que le MRTA veut faire un parallèle avec la situation dans ce pays où un accord a été signé le 29 décembre avec les rebelles guatémaltèques.

L'Indonésie cherche des noms pour ses îles

Associated Press — Jakarta

La plupart des 17 500 îles indonésiennes ne portent pas de nom et cela rend les recherches et les opérations de sauvetage difficiles dans les zones les plus éloignées de cet archipel, le plus important au monde.

«Il faut d'urgence trouver des noms pour toutes ces îles», a déclaré jeudi Paul Suharto, le responsable de l'Agence de cartographie et de relevés aériens.

M. Suharto a précisé à l'agence officielle Antara que non seulement quelque 11 808 îles se trouvaient dans cette situation, mais aussi de nombreux cours d'eau, forêts, montagnes et collines. Son agence travaille avec le ministère de l'Intérieur à résoudre le problème.

Seules 3000 des îles sont habitées. La majeure partie des 200 millions d'Indonésiens vivent sur les trois principales îles: Java, Sumatra et Bali.

Malaisie: la canne ou le retour pour les immigrés clandestins

Associated Press — Kuala Lumpur

Un million d'immigrés clandestins en Malaisie sont sommés de se rendre sous deux semaines, ou ceux qui seront découverts, comme leurs employeurs, encoureront de nouvelles sanctions, dont des coups de canne, a annoncé jeudi le secrétaire d'État malaisien à l'Intérieur Megat Junid Megat Ayob.

Il a ajouté que les clandestins qui se rendraient seraient condamnés à une amende de 1000 ringgit (environ 1800 \$) et devraient payer leur retour dans leur pays. La nouvelle loi, qui entrera en vigueur le 1^{er} février, prévoit des amendes, jusqu'à 50 000 ringgit (90 000 \$), des coups de canne et des peines de prison allant jusqu'à dix ans.

Le gouvernement malaisien avait donné cinq mois aux immigrés clandestins, jusqu'au 31 décembre 1996, pour se rendre et repartir chez eux sans payer d'amende. Mais seules 3500 personnes ont choisi cette solution. Les autorités espèrent cette fois que 300 000 immigrés se présenteront. La plupart sont originaires d'Indonésie et du Bangladesh et leur nombre est estimé à environ un million, soit 5 % de la population de la Malaisie.

Des cambrioleurs pas très fûtés

Associated Press — Chiasso

Trois cambrioleurs ont été arrêtés hier, au petit matin, alors qu'ils tentaient de passer la frontière italo-suisse dans la nature avec un coffre-fort sur une brouette. Deux policiers les ont arrêtés après avoir procédé à un contrôle d'identité, a indiqué la police cantonale tessinoise.

Les trois hommes — un Marocain, un Sénégalais et un Français — n'ont pas pu prouver qu'ils étaient les propriétaires du petit coffre-fort recouvert d'un linge jaune. Ils ont été arrêtés et ont finalement avoué l'avoir dérobé lors d'un cambriolage commis le jour même à Chiasso (Tessin). Ils ont dû rendre leur butin sans en connaître la valeur car les policiers ont remis le coffre à son propriétaire sans procéder à son ouverture.



ASSOCIATED PRESS

La police de Los Angeles récupère le corps d'Ennis Cosby, assassiné dans sa voiture.

Fils du célèbre acteur Bill Cosby

Ennis Cosby assassiné

Le fils unique du célèbre acteur-producteur de télévision Bill Cosby a été retrouvé mort, hier, dans sa voiture, tué par une balle sur les hauteurs de Santa Monica. La police a annoncé qu'un suspect avait été interpellé et qu'il pourrait s'agir d'une tentative de vol ayant mal tourné.

Associated Press — Los Angeles

Ennis Cosby, 27 ans, a été retrouvé par une automobiliste dans sa Mercedes décapotable dont les feux de détresse étaient allumés, non loin d'une bretelle de la voie express de San Diego et du quartier chic de Bel Air.

Il s'était rangé sur le bas-côté pour changer un pneu crevé. Lorsqu'une automobiliste s'est

garée pour l'aider, elle a découvert le cadavre dans la voiture, le cric posé par terre, le coffre et la porte du passager avant ouverts, a précisé le lieutenant de police Anthony Alba.

Âgé de 59 ans, l'animateur du célèbre feuilleton TV *Cosby Show* a été prévenu du décès de son fils alors qu'il se trouvait à New York.

Marié à Camille, Bill Cosby est le père de quatre filles, mais Ennis était son seul garçon.

«C'était mon héros», a lâché à la presse un Bill Cosby aux yeux empués de larmes, avant d'ajouter qu'il avait toute confiance en la police de Los Angeles. «Nos sentiments vont à toutes les familles qui ont vécu un tel incident. C'est une expérience de la vie qui est vraiment difficile à partager».

Diplômé de l'université de Columbia à New York, Ennis était le fils de l'un des hommes les plus riches des États-Unis, connu pour son feuilleton télévisé familial et ses livres sur l'art d'être père.

Tour du monde en ballon

Fossett approche de l'Afrique du Nord

Le milliardaire américain Steve Fossett, qui a entamé lundi une tentative en solo de tour du monde en ballon, se rapproche de l'Afrique du Nord.

Associated Press — Chicago

À 18 h GMT, l'aventurier se trouvait à 480 km au large du Portugal. Selon Nick Saum, co-directeur du programme Solo Spirit, le ballon progresse actuellement très rapidement, à une vitesse d'environ 200 km/h, à 6,700 m d'altitude. Il devait atteindre le détroit de Gibraltar à 00 h GMT vendredi (1h du matin en Europe occidentale).

Steve Fossett est parti lundi de Saint-Louis (Missouri), dans le centre des États-Unis. Il a dû changer son plan de vol et prendre la direction de l'Afrique du Nord après s'être vu refuser l'accès à l'espace aérien russe.

Il a toutefois obtenu l'autorisation de survoler la Libye grâce à l'intervention du milliardaire Britannique Richard Branson. Beau joueur, le PDG de Virgin — qui a échoué dans un tour du monde en ballon la semaine dernière — a écrit au numéro un libyen Moammar Kadhafi pour le convaincre

de laisser passer Steve Fossett.

«Nous faisons tout ce que nous pouvons pour éviter la Libye», souligne Bo Kemper, un des responsables du projet. «Mais dès que nous avons su que nous allions dévier plus au sud, j'ai contacté Richard Branson. Il a vraiment fait beaucoup pour persuader le colonel Kadhafi.»

Si le *Solo Spirit* maintient son cap actuel, il devrait toutefois éviter ce pays et survoler le Maroc, l'Algérie, le Niger, le Tchad, le Soudan et l'Égypte, selon M. Kemp.

Négociations

L'équipe du *Solo Spirit* a, par ailleurs, indiqué qu'il poursuivait les négociations avec les autorités russes pour tenter d'obtenir une autorisation de survol. En Extrême-Orient, Steve Fossett devrait en effet avoir besoin de traverser l'espace aérien russe après avoir quitté la Chine, a souligné M. Kemper.

Le refus des autorités russes s'expliquerait par les craintes des autorités de Moscou d'une éventuelle perturbation du trafic aérien civil et par le fait que M. Fossett ne parle pas russe. Le voyageur américain, qui prévoyait de survoler la Pologne, la Biélorussie, puis la Russie, a rectifié son altitude afin d'attraper un courant d'air chaud qui lui permette de s'orienter vers le sud.

Pour réussir son pari — devenir le premier homme à faire le tour du monde en ballon —, Steve Fossett devra passer 15 à 18 jours dans sa minuscule nacelle de 1,20 mètre de large sur 1,80 mètre de haut.

Dimanche, le psychiatre suisse Bertrand Piccard et le Belge Wim Verstraeten avaient dû renoncer à leur tentative, six heures seulement après leur décollage de Suisse. Une fuite de kérosène les a contraints à amerrir à une trentaine de kilomètres au sud de Montpellier.

La semaine dernière, Richard Branson avait échoué dans sa tentative après un atterrissage forcé en Algérie une vingtaine d'heures après avoir quitté le sol marocain.

En bref

Après les Palestiniens, la Syrie

Associated Press — Washington

Le président Bill Clinton compte demander au premier ministre israélien de reprendre les pourparlers de paix avec la Syrie dès que Benjamin Nétanyahou se rendra à la Maison-Blanche, ce qui ne devrait pas tarder, a annoncé, hier, le Conseil à la sécurité nationale Sandy Berger. «L'une des choses qui seront de toute évidence à l'ordre du jour (lorsque les deux hommes se rencontreront) sera de voir s'il est possible de reprendre les négociations avec la Syrie en vue d'un accord de paix», a déclaré Sandy Berger.

Ces discussions, qui achoppent sur le retrait du plateau du Golan, ont été interrompues il y a un an et «aucun signe ne laisse entendre qu'elles sont sur le point de reprendre», a déclaré pour sa part le porte-parole du département d'État Nicholas Burns.

Washington, qui prône l'approche de l'échange de «la terre contre la paix», a d'ores et déjà demandé à Dennis Ross, médiateur dans les négociations israélo-palestiniennes qui viennent d'aboutir à la signature de l'accord sur Hébron, de se pencher sur la suite du processus, à la demande des parties.

La Suisse face à son passé

Associated Press — Berne/Zurich

Après sa rencontre avec le conseiller fédéral Flavio Cotti, le directeur de la Ligue anti-diffamation B'nai Brith de New York, Abraham Foxman, a instamment demandé jeudi à la Suisse «de faire face à son passé.» Alors que l'Union de banques suisses (UBS) a annoncé avoir suspendu l'historien qui avait détruit des documents historiques relatifs aux avoies juifs, des discussions sont en cours afin d'éviter que ce faux pas ne se répète.

M. Foxman s'est indigné à Berne de la faiblesse des réactions entraînées en Suisse par les propos du conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz, président sortant de la Confédération, et par la destruction de documents historiques à l'Union de banques suisses (UBS).

Éteindre pour économiser

Associated Press — Moscou

Les temps sont aux économies en Russie: villes et villages, au bord du gouffre financier, ne peuvent plus se permettre de laisser brûler éternellement leurs flammes du souvenir.

Dans un pays où l'on est friand de commémorations en tous genres, de multiples flammes du souvenir brûlent devant d'innombrables monuments à la mémoire des victimes de la Seconde Guerre mondiale. Mais les responsables municipaux de Lotoshino, dans la région de Moscou ont décidé de réduire les fonds destinés à l'entretien de leur flamme, qui leur a coûté en gaz la modique somme de 16 000 \$ en 1996.

Et des dizaines d'autres villes et villages sont dans la même situation dans la seule région de Moscou, a indiqué à l'agence *ITAR-Tass* le président du Conseil régional des anciens combattants.

Pour Victor Azarov, la société russe devrait prendre la décision de ne garder qu'une seule flamme du souvenir, celle du Kremlin.

L'aventurier Boerge Ousland bloqué près du but

Associated Press — Christchurch

L'aventurier norvégien Boerge Ousland était bloqué par le mauvais temps, hier, à 70 kilomètres seulement de la fin de son pari fou: devenir le premier homme à accomplir une traversée en solitaire de l'Antarctique.

Cette traversée périlleuse de 2800 km a été interrompue à quelques dizaines de kilomètres de la mer de Ross parce que les tempêtes de neige effacent le relief et l'horizon, a déclaré Julian Tangaere, responsable de la base néo-zélandaise de Scott. Mais selon lui, Ousland, 34 ans, devrait atteindre son but samedi.

«Nous le suivons et il se trouve à environ 70 km de la base. Il ne veut sans doute pas commettre d'erreurs à ce niveau. Ce qu'il a déjà accompli est vraiment une grande performance», a-t-il ajouté, en précisant que, dans son dernier message, Ousland avait exprimé le désir — dès son arrivée — de boire un thé bien chaud...

Serbie: on veut une solution politique

Associated Press — Belgrade

Le Conseil suprême de défense de la Serbie, présidé par Slobodan Milosevic, a lancé, hier, un appel pour que cessent les manifestations de rue et que soit trouvée une solution politique à la crise qui dure depuis deux mois. Mais dans l'après-midi, 20 000 personnes ont de nouveau défilé à Belgrade.

Dans sa déclaration, le Conseil suprême de défense de la Serbie — qui, outre le président, réunit les plus hauts responsables militaires et politiques du pays — explique attendre que la Serbie «résolve politiquement les problèmes» et retrouve la stabilité.

Il fait valoir que le conflit sur la victoire refusée à l'opposition dans 14 villes aux élections du 17 novembre a conduit à discréditer la RFY (République fédérale de Yougoslavie) sur la scène internationale et a contribué à «accroître les problèmes économiques.»

Pourtant, au lendemain des premiers signes d'une reconnaissance de la victoire de l'opposition à Belgrade et à Nis, les deux villes les plus importantes, étudiants et militants ont de nouveau défilé dans l'après-midi pour la 58^e journée consécutive.

De son côté, le président de l'Organisation pour la Coopération et la Sécurité en Europe (OSCE), qui avait confirmé les victoires de l'opposition dans 13 villes ainsi que dans la capitale, a de nouveau condamné, hier, l'attitude du régime de Belgrade.

Le monde

Cérémonie de passation ce matin

L'armée israélienne quitte rapidement Hébron

Après une occupation qui aura duré trente ans, le drapeau frappé de l'étoile de David ne flotte plus... que sur une partie d'Hébron. L'accord conclu mercredi par Benjamin Nétanyahou et Yasser Arafat a été largement ratifié hier soir tard par la Knesset par 87 voix contre 17. Alors que l'armée a déjà commencé à plier bagage, une cérémonie de passation se déroulera ce matin.

Associated Press — Hébron

Dès le début de la journée, sous la pluie et dans le brouillard, les bulldozers de Tsahal ont entrepris de détruire les lourdes barrières de ciment qui protégeaient l'entrée de son quartier-général. Ici et là, des soldats pliaient les grandes tentes vertes, empilaient le mobilier et les antennes, rangeaient les citernes d'eau potable et chargeaient des caisses dans les camions.

C'est dans ce quartier-général israélien, installé sur une colline que les 400 membres des forces de sécurité palestiniennes établiront le leur.

Le gouverneur palestinien de Hébron Aziz Amr a précisé que la passation officielle se fera aujourd'hui à 8 h (6h GMT). En fin de soirée hier, le chef de la sécurité palestinienne, Djibril Rajoub, le commandant de la police palestinienne, Hadj Ismail, et le chef de la police palestinienne de Hébron, Abdel Fatah Guyadi, se sont rendus au siège du QG israélien de la ville, sans faire de déclarations.

Plus beau jour

Heureux, les habitants ont regardé se dérouler les préparatifs. «C'est l'un des plus beaux jours de ma vie», jubilait Maher Dandi, 25 ans. «Je n'avais jamais rêvé



Un Palestinien regarde des soldats israéliens qui se préparent à quitter Hébron.

voir l'armée partir d'ici.»

Or, avec huit mois de retard et après quatre mois d'inextricables négociations, les militaires pourraient bien avoir quitté les quatre cinquièmes de la ville des Patriarches dès ce soir. L'accord leur donne en principe dix jours, mais les deux parties veulent laisser le moins de temps possible aux extrémistes des deux bords pour tenter quoi que ce soit.

«Nous ne pouvons pas faire d'erreurs», a souligné le général Guyadi, après s'être entretenu avec ses homologues de l'armée israélienne. «Hébron ne tolérera aucune erreur — de notre part ou de la leur — parce que ce sera la fin de l'accord.»

Reste qu'au-delà de sa rapide mise en oeuvre après de si laborieuses tractations, l'entente conclue suscite de vives réactions de part et d'autre. Comme hier devant son gouvernement, M. Nétanyahou, pris entre les colombes et les faucons, a dû la défendre pied à pied devant les 120 députés de la Knesset, réunis depuis 11 h du matin.

Pour lui, cet accord, qui non seu-

lement consacre le retrait partiel de Hébron mais aussi établit le calendrier des prochains redéploiements dans les zones rurales de Cisjordanie, est «meilleur, plus sûr et plus responsable» que celui-ci signé en 1995 par le gouvernement travailliste.

Il fait valoir qu'à l'inverse de ses prédécesseurs, il veut que la communauté juive reste à Hébron et même qu'elle s'accroisse. A l'heure actuelle, 500 colons vivent au milieu de quelque 130 000 Palestiniens, sans compter les 6000 habitants de la colonie de Kiryat Arba, à l'est de la ville.

Mais les membres de son propre parti ont crié à la trahison. «Quelle est la différence entre nous et les travaillistes», l'a apostrophé Uzi Landau. «Qu'est-ce que nous allons dire à nos électeurs?»

Mettant de côté leurs querelles passées, c'est le ministre des Affaires étrangères David Lévy qui est venu à la rescousse de M. Nétanyahou. «Quelle est l'alternative?» a-t-il lancé aux détracteurs. «Il n'y a pas d'alternative. La seule que vous puissiez avoir, c'est l'impasse.»

Après les violents affrontements de mercredi

Premier pas en arrière du gouvernement coréen

Associated Press — Séoul

Après trois semaines du conflit social coréen qui a dégénéré en violents affrontements jusque tard dans la nuit mercredi à Séoul, le pouvoir a fait un premier pas en arrière en présentant ses excuses pour le vote à la sauvette de la loi sur la flexibilité du travail qui a mis le feu aux poudres. Mais il se refuse toujours à abroger le texte.

Le président du Parti pour une nouvelle Corée (PNC, au pouvoir), Lee Hong-koo, a jugé «très regrettable» la façon dont cette loi — qui facilite notamment les licenciements — avait été adoptée au Parlement, le 26 décembre: de nuit, en sept minutes et en

l'absence de l'opposition. «J'en suis vraiment désolé», a-t-il ajouté, avant d'exclure pourtant tout amendement du texte. Seule concession, la loi pourrait éventuellement être modifiée à terme, si des problèmes survenaient dans sa mise en application...

Un juge a toutefois saisi la Cour constitutionnelle pour lui demander de se prononcer sur la légalité du texte, au vu de ses conditions d'adoption. Selon l'agence de presse *Yonhap*, la Cour pourrait rendre sa décision avant la fin du mois.

En attendant, même si elles renvoient au statu quo, les excuses du PNC marquent une amorce de

la marche arrière de la part du parti du président Kim Young-sam, au lendemain des violents affrontements qui ont opposé quelque 40 000 grévistes et étudiants aux policiers anti-émeute à Séoul. Quelque 150 manifestants et militants syndicaux ont été arrêtés.

Les instigateurs du mouvement de protestation restent donc mobilisés. «Nous sommes prêts à une lutte prolongée et nous sommes confiants dans le fait que l'opinion publique est de notre côté», commente ainsi le chef de la Confédération syndicale interdite KCTU. «En tant que chef de l'État, le président Kim doit penser à sauver l'économie, pas la face.»

L'économie

Problèmes d'endettement, de licenciements et d'emplois, selon le Conference Board

Une croissance sur le frein

L'endettement élevé des contribuables, les compressions gouvernementales et la faible création d'emplois freineront la croissance économique cette année, dit le Conference Board du Canada.

Presse Canadienne

Dans ses plus récentes perspectives économiques rendues publiques hier, le Board dit que l'effet de relance qu'auraient habituellement les taux d'intérêt moins élevés sera sapé par ce gênant trio de conditions économiques.

Malgré tout, le Board a haussé de 2,7 à 2,9 % ses prévisions de croissance économique pour 1997.

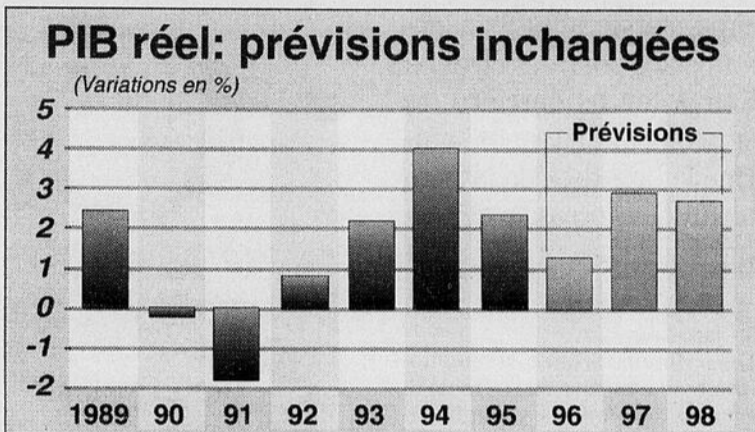
Cette augmentation reflète l'impact des taux d'intérêt peu élevés dans le secteur de l'habitation ainsi que les dépenses accrues en matériel et en équipement dans le secteur des affaires, dit le Board.

«Les Canadiens restent préoccupés par l'endettement élevé des foyers, la sécurité d'emploi et les perspectives de revenu», dit Jim Frank, économiste en chef du Conference Board.

Moins d'économies que jamais

«Les consommateurs ont moins d'économies que jamais et leur revenu augmente peu. Ils ne pourront sûrement pas accroître leurs dépenses de façon significative cette année.»

M. Frank précise toutefois qu'il reste une chance que les taux d'intérêt peu élevés rendent l'endettement plus tolérable et, de ce fait, augmentent la consommation



des ménages.

Comme en 1996, le Board s'attend à ce que les exportations continuent d'être le premier moteur de l'économie canadienne.

À ce chapitre, il s'attend à une augmentation de 4,3 milliards \$, ce qui contribuera presque un

point de pourcentage aux prévisions de croissance de 1997.

Dans d'autres prévisions, le Board croit que les taux d'intérêt peu élevés continueront à aider à équilibrer le bilan du gouvernement.

On peut s'attendre à ce que le

Bière Norois de Métro

La Cour débout les brasseurs

PC - Montréal

La Cour supérieure vient de refuser aux grandes brasseries du Québec de revoir une décision de la Régie des alcools, courses et jeux qui, en juin 1994, autorisait la chaîne d'épicerie Métro-Richelieu à faire brasser en Ontario une bière à sa marque.

«Ce jugement met un terme aux longues procédures intentées par les brasseurs pour empêcher la venue sur le marché de notre

marque maison, la Norois. C'est un gain important pour Métro-Richelieu et tous ses marchands», soulignait hier un communiqué de Métro-Richelieu. La chaîne y voit aussi «une victoire pour les consommateurs qui obtiennent une plus grande liberté de choix». Fabriquée par la brasserie ontarienne Lakeport, la Norois s'est vendue à plus de 40 millions de bouteilles depuis son lancement, à l'été de 1994.

déficit fédéral baisse à 17,9 milliards \$ au cours de l'année budgétaire actuelle, alors qu'il était de 28,5 milliards \$ l'année précédente.

Le Board prévoit également un déficit de 9 milliards \$ au cours de la prochaine année budgétaire, une amélioration tellement remarquable qu'elle risque d'avoir des conséquences politiques.

«Ces chiffres pourraient intensifier les pressions pour réduire l'impôt sur le revenu des particuliers, car le chômage demeure un problème très grave, surtout chez les jeunes», ajoute M. Frank.

Emplois mutés

Le CN frappe encore Montréal

Le Canadien National va rassembler à Toronto ses différents centres de gestion des recettes, ce qui entraînera l'abolition de 143 postes à Montréal, Détroit et Edmonton.

PC - Montréal

Le transporteur ferroviaire a annoncé, hier, qu'il compte ainsi réduire ses coûts de 40 millions \$, sur une période de cinq ans. À Montréal, la mesure se traduira par la perte de 77 postes à temps plein et de 44 à temps partiel.

Toutefois, le CN prévoit déménager de Winnipeg à Montréal le service des comptes fournisseurs. Ainsi, huit des 16 postes impliqués seront transférés à Montréal, alors que les 8 autres seront abolis.

Conditions de départ

À Toronto, l'effectif sera accru de 96 postes à temps plein, mais 35 à temps partiel disparaîtront, pour un gain net de 65 postes.

Actuellement, le CN compte 3695 employés à Montréal, 2741 à Toronto, 2192 à Edmonton et 355 à Détroit.

La compagnie a rappelé que les employés syndiqués pourront faire valoir leur ancienneté ou être mutés dans une autre ville, ou encore recevoir l'indemnité de licenciement prévue par leur convention collective.

Depuis des années, le CN et son concurrent CP Rail abolissent des postes et vendent des voies jugées excédentaires, afin d'être plus concurrentiels et plus rentables.

RYTHME DES AFFAIRES



montréal

3027,50 (27,50)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XXM s'est adjugé 27,50 points à 3027,50. En tout, 20,3 millions d'actions ont changé de main, contre 19,1 millions mercredi. La valeur des transactions était de 285,9 millions \$. L'indice des banques a gagné, 72,82, à 4239,85; les minières, 53,05, à 3300,83; les pétrolières, 29,45 à 2454,39.



toronto

6103,66 (38,32)

Pour une troisième séance de suite, la Bourse de Toronto a atteint un record, jeudi. Dans une séance active, le TSE 300 a gagné 38,32 points, à 6103,66. Le volume était de 121,9 millions d'actions transigées. Chez les industrielles, MDSI Mobile Data a crû de 2,00, à 26,50; Crown Life, 1,40, à 22,90; Fairfax Financial, a reculé de 4,00, à 295; Potash Corp, 2,35, à 113,55.



wall street

6765,37 (38,49)

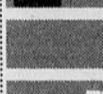
Hier, à la bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a gagné 38,49 points, pour fermer à 6765,37, et ainsi battre de peu son record de mardi.



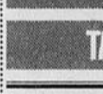
0,7454 \$ U.S.



OR 473 \$



ARGENT 6,425 \$



TAUX D'ESCOMPTE 3,25%

COTES RÉGIONALES

AIT	4,00 \$	-0,05
Avenor	21,40 \$	+0,20
BCE Inc.	68,90 \$	+0,40
Callian	3,40 \$	-
Camdev	6,40 \$	+0,40
Can. Bank Note	2,56 \$	-0,08
Can. Marconi	16,10 \$	-
Ceredian Corp.	39 1/4 \$	-5/8
Cognos	36,25 \$	-1,00
Comp. Datacast.	1,65 \$	-
Corel	10,25 \$	-0,45
Digital*	36 7/8 \$	+2 3/4
DY 4 Systems	9,05 \$	-0,05
Fischer Sci*	44 1/2 \$	-1/2
Fulcrum*	4 5/16 \$	+1/4
Gandalf	5,15 \$	-
Haley Ind. Ltd	3,20 \$	-
I-Star Internet Inc	4,40 \$	-
I-Stat Corp.*	24 \$	+1/4
Intl Datacasting	0,69 \$	-
Jetform*	18 3/8 \$	-
MDS Health Group	25,30 \$	+0,15
Microstar	2,00 \$	+0,10
Mitel	10,40 \$	+0,30
Mosaid	17,75 \$	+0,10
Newbridge	43,95 \$	-1,25
Noranda Forest	9,55 \$	-0,10
Northern Tel	95,85 \$	+0,85
Plaintree	4,80 \$	-
Provigo	6,00 \$	+0,10
Seprotech	1,50 \$	+0,15
Spar Aerospace	12,30 \$	-0,35
Sr. Telecom	8,90 \$	-
Thermal Energy	0,27 \$	+0,07

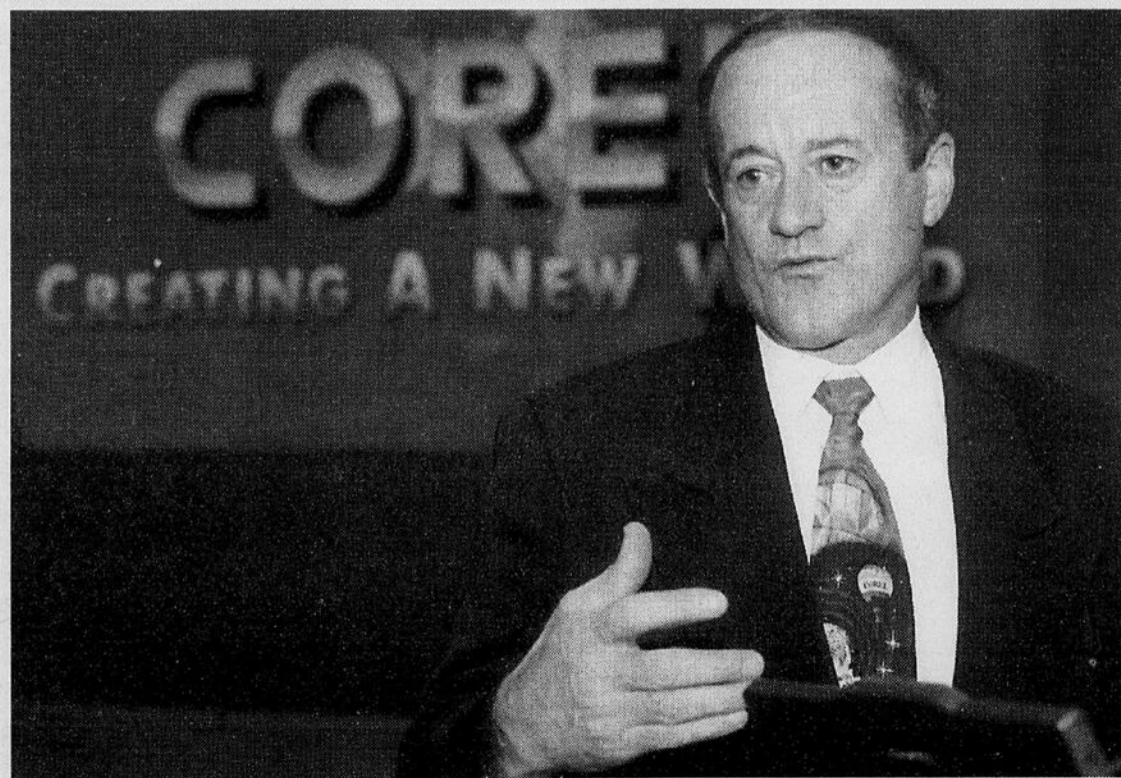
- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme



LÉVESQUE
BEAUBIEN
GEOFFRION D'OTTAWA

Une autre version de WordPerfect est née



Le président de Corel, Michael Cowpland, a lancé la huitième génération de son WordPerfect à New York hier. L'entrepreneur d'Ottawa, bardé de réussites, a tenu une conférence de presse pour dévoiler son tout dernier produit.

Partenariat fédéral-banques

Une obligation d'épargne admissible aux REER sera offerte

Presse Canadienne

Le gouvernement fédéral se joint aux institutions et aux sociétés financières pour offrir, comme chaque hiver, des produits d'épargne et de placement aux Canadiens.

Le ministre des Finances Paul Martin a annoncé, hier, qu'Ottawa offrirait un nouveau type d'obligations d'épargne enregistrées admissibles dans les régimes enregistrés d'épargne-retraite, y compris les REER autogérés.

Ces obligations seront offertes du 3 février au 1^{er} avril inclusivement.

L'Obligation REER du Canada offrira des taux annuels garantis pour 10 ans et des intérêts annuels composés à la date d'anniversaire de l'émission.

Les taux d'intérêt pour la nouvelle émission seront annoncés peu avant le lancement des obligations.

Les acheteurs pourront encaisser leurs obligations à chaque date

d'anniversaire et n'auront pas de frais d'administration à déboursier.

L'achat minimum sera fixé à 500 \$ et il n'y aura pas de limites au nombre d'obligations qu'un individu pourra détenir.

Le ministère des Finances a créé l'an dernier Placements Épargne Canada afin de donner un nouveau souffle aux ventes d'obligations gouvernementales.

Alcan en profite

PC - Montréal

L'exercice terminé le 31 décembre s'est soldé par un bénéfice net de 410 millions \$ US pour Alcan. En 1995, le bénéfice net avait été de 543 millions \$ US, mais c'était avant une perte de 280 millions \$, causée par la baisse de valeur du projet de parachèvement de l'usine de Kemano, en Colombie-Britannique.



Dans l'ordre habituel : Sandra Plamondon (Université Laval), l'honorable Marcel Massé, et Stéphane Bérubé (Université d'Ottawa).

Le Comité organisateur des *Jeux du Commerce* félicite chaleureusement l'équipe de l'Université Laval, championne de la compétition de 1997 tenue dans la Région de la capitale nationale du 10 au 12 janvier. Plus de 900 étudiants et étudiantes provenant de onze universités québécoises, de l'Université d'Ottawa ainsi qu'une délégation de France ont participé à toute une gamme d'événements scolaires, sportifs et sociaux dans le cadre de cette compétition suivie avec intérêt dans le monde des affaires au Canada.

Nous remercions sincèrement nos partenaires et commanditaires.

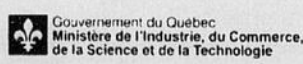
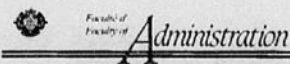


Commission de la capitale nationale

National Capital Commission



Bell Mobilité



Université d'Ottawa • London Life • Bell • Procter & Gamble • Sheraton Ottawa • Labatt Bleue

Assemblée annuelle de la CIBC

Les commis ont encore de beaux jours

À l'ère des transactions bancaires informatisées, il y a toujours place pour des êtres en chair et en os derrière les comptoirs des banques, a affirmé le président de la banque CIBC, à l'occasion de l'assemblée annuelle qui se tenait hier à Vancouver.

PC - Vancouver

Les ordinateurs ont révolutionné le système bancaire au cours de la dernière décennie, a souligné Al Flood. Mais ils ont aussi modifié radicalement la relation entre les banques et les consommateurs, qui ont aujourd'hui accès à des guichets automatiques toujours plus polyvalents, aux transactions bancaires à domicile, aux cartes de débit et depuis peu, aux cartes intelligentes qui peuvent être utilisées comme argent comptant.

«Nous savons qu'il est tout aussi risqué d'avoir trop d'avance sur

CIBC

Résultats financiers et profil de la banque CIBC

Siège social:	Toronto
Succursales	1400
Effectifs:	41 000 personnes
Actifs:	199 milliards \$
Bénéfices (1996):	1,4 milliard \$, en hausse de 35 %

(PC)

nos clients que d'être à leur remorque», a déclaré M. Flood à son auditoire.

Les clients apprécient la commodité et l'accessibilité des guichets automatiques, des transactions téléphoniques et électroniques, a-t-il dit.

«Mais ils sont nombreux ceux qui continueront à préférer un contact direct avec nos employés», a-t-il dit, ajoutant qu'il faudra en tenir compte.

Habitude rapidement adoptée

Pourtant, les Canadiens n'ont pas été longs à s'habituer aux transactions bancaires électroniques, qu'ils ont adoptées plus rapidement que les Américains, soulignait M. Holger Kluge, le président de l'unité des services personnels et commerciaux de la banque.

«Au Canada, seulement 21 % de la totalité des transactions bancaires s'effectuent maintenant dans les succursales, contre 56 % aux États-Unis, a-t-il dit. Les opérations effectuées aux guichets automatiques représentent maintenant 58 % de l'ensemble des transactions bancaires de routine, contre 28 % aux États-Unis.»

Environ 40 % des clients de la CIBC se rendent toujours à leur succursale quatre fois par mois en moyenne, a indiqué M. Kluge. La différence, c'est qu'ils viennent y discuter de prêts, d'investissements, d'assurance et d'autres services désormais offerts par les banques, notait M. Flood.

L'année 1996 a été favorable pour les actionnaires de la CIBC, la deuxième plus grande banque à charte au pays, dont les revenus, les profits et la valeur des actions ont augmenté.

Le chef des services financiers, John Doran, a rapporté que les bénéfices de la CIBC ont augmenté de 35 %, en 1996, pour se chiffrer à 1,4 milliard \$, avec un ren-

dement sur l'avoir des actionnaires de 17,1 %, soit dans les limites de l'objectif de 16 à 18 % que s'était fixé la CIBC. La valeur des actions ordinaires en circulation a grimpé de 46 % pour atteindre 11,5 milliards \$. La situation des pertes sur prêts a continué de s'améliorer, passant de 223 millions \$ (en 1995) à 23 millions \$.

Les actionnaires ont par ailleurs rapidement adopté une résolution portant de 1,5 à 2 millions \$ le plafond total de la rémunération des administrateurs.

Et personne n'a posé de questions sur les avantages accordés aux cadres dirigeants, qui ont été remis en question à d'autres banques. M. Flood a reçu environ 2,5 millions \$ en salaires et primes l'an dernier, M. Kluge, environ 1,4 million \$ et John Hunkin, le président de CIBC-Wood Gundy, 4,9 millions \$.

À ce sujet, un tribunal québécois statuait cette semaine que la Banque Royale et la Banque Nationale devraient autoriser leurs actionnaires à voter sur des propositions visant à limiter la rémunération des cadres les plus haut salariés.

En bref

Dassault investit ici

PC - Montréal

La compagnie de services informatiques Nova Expertise Solutions a vu, hier, Dassault Investissement acquérir 20 % de son capital-actions, moyennant une mise de 8 millions \$. La filiale du groupe industriel français apporte à la société montréalaise de logiciels son savoir-faire dans les terminaux et décodeurs, destinés à la sécurité des transactions et services commerciaux.

Ces logiciels permettent notamment d'intégrer l'usage de la carte à puce aux caisses enregistrees des magasins.

Records en Bourse

Toronto, New York et Montréal s'emballent

PC - Toronto

Les marchés boursiers de Toronto, Montréal, et New York ont poursuivi leur ascension, hier, et ont atteint des niveaux records pour la cinquième fois cette semaine.

La plupart des analystes estiment que l'indice élevé de la Bourse de Toronto, pour une deuxième journée d'affilée, est attribuable aux perspectives économiques encourageantes, les mêmes qui ont aussi entraîné une hausse spectaculaire du dollar ces derniers jours. «Les investisseurs sont en amour avec le Canada à l'heure actuelle», dit Steve Saldanha, analyste économique pour Canada Trust.

Une idylle

Lui et ses collègues croient que l'idylle pourrait se poursuivre et prédisent des gains additionnels pour le dollar et le marché boursier. L'indice composite TSE 300 a terminé, hier, à 6103,66 et c'était la première fois qu'il clôturait à plus de 6100, après avoir gagné 38,32 points. Wall Street a également atteint un record, son troisième cette semaine, alors que la moyenne industrielle Dow Jones gagnait plus de 38,49 points pour clôturer à 6765,37.

À la Bourse de Montréal, l'indice XXM a gagné 27,50 points, à 3027,50, au cours d'une journée active.

Entre-temps, le dollar canadien a maintenu son gain impressionnant d'un demi-cent réalisé mercredi. C'est le gain le plus important depuis le lendemain du référendum québécois, en 1995.

Fred Ketchen, premier vice-président chez Scotia McLeod, dit que les perspectives économiques plus fortes ont eu une influence considérable sur le marché boursier.

Prenez avis que **Kenneth Chevrier** domicilié à 858, Clarendon, Quyon, province de Québec, J0X 2V0 présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **KENNETH KERFOOT**.

Kenneth Chevrier
Hull, le 6 décembre 1996.

AVIS

Prenez avis que **Carole Dubé** domiciliée au 71, boulevard Fournier, appartement 606, Hull, province de Québec, J8X 3P7 présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **André Gingras**.

Carole Dubé
Hull, le 15 janvier 1996

Gouvernement du Québec
Régie du logement

DOSSIER: 22-961112-002G

«À: **Roger Cadieux** et **Ghislaine Huberdeau** soyez avisés qu'une demande en recouvrement de loyer concernant le logement situé au **75, de Gallichan, Gatineau, Québec** a été intentée contre vous à la Régie du logement au **200, Montcalm, Hull, Québec.**»

Les marges bénéficiaires diminuent

Corby a vendu plus de spiritueux

PC - Montréal

Au cours des derniers mois, Les distilleries Corby Ltée ont vendu davantage de spiritueux, suivant en cela le mouvement observé dans l'ensemble de l'industrie canadienne.

Malgré cela, Corby a enregistré une réduction de ses marges bénéficiaires, en raison d'une baisse des prix de vente, a indiqué, hier, à l'assemblée annuelle des actionnaires, la nouvelle présidente et chef de la direction, Krystyna T. Hoeg.

Ainsi, pour le trimestre se ter-

minant le 30 novembre 1996, Corby a réalisé un bénéfice net de 8,8 millions \$, ou 1,25 \$ par action, par rapport à 9,4 millions \$, ou 1,33 \$ par action, pour la même période l'an dernier.

«Bien que le volume des ventes à la caisse au Canada ait augmenté de 2,5 %, les marges bénéficiaires brutes ont baissé, étant donné que les prix de vente au cours de ce trimestre ont été inférieurs à ceux de l'année dernière», a souligné M^{me} Hoeg.

La présidente a fait remarquer aux actionnaires que la part de

marché des grandes marques vendues par Corby avait augmenté de 0,4 %. «Il est encourageant de constater que, si la tendance actuelle se maintient, quatre des huit grandes marques que Corby commercialise et distribue parmi les 25 principales marques vendues au Canada devraient renforcer leur position», a-t-elle dit.

Au cours de l'année financière 1996, Corby a enregistré une augmentation de 0,5 % du volume des ventes à la caisse et une réduction de 4,4 % des prix de vente.

Le principal développement sur-

venu chez Corby en 1996 a été l'acquisition de la compagnie De Kuyper Canada, en octobre dernier, producteur de boissons alcoolisées.

En renforçant la gamme de spiritueux traditionnels, cette acquisition améliorera les bénéfices d'exploitation canadienne de Corby tout en lui procurant des débouchés dans le secteur des liqueurs, prévoit M^{me} Hoeg.

À l'heure actuelle, Corby se dit le chef de file du marché des spiritueux traditionnels au Canada, avec 27 % du marché.

Vous pourriez gagner des voyages gratuits pour toute une année

Nous avons conçu, sans aucune aide, un tarif offrant une réduction de 50 % sans restriction, entièrement remboursable, changeable en tout temps, avec garantie de voyage et embarquement prioritaire.

(Maintenant, il nous faudrait un coup de main pour lui trouver un nom.)



Vous pourriez gagner des voyages par avion pour toute une année ou l'un de trente-cinq voyages pour deux personnes par

Et si cela ne vous inspire toujours pas, lisez ce qui suit: si votre vol se trouve retardé de plus de deux heures pour une raison quelconque, hormis les circonstances indépendantes de notre volonté (le temps ne se plie pas encore à nos volontés!), Greyhound Air vous offrira un billet de retour gratuit valable pour n'importe laquelle de nos destinations ou nous ferons notre possible pour vous trouver une place chez un autre transporteur. C'est ce que nous appelons une garantie de voyage. Il est aussi simple de participer au concours que de prendre un vol de Greyhound Air: il suffit de télécopier votre carte professionnelle et le nom que vous suggérez pour notre tarif à Nommez le tarif, 1-888-319-3999.

Greyhound Air simplement en trouvant un nom court et frappant pour notre tarif économique courant. Cela peut vous inspirer de savoir que le tarif économique courant de Greyhound Air

- est entièrement remboursable
- vous permet en tout temps de changer vos réservations sans frais
- n'exige aucune réservation à l'avance
- ne vous impose pas de nuit sur place obligatoire
- vous permet de voyager n'importe quel jour et

• vous coûtera au minimum 50 % de moins que les tarifs économiques sans restriction des compagnies aériennes principales.



GREYHOUND AIR.



1-800-661-TRIP(8747)

Non disponibles par l'entremise d'agences des voyages. <http://www.greyhound.ca>

Service aérien fourni par KELOWNA FLIGHTCRAFT

Règlement du Concours Greyhound Air "Nommez le tarif"

1. Il y a un grand prix à gagner, se composant d'un vol Greyhound Air pour deux personnes par semaine pendant un an, d'une valeur approximative au détail de 96 000 \$ (un prix d'une valeur de 192 000 \$ chez les compagnies aériennes principales). Trente-cinq prix secondaires seront attribués. Chacun se compose d'un vol pour deux personnes, d'une valeur approximative au détail de 922 \$. Les voyages devront être effectués avant le 30 avril 1998. 2. Aucune obligation d'achat. Vous pouvez participer aussi souvent que vous désirez; un seul nom par participation, par jour, par personne. 3. Le tirage au sort de cinq prix secondaires sera effectué chaque vendredi pendant sept semaines consécutives à partir du 24 janvier 1997 à 10 h, parmi toutes les participations accumulées jusqu'à chaque date de tirage. 4. Toute participation devra nous parvenir au plus tard à 17 h (heure normale du Pacifique) le 10 mars 1997, date de clôture du concours. 5. Tous les participants choisis par le sort seront priés de répondre correctement, dans un délai donné, à une question qui mettra à l'épreuve leurs compétences mathématiques. Les gagnants et leur compagnon (compagne) de voyage devront signer une formule usuelle de décharge de responsabilité. 6. Les chances de gagner un prix secondaire sont fonction du nombre total de participations admissibles reçues lors de chaque tirage. Il ne sera attribué qu'un seul prix par ménage. Le nom le plus approprié remportera le grand prix. Il sera choisi par un jury le 31 mars 1997 parmi toutes les participations admissibles. Advenant que le nom gagnant ait été soumis par plus d'un concurrent, un tirage au sort sera effectué pour déterminer le gagnant. Le gagnant devra transférer à Greyhound Canada Transportation Corp. tout droit au nom. 7. Le concours s'adresse à tout résident du Canada (à l'exclusion du Québec et des Provinces atlantiques) ayant atteint l'âge de la majorité, à l'exception des employés de Greyhound Canada Transportation Corp., de Kelowna Flightcraft et de leurs agences de publicité, ainsi que de toute personne avec qui ils sont domiciliés. 8. Le règlement complet est disponible sur demande adressée par télécopieur au 1-888-319-3999.

Weekend

Édouard Lock occupera le plancher du CNA demain

Une somme qui fait 2

Certaines réputations ne sont plus à faire. Comme celles du chorégraphe Édouard Lock et de sa compagnie La La La Human Steps. Samedi, ils reprennent l'affiche avec 2, leur dernière création, à l'Opéra du Centre national des Arts. La tournée, entreprise il y a deux ans, se termine au printemps avec plus d'une centaine de spectacles présentés à travers le monde.

CAROLINE BARRIERE
LeDroit

La pièce 2, tissée d'oppositions entre les zones d'ombre et de lumière, marque le passage inéluctable du temps à travers les corps et la vie. Lock a puisé dans son expérience personnelle pour mettre en forme et en mouvement ce qu'il désirait communiquer. Sans recréer une situation précise, il s'est inspiré de son père malade, dont le corps se transformait. «Jadis, mon père était jeune. Il a ensuite connu l'expérience du vieillissement», explique Édouard Lock.

Selon lui, la mémoire conserve la multiplicité des personnes que nous avons été et que nous sommes. Elle est composée d'une somme d'expériences dans le tracé d'une vie. «La mémoire émotive ne change pas. Si vous vous rappelez d'un moment où vous avez eu mal, vous éprouverez la même douleur peu importe le temps qui s'est écoulé depuis.»

Comme la poésie ou la peinture

La structure chorégraphique de 2 est composée comme un morceau de poésie, soutient Lock. Il s'agit de la relation entre un mouvement et un autre mouvement qui devient alors le noyau. Les éléments visuels et la musique se traitent ensuite autour de cette structure.

Pour illustrer son propos, le chorégraphe compare la période de création au processus de travail d'un peintre. Il a une idée en tête, puis applique la peinture sur le canevas. Le résultat n'est jamais véritablement connu d'avance. «La chorégraphie est écrite comme un texte, l'idée existe mais elle n'existe pas clairement avant la présence des danseurs dans le studio. Les danseurs sont tous différents, les corps, les options aussi.» Il ne commande pas l'émotion ou la tonalité émotive aux danseurs parce que n'est pas nécessaire.



Édouard Lock



Louise Lecavalier et Michael Dolan, de La La La Human Steps, dansent 2.

«L'émotion n'est pas absolument guidée. Elle ne se prête pas au narratif.»

La façon dont Édouard Lock perçoit la danse offre une liberté immense aux spectateurs.

«Les danseurs sont comme une lumière blanche et le public est un prisme qui diffuse leur point de vue, leur couleur qui ne sont pas définis au préalable.» Les propriétés des mouvements sont établis d'avance comme la dynamique, la vitesse et l'amplitude.

Pendant la présentation de 2, il y a des projections d'un film mettant en scène la muse de Lock, Louise Lecavalier, simultanément jeune femme et vieille femme.

Les deux se livrent aux mêmes activités comme manger et dormir. Les mêmes gestes face au temps. Puis sur scène, la chorégraphie est exécutée par huit danseurs, accompagnés de deux clavicinistes.

Édouard Lock n'aime pas parler d'intention de départ. «Si on donne trop de signification, on alourdit son sens et on tombe dans un piège. J'ai plutôt voulu créer une danse avec des structures visuelles, créer des études de formes, de mouvements et de couleurs. Le corps est une entité que nous partageons tous même si on demeure dans le monde de l'abstrait.»

Autonomie de la musique

La musique joue elle aussi avec les oppositions oscillant entre pièces classiques et contemporaines. Des partitions baroques des compositeurs D'Anglebert, Forqueray et Rameau sont interprétées sur scène sur deux clavecins. Iggy Pop, Gavin Bryars ont, pour leur part, composé des pièces plus contemporaines. Une fois le choix des collaborateurs établi, Lock leur laisse une liberté absolue et complète. «Je les choisis par intérêt, parce que j'aime leur processus de penser ou de création. Ils

ne me disent pas ce qu'ils vont faire et je ne tiens pas à le savoir.»

Le chorégraphe estime que l'aspect musical ne doit pas venir en premier lieu. «La musique ne doit pas nécessairement appuyer la danse. Ce sont des formes d'art séparées. Il faut questionner cette tradition occidentale qui n'existe pas dans la culture balinaise ou indienne.»

La danse, selon Édouard Lock, a quelque chose de tribal. Un groupe d'étrangers va voir un autre groupe d'étrangers. Il y a un échange, de l'empathie, puis on se quitte. «Le but que les artistes devraient avoir se situe du côté de la générosité de l'interprétation pour projeter l'émotion au public.»

2, du chorégraphe Édouard Lock avec la compagnie La La La Human Steps, demain, à 20 h, à l'Opéra du Centre national des Arts. Billets aux guichets du CNA ou par l'entremise de TicketMaster (613) 755-1111.

Léger déficit

La scène presque rentable

Les arts de la scène se rapprochent du seuil de rentabilité.

Presse Canadienne

Statistique Canada révélait jeudi que les 493 compagnies professionnelles d'arts d'interprétation au Canada ont enregistré un déficit de fonctionnement collectif de près d'un million de dollars en 1994.

C'est moins du tiers du déficit enregistré l'année précédente, et seulement le sixième du déficit déclaré en 1989-1990.

Généralement, les compagnies de danse et d'opéra ont connu les meilleurs rendements, dégageant même des excédents, alors que les compagnies de théâtre et de musique (instrumentale ou chorale) ont accusé des déficits.

L'Ontario a le magot

L'Ontario a été la seule province où toutes les disciplines des arts d'interprétation ont enregistré des excédents. Cette province a été favorisée par sa proximité de vastes auditoires d'expression anglaise des États-Unis.

L'Ontario a aussi attiré près de la moitié des dons totaux de source privée accordés à l'échelle nationale, et 52 % des recettes a été tirée directement des auditoires payants, concessions et autres ventes.

Le Québec, en revanche, n'est allé chercher auprès des auditoires que 42 % des recettes et, malgré des subventions publiques par habitant plus substantielles, a déclaré des déficits dans les quatre disciplines.

La fréquentation des spectacles et concerts s'est accrue légèrement par rapport à l'année précédente, a aussi constaté Statistique Canada. En 1994-1995, l'assistance s'est chiffrée à 13,6 millions de personnes.

Les compagnies d'opéra ont pour leur part enregistré une progression substantielle de 27 % de leur assistance, grâce à un accroissement du nombre de spectacles.

Le tiers (33,7 %) des recettes globales de fonctionnement de 395 millions \$ des compagnies artistiques provenait des ventes de billets, un autre tiers (34,8 %) des subventions publiques. Le reste des recettes provenait de dons du secteur privé et de commandes (17,7 %) et d'autres sources (13,8 %).

Un an après une loi restrictive, les radios de France se conforment

La chanson française reconquiert ses ondes

Tout va bien sur les ondes pour les chansons d'expression française. Un an après l'obligation faite aux radios de diffuser un minimum de 40 % de la production des artistes francophones, dont la moitié au moins de nouveaux talents, le bilan dressé par le Conseil supérieur de l'audiovisuel (CSA) apparaît largement positif.

AP - Paris

Dans une très large majorité, les radios ont respecté leurs obligations, selon un dossier du CSA publié dans sa *Lettre* de janvier.

Non seulement le respect des quotas n'a pas provoqué de baisse d'audience et de dégradation de la programmation, comme le craignaient plusieurs radios musicales hostiles à l'initiative, mais il a contribué au développement et au renouvellement de la production des artistes francophones.

Obligation légale

L'obligation résultait d'une disposition de la loi du 1^{er} février 1994 fixant au 1^{er} janvier 1996 la diffusion minimum de 40 % de chansons d'expression française, dont la moitié au moins provenant de nouveaux talents, sur «chacun des services de radiodiffusion sonore autorisé par le CSA pour la part des programmes composée de musiques de variétés».

Lors du vote du texte puis au moment de l'entrée en vigueur

des quotas, de fortes réticences s'étaient exprimées. Aussi bien des réseaux nationaux comme NRJ, Fun ou Skyrock que des stations locales spécialisées dans le rock, la *dance* ou la *techno* avaient fait valoir que ces quotas risquaient de porter atteinte à leur vocation et d'aboutir à un appauvrissement de la programmation.

Positif

Mais le bilan de l'activité des radios, établi par le CSA durant l'année 1996, prouve qu'il n'en a rien été. Loin d'entraîner la liste des maux annoncés, l'application des quotas, qui faisait suite à une période de montée en charge de la diffusion de chanson française, s'est accompagnée d'une nouvelle progression de la place des radios musicales dans le paysage radiophonique.

Avant 1994, les conventions passées entre les radios et le CSA prévoyaient déjà des engagements en matière de chansons d'expression française mais à un niveau souvent moindre. À partir de février 1994, près de 1300 opérateurs ont souscrit de nouveaux engagements en vue de parvenir, par paliers successifs, au quota prescrit de 40 %. Pour ceux qui respectaient déjà le pourcentage requis, les engagements ont été simplement reconduits.

Seules les radios communautaires (Radio Latina, Radio Orient, etc.) et celles diffusant un pro-

gramme de musique classique ont été exclues du champ d'application des quotas.

Radios respectueuses

Douze mois après l'entrée en vigueur de la loi, le CSA délivre un satisfecit en forme de constat largement positif: une grande majorité des radios respectent le seuil prescrit des 40 %.

Cette application s'est naturellement révélée plus difficile pour les radios spécialisées dans le rock, la *dance* et la *techno*. «Mais la plupart ont finalement joué le jeu», accordant dans leur programmation «une place prépondérante» aux nouveaux talents, selon le CSA.

Les quotas ont de même été globalement respectés par les réseaux musicaux visant un public jeune, même si «certains ont tendance à programmer un peu trop souvent les mêmes 'valeurs sûres'».

Hausse de l'audience

À 16 reprises seulement, le CSA est intervenu pour mauvais comportements: il a délivré en 1996 huit mises en garde, quatre rappels à l'ordre, deux mises en demeure, et a engagé deux procédures de sanction. Autant dire des mesures exceptionnelles.

Il est à noter, dans les cas de NRJ, Fun Radio et Skyrock, que l'application des quotas s'est accompagnée d'une augmentation

globale de leur audience. Sur un an, selon Médiamétrie, la progression a été de 12,4 %.

Cette obligation de quotas n'a pas été sans avoir un impact positif sur la production francophone.

Sur les neuf premiers mois de l'année, les variétés françaises enregistrent une hausse de 2,5 % en matière de ventes d'albums sur un marché globalement en recul

de 3 %, par rapport à 1995, tandis que les ventes des variétés internationales régressent de 7,8 %, selon le Syndicat national de l'édition phonographique (SNEP).

Mais le respect des quotas n'aurait pas été possible sans les mesures d'accompagnement prises par les producteurs, notamment en direction des jeunes talents, à partir de 1995.

LA GRANDE FOIRE AUX ORDINATEURS

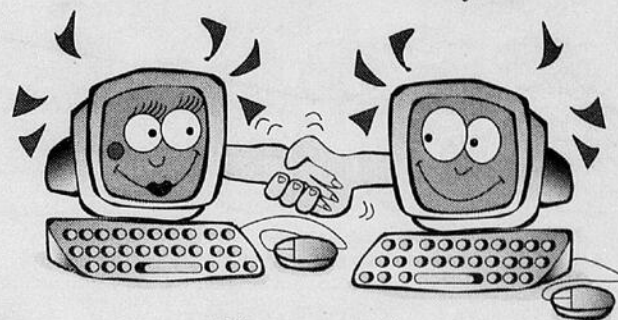
Le samedi 18 janvier, de 10 h - 16 h

Vente et achat...

Ordinateurs, périphériques et logiciels d'occasion.

Mise à jour ?

Avantages et désavantages des mises à jour et des actualisations de votre système.



Démonstrations

Voyez et essayez les produits les plus récents en participant à nos démonstrations qui vous aideront à orienter vos futurs achats.

Renseignements : (613) 991-3044

1867, boul. St. Laurent et Lancaster
http://www.sciences-tech.smnst.ca
Stationnement gratuit



LE NOUVEAU FILM DE ROBERT LEPAGE

"Une oeuvre forte, aussi alambiquée que *Le Confessionnal*, mais plus chaleureuse et maîtrisée... Un film québécois majeur."
Huguette Roberge, *La Presse*



LE POLYGRAPHE
MAINTENANT À L'AFFICHE - JUSQU'AU 25 JANVIER (v.o.f., s.t.a.)
Vendredi à 19h00 - samedi à 16h30 et 21h40 - dimanche à 18h45 - lundi et mardi à 21h20 - mercredi et jeudi à 19h00 - vendredi le 24 janvier à 21h20 - samedi le 25 janvier à 16h45

BYTOWNE 325, rue Rideau (près de King Edward) 789-F.I.-L.M.
BILLETS \$7.50 - MEMBRES \$4.00 - PERSONNES AGÉES (65+) \$3.50

...ET BIENTÔT AU CINÉMA BYTOWNE
Les Voleurs d'André Téchiné
Ridicule de Patrice Leconte

RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours
Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté
\$14.95 par personne
16.95\$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi \$6.95 - \$10.95
129 rue York • 562-2882

L'examen de passage
Une émouvante comédie dramatique d'**Israël Horowitz**
Mise en scène : Gilles Provost
avec DANIELLE GRÉGOIRE et JEAN-LOUIS ROUX
du mercredi au samedi
Théâtre de l'Île
1, rue Wellington 595-7455

Petit-déjeuner mensuel au Château

Le mardi 21 janvier à 7 heures au Château Laurier, Salon Adam

PETIT-DÉJEUNER ATELIERS DU RGA
Au programme, de courts ateliers sur les sujets les plus chauds:

- | | |
|-------------------------------|------------------|
| L'art de la négociation | Denis Pageau |
| L'Internet pour débutants | Pierre Bergeron |
| L'Internet / avancé | Gérald Lemay |
| Vente et marketing | Michel Martineau |
| La gestion du temps | Hélène Meloche |
| La motivation personnelle | Michel Hugues |
| Comment se partir en affaires | Diane Élie |

22 \$ membres
25 \$ invitée.e.s
20 \$ étudiant.e.s

(Comprend les taxes, le stationnement et le vestiaire)
Veillez ajouter 5 \$ pour les inscriptions après le 17 janvier

R.S.V.P. 241-7034
Tous nos petits-déjeuners sont ouverts au public

RGA
Regroupement des gens d'affaires

En bref

Un peu de soul dans votre café

AP - Las Vegas

Après le cinéma, le rock et les top models, la famille des restaurants à thème s'est enrichie du Motown Cafe, consacré bien sûr aux stars de la soul faisant partie de la maison de disques Motown

dans les années 1960. Après un premier établissement à New York, on vient d'en ouvrir un nouveau à Las Vegas. Situé dans l'hôtel-casino New York New York de la capitale du jeu, le restaurant a connu une inauguration très réussie, dimanche dernier, avec notamment un concert des Temptations qui ont interprété leurs tubes (*My Girl, Get Ready*). Dans

la foule, on distinguait les Boyz II Men, le producteur à succès Kenneth «Babyface» Edmonds, Paula Abdul, Queen Latifah, le top model Tyra Banks, ainsi que les acteurs David Hasselhoff (*Alerte à Malibu*) et Steve Guttenberg.

Rockers au panthéon

AP - Cleveland

Le Rock & Roll Hall of Fame, panthéon du rock installé à Cleve-

land, va admettre de nouvelles personnalités en son sein le 6 mai prochain. Les lauréats sont les Bee Gees, les Jackson-5, Crosby, Stills & Nash, Joni Mitchell, Buffalo Springfield, l'entité Parliament-Funkadelic de George Clinton et les Young Rascals. La participation attendue de 1500 invités a toutefois contraint les organisateurs à annuler un dîner géant sous chapiteau, prévu à côté du panthéon, et à avancer la date du

15 au 6 mai. Mais ce dîner de gala, dont les recettes seront versées à des organismes de charité, est maintenu. Reste simplement à trouver un nouveau lieu.

Maison de Nat King Cole

AP - Montgomery, Alabama

La maison d'enfance de Nat King Cole à Montgomery (Alabama) est dans un sale état. Cette modeste mesure, vide depuis un an, a été visitée à plusieurs reprises par des vagabonds qui ont évidemment ignoré les pancartes «Interdit d'entrer». Né en 1919, Cole a vécu dans cette maison jusqu'en 1922. Il a disparu en 1965. «C'est pourquoi nous voulons la vendre et la faire restaurer au plus vite», a déclaré Shirley Watkins, qui en a hérité voici un an et qui espère que le futur acquéreur transformera la maison de l'auteur de *Unforgettable* en monument historique.

Wilson Pickett accusé

AP - Hackensack, New Jersey

Les problèmes de drogue de Wilson Pickett ne sont pas terminés. Le chanteur soul, connu pour les tubes *In the Midnight Hour*, *Mustang Sally* et *Land Of 1000 Dances*, a été inculpé, mardi, de possession de cocaïne, neuf mois après s'être fait pincer par la police en possession de deux grammes. Agé de 55 ans, il risque jusqu'à cinq ans de prison.

Pension alimentaire interrompue

AP - San Rafael, Californie

La veuve de Jerry Garcia, défunt guitariste du Grateful Dead, s'est vu reprocher, mercredi, par la justice le fait d'avoir interrompu le versement de la pension alimentaire à l'une des anciennes femmes du musicien. Carolyn «Mountain Girl» Garcia, qui a eu deux enfants avec Garcia, s'est déclarée enchantée par cette décision. La veuve, Deborah Koons Garcia, et six héritiers ont néanmoins décidé de faire appel. Ils affirment que Carolyn Garcia avait profité de ce que le guitariste soit abruti par les drogues pour le pousser à signer un contrat de divorce en 1993, lui accordant 250 000 \$ par an pendant vingt ans. Jusqu'à la mort de Garcia en 1995, Carolyn Garcia avait touché 400 000 \$ avant que la veuve ne fasse interrompre les virements bancaires.

Courtney Love a changé

AP - New York

Déjà en train de se constituer une garde-robe plus chic avec force tailleurs, la rockeuse Courtney Love, ex-égérie du grunge et veuve de Kurt Cobain (Nirvana), affirme qu'elle a cessé de boire et de se droguer et qu'elle... fait de l'exercice. Agée de 32 ans, elle a confié dans le numéro de février du magazine américain *Premiere* qu'elle n'avait plus bu depuis sept mois et qu'elle s'entraînait avec l'ancien préparateur de Demi Moore. Mais cela ne l'empêche pas d'avoir la tête encore un peu dans les nuages. Par deux fois, elle n'est pas venue à des sessions photos prévues par le magazine pour promouvoir le film *Larry Flint* de Milos Forman.

6 NOMINATIONS CÉSARS 1997
FANNY ARDANT, meilleure actrice
PATRICK TIMSIT, meilleur acteur

UNE COMÉDIE de Gabriel Aghion

...VACHEMENT SEXE!
 - Marie-France Bazzo, INDICATIF PRÉSENT

"UNE INVITATION À LA FÊTE."
 - STUDIO

"ON RIT BEAUCOUP."
 - FRANCE-SOIR

LE JOUR LE SOIR
PÉDALE DOUCE

Richard Berry Michèle Laroque Jacques Gamblin
 Scénario GABRIEL AGHION Adaptation PATRICK TIMSIT - GABRIEL AGHION Dialogue PIERRE PALMADE

13 ANS + LANGAGE VULGAIRE
 CINÉMA 9 GATINEAU
 MALO FILM DISTRIBUTION
 CONSULTER LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

NOMINATION AUX GOLDEN GLOBE
MEILLEURE ACTRICE (second rôle) • Barbara Hershey
 De Jane Campion, lauréate d'un Oscar pour le film "The Piano"

"UNE INTERPRÉTATION AUDACIEUSE D'UN CLASSIQUE."
 Fascinant et bouillonnant d'éléments de surprise et d'imagination."
 - Janet Maslin, THE NEW YORK TIMES

"UN 'PORTRAIT' VÉRITABLEMENT HYPNOTISANT."
 Le roman de Henry James a été superbement transposé au grand écran par Jane Campion. L'intensité de Kidman vous surprendra et Hershey a le rôle de sa vie."
 - Peter Travers, ROLLING STONE

"SENSUEL, INTENSE ET DÉLICIEUX."
 Nicole Kidman nous offre une performance superbe. John Malkovich et Barbara Hershey atteignent la perfection."
 - Graham Fuller, INTERVIEW

"Nicole Kidman est remarquable autant pour son interprétation que pour l'intensité des émotions qu'elle reflète."
 DE LOIN LE MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE."
 - Amy Taubin, VILLAGE VOICE

NICOLE KIDMAN JOHN MALKOVICH BARBARA HERSHEY
 THE PORTRAIT OF A LADY
 UN FILM DE JANE CAMPION

VERSION ORIGINALE ANGLAISE
 CINÉMA 9 GATINEAU
 CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE
 CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS
 CONSULTER LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

LES FILMS 13 présentent
Fabrice LUCHINI Bernard TAPIE Alessandra MARTINES

Claude LELOUCH
HOMMES FEMMES
 Mode d'emploi

Pierre ARDITI Ophélie WINTER Ticky HOGGADO avec la participation de Caroline CELLIER - Anouk AIMÉE

CINÉMA 9 GATINEAU
 CONSULTER LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

KUNG FOU!

CHRIS FARLEY
BEVERLY HILLS NINJA
 Master of disaster.

version originale anglaise
 CINÉMA 9 GATINEAU
 CINÉPLEX ODÉON KANATA
 CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT
 CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS
 CONSULTER LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

NOMINATION GOLDEN GLOBE
MEILLEUR ACTEUR (SECOND RÔLE) • James Woods

"BRILLANT ET ÉMOUVANT! MÉRITE PLUSIEURS NOMINATIONS AUX OSCARS."
 - Pat Collins, WWOR-TV/NEW YORK

ALEC BALDWIN WHOOP! GOLDBERG JAMES WOODS
 MISE EN SCÈNE DE ROB REINER
GHOSTS OF MISSISSIPPI

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉMA 9 GATINEAU
 CINÉPLEX ODÉON WESTGATE
 CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE
 CONSULTER LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

3 NOMINATIONS AUX GOLDEN GLOBE
MEILLEUR FILM MEILLEUR ACTEUR TOM CRUISE
 Musical ou Comédie

TOM CRUISE
JERRY MAGUIRE

EN VERSION FRANÇAISE ET EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE
 CINÉMA 9 GATINEAU

EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE
 CINÉMA 9 GATINEAU
 CINÉPLEX ODÉON KANATA
 CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS
 CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT
 CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE
 FAMOUS PLAYERS BRITANNIA 6
 CONSULTER LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

5 NOMINATIONS GOLDEN GLOBE
MEILLEUR FILM
 DONT MEILLEUR RÉALISATEUR Milos Forman

MEILLEUR SCÉNARIO Scott Alexander et Larry Karaszewski
 MEILLEUR ACTEUR Woody Harrelson
 MEILLEURE ACTRICE Courtney Love

WOODY HARRELSON COURTNEY LOVE EDWARD NORTON
The People vs. Larry Flynt
 version originale anglaise
 un film de MILOS FORMAN
 www.sony.com

13 ANS + LANGAGE VULGAIRE
 version originale anglaise
 CINÉMA 9 GATINEAU
 CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS
 FAMOUS PLAYERS CAPITOL SQUARE
 CONSULTER LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

15^e anniversaire de ce concours de chant

Découverte à redécouvrir

PAULO CASIMIRO
Correspondant régional - Rockland

Le Centre culturel La Sainte-Famille de Rockland réserve plusieurs surprises aux mélomanes de la région pour souligner le 15^e anniversaire du spectacle *Découverte*.

«Sans voler la vedette aux finalistes de cette année, nous verrons des figures qui ont passé à *Découverte* depuis le début», a dévoilé la directrice du centre culturel, Nicole Beauchamp. Cette dernière garde, toutefois, les surprises pour le soir du spectacle.

Au fil des ans, *Découverte* a permis à plusieurs artistes de l'Est de l'Ontario à faire leur premier pas dans le monde du showbiz en leur donnant la chance de présenter leur talent au grand public. On se rappelle, entre autres, de Nathalie Dicaire, d'Alfred, Chantal Bourbonnais, de Wendover, Pascale Aracand, de Chute-à-Blondeau, Annie Berthiaume, de Hawkesbury, Martine Lafontaine, de Casselman, ainsi que Lize Dazé et Véronique Dicaire, d'Embrun. Que ce soit par leur victoire à *Ontario Pop*, leur participation au Festival franco-ontarien, ou encore en première partie de spectacles pour Linda Lemay, Daniel Lavoie, France D'Amour et Édith Butler, elles ont toutes réussi à se distinguer après leur participation à *Découverte*.

Nouveaux talents

Le spectacle *Découverte* aura lieu le samedi 15 mars, à 20 h, à la salle des Chevaliers de Colomb de Rockland.

Les intéressés ont jusqu'au 27 janvier pour s'inscrire au concours de cette année. Les formulaires d'inscription sont disponibles dans les différents centres culturels et les écoles secondaires. Un comité de sélection choisira 12 semi-finalistes parmi les inscriptions reçues. Les candidats retenus participeront à des auditions, le 2 février, pour déterminer les six finalistes.

L'artiste Michelle Scott a accepté l'invitation, du centre culturel pour une deuxième année consécutive, de travailler avec les jeunes participants les différentes techniques: voix, respiration, présence sur scène et autres.

En plus de servir de tremplin à d'autres concours comme *Ontario Pop*, *Découverte* vise à promouvoir et développer le talent musical de l'Est de l'Ontario (de Hawkesbury à Kingston), encourager l'excellence en fournissant aux interprètes non-professionnels des ateliers de formation et découvrir de nouveaux talents franco-ontariens.

Le lauréat, qui sera choisi par un jury de personnalités oeuvrant dans le domaine de la musique, recevra un prix de 1000 \$ offert par le Club Richelieu de Rockland, une session d'enregistrement dans un studio de production ainsi que des contrats-cachets pour une première partie de spectacle.

JACKIE CHAN SE BAT POUR L'OCCIDENT
DANS SON FILM D'ACTION LE PLUS FRAGASSANT!



JACKIE CHAN'S FIRST STRIKE EN VERSION FRANÇAISE
JACKIE CHAN CONTRE-ATTAQUE

EN VERSION FRANÇAISE ET EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE

EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉMA 9 GATINEAU * CINÉPLEX ODÉON KANATA * CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS * CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT * CINÉPLEX ODÉON WESTGATE *

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

"ACCROCHEZ-VOUS: VOUS ALLEZ CRIER DE TOUTES VOS FORCES, VOUS COUVRIR LES YEUX ET SAUTER DE VOTRE SIÈGE EN TIRANT L'ALARME."
- Peter Howell, TORONTO STAR

"EPURANT À S'EN LÉCHER LES BABINES: UN MÉLANGE DE PLAISIR ET DE PEUR INCOMPARABLE!"
- Rolling Stone

"ON N'A PAS CONNUN UN MEILLEUR PARTY DE PEUR DEPUIS LONGTEMPS!"
- Peter Howell, TORONTO STAR

"REMPLEI DE SUSPENSE, BRILLANT ET HILARANT!"
- Winnipeg Free Press

DE WES CRAVEN, LE MAÎTRE INCONNU DE L'HORREUR

S C R E A M

EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉMA 9 GATINEAU * CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT * CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE *

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS
www.alliance.com & www.alliancevideo.com

CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON

GUIDE CINÉMA

MATINÉES 4.99\$ Lundi au vendredi
REPRÉSENTATION AVANT 18H00 (SAUF MARDI)

MATINÉES 5.99\$ Samedi, dimanche et jours fériés
REPRÉSENTATION AVANT 18H00

Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HOPITAL
4,99\$ ADMISSION MARDI ET MERCREDI

PORTRAIT OF A LADY (G) 6:50 9:35
mat. sam. dim. 1:00 4:00
PEDALE DOUCE (13+) 7:00 9:25
mat. sam. dim. 2:00 4:25
BEVERLY HILLS NINJA (G) 7:20 9:20
mat. sam. dim. 1:30 3:30
THE PEOPLE VS LARRY FLYNT (13) 7:15 9:45
mat. sam. dim. 1:50 4:20
HOMMES, FEMMES, MODE D'EMPLOI (G) 9:35
mat. sam. dim. 4:15
JACKIE CHAN: FIRST STRIKE (G) 7:25 9:40
mat. sam. dim. 1:10 3:20
JACKIE CHAN: CONTRE ATTAQUE (G) 7:10 9:10
mat. sam. dim. 2:10 4:30
GHOSTS OF MISSISSIPPI (G) 7:00
mat. sam. dim. 1:40
SCREAM (16+) 7:05
mat. sam. dim. 1:20
JERRY MAGUIRE (G) 6:45 9:30
mat. sam. dim. 1:05 4:05
JERRY MAGUIRE (en français) (G) 9:15
mat. sam. dim. 3:40

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528

THE ENGLISH PATIENT (AA) 7:00 10:00
mat. sam. dim. 2:00

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970

FIRST STRIKE (SP) 7:05 9:55
mat. sam. dim. 1:45 4:15
MICHAEL (SP) 7:15 9:45
mat. sam. dim. 2:00 4:30
BEVERLY HILLS NINJA (SP) 6:55 9:25
mat. sam. dim. 1:30 3:45
JERRY MAGUIRE (AA) 6:45 9:35
mat. sam. dim. 1:15 4:00

ORLÉANS
250, Centrum Blvd., Orléans 834-0686

FIRST STRIKE (SP) 7:20 9:25
mat. sam. dim. 1:40 4:05
JERRY MAGUIRE (AA) 6:45 9:40
mat. sam. dim. 1:00 3:55
PORTRAIT OF A LADY (SP) 6:40 9:50
mat. sam. dim. 2:30
PEOPLE VS LARRY FLYNT (AA) 6:55 9:45

WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229

FIRST STRIKE (SP) 7:25 9:30
mat. sam. dim. 1:45 3:45
Pas de rep. merc. 7:25
GHOSTS OF MISSISSIPPI (AA) 7:00 9:40
mat. sam. dim. 1:30 4:10
MICHAEL (SP) 7:15 9:50 mat. sam. dim. 2:00 4:25

mat. sam. dim. 1:10 4:15
BEVERLY HILLS NINJA (SP) 7:10 9:15
mat. sam. dim. 1:30 3:40
MICHAEL (SP) 7:05 9:30
mat. sam. dim. 1:20 3:45

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822

BEVERLY HILLS NINJA (SP) 7:05 9:20
mat. sam. dim. 1:15 3:30
MICHAEL (SP) 7:15 9:30 mat. sam. dim. 1:30 4:00
SCREAM (18) 7:25 9:50 mat. sam. dim. 1:45 4:15
FIRST STRIKE (SP) 6:55 9:10 mat. sam. dim. 2:00 4:30
JERRY MAGUIRE (AA) 6:45 9:40
mat. sam. dim. 1:00 3:45

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209

PORTRAIT OF A LADY (SP) 12:45 3:40 6:45 9:50
SHINE (SP) 1:05 3:30 6:30 9:20
THE CRUCIBLE (AA) 1:15 4:00 7:00 9:55
JERRY MAGUIRE (AA) 12:55 3:50 6:35 9:30
GHOSTS OF MISSISSIPPI (AA) 1:25 4:10 6:50 9:45
Pas de rep. mer. jeudi à 6:50
SCREAM (18) 1:45 4:30 7:15 10:00
MICHAEL (SP) 1:35 4:20 7:05 9:40

VANIER N'importe quel film 4,25\$ Mardi 2,75\$
150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145

PREACHERS WIFE (F) 6:45 9:25
mat. sam. dim. 1:15 4:00
TRAINSPOTTING (AA) 7:30 9:55 mat. sam. dim. 1:30 4:05
DAYLIGHT (SP) 7:20 10:00
mat. sam. dim. 1:50 4:30
JINGLE ALL THE WAY (SP) mat. sam. dim. 2:00 4:35
ROMEO & JULIET (SP) 7:00 9:40
THE MIRROR HAS TWO FACES (SP) 7:15 9:50
mat. sam. dim. 1:45 4:20
FIRST WIVES CLUB (SP) 7:05 9:35
mat. sam. dim. 1:35 4:15
ONE FINE DAY (SP) 6:50 9:15
mat. sam. dim. 1:20 3:50

Disney Pictures presents

101 DALMATIENS

Consultez les ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire.

EDDIE MURPHY

Le négociateur de prise d'otage de la police de San Francisco va obtenir plus qu'il n'a jamais eu...

METRO

LA VIE... ÇA SE NÉGOCIE!

Distributed by BUENA VISTA PICTURES DISTRIBUTION © TOUCHSTONE PICTURES

Consultez le ciné-guide Famous Players pour horaire.



LA PROCHAINE ÉVOLUTION DE LA TERREUR.

THE RELIC

www.relicmovie.com

Consultez le ciné-guide Famous Players pour horaire.



SURVIVRE LE TOUR INFERNAL!

RAY LIOTTA LAUREN HOLLY

TURBULENCE

DISTRIBUTED BY MCA/UA DISTRIBUTION CO. © 1997 MCA/UA. ALL RIGHTS RESERVED. MCA/UA. ALL RIGHTS RESERVED.

Consultez le ciné-guide Famous Players pour horaire.



FAMOUS PLAYERS

SPÉCIAL 5.99\$ ADULTES ADMISSION GÉNÉRALE
4.25\$ 13 ans et moins * REPRÉSENTATIONS DEBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

SOIRÉES À PETITS PRIX
Mardi et mercredi en soirée
4.99\$ adultes 4.25\$ 13 ans et moins

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

SPACE JAM (F) mat. v. s. d. mar. 2:00
RANSOM (18) 9:15
101 DALMATIENS (F) 6:45 mat. v. s. d. mar. 1:15 3:45

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

METRO 7:00 9:40 mat. s. d. 2:00 4:30
LES 101 DALMATIENS (G) 6:50 9:15
..... mat. s. d. 1:45 4:15
TURBULENCE (16+) 7:20 9:50 mat. s. d. 2:15 4:45
THE RELIC (13+) 7:10 9:45 mat. s. d. 2:10 4:40

BEAVIS AND BUTTHEAD (AA) 7:30 9:15
..... mat. s. d. 4:40
SPACE JAM (F) mat. s. d. 1:40
101 DALMATIENS (F) 6:50 mat. s. d. 1:20 4:00
MARS ATTACKS (SP) 9:05
TURBULENCE (AA) 7:20 9:40 mat. s. d. 1:50 4:10
JERRY MAGUIRE (AA) 7:10 10:00 mat. s. d. 1:30 4:20

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

PEOPLE VS LARRY FLYNT (AA) 7:00 9:45
..... mat. s. d. 1:30 4:15
TURBULENCE (AA) 7:30 9:55
..... mat. s. d. 1:45 4:00 pas de rep. lundi à 7:30
STAR TREK: FIRST CONTACT (SP) 7:15 9:35
..... mat. v. s. d. mar. 4:45 pas de rep. jeudi à 7:35

CINÉ-GUIDE

Les petits Plaisirs

Une guerre à commencer

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

L'an dernier, la Société des alcools du Québec a lancé plusieurs offensives pour baisser les prix de certains de ses produits. La SAQ a notamment offert un rabais de 10 % pour tout achat de 100 \$ et plus, une réduction alléchante qui s'est toutefois évaporée, vers la fin de l'été.



Ensuite, la société d'État québécoise a mis en vente, dans une demi-douzaine de succursales de l'Outaouais, des bouteilles de vins aux étiquettes endommagées dont les prix avaient été réduits de 25 %. Cette promotion originale survient de façon occasionnelle et sans prévenir, à tel point que les consommateurs — et même les employés de la SAQ — n'ont presque aucun moyen de savoir à l'avance quels vins seront ainsi écoulés.

L'autre tentative de la SAQ pour amadouer sa clientèle a été d'annoncer des prix très intéressants pour les grands crus de Bordeaux 1995, qui seront vendus au printemps 1998. Grosso modo, ces grands vins — souvent inaccessibles — seront vendus de 5 à 15 % moins cher au Québec que dans les magasins de la Régie des alcools de l'Ontario, qui les a offerts en primeur, l'automne dernier, à ses clients.

Mais toutes ces tentatives pour ramener un peu de bon sens dans les prix des vins au Québec resteront des coups d'épée dans l'eau tant et aussi longtemps que la SAQ ne s'attaquera pas au cœur du problème: les vins inscrits au répertoire régulier, vendus à moins de 15 \$.

À ce chapitre, la SAQ traîne lamentablement de la patte.

Des preuves? J'ai moi-même effectué une petite enquête, cette semaine, pour comparer les prix des vins réguliers offerts à la fois à la SAQ et à la RAO.

Sur 137 vins étudiés, seulement deux bouteilles étaient moins chères à la SAQ: le cabernet sauvignon de la maison chilienne Torreón de Paredes, une économie de 0,05 \$, et le saint-émilion Château Montlabert, 0,60 \$ plus cher à la RAO.

Tous les autres sont moins chers en Ontario: les bordeaux, les bourgognes, les champagnes, les vins de pays d'Oc, les côtes-du-rhône, les vins italiens, chiliens, bulgares, allemands, etc. Les différences varient de 5 à 25 %.

Malheureusement pour la SAQ, qui a une bien meilleure sélection de vins, les quelques dizaines de vins qui sont disponibles des deux

côtés de la rivière sont souvent de très bonnes aubaines.

À preuve, dans la liste qui suit, sept des neuf meilleurs rapports qualité-prix de la RAO se retrouvent aussi sur les tablettes de la SAQ...

Vins blancs:

Chardonnay 1995, vin de pays d'Oc, Fortant de France - 256560 - 8,95 \$

Un classique en son genre. Un chardonnay fruité, ample, généreux en arômes et en saveurs. Bel équilibre. Irréprochable. (10,30 \$ à la SAQ)

Pinot Blanc 1995, Pfalz, Deinhard, Allemagne - 271072 - 8,90 \$

Pour sortir de l'ordinaire. Un vin allemand tout à fait sec, vif et rempli d'arômes d'agrumes. À découvrir. (9,95 \$ à la SAQ)

Chardonnay reserve 1995, Santa Rita - 348359 - 11,05 \$

L'un des bons chardonnays chiliens que je connais. Du fruit mûr (poire, pêche, agrumes) bien supporté par le bois qui apporte une touche de vanille bien présente. Un bon verre de chardonnay. (non disponible à la SAQ)

Bourgogne 1994, Chardonnay de vieilles vignes, Antonin Rodet - 369033 - 13,95 \$

Antonin Rodet produit les bourgognes blancs et rouges qui offrent le meilleur rapport qualité-prix. Son chardonnay 1994 est profond, savoureux, marqué par les fruits mûrs et sans excès de bois. (16,95 \$ à la SAQ)

Vins rouges:

Cabernet sauvignon 1992, région de Suhindol, Suhindol Vineyards, Lovico Suhindol, Bulgarie - 392043 - 6,95 \$

Ce vin est produit dans la région de Suhindol par une compagnie qui porte aussi le nom de Suhindol. Ce cabernet 1992, vieilli trois ans en fût de chêne, est une nouveauté sur les tablettes de la RAO. Pour moins de 7 \$, c'est un vin mûr, très concentré, aux arômes de cassis, de fraise et de cerise, qui présente, en bouche, de beaux tannins souples. (non offert à la SAQ)

La Vieille Ferme 1994, Côtes-du-Ventoux - 263640 - 8,90 \$

Un autre classique. À ne pas confondre avec La Vieille Ferme, côtes-du-rhône. Ce côtes-du-ventoux est davantage «confituré», comme diraient les Américains. Un bon vin du Sud de la France aux arômes de fruits noirs et d'épices, souple et facile à boire.

Santa Cristina 1995, vino di tavola, Antinori, Italie - 76521 - 8,95 \$

Un vin italien très près du chianti, fait en bonne partie de raisins sangiovese. Léger, vif, fruité (cerise, canneberges). À servir légèrement rafraîchi. (11,75 \$ à la SAQ)

Cabernet sauvignon 1993, Antiguas reservas, Maipo, Cousino Macul, Chili - 212993 - 11,85 \$

Un gros canon. À mon sens, le meilleur cabernet chilien à ce prix. Très proche des vins de Bordeaux. C'est un vin axé davantage sur la finesse que sur la concentration, contrairement aux autres vin sud-américains. Des arômes de cassis, d'olive, de cèdre. À boire maintenant ou à laisser vieillir quelques années. (13,90 \$ à la SAQ)

Qui dit patin sur le canal, dit délice sucré

Une histoire qui finit en queue-de-castor

Le grand air, ça creuse l'appétit. Particulièrement quand on patine le nez dans le vent. Heureusement, on a pensé aux sportifs affamés sur le canal Rideau. Les queues-de-castors et les hot dogs font bien des heureux estomacs.



JULIE LEMIEUX
LeDroit

Il faut savoir freiner quand on passe devant les petits restaurants du canal, car on risque de causer bien des dégâts. Année après année, les fameuses queues-de-castors ne perdent pas de leur popularité et les patineurs défient invariablement les files d'attente pour se procurer cette spécialité régionale.

On se dit qu'on mérite bien une récompense pour l'effort qu'on vient de s'imposer. Mais on a l'impression de manger des tonnes de calories quand on croque dans cette pâte frite au sucre, cannelle et citron, au chocolat et noisette, à la confiture ou au beurre à l'ail et fromage.

«Détrompez-vous! rétorque le président de BeaverTails Canada Inc., Grant Hooker. Les gens ont une mauvaise conception des queues-de-castors. Il y a moins de calories dans une queue-de-castor au sucre et cannelle que dans un muffin au son ordinaire.»

M. Hooker soutient même que son produit a quelque chose de nutritif avec sa pâte à la farine de blé entier et ses 250 calories.

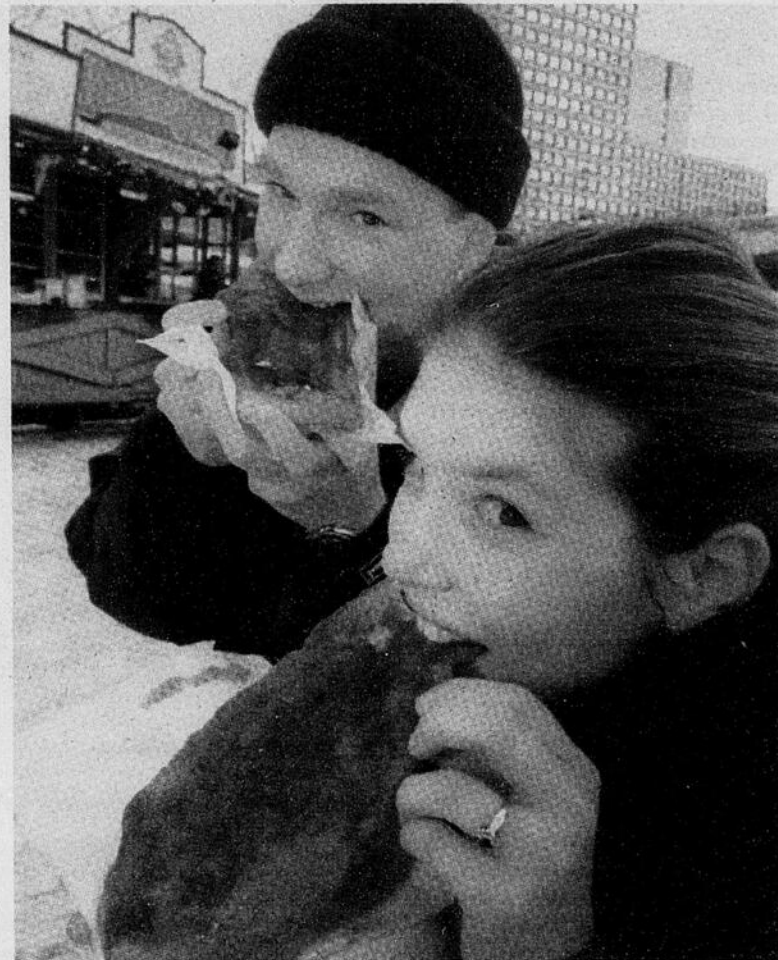
«Le seul gras qu'on y retrouve, c'est de l'huile polyinsaturée et un petit peu de beurre. Sur le plan de la valeur nutritive, c'est un casse-croûte modéré», assure-t-il.

Une recette qui fait son chemin

Bonne nouvelle, donc, pour les friands de cette savoureuse pâtisserie qui commence à faire des petits dans le reste du monde. Car il n'y a plus qu'à Ottawa qu'on peut maintenant déguster des queues-de-castors.

Dix-huit ans après l'ouverture du premier comptoir dans le marché By, on compte une trentaine de casse-croûte BeaverTails à travers le Canada. Montréal, Québec, Halifax, Whistler, Mont-Tremblant, Vancouver...

Et c'est sans compter les États-Unis, qui s'intéressent de plus en



Les queues-de-castors sont le casse-croûte incontournable de toute randonnée sur le canal Rideau.

plus à ce produit.

On retrouve déjà des queues-de-castor à Epcot Center, Orlando, devant le pavillon du Canada, et on a vendu des franchises dans les centres de ski de Vail, au Colorado.

Et ce n'est qu'un début car la Nouvelle-Angleterre a aussi démontré son intérêt.

«Aux États-Unis, on vise les marchés des centres de ski, des parcs d'amusements, des sites touristiques et des centres sportifs», explique M. Hooker, qui n'aurait jamais pensé, il y a 20 ans, que la recette de sa grand-mère deviendrait aussi populaire.

«Mais on essaie de trouver des gens d'Ottawa pour l'achat de franchises. On aimerait bien que le produit soit exploité par des gens d'ici, comme c'est entre autres le cas à Whistler», ajoute-t-il.

Si les queues-de-castors ont sans contredit la cote d'amour des patineurs, elles n'ont quand même pas l'exclusivité sur le canal Rideau. Les hot-dogs et les frites grugent

aussi leur part du marché. Mais pour ceux qui ont l'estomac dans les talons au terme de leur promenade, ou qui veulent se bourrer d'énergie avant de chausser leurs patins, il existe de charmants petits restaurants

le long du canal.

Des restaurants plus élaborés, comme le Ritz Canal et le Sunset Grill, qui offrent des menus fort intéressants aux patineurs.

Le brunch du dimanche du Sunset Grill, situé au pavillon du lac Dow, vaut entre autres le déplacement. On peut y manger après une randonnée matinale ou y prendre des forces avant d'enfiler les patins.

Mais alors là, il faut être prudent. La place est chaleureuse et confortable.

On risque donc de perdre ses bonnes intentions en regardant les patineurs braver le vent froid du canal, pendant qu'on discute confortablement dans ce décor enchanteur.

Avis aux gens de peu de volonté: vaut mieux y aller après le déjeuner...

«Le seul gras qu'on y retrouve, c'est de l'huile et un petit peu de beurre.»

— Grant Hooker,
BeaverTails Canada Inc.

Linda Malo, Bruny Surin et Jocelyne Cazin à *Surprise sur prise*

Béliveau monte d'autres bateaux

Dans l'édition de *Surprise sur prise* de ce dimanche, 19 h, à Radio-Canada, Linda Malo, Bruny Surin, Johanne McKay et Jocelyne Cazin goûtent à la médecine de Marcel Béliveau.

Presse Canadienne

On voit Linda Malo poursuivre un camion-remorque volé transportant JiCi Lauzon. Se sentant le courage d'un héros, ce dernier tente de maîtriser le voleur sous le regard ahuri de la comédienne. Suit Bruny Surin qui doit franchir divers obstacles pour sauver son ami coincé sous une fenêtre. Puis, Johanne McKay (Ariane dans *Sous un ciel variable*) laisse croire à un journaliste importun que Michael Jackson est dans la pièce à côté, ce qui provoque la ruée des journalistes de MusiquePlus sur les lieux.

Enfin, la journaliste Jocelyne Cazin, très appréciée pour la pertinence de ses enquêtes à *J.E.*, se retrouve dans la même situation que Dominique Lévesque, il y a quelques semaines, alors qu'elle doit convaincre Deano Clavet d'un retour sur l'arène.

MTS à vie

Les campagnes de sensibilisation aux maladies sexuellement transmissibles atteignent-elles leur objectif? C'est ce qu'on tente d'analyser à *Qui vive!*, jeudi (23 janvier), 21 h.

Autrefois, les MTS étaient plutôt d'origine bactérienne (syphilis, gonorrhée, chlamydia), alors qu'aujourd'hui, on a affaire à des infections virales telles que l'herpès, les condylomes, les hépatites A et

B et le sida. Contrairement aux anciennes maladies qu'on parvenait à soigner, les nouvelles, elles, résistent à tous les traitements. Voilà pourquoi la prévention demeure la seule arme efficace.

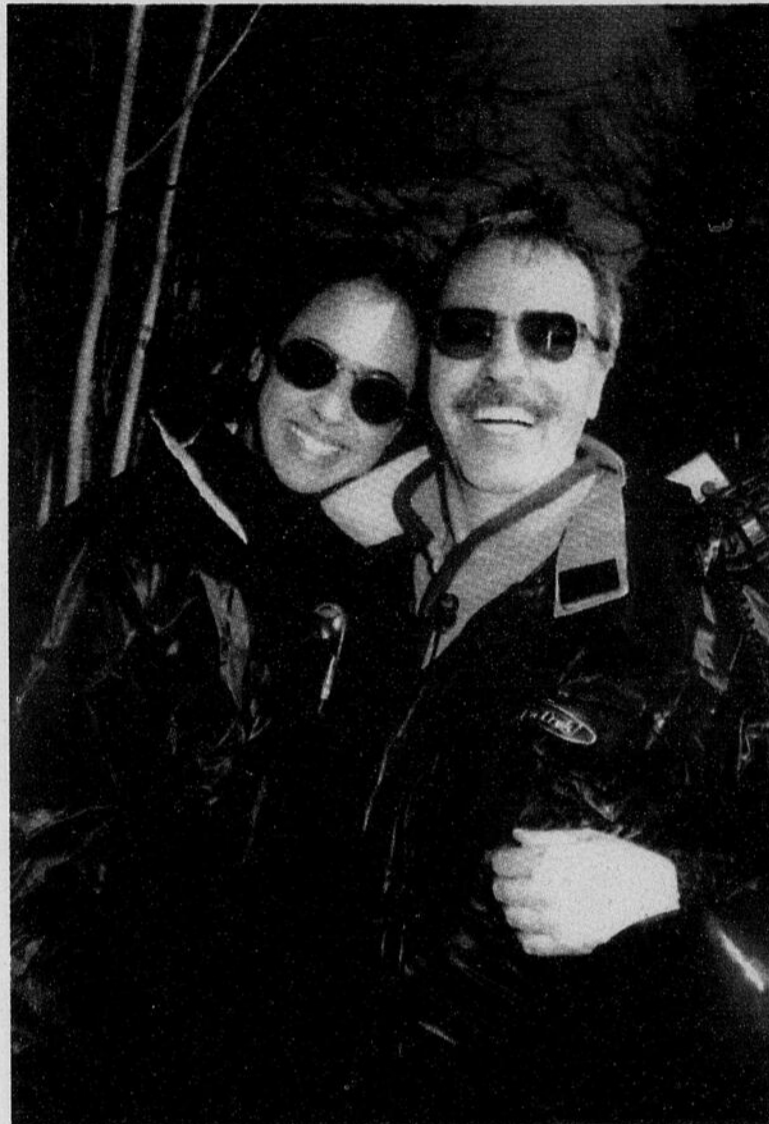
Pour en discuter, Sylvie Bernier et Réjean Léveillé s'entretiennent avec le Dr Réjean Thomas, Claire Bouchard, sexologue, Julie Deslauriers qui a tenu le rôle d'une séropositive dans *Chambres en ville*, et le comédien Denys Paris qui a vu 37 de ses amis emportés par le sida.

Jean Marais chez Pivot

Un moment unique à la télévision, ce dimanche, 20 h 30, à TV5: le comédien Jean Marais s'entretient en tête-à-tête avec Bernard Pivot dans le cadre de *Bouillon de culture*. Tout récemment, monsieur Marais publiait *Mes métamorphoses* — *Jean Marais*. Ce comédien de vieille souche tient également le rôle de Balthazar dans la pièce *L'Arlésienne* d'Alphonse Daudet. À noter que l'émission est rediffusée le lendemain, 13 h.

C'est en pleine gloire que Ken Dryden a abandonné le hockey. Avocat de formation, l'ex-joueur voulait sans doute explorer d'autres facettes de ses nombreux talents. Auteur, entre autres, de deux livres sur le hockey et d'un roman, il vient de publier un quatrième ouvrage intitulé *In School* qui raconte son expérience d'une année vécue sur les bancs de l'école d'une banlieue de Toronto. Au *Match de la vie*, mardi (21 janvier), 20 h.

Que valent certaines formations universitaires lorsque vient le moment de se trouver un emploi?



Marcel Béliveau a attrapé Linda Malo dans son *Surprise sur prise*.

Comme, par exemple, un bac en littérature? Devrait-on continger certaines formations universitaires? Par ailleurs, pour exercer le métier de policier, devra-t-on posséder un diplôme universitaire? À *Mode d'emploi*, jeudi (23 janvier), 21 h, à Télé-Québec.

À Radio-Canada: le comédien Gérard Poirier que l'on voit de moins en moins au petit écran, est l'invité de Denise Bombardier à *Raison Passion*, ce samedi, 18 h 30. L'un des reportages de *Découverte*, ce dimanche, 18 h 15, révèle que l'ail, utilisé sur tous les continents depuis des millénaires, guérit toutes sortes de maladies. Cette vieille croyance a été confirmée par une série de 500 études effectuées depuis 15 ans, qui démontrent que l'ail agit véritablement contre les maladies cardiovasculaires et le cancer.

TVA, Télé-Québec et TQS

À TVA: enfin, Antoine (Jacques Lussier) quitte Laurence (Valérie Valois) pour faire le point. Heureusement, il peut toujours compter sur l'amitié de Sophie (Anne Bédard). Puis Louise (Geneviève Rioux) ne décroche pas: elle ne peut accepter que Mathieu (René Gagnon) ait choisi de retourner vivre auprès de Diane. *Les Machos*, lundi, 21 h.

À Télé-Québec: auteur de la pièce *Un réel ben beau, ben triste*, classique de la dramaturgie québécoise, Jeanne-Mance Delisle vient de terminer *La Bête rouge*, roman dont l'intrigue se situe en Abitibi, empreint de violence, d'inceste et de meurtres. Elle en discute avec Danièle Bombardier à *Plaisir de lire*, ce dimanche, 20 h. *Exploration* nous entraîne en Nouvelle-Guinée, au coeur d'une forêt tropicale, où vivent les dernières tribus de peuples nomades.

Quatre-Saisons: tous les adeptes des Backstreet Boys ne voudront pas manquer cette entrevue à *Sonia Benzra rencontre...*, jeudi (24 janvier), 22 h.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	47	17	-	De retour après la ménopause	Scoop	Le Téléjournal	Point M. (21:25)	Confrontation 97 (22:02)	Sport / Cinéma				
4 CBOT	2	8	8	Undercurrents	Royal Air Force	Rita & Friends	This Hour Has...	Mr. Bean	CBC News			News	Kids in the Hall
5 CHRO	6	6	20	Baywatch (18:30)	Cheers	Family Matters	Boy Meets World	Cinéma / THE FORGET-ME-NOT MURDERS (5) avec R. Crenna, T. Daly	CTV News	News			
6 GLOBAL	12	3	3	E.T.	Dave's World	Sliders	Millenium	20 / 20	Global News	Sports			
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Dave's World	Loves Raymond	JAG	Nash Bridges	News		Late Sh. (23:35)	
9 CBOFT	3	11	11	De retour après la ménopause	Scoop	Le Téléjournal	Point M. (21:25)	Confrontation 97 (22:02)	Sport / Cinéma				
10 CFTM	44	44	-	J.E.	Cinéma / DÉCEPTION (5) avec Andie MacDowell, Liam Neeson	Le TVA	chaBada / Claude Legault	Sports / Loteries					
10 WHEC	20	20	9	Real TV	Extra	Unsolved Mysteries	Dateline NBC	Homicide: Life on the Street	News	Tonight (23:35)			
12 CFCF	43	43	28	E.T.	3rd Rock...	Reality Check	The Outer Limits	Millenium	CTV News	Pulse			
12 TFO	-	12	12	Panorama	Bouillon de culture	Cinéma / UN ÉTÉ INOUBLIABLE (5) avec Dean Jones, Louise Sorel	Panorama						
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Unsolved Mysteries	Cinéma / THE FORGET-ME-NOT MURDERS (5) avec R. Crenna, T. Daly	CTV News	Nightline				
13 WOKR	19	19	15	E.T.	Mad About You	Family Matters	Boy Meets World	Sabrina	Clueless	20 / 20		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Thalassa	Faut pas rêver	Bourlingueur	Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Cultures Canada		
18 WNPE	11	18	16	Nightly Business	McLaughlin...	Washington Wk	Wall Street Week	The House of Eliott	Lovejoy	State of the Union			
24 TVO	18	2	2	Global Family	Women's Heart	Studio 2	Heartbeat	Cinéma / THE WAGES OF FEAR (2) avec Yves Montand	...Jealous				
30 CIVO	8	63	63	Exploration / Une Partie de la gloire	Droit de parole	Les Maîtres du pain (2/6)	Montagne	Christiane Charette en direct	Cinéma (23:24)				
40 CHOT	10	10	10	J.E.	Cinéma / DÉCEPTION (5) avec Andie MacDowell, Liam Neeson	Le TVA	chaBada / Claude Legault	Sports / Loteries					
49 CFGS	5	5	5	Reddy Reddy Go! / I. Richer	Cinéma / CLASSE DU FUTUR (7) avec Sasha Mitchell, Caitlin Dulany	Aux frontières du réel	Le Grand Journal	Sports Plus					
A&E A & E	28	28	31	The Equalizer	Biography / General D. MacArthur	Cinéma / THE LAST DETAIL (3) avec Jack Nicholson, Otis Young	Law & Order						
BRV Bravo	35	35	40	Bravo! Video	MovieTelevision	Elle Burstyn	Cinéma / THE OUT-OF-TOWNERS (4) avec J. Lemmon, S. Dennis	Monty Python	Twin Peaks				
CD Canal D	29	29	-	Animalier / Tigre, Tigre	Monde et Mystères / Sorts et...	La Justice américaine	En rappel / Le Groupe Sanguin...	Cinéma / LA PUCE ET LE... (5)					
FOX WUTV	31	31	36	Cheers	Home Improv.	Sliders	Millenium	Seinfeld	Cops	Star Trek: Next Generation			
LN Life Network	37	37	45	Just Ask	Animal Adv.	Outdoor Journal	Life's Special	Craftscapes	...for Dinner?	Live on Life			
MP Musique Plus	30	30	37	Le Décompte MusiquePlus	Fax	Les Aventures du grand Talbot	Bouge de là	Groove					
NW Newsworld	24	24	26	Early Edition	The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live	Big Life with Daniel Richler	The National	National Sports			
RDI RDI	23	23	4	Le Monde ce soir	Capital Actions	Reportages / ...le temple s'écroule	Le Journal RDI	Scully RDI	Le Téléjournal	Point M. (22:24)	Le Téléjournal	Ontario / l'Ouest	
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Hockey / Mooseheads - Faucons	Sports 30 Mag							
DISC DISC	34	34	42	@ discovery.ca	Wild Discovery	Discovery Magazine	Country Life	Heaven & Earth	@ discovery.ca				
TLC TLC	36	36	34	Hometime	The Quest	What a World?	Punk	Up from the Underground	The Quest	What a World?			
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey!	Hockey / Binghamton - Worcester	Rinkside	Sportsdesk						
YTV YTV	45	25	25	Insektors	Are You Afraid	Sailor Moon	Flash Gordon	Beasties	Reboot	MTV Concerts	Eerie Indiana	Nighthood	

LH = Laurentien Hull

RO = Rodgers Ottawa

LR = Laurentien Rockland

Station Francophone

☆☆☆☆☆☆☆☆

Barrette se met à nu!

... faut le voir pour le croire.

13 février à 20 h

OPÉRA DU CNA

SPEC PLUS EN COLLABORATION AVEC: **LeDroit**

RADIO-CANADA Radio et télévision

BILLETTS COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)

TICKETMASTER

755-1111

TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. St-Joseph, Hull

GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Cinéma

A l'affiche

101 Dalmatians

Britannia, Gloucester, Les Promenades

Beavis & Butthead

Britannia, Gloucester

Beverly Hills Ninja

Cinéma 9, Kanata, Orléans, St-Laurent

Daylight

Vanier

Evita

Centre Rideau, Gloucester

First Strike

Cinéma 9, Kanata, Orléans, St-Laurent, Westgate

First Wives Club

Vanier

Ghosts of Mississippi

Cinéma 9, Westgate, World Exchange

Hommes, femmes: mode d'emploi

Cinéma 9

Jerry Maguire

Britannia, Cinéma 9, Kanata, Orléans, St-Laurent, World Exchange

Jingle All The Way

Vanier

Mars Attacks

Britannia

Metro

Britannia, Centre Rideau, Gloucester, Les Promenades

Michael

Kanata, Orléans, St-Laurent, Westgate, World Exchange

Mirror Has Two Faces

Vanier

One Fine Day

Vanier

Pédale douce

Cinéma 9

The People vs Larry Flynt

Capitol Square, Cinéma 9, Orléans

Portrait of a Lady

Cinéma 9, Orléans, World Exchange

Preacher's Wife

Vanier

Ransom

Gloucester

Romeo & Juliet

Vanier

Scream

Cinéma 9, St-Laurent, World Exchange

Shine

World Exchange

Space Jam

Britannia, Gloucester

Star Trek: First Contact

Capitol Square

The Crucible

World Exchange

The English Patient

Somerset

The Relic

Britannia, Centre Rideau, Gloucester, Les Promenades

Trainspotting

Vanier

Turbulence

Britannia, Capitol Square, Les Promenades



Une scène du Polygraphe, de Robert Lepage: un film qui vaut plusieurs coups d'oeil, plusieurs lectures, plusieurs interprétations.

Le Polygraphe de Robert Lepage

Éloge de la complexité

Il est sans doute normal, au terme du visionnement du *Polygraphe*, deuxième long métrage de Robert Lepage, de se sentir dérouter, d'éprouver le sentiment de n'avoir pas tout compris. On se dit qu'un coup d'oeil supplémentaire ne serait pas superflu pour tout bien apprécier.



MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

Réaction compréhensible et tout à fait légitime, car chacun sait que Lepage a une sérieuse inclination pour la complexité. Chacun sait que son oeuvre cinématographique — comme son oeuvre scénique — peut-on se risquer à penser — fait appel à l'intelligence du spectateur. Chacun sait que ses réalisations exigent un effort de décodage, difficile mais gratifiant en définitive.

Le Confessionnal, premier film de Lepage, nous avait donné beaucoup de matière à réflexion, il y a deux ans déjà. *Le Polygraphe*, adapté de la pièce du même titre, s'avère tout aussi dense. Et tout aussi réussi, d'ailleurs.

Une lecture au premier degré du *Polygraphe* donne à penser qu'il

s'agit d'un film policier. Ne nous y trompons pas: Lepage n'est pas qu'un vulgaire tâcheron hollywoodien; avec lui, surtout, ne rien tenir pour acquis. Des lectures subséquentes révéleront davantage.

Certes, le film emprunte au genre policier quelques éléments: intrigue tournant autour du meurtre non résolu de Marie Claire, dont on soupçonne un temps quelques amis, notamment François (Patrick Goyette) et Judith (Josée Deschênes); enquête des policiers, qui traîne de la patte; reconstitution du crime au moyen de retours en arrière; or, tout ça n'est qu'accessoire au fond, car le véritable propos du film se trouve ailleurs. Ce qui intéresse Lepage, en fait, et qui s'avère le substrat de son film, c'est la culpabilité ressentie par les personnages clés: François, échouant le test du polygraphe, et qui confie à son amie et voisine Lucie (Marie Brassard) n'être plus sûr de son innocence; Judith, qui cherche à exorciser ses vieux démons en portant l'histoire de Marie Claire au grand écran.

Parallèlement, on découvre l'histoire de Christof (Peter Stormare) — amant de Lucie — un Allemand de l'Est passé à l'Ouest, qui se tient pour responsable du suicide de sa femme.

Les similitudes unissant le destin de ces protagonistes se profilent sous un brouillard de complexité très épais qui ne se dissipe qu'à la toute fin, au prix d'un travail intellectuel édifiant.

On pourrait pousser l'analyse

plus haut et plus loin, vers d'autres sphères, s'il nous plaisait. Mais vous avez compris là où nous voulions en venir.

Vous réserverez donc deux soirs cette semaine pour constater de visu. Toutefois, gare à la surchauffe des synopses.

Le Polygraphe, de Robert Lepage. Avec Patrick Goyette, Marie Brassard et Peter Stormare. Présenté au cinéma Bytowne du 17 au 25 janvier inclusivement.

Dessins animés irrévérrencieux

Vous voulez voir quelque chose de différent? Que diriez-vous de quelques dessins animés un brin grivois? Ce lundi, le cinéma Mayfair présente un programme triple qui vous en donnera pour votre argent.

Ça commence par les aventures -cotées X - de *Fritz The Cat*, le gros minet irrévérrencieux de Robert Crumb porté à l'écran par Ralph Baski en 1972. Ensuite, vous pourrez voir la suite des aventures du coquin félin dans *Nine Lives Of Fritz The Cat* (1974). Enfin, on terminera la soirée avec un autre truc de Baski, *Heavy Traffic*, ou les aventures urbaines d'un New-Yorkais déprimé. Ça promet, non?

Fritz The Cat, *Nine Lives Of Fritz The Cat*, *Heavy Traffic*, du réalisateur Ralph Baski. Présentés le lundi 20 janvier au cinéma Mayfair.

Répertoire

Bytowne 789-3456

Breaking the Waves - 17, 18 et 19 janv.
Le Polygraphe - Du 17 au 25 janv.
Jude - 18, 19 et 20 janv.
Big Night - 21 janv.
Get on the Bus - 22 janv.
Basquiat - 23 janv.
Les Voleurs - 24 janv.



Ewan McGregor en position peu sécuritaire, couché sur les rails, dans *Trainspotting*.

Mayfair 730-3403

Trainspotting - 17 janv.
Shallow Grave - 17 janv.
That Thing You Do - 18 et 19 janv.

First Wives Club - 18 et 19 janv.

Salles de cinéma

Britannia 828-8121
Bytowne 789-3456
Capitol Square 237-6655
Centre Rideau 234-3712
Cinéma 9 568-6070
Ciné-Campus 778-8518
Ciné-club d'Ottawa 239-4114
Cinémathèque 232-6727
Ciné-Parc Airport 521-2017
Ciné-Parc Britannia 828-2672
Ciné-Parc Templeton 663-0915
Cinéma Plaza 777-1629
Gloucester 745-7995
Kanata 592-5970
Les Promenades 568-1706
Mayfair 730-3403
Orléans 834-0666
Place de Ville 235-9546
Saint-Laurent 746-8822
Somerset 236-9528
Vanier 749-4145
Westgate 725-2229
World Exchange 233-0209

Les petites annonces

<http://www.ledroit.com>

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 À 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 \$ par année, et les autres pays: 420.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	
*Activités diverses	103
*Agences de rencontre	105
*Amitié, rencontres	108
*Ésotérisme	111
*Messages personnels	109
Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
*Présentations à domicile	107
*Services d'escorte	112
*Services professionnels	110

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
*Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin de collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, joutets	178

Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outils	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
Traiteurs	210
Transport demandé	170
Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéocassettes et magnétoscopes	130

LES EXPERTS (Payable à l'avance)

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274

Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidéocassettes et magnétoscopes	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
*Emplois demandés	314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderies enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

Garçonniers	406
Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Buckingham	404
Logements à louer - Cantley	407
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Masson-Angers	411
Logements à louer - Ontario	403
Logements à louer - autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
*Logements à sous-louer	410
*Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

*Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terrains	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Franchises à vendre	598
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandés	620
Avions	623

Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de cas 10 \$, retour par la poste 15 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

<p>104 PERDU LABRADOR blanc femelle tatouée. Récompense assurée. 243-6415.</p> <p>105 AGENCES DE RENCONTRE ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.</p> <p>AGISSEZ maintenant! Vous vous ennuyez? Appelez les experts, établis depuis 1980. Intro Options. 233-9697.</p> <p>PRÉSENTATION POUR CELIBATAIRES Dames/hommes \$50/4 introduction Plus de 2,500 membres. 860-0590</p> <p>TRISTAN ET ISEUT, la simplicité de la distinction. 669-6512.</p> <p>107 PRÉSENTATIONS À DOMICILE FANTASIA, produits sensuels et fine lingerie, \$65 en cadeau pour l'hôtesse + 10% des ventes. Spécial St-Valentin: tirage d'un panier-surprise pour une soirée romantique, valeur \$150. Rachel. 669-2209.</p> <p>108 AMITIÉ, RENCONTRES BRUNCH du dimanche et souper du samedi soir pour l'Association des jeunes veufs, veuves, amis (LAJWA). Jeannine 745-9269, Pierrette 834-2663.</p> <p>DAME bientôt à sa fin de carrière, aimerait rencontrer une amie chère, sincère. ECRIS A CASE 109 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.</p> <p>ETUDIANTE adulte psycho relation-travail cherche femme dans ce métier. But sérieux. CASE 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.</p> <p>NOUVEAU-NOUVEAU Danse pour gens seuls vendredi et samedi. Le Roi et la Reine de Cœur avec Gene, anciennement du Visage. Motel Butler, 112 ch. Montréal, Vanier, Ont., 744-4054. Pas de jeans.</p> <p>109 MESSAGES PERSONNELS 100% ABORDABLE à \$1 la minute, privé. Je reçois chez moi, suédois avec touché thérapeutique, de 10h à 22h, Josée, 772-1424.</p> <p>100% AIMABLE. 246-5755 Nichia, jolies rousse, de 21h à 6h Christine, jolie blonde, de 10h à 24h</p>	<p>109 MESSAGES PERSONNELS 100% GARANTI ♥♥, massage suisse "relaxant", privé ♥♥, ouvert tôt: 8h00. Michelle, 243-8457.</p> <p>100% NOUVEAU ♥♥ Jane et Claire. Ouvert de 9h à 22h. 663-2091.</p> <p>* ABORDABLE * JOLIE, 22 ans 5'4", 115 lb, sexy Toujours douce et souriante Je reçois chez moi en toute discrétion Satisfaction assurée 771-9324</p> <p>ANGÈLE, mature et belle, Val-des-Monts. 9h à 15h. 671-6842.</p> <p>BELLE femme, excellents massages. Chez-moi ou chez-toi. Joëlle (midi à 18h) Vanessa (18h à minuit) 798-1203</p> <p>BELLE, GRANDE ET SEXY Condo, privé. 243-7741</p> <p>BELLES femmes bilingues demandées pour spectacles de lingerie. 562-1713</p> <p>CLINIQUE santé Renaissance DIANE, massothérapie, réflexologie, bains thérapeutiques. 775-5468</p> <p>COUPLES EN DIRECT. Osez les écouter, 24h. 1-819-976-3344.</p> <p>COUPLES excitants pour spectacles de fantasia privés. 562-9755.</p> <p>DANSE EN PRIVÉ Vivez l'expérience de vos rêves Camarés fournies... Heures joyeuses de 10h à 13h</p> <p>FOTO FLASH 945 Wellington, pièce 200, Ottawa 729-4500 Visa, Mastercard, Interac 10h à 24h, 7 jours/semaine</p> <p>Visitez notre site sur internet http://www.trytel.com/~FotoFlash</p> <p>EASTVIEW Massothérapie + réflexologie vous invite pour massage de relaxation, 7 jours/7. 746-1792.</p> <p>EXOTIQUE JASMINE (42D) MASSAGE et +, Ottawa. 567-1820</p> <p>KIANA, belle femme exotique, bien amicale, sympathique, très sexy. Chez toi ou chez moi. Films XXX. 777-2609.</p> <p>LIGNE de rencontre, gay et lesbienne. Appelez 1-900-451-3443, poste 671, \$2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.</p>	<p>109 MESSAGES PERSONNELS LE SPA PLUS Tania, Lucette de Montréal Ann, Joanne, Lucie de Vancouver \$25 pour 35 minutes Massage sensuel 75 Beechwood 744-7008</p> <p>LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, poste 371, \$2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.</p> <p>♥♥ LOLITA (44D) ♥♥ Belle et sexy. Massage \$20. 682-2654.</p> <p>MAÎTRESSE HÉLÈNE ET MAÎTRESSE CLAUDIA, 12h à 22h. 770-2560.</p> <p>"MANDY" Très belle et discrète. 772-0766.</p> <p>MASSAGE californien par homme. Sensuel et relaxant. 777-8216.</p> <p>MASSAGE de douceur pour homme par beau garçon. 777-6313.</p> <p>MASSAGE de relaxation, détente assurée, privée. 669-9249.</p> <p>MASSAGE de relaxation, spécial lun., mar., merc., 10h à 20h. 669-9253</p> <p>MASSAGE par homme, spécial \$25 aussi spécial pour femme. 773-1080.</p> <p>MASSAGE-relaxation reposant, privé. Studio Nathalie, 561-2927.</p> <p>MASSAGES aux "doux plaisirs" sensuels. 770-8450.</p> <p>MASSAGE SENSUEL 14 nouvelles hôtesses \$25 pour 35 minutes bain tourbillon gratuit 235-2055 397, Catherine</p> <p>LE SPA PLUS MASSAGE sensuel, excitant et discret, chez toi par homme ou couple. 783-9134.</p> <p>♥♥ MONIQUE ET CAROLINE ♥♥ Condo privé, Hull. 777-3886</p> <p>OSE AIMER les filles de Salopina. Appel gratuit sauf interurbain, 18 ans et +. 1-514-985-6600.</p> <p>♥♥ SABRINA ♥♥ massage sensuel privé et discret ♥♥ 231-1619 ♥♥</p> <p>SENSUALITÉ "Max", douceur assurée. Suzy au 663-7094.</p> <p>SUPER massage propre et discret. Hommes ou femmes. 595-0695.</p> <p>TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.</p>	<p>109 MESSAGES PERSONNELS SPÉCIAL/MASSAGE Chambres privées de 10h30 à 1h a.m. 175 chemin Montréal, suite 303 VANIER, 744-7487</p> <p>THE NATURAL CHOICE Relaxez avec nous. 230-7190</p> <p>TIMIDE? Vous pouvez juste écouter, à: 011-995-328-469 \$0.70/min. 18 ans +.</p> <p>TRÈS BELLE, très sensuelle, très discrète. 772-0810.</p> <p>TRÈS CHIC Femmes matures. Studio privé. Sud d'Ottawa et Val-des-Monts. 737-1956</p> <p>VIVEZ L'EXPÉRIENCE ULTIME 4 modèles chaque jour 729-4500</p> <p>XXX CINÉMA ADULTE ET CABINES PRIVÉES ♥ BELLES modèles sexy ♥ Danses/fantaisies 11h à 11h pm, 7 jours/sem. Visa/Mastercard/Interac 175 chemin Montréal Vanier, (Ont), #301/304</p>	<p>112 SERVICES D'ESCORTE 100% ABASOURDISSANT. 663-8893 12 Belles et sensuelles, 24h.</p> <p>100% ABSOLUMENT ABORDABLE 16 femmes disponibles entre 18-30 ans. 30 min. \$100... 60 min. \$130 40 min. \$120... 80 min. \$150 775-1781, 568-4795</p> <p>100% ADORABLE 664-1406, Service complet, discrétion, 24h.</p> <p>12 FEMMES de classe sensuelles pour tendresse et fantasmes. 663-4476</p> <p>18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. 663-6548.</p> <p>246-1930. Cassey et Danika te reçoit discret et sensuel. de 10h à 20h.</p> <p>ABSOLUMENT CHARMANTES 773-0621 discret/service complet, reçoit 22h/24</p> <p>AGILES, expertes, très sensuelles et disponibles 24h. 663-7310.</p> <p>BELLES ET SENSUELLES 664-1406, Cjy, Vanessa, Cassey, Valérie, Roxxy.</p> <p>CHERCHONS FEMMES BILINGUES pour escorte. 860-7883</p> <p>CHOIX SANS LIMITES! Prix imbattables. Sur rendez-vous: 663-7814</p> <p>DOUBLEZ le plaisir Toni et Taylor. 523-6860</p> <p>DOUCE, SEXY, STÉPHANIE 775-5173</p> <p>ESCORTE GRASSETTE Du lun. au ven., 24h. 771-0348</p> <p>FEMMES de classe sensuelles pour votre plaisir. 663-8138.</p> <p>INDÉPENDANTE, femme noire, session privée, lundi au samedi, Chez moi ou chez toi. 747-9687</p> <p>♥ JEUDES, BELLES ET SEXY ♥ Satisfaction à 100% 777-3886</p> <p>JOLIE européenne, à toi de la découvrir. 568-1512.</p> <p>JOURNÉE difficile ??</p>
--	---	---	--	---

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER chambre noir et or (queen), 1 an, vaut \$2,000 pour \$750. 778-5777

MOBILIER de chambre avec lit d'eau Queen: \$440. Patrick 669-0827.

NOUVELLE maison pour alcooliques à besoin de meubles. 669-3817.

POELE, réfrigérateur; mobilier de salon, 2 tables de salon; table de cuisine, 4 chaises, 1 an d'usage. À vendre: cause rupture. Prix à discuter. Après 18h 663-3667.

SUPERBE divan-lit genre futon, neuf, aubaine, \$350 nég. Pag: 760-5020.

UNITE murale blanche avec tablette pivotante pour télé. 669-9677.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DU PORTAGE, 209 Papi-neau, Hull, vente annuelle d'hiver, 10 à 50% sur toute marchandise en magasin. 771-9550.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH 99 St-Joseph Achat-vente-réparations. 772-8992

GROSSE commode et petite commode, lit en laiton, lampe, platonnier, machine à coudre qui fonctionne. Claude: 777-6051 ou Estelle: 243-6453

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

15e ANNIVERSAIRE 73 ST-JOSEPH Meubles usagés Guindon. Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT de réfrigérateur blanc ou beige, fonctionnant ou pas. 771-8508

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS RÉFRIGÉRATION J.L. ENR. 771-8508

124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CUISINIÈRE beige Moffat, 30 po, dessus Ceran. \$275, micro-ondes Kenmore, grand format avec meuble, \$175. 682-5413.

LAVEUSE, sècheuse, prix à discuter, divers skis de fond. 663-1886.

LAV/séc., \$250; poêle, réfrig., \$350; congélateur, \$200. 446-6657, 593-1619

LIQUIDATION: réfrig. amande, sècheuses: grosses et minis. 771-1445.

MINIS lav. et séc. (Whirlpool), blanches. \$750. 772-0299.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POELE, réfrig., GE, 1988, bon état, propre, blanc devant noir. 778-6260.

RÉFRIG. Amana blanc, 1992, grande capacité, 22.6 picu. Bon prix. 771-3859

RÉFRIGÉRATEUR à vendre. 772-5505.

RÉFRIG. et poêle or: \$250 les deux, réfrig. blanc: \$100; poêle et réfrig. 24 po blancs: \$250. 669-0389.

RÉFRIG. jaune, parfaite condition, \$100. 643-3515.

RÉPARATION: APPAREILS MÉNAGERS Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAINES STÉRÉO

VIDÉO-MONDE vous offre les services de réparations de toutes marques pour télé et vidéos et plus. Vente, achat d'appareils usagés. Service à domicile, 15 ans d'exp. Desservons tous l'Outaouais. Pag. 780-9466.

132 ORDINATEURS

386 MONITEUR, clavier, \$225; 486 couleur, clavier, souris \$595. 986-9508

486 DLC, 8 Mo RAM, disque dur 100 Mo, écran SVGA. Demande \$800 nég. Jour: 941-0791

777-8893 P.C. EXPERT PLUS (vente-échange-réparation), spécial: systèmes complets 486 à partir de \$575, 586-\$790, 686-\$995.

Achèterais ordinateurs

Modèles:
• TANDY 1100FD;
• TANDY 1100HD;
Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou simoneau@sympatico.ca

AUBAINE! ordinateur complet 286 amélioré, 4 MEG de RAM, disque dur, écran couleurs neuf, imprimante, Windows, clavier, souris, plusieurs logiciels, très propre, \$300. 771-0359.

ORDINATEURS neufs: PENTIUM 120, tout équipé, \$1,295, 386-DX25 avec imprimante, \$550, autre matériel disponible. Normand, 663-8704.

PENTIUM 100, 1.2 Go, 32 Mo, SVGA 15", modem 33.6 CD-Rom 10X, Windows 1995. 643-5286.

PORTATIF 386/25, monochrome, très bon état, \$500. 595-4657.

RÉPARATION DE MONITEUR, estimation gratuite. 777-7847.

RÉPARATION "upgrade" vente d'ordinateurs, Pentium 486, portatif (lap-top). Howard Pawn Shop, 6 St-Louis, Gatineau, 246-2264 demander Eric.

SPÉCIAL: CD-ROM 8X, \$145; imprimante couleur, \$200; P-100 MM avec imprimante, \$1,800 incl. taxes; moniteurs, \$200 et+. 778-1726.

"Upgrade" DX4-100: \$170, P-120: \$375; 6x86 P166+: \$429. Ordizak Enr., 772-9850, 775-1414.

134 MUSIQUE

7 PÉDALES à effets Boss, guitare Ibanez EX Series, \$800. 827-9430.

AMPLI Crata 240 watts (neuve) + cabinet, pédale et syntonisateur "tuner", \$800 ou meilleure offre. (819) 456-4793

ATTENTION! Recherchons bassiste et claviériste (Top 40). 595-6771.

COURS de guitare, 1er cours gratuit. Professeur diplômé. Style rock, classique, jazz, acoustique, etc. 568-9336

*** DANSE MOBILE DISCOPRO *** pour le parfait party. 243-1558

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

GUITARE, AMPLI, CLAVIER, ETC + Acc. Tout pour le musicien à meilleurs prix; aussi Karaoke. Ça part vite! Showbizz 243-1417, 74 Gréber, Gatineau.

GUITARES acoustiques Takamine 12 cordes: \$250; acoustique-électrique Seagull 6 cordes: \$350, etc. 246-3032.

GUITARES recherchées des années 1950 et 1960: Fender, Gibson, Martin, aussi violons. 663-0404.

MAGIC TOUCH Disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3633.

ORGUE électronique et digitale Technics, valeur plus de \$7,000, prix \$4,800. 663-7565

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

MASTERCRAFT 10 c.v., démarreur électrique, \$475. 455-2278.

ROPER 8 c.v., 26 po, prix à discuter. (819) 455-2376.

142 MATÉRIAUX

AUBAINE, peinture Latex, 14 de 3.78 litres, le tout pour \$140 nég. 770-1730

PIN À VENDRE Moulin à scie portatif. 663-3483.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU chat sauvage, long, 13-14 ans. 243-5483.

MANTEAU de fourrure en loup, 7-8 ans. Prix à discuter. 243-9237.

MANTEAU en castor à poils longs, chapeau, grandeur 12 ans, bonne condition, prix nég. 747-0525

MANTEAU long pour femme, taille 12 ans, renard blanc avec bordure raton laleur. Parfait état, \$1,049 nég. 613-730-3040.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

VISON brun, qualité supérieure, grandeur 8-10, valeur \$6,000 pour \$2,900. Chat sauvage, grandeur 6-8, \$500. 243-0843.

150 COINDU BÉBÉ

2 LITS d'enfants avec têtes de lit en mélamine blanche, bon prix. 663-1810

BASSINETTE Cosco, nov. 1991; table à langer. Le tout \$50. 643-3661.

CONSCIENCE VERTE 85 rue Eddy, Hull Achetons, échangeons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

TABLE à langer (état neuf), vêtements garçon 0-18 mois, fille 0-3 ans, très propres. Après 18h: 246-2299.

152 DIVERS À VENDRE

3 BILLETS pour spectacle des Backstreet Boys, le 28 mars, au Centre Coré. 243-8656.

À BAS PRIX! Prix défiant toute compétition! Aspenite 7/16: \$4.99; 3/4: \$6.19; plywood 1/2: \$15.29, 5/8: \$17.69; parqueterie pré-vernie chêne, frêne, érable rustique: \$1.29 pi, select: \$1.59 pi; porte masonite: \$8.49, louan: \$12.49, styrofoam 1": \$3.89, 2": \$7.99, laine R1215: \$15.19, R2015: \$14.09. Matériaux À Bas Prix Masson, 819-986-5720.

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

CONGÉLATEUR 16 pi cu., \$125; sècheuse, \$100. 243-9120.

ÉTIQUETTES personnalisées pour gens qui font du vin, miel, etc et ferai imports. Robert au 243-4748.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FILMS adultes XXX \$7 et +, achetez 3 films et obtenez le 4e gratuit (au prix du film le plus bas). 663-9999.

GROS jouets extérieur, couchettes, chaise haute, congélateur, poussettes, marchette. 663-3633.

LIQUIDATION de souliers de danse sociale, hommes/femmes. 775-9696

MOBILIER chambre pour enfant, blanc, lit 3 tiroirs, matelas, tables de nuit, \$350; tenue de mariage, printemps/été, ivoire et vert menthe, 13-14 ans, chapeau. 568-1062, 990-6147.

PELLE à neige Fisher 7 1/2 pi., neuve, hydraulique. \$2,800. 778-3576

152 DIVERS À VENDRE

PLANCHERS BOIS FRANC \$1.50 et+. 669-6172, 1-800-407-6172.

PORTES de garage neuves et usagées. 663-0761.

RÉFRIG. blanc, 3 portes; poêle blanc, auto-nettoyant 2 ans d'usage; vanité avec lavabo et robinets. 771-4166.

SURPLUS démolition, fluorescents, entrées électriques, etc. 243-9120.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce **COMME NEUF**, 145 Eddy Hull, 595-4898

SYSTÈME de chauffage huile/eau chaude complet, à défaire et emporter. 772-1495, 777-7926

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT Pag.: 594-1854

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHETERAIS marchette avec roues pour personne âgée. 682-5803

MR MONEY Nous achetons monnaie, timbres, porcelaine de tous genres. Serge, 779-2264.

158 MARCHÉS AUX PUCES

VENTE DE SURPLUS GOUVERNEMENT ET MARCHÉ AUX PUCES Le Brocanteur, 15 boul. Fournier, Hull, ouvert 7 jours/sem. Inf.: 777-8744.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

SUPPORT THULE, verrouillable pour skis et vélo, avec support de roues, pour auto avec gouttière. 986-1667.

TABLES de billard, 4x8, ardoise, \$58/mois si crédit accepté. Palason Billard, 613-247-3349.

174 ANIMAUX

1 HUSKY, 2 malamutes et 2 chiots huskys, \$200 chacun. 671-4316.

2 FEMELLES rottweiler, 12 sem., vaccinées, vermifugées. 766-2387.

ACADÉMIE CANINE LE SIR. Cours d'obéissance I et II, débutant le 30 janvier. Inf.: 778-7628, 770-9053. Attesté Cyno professionnel

À DONNER: chat, mâle, opéré, très doux, recherche famille pleine d'amour. 685-2055.

NO 2376

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

6 LETTRES — LE MOT CLÉ: STÉROÏDES

absence	doper	plainte	stimulant
adroit	drame	limite	poids
appréhendé	lutte	premier	torse
	effet		
besoin	énergie	manque	record
biceps	essai	moyen	vaincre
			victoire
cause	forme	nocif	santé
		nuire	sévir
			signe
décédé	gros	olympique	soigner
décès			spasme
défendu	haltère	peur	sport
défi	hormone	pipi	stéroïde
dévasté	injection		stérol

Solution du problème précédent: mémoire

D	I	F	E	D	R	O	C	E	R	E	T	L	A	H
D	E	C	E	D	E	V	A	S	T	E	S	P	O	V
E	E	O	I	M	S	E	U	N	F	I	P	R	N	I
C	R	C	V	P	A	M	S	F	I	R	M	O	O	C
N	C	I	E	I	G	R	E	N	E	O	I	I	D	T
E	N	C	V	S	U	O	D	H	N	T	S	T	L	O
S	I	G	N	E	P	F	E	E	C	A	N	E	L	I
B	A	P	P	S	S	N	D	E	F	A	S	Y	B	R
A	V	L	I	T	D	I	J	E	L	E	M	O	S	E
E	I	A	P	E	O	N	T	U	U	P	N	P	R	N
M	T	I	R	I	T	M	Q	I	E	O	D	F	G	
S	E	N	E	O	U	I	N	Q	S	R	R	I	U	I
A	S	T	A	L	T	A	U	S	T	G	C	I	D	O
P	S	E	E	S	M	E	A	D	R	O	I	T	U	S
S	E	P	R	E	M	I	E	R	N	M	O	Y	E	N

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES
241 310

562.0222

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT disponible, prêt hypothécaire, 1re et 2e hyp., réponse rapide. Progrès Courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 771-3392

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations), 1-800-567-2383 poste 201.

PETITS prêts \$20 à \$60, conditions: emploi stable, permis 16316. 772-4978

PROBLÈMES DE DETTES?

Paiement mensuel trop élevé? Créanciers menaçants?

NOTRE SOLUTION, UN SEUL PAIEMENT
MENSUEL ABORDABLE. Consommateurs ou entreprises. CONSOLIDATION DE CREDIT, J.P. Inc. 745-0333

APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION d'appareils ménagers et installation électrique. 771-0465

COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, autres services administratifs, tarifs nég. 777-1128.

TENUE de livres, rapports d'impôt, 20 ans d'exp. Revenu Canada. 663-8801.

COUTURE

TOUS genres de réparations et retouches, service rapide. 568-9553.

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

ALLO TRANSPORT Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT à bon prix. 663-1947, pagette: 231-8701.

BIENVENUE! L.P.D. TRANSPORT, déménagement. 920-0044.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtis et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

DEMENAGEMENT RO-DEL - 669-8842 Prix économique. Sans taxes

DÉMÉNAGEMENT MAJOR Service courtis 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

TRANSPORT VAILLANT Déménagement et entreposage, transfert. Résidentiel/commercial. Qué. et Ont. Estimation gratuite.

(819) 827-2724

DÉNEIGEMENT

ASSURANCE responsabilité, déneigement à contrat ou sur appel. 669-2027

DÉNEIGEMENT avec tracteur, Gatineau. Contrat ou sur appel. 243-6250

DÉNEIGEMENT, Gat

174 ANIMAUX

ADORABLES rottweiler, nés le 12/12/96, queue et ergots coupés, vaccinés, \$274. pag.: 819-759-0244.

AQUILA CHANCE???
Schnauzers nains, amis fidèles, affectueux, sportifs et gardiens. Pas de poils sur le tapis, pas d'allergies. Le meilleur ami à bon prix... Aussi chaton persan à vendre. 663-0220

ATTENTION CHIOTS À VENDRE
Caniche Schnauzer nain
Tous les chiots sont vaccinés, vermifugés, garantie écrite, qualité garantie. Appelez-nous, les chiots ga nous connaît, Studio Bo-Poil, 595-0393.

BICHONS frisés, chiots, parents sur place, \$400. 663-4680.

CHATONS himalayens, 2 vaccins, C.C.A., prêts à partir, pointés et unis. 669-7607.

CHATONS persans et himalayens, animalerie Ani-Mange, 2 vaccins, dégriffés, opérés, garantis jusqu'à l'âge 2 ans, élevés par nous. 561-0446

CHATONS SIAMOIS, bluepoint + mâle chocolatpoint. (613) 678-3246.

CHEVAL Stander Bred, 5 ans, très bien dompté, selle western. 827-4976

CHIEN Airedale, femelle, 3 ans, opérée, certifiée, prix à discuter. 778-8044.

CHIEN femelle, 7 mois, mélange colie, noire et brune, propre, \$100 non nég. 777-3200.

CHIEN mélangé, 1 an, doux avec enfants. Prix à discuter. 663-7498.

CHIOT berger allemand, femelle, vaccinée, vermifugée. 643-9330.

CHIOT bichon terrier mélangé, 5 sem., \$100. (819) 683-5500.

CHIOTS berger allemand, pure race, nés le 14 déc. 1996. 772-4739.

CHIOT shetland, mini collie, 8 sem., vacciné, vermifugé et +. 669-7377.

174 ANIMAUX

CHIOTS Bouvier BERNOIS, prêts à partir, 8 sem. Jour. 663-8871, soir 281-1201.

CHIOTS épagneuls Springler, \$150; caniches, \$200 et \$250, entraîneurs à chiens. 819-281-5027.

CHIOTS labradors blonds pure race, 9 sem. 819-428-4623

CHIOTS labradors, jaunes ou noirs, \$100ch. Après 16h: 663-2265.

CHIOTS, mélange Shih-Tzu, vermifugés, mi-propre. 568-0546.

CHIOTS poméranien, nés le 17 nov., 2 femelles, pure race. Jour.: 454-2890, après 18h: 243-7546

CHIOTS sharpei chinois, enregistrés, vaccinés, prêts 1 mois. \$600. 594-8782

CHOW CHOW pure sang, nés le 16 déc. Rachel ou Paul-André: 819-428-7656.

COLLIE MINIATURE (Shetland), chiots pure race, tatoués. 986-3968.

COLLIES miniatures, vaccinés, vermifugés, 2 mâles, 2 femelles. (613) 764-3802.

COURS D'OBÉISSANCE ET D'AGILITÉ Centre d'éducation canine, 5 min. de Hull. Informez-vous. 682-4436.

*** COURS D'OBÉISSANCE ***
Maniement de compétition Protection (body guard)
Débutant à avancé
Vaste expérience canine
3e position "CD" Place Bonaventure Membre club Shutsund, Francheville L'expérience fait la différence!
*** Informez-vous, 663-1233 ***

GARDERAIS votre animal durant votre absence, \$7/jour. Pascal 243-4630.

GOLDEN retrievers (chiots) pure race. Inf.: Gilles. 819-438-2611.

GOLDEN RETRIEVERS, chiots, enregistrés, tatoués, vaccinés, garantis, \$300. (819) 687-2384.

174 ANIMAUX

HUSKY femelle, 1 an, pure race, sans papier. \$100. 986-2017.

JEUNE chiot bichon mélangé, femelle, blonde, \$175. 771-7536

PERSANS, 6 mois et adultes, enregistrés, vaccinés, \$150 et +. 595-0226

TRES beaux chiots boxers, 6 sem., \$200 nég. 771-8208 ou 772-1621.

TROUPEAU de 57 vaches à boeuf servies limousin, quelques vaches avec veaux et 1 taureau limousin seront vendus le jeudi 23 janvier à 15h30, chez Leo's Livestock, Greely, Ontario. Inf. (613) 821-2634.

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

PAILLE de blé très propre à vendre. 827-0641.

178 JEUX, JOUETS

SEGA Genesis avec 3 cassettes. (613) 565-9685.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

SKIS alpins Fisher 195, bottes Raiche 660, grandeur 9 1/2, payés \$950 pour \$295. 246-0565.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CHANT classique. Jour et soir, chez moi ou chez vous. Thérèse 772-4772.

CONVERSATION anglaise! Spécial de jour individuel. Marcel: 777-6564

COURS de piano pour enfants et adultes. Raymonde au 643-1087.

COURS de piano privés, 20 ans d'expérience. 643-3837, pag.: 787-9405

COURS de tricot mercredi soir de 19h à 21h30. Inf.: Hélène. 669-3546.

RECHERCHE personnes pour une pièce de théâtre. 568-1052.

TU veux faire du théâtre. Cours de dépasement de soi sur scène. 568-1052

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc, \$50/corde, livraison incluse. 669-9260.

100% ÉRABLE, 4x8x16, \$50 corde livrée. 663-9997.

95% ÉRABLE, semi-sec, \$50 la corde. 669-3437.

BOIS de chauffage, livraison de 16 pi à 22 pi, semi remorque, érable et hêtre. 568-2650 après 18h.

BOIS DUR, 16 po, sec et semi-sec. Livré 827-0494.

ÉRABLE sec, \$60 et semi-sec, \$50, livré. 643-2370, 671-2345.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

BUREAU, classeur, photocopieur, fax, table à dessin, etc. 671-5351.

RÉTROPROJECTEUR et équipement de bureau divers. Meilleur offre. 770-6113

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

1 CONGÉLATEUR ouvert, 32x60, seulement 6 mois d'usage, très bon état. \$1,500. 669-2631.

ACHAT, échange, estimation d'équipement restaurant. Jacques. 775-8305

ACHAT, ÉCHANGE ET VENTE d'équipements usagés de restaurant. Michel 787-6812.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ACHÈTE faillites, vends équipement de restauration, à bon prix. 246-2265.

ATTENTION CONTRACTEUR DE BETON Plusieurs formes à fondation Advance et Duratorme, et autres équipements, en très bon état. 778-3378.

EQUIPEMENT de restaurant complet, incluant hotte et CUO2. 243-2961, 986-3568.

ÉQUIPEMENT complet pour pizzeria, à vendre ou à louer. 456-2268.

ÉQUIPEMENT de dépanneur à vendre ou à louer. 246-0713, 561-5270

JEUX vidéos Arcade, tables et chaises pour bar-resto. 777-7775.

MACHINE à glace et malaxeur Hobart. Appelez au 568-9800.

MÉLANGEUR à pâte Hobart, 30 pintes, \$2,900.

POÈLE au gaz naturel Garland, 6 ronds + plaque + Salamandre, 2 fours, \$1,300.

FRIG. Frymaster, \$495.

REFRIG. Foster, 2 portes, \$995.

CAFETIÈRE Bunnomatic, prise d'eau directe + réchaud 2 ronds, \$495.

DISTRIBUTRICE à cannettes Pepsi, \$200.

Variété de vaisselle de restaurant + verrerie. Prix à discuter. 669-2886

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

ROTISSOIRE pour 15 poulets Old Hickory, \$600. 456-4296.

311 AIDE DEMANDÉE

DÉBOSELEUR demandé avec 2 ans et + d'expérience, travail dans commerce achalandé de l'ouest d'Ottawa. Se présenter ou envoyer C.V. a/s du gérant chez Allard's Collision Centre, 160 ch. Robertson, Ottawa, Ontario, K2H 5Z1.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

DAME avec expérience ferait entretien de votre maison. 671-6489.

DAME d'expérience ferait entretien ménage commercial et résidentiel. Denise 669-8738.

FEMME d'expérience ferait ménage et entretien de maisons. 281-0392

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

À LOUER: chaises et local pour électrolyse ou massothérapie. 778-3301

COIFFEUR(SE) et esthéticienne avec clientèle, demandés pour location. 777-5399.

COIFFEUR(SE) avec clientèle demandée. Esthéticienne avec équipement demandé. 669-7949.

LOCATION exceptionnelle, secteur Sandy Hill, possibilité de revenus très intéressants, recherche coiffeur indépendant avec expérience et clientèle. Et assistant avec expérience. Laisser message au 241-8168.

SALON de coiffure à vendre à Gatineau. Pour inf.: 568-0448.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHEZ moi, 17 ans et +, disponible, responsable, soirées/sem., boul. de l'Hôpital, fillette de 4 ans. 561-1710.

CHEZ NOUS, dame 40 ans et plus, non-fumeuse, lundi au vendredi, enfants 3 1/2 ans et 6 mois, Gatineau, près Davidson. 643-3066 après 18h.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

FRANCOPHONE, pour 2 enfants, chez-nous, Côte de Sable, heures flexibles. 565-1899.

325 OFFRES D'EMPLOI

6 FEMMES de classe recherchées pour service d'escorte. 850-9403

AGENCE sérieuse a un urgent besoin de jolies filles, 18 ans et +, danse exotique à l'extérieur du pays, Mexique, Guadeloupe, Japon... Sécurité et payant. Julie, 233-9333.

AGENCE sérieuse a un urgent besoin de jolies filles, 18 ans et +, danse exotique, jusqu'à \$1,000/sem., aucune expérience requise. Julie, 233-9333.

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE-FAMILIALE, niveau 2 et 3, demandée immédiatement avec certificat Ontario. Se présenter avec C.V. aux Services de santé Med-Care, 2197 prom. Riverside, suite 202. Pas d'appels s.v.p.

AIDEZ les familles à solutionner problèmes financiers. Compagnie nord-américaine à Gatineau. 568-7888.

AMUSEZ-VOUS à payer vos comptes des fêtes, vendez Avon. 232-8585.

ATTENTION!!! Perdez 10, 20, 30 lb ou plus en super forme, résultats rapides, naturel (garantie 30 jours) à votre service depuis 13 ans. Possibilité de carrière. Rolande et Joanne, 247-8384

BOOM DE JOURNAUX
Travail disponible pour 12 semaines. Mike, 561-5001.

Apprenez un métier.

Vous désirez apprendre un métier? Vous cherchez un emploi? Vous envisagez une carrière? Vous trouvez tout ça dans les Forces armées canadiennes. Que vous soyez un homme ou une femme, joignez-vous à notre équipe dès MAINTENANT et participez à cette grande tradition canadienne de fierté. Pour plus de renseignements, passez à un centre de recrutement ou composez

1 800 856-8488
www.recrutement.dnd.ca

Ce pourrait être la meilleure décision de votre vie.

GATINEAU

est à la recherche d'un(e)

TECHNICIEN(NE)

EN MÉCANIQUE GÉNÉRALE

avec connaissance du parallélisme (alignement)

• Expérience requise

Pour une entrevue contacter

M. Jean Pierre Louiseize,
directeur du service,

entre 7 h et 17 h 30 du lundi au vendredi
(entrevues acceptées jusqu'au 22 janvier).

568-2751

346, boul. Gréber, Gatineau

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril
Si vous le vouliez, comme le climat sentimental serait chaleureux; alors que vous pourriez faire les premiers pas qui arrangeraient tout, vous vous rebifferiez. Sentimentalité un peu décevante, rien de grave.

TAUREAU
du 21 avril au 20 mai
Votre ciel astral sera serene et vous pourrez harmoniser parfaitement vos rapports avec la personne qui vous aime. Montrez vos qualités de diplomatie, de logique, et ne laissez pas l'irritation vous gagner. Faites confiance.

GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin
Au travail, attention à la précipitation. N'imposez pas vos décisions aux autres, tenez compte d'autrui. Votre vie sur le plan du cœur sera équilibrée, essayez de vous en tenir à vos résolutions.

CANCER
du 22 juin au 22 juillet
Le domaine sentimental réclamera votre attention et votre vigilance. Avant de vous lancer dans les reproches, prenez vos précautions. Inutile de précipiter les décisions, acceptez le dialogue.

LION
du 23 juillet au 23 août
Si vous n'aimez pas encore: lors d'une rencontre, ne brûlez pas les étapes. Au travail, vous aurez la fausse impression qu'on s'ingénie à vous mettre les batons dans les roues. Vous pouvez compter sur une foule de petits événements.

VIERGE
du 24 août au 22 sept.
Climat de tendresse et de chaleur humaine. Vous devrez garder votre vie sentimentale à l'abri des regards extérieurs. Ne confiez pas vos secrets, ni vos espoirs. Ne révélez pas vos torts ni vos erreurs à une personne étrangère.

BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.
Votre générosité vous vaudra une popularité inaccoutumée. Vous ferez quelques projets et vous saurez entraîner la personne qui vous aime par votre chaleur et votre dynamisme. On sera loyal avec vous sur le plan sentimental.

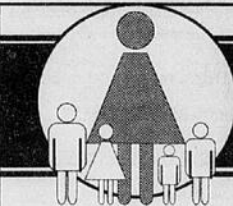
SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.
Vous aurez beaucoup de chance en amour. Ambiance amoureuse qui vous fera sentir combien vous êtes proche ou en plein accord entre l'être aimé. Des idées communes, des désirs partagés, des décisions prises ensemble.

SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.
Des discussions qui permettront de bâtir une harmonie de rapports entre vous et la personne aimée, du bonheur plus conforme à votre sensibilité profonde. Vous bénéficierez d'une affection qui vous remontera le moral.

CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.
Défoulez-vous, ne gardez pas de ressentiment en votre cœur, piquez une bonne colère s'il le faut. Il y a des possibilités d'apporter certains changements mais vous voudrez peser avantages et inconvénients; retard dans les décisions.

VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.
Emotif et sensible, prenez la sage décision de vous en remettre à la personne qui vous aime pour organiser le programme des divertissements. Vous vivrez un amour plein de promesses; vous connaîtrez la douceur de vivre.

POISSONS
du 20 fév. au 20 mars
Au travail, il vous faudra saisir les occasions qui se présenteront. Ne soyez ni timide, ni indécis. Vous aimerez discuter, mais il serait à votre avantage de tenir compte des sentiments et des réactions de la personne qui vous aime.



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS ENFANTS

0+, 24h/7 jours, mini et halte-garderie. Nathalie. 561-2049.
0-3 ANS plus, 1 sem. gratuite, menus affichés, grande s/jeux. 243-3871
0-4 ANS, 1 sem. gratuite, repas chauds, grande s/jeux. 243-3856.
0-5 ANS, chez moi, secteur Parc de la Montagne. Claudette 595-0667.
0 à 2 1/2 ans, "Les Petits Pas", 1 place disponible, reçus, infirmière 778-2937
0 à 5 ans, à 1 coin de l'école St-Paul. 777-3263.
0 à 5 ANS, sem.: jour ou soir et fin de sem. le soir. Montpellier. 428-3539
0 à 6 ANS, 70 Scott, Hull, repas chauds, de 6h à 17h. \$15/jour. 776-5933
0 à 6 ans, dame mature, cour clôturée, repas équilibrés. 595-4596.
0+, ACTIVITÉS éducatives int./ext., repas équilibrés, reçu. 568-2794.
0 ET +, 7 ans d'expérience, RCR, repas chauds, reçus. 243-9317.
0 ET +, expérience, non-fumeuse, activités int./ext. 643-4238.
0 ET +, pouponnière, 2 éducatrices, ouvert 6h à 18h, reçus. 561-6895.
\$15/JOUR, face parc/école L'Oiseau Bleu, dîneurs bienvenus. 243-2811

322 GARDERAIS ENFANTS

0 ET +, s/jeux, cour clôturée, repas équilibrés, 12 ans d'expérience, près école Côte du Nord, secteur Mont-Bleu, reçus. 771-6970.
2 ANS et +, secteur St-René O. près école La Montée. 663-0996.
2 ANS ET +, secteur de l'Hôpital, dîners bienvenus. Danielle. 561-5822.
2 DAMES garderaient chez vous, temps partiel, soirée, fin de sem. ou durant vacances. 777-4208, 776-1869
2 PLACES disponibles, repas chauds, bricolage, Gatineau. 669-7952.
5 à 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.
7 ANS d'expérience, temps plein, références, sortie Montée Paiement, autoroute 50. Hélène. 561-4438.
BOUL. RIEL, 2 éducatrices, 0 à 5 ans, très bonnes références. 771-2720.
CHEZ-moi ou chez-vous, du lun. au vend., exp., non-fumeuse. 663-3811.
CHEZ-VOUS, 0 et +, non-fumeuse, temps plein/partiel. 246-8160.
CONFIEZ-moi vos enfants en toute confiance, ils grandiront entourés d'affection, très bonnes références, secteur Main/Labrosse. 669-8939.

322 GARDERAIS ENFANTS

DAME mature, 0-5 ans, temps plein ou partiel, bons soins. 771-2116.
ÉDUCATRICE non-fumeuse garde-rait 0 et +, chez moi, du lundi au ven., de 6h30 à 17h, temps plein/partiel, près autoroute 50. Chantal: 243-2299
ENFANTS handicapés, 25 ans d'expérience. Inf: 243-1445
GARDERAIS enfants jour, soir ou fin-de-sem. Templeton. 669-7554.
GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triplet. 243-0282.
GARDERIE familiale, 0 et +, 7 jours/sem., 24h/24h, programme éducatif, bricolage. Nadine. 568-8294.
HAUTES-Plaines, 0 +, 6 jours, maman d'exp. Prix très abordable. 775-9866.
MAMAN responsable, grand air, bricolage, repas chauds. 457-9725.
MONTEE Paiement, mini-garderie éducative, jeux structurés, repas équilibrés, animation. 643-1459
NOUVEAU! Service de garde Kiri en milieu familial ouvre ses portes en mars. On a besoin des amis de 0 à 9 ans, pour s'amuser, bricoler et chanter. Bd Lorrain. 643-4279.
TEMPLETON, 18 mois et +, activités int./ext., clôturée. 2 places. 663-9952

ATTENTION
Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi

BESOIN ÉQUIPE
Nouveau produit
Réparation carrosserie
Travail physique
Territoire Aylmer
Hull/Gatineau/Buckingham
Subvention possible \$6,000
Marcel: (613) 744-6044

COUPLE de concierges sérieux avec exp. pour 30 logements à Gatineau. Références nécessaires. 246-3902.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

ELIMINEZ vos vieux paiements en générant de nouveaux revenus! 1-2-3, c'est parti... Téléphonnez-nous au 669-9488 ou 775-2133.

ESTIMATEUR pour travaux de peinture recherchés. Pag. 239-7741, 827-4081

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonnez au 778-7020.

GENS demandés pour télémarketing, pour du travail de 8h30 à 12h et/ou de 16h30 à 20h. Appeler après 17h, 243-5500.

JEUNES personnes demandées pour vente au détail de vêtements et d'articles de plein air, femmes de préférences. C.V. par fax, 771-1220.

MASSEUSES demandées avec expérience. 798-1203.

NOUS cherchons une personne ambitieuse, sérieuse et désireuse d'avoir son entreprise de biens et services à la maison, à temps partiel. Pas d'investissement majeur. Potentiel de revenu excellent. 819-775-3727.

NOUS vous payons pour maigrir! Produits naturels. Garantie. 751-9532.

325 OFFRES D'EMPLOI

LE BAR LAITIER LA CREMIÈRE situé au 460 Gréber recherche une personne à temps complet, de jour, pour service à la clientèle. De plus, le candidat aura la responsabilité de contrôler l'inventaire et de transiger avec nos fournisseurs. Faites-nous parvenir une lettre expliquant pourquoi vous êtes la personne que nous devrions choisir, accompagnée d'un C.V. ou d'une brève description de vous-même à: 50 rue Beauvallon, Gatineau, J8T 5Z8.

PERSONNE chargée de l'animation pastorale au primaire (févr. à mai 1997). Exigences: 30 crédits en théologie, catéchèse ou pastorale catholique, ou une formation équivalente. Pour inf.: téléphonez au 568-4305. Faites parvenir votre C.V. avant le 25 janvier 1997 à: Denise Bastien, Commission scolaire des Draveurs, 225 rue Notre-Dame, Gatineau, J8P 1K3.

PERSONNE demandée pour sollicitation téléphonique, produit connu. Bonnes commissions (514)759-4462.

PERSONNEL d'entrepôt demandé, avec ou sans expérience, temps plein, detenant un permis de conduire. 246-0440 entre 8h et 17h.

PROFESSEUR(E) recherché(e) pour défilé de mode. Formation fournie. 777-3776 ou 671-2566 après 18h.

RECHERCHONS escortes masculines, pour dames seulement, Hull, Ottawa, bilingues un atout, 18 ans et plus. Pag.: 751-8108.

325 OFFRES D'EMPLOI

REPRÉSENTANT(E) pour service à la clientèle, avec auto. 561-7130.

REPRÉSENTANT(E) pour service à la clientèle, avec auto. 778-2881.

SAISISSEZ LA CLÉ DE L'EMPLOI! Inscrivez-vous dès maintenant à une formation collégiale en informatique tout en ayant accès à l'aide financière des gouvernements du QUÉBEC et de l'ONTARIO. 770-6756.

S.O.S. études est à la recherche de tuteur et enseignant qualifié. Salaire entre 7\$ et \$8.75/h. Prérequis: tuteur: Être étudiant(e) de niveau collégial ou universitaire et avoir suivi la formation S.O.S. Études le 22 janvier au Cégep de Hull (\$20). Inscription: 595-3048. Enseignants: faire parvenir votre C.V. à S.O.S. Études, 26 boul. St-Raymond, Hull, Québec J8Y 1R4.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse? Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

372 PERSONNEL DE BUREAU

OPÉRATRICE DE TRAITEMENT DE TEXTE-DICTAPHONISTE recherchée. Excellente connaissance du français. Salaire intéressant. Télécopiez C.V. au 228-0699.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER et livreur (h/f) avec expérience pour pizzeria. 568-4848

CUISINIER(E) demandé(e), du lundi au vendredi, expérience de cafétéria. Appeler seulement entre 14h45 et 16h, demander Jacques, 777-9988.

CUISINIER(E), rôti(se) et serveur(se) demandés. Se présenter au 470 Gréber, du lun. au ven. entre 8h et 16h.

378 PERSONNEL DE VENTE

DIFFICULTÉS respiratoires, excès de poids, problèmes de santé. Vous pouvez les régler tout en étant rémunéré. Jacques: 819-682-5894.

DISTRIBUTEURS (h./f.) de mangeoires d'oiseaux demandés, profits intéressants. Pierre, 776-6745.

PARTEZ votre P.M.E. sans frais en établissant votre réseau en télécommunication. Inf., soir: 778-3920.

REPRESENTANTS(ES), salaire régulier + bonis. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Automobile nécessaire. Formation complète. Pour entrevue, appelez après 17h: 243-5500.

UN important concessionnaire Toyota d'Ottawa recherche immédiatement 2 vendeurs bilingues pour postes à temps plein, excellente gamme d'avantages sociaux. Doivent avoir de l'expérience dans la vente de véhicules. Pour entrevue, appeler M. Russell Tower ou M. Frank Costa au (613) 523-8666 ou par télécopieur le (613) 523-8264 ou se présenter au 1811 rue Bank.

VENDEUR(SE) de produits en plomberie et quincaillerie, salaire de base + commission et location pour auto, être bilingue. Faites parvenir votre C.V. à CASE 112, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

CHERCHE professeur(e) pour cours privé en anglais. 561-8056.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887, 684-7397.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, stat., très propre, \$475, 1er févr. 682-7775.

1ER mars, 1 chambre, stat. privé, non chauffé ni éclairé. \$425. 682-7519

2 CHAMBRES, app. moderne, vue sur marina, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, \$550. 684-7668.

2 CHAMBRES, bas de duplex, près rivière et piste cyclable, prises lav./sec., tapis, près dépanneur, cour arrière clôturée, pas chauffé ni éclairé, \$470, libre. 684-5088.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, libre. 827-2445.

2 CHAMBRES, gratuit jusqu'au 1er mars, près marina, neuf, pas chauffé ni éclairé, \$595. 243-7988 ou 746-8642.

2 CHAMBRES, libre, très grand, grand terrain, remise, 2 stat., près marina, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$555. 55 Albert. 685-1645.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, appareils, très grand, très bien situé, \$450. 684-0100

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., libre, à partir de \$515. 684-0357.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./sec., 1er févr., \$425. 684-8451

2 CHAMBRES, renové, paisible, près parc, autobus, beaucoup d'extra, 2 stat., \$540, mars-avril. 684-8555

2 CHAMBRES, salon, cuisine, s/bains, libre immédiatement. 671-0163

3 CHAMBRES, très propre, pas chauffé ni éclairé, 91 Brook, 684-7636

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

MAISON 3 chambres, propre, 54 rue Brook, \$675 + frais. (613) 592-9857.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres chauffés, \$495+, boni, libre, net. 243-9364

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat., 2 mois gratuits sur bail de 14 mois. 246-3199, 561-1274

1 CHAMBRE, 195 DE LA SAVANE 1 mois gratuit, prises lav./sec., nouvelle gestion, tranquille, près des centres commerciaux et des autobus. 568-4498, 778-4481, 780-6867.

1 CHAMBRE, RUE JACQUES CARTIER pas chauffé, ni éclairé, très belle vue sur rivière et parlement. 778-4481 soir, 568-4498 jour.

1 CHAMBRE, 1ère qualité, prime de signature de bail, immeuble propre et tranquille, poêle, réfrig., rue Chénier, \$425. 595-8550.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., près route 50. Entre 8h et 17h, lun. au ven.: 568-3110, 682-2968.

1 CHAMBRE, 287 North, chauffé, stat., 1er févr. 663-7533.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, s/sol, \$385, 243-9434.

1 CHAMBRE, \$425, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., 9 Jacques Cartier, près de l'eau. 246-8736 après 18h.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, libre. 243-3017

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, \$375. 643-5335.

1 CHAMBRE, 4 appareils ménagers, chauffé, éclairé, stat., près arrêt d'autobus, libre, \$460. 663-2050.

1 CHAMBRE, 89 MONTCALM, \$375 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, POÊLE, RÉFRIG. (819)986-3552.

1 CHAMBRE, appareils, grand, stat., coin tranquille, \$400. 561-5318.

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus, \$460. 669-0282.

1 CHAMBRE, à voir. Prises lav./sec., entrée privée, \$430 pas chauffé ni éclairé, libre 1er févr. 246-0015

Achat ou refinancement de propriété (1^{er} et 2^e hyp., fonds de commerce)

Gilles P. Lorrain (ma)
Courtier
Spécialiste en
financement pour
dossiers difficiles
ou compliqués

246-0529

1 CHAMBRE, bord de rivière, rue Jacques Cartier, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$475. Guy, 243-0003, pag.: 594-0900.

1 CHAMBRE, centre-ville, \$350 non chauffé, non éclairé. 663-9932.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, près hôpital, libre, \$450/mois. 246-5247 après 17h.

1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, stat., 2 appareils, \$495, près des Promenades, libres. 246-7872.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 2 stat., \$400. Templeton. 663-6070.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$425. 246-3551, 953-2022.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, buanderie sans frais, stat., tapis neuf, libre, \$425. 561-9736 laissez mess.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., s/sol, \$400/mois. 663-1868.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, pas d'animaux. 663-8992, après 18h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., 2 appareils, \$375. 663-6288

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre. 246-3703

1 CHAMBRE, dans 4 logis, \$490 chauffé, éclairé, 2 stat., entrée privée + pièce additionnelle, janv., févr., mars. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, grand, refait à neuf, rue Plouffe, poêle, réfrig., \$400 pas chauffé ni éclairé. 663-4303

1 CHAMBRE, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, \$425. Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

GATINEAU!!!
PROJET RENOVÉ

- ✓ Près autobus, plancher bois franc et unité sans tapis disp.
- ✓ Tout près des Promenades
- ✓ Eau chaude, poêle et frigo
- ✓ Stationnement, ascenseur, intercom
- ✓ 1 c.c. 400\$ - 450\$
- ✓ 2 c.c. 450\$ - 475\$
- ✓ 3 c.c. 520\$ - 565\$
- ✓ Maisonnette à partir de 650\$

246-3307

1 CHAMBRE, homme âgé bienvenue, \$425 chauffé. 777-2959, 772-9659.

1 CHAMBRE, Limbour, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., pas d'animaux, \$420. 561-3718.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, poêle, réfrig., \$360. 669-8974.

1 CHAMBRE, Limbour, chauffé, prises lav./sec., stat. Après 16h30, 243-3962

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., secteur Templeton. 643-4975.

1 CHAMBRE, moderne, meublé, chauffé, éclairé, \$400. 243-3695.

1 CHAMBRE, moderne, foyer, système d'alarme, remise, 2 appareils, près des Promenades (s.v.p. pas d'animaux), \$450/mois, févr./mars. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, moderne, poêle, réfrig., verticaux, entrée privée. 568-1370.

1 CHAMBRE, neuf, 4 appareils, câble, \$450, libre. 663-5482.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, \$350. 669-1473.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., personne sobre et non-fumeuse. 663-4722.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., lav./sec., grands balcon et stat, Av. Gatineau, 1er févr., \$400/mois. 827-5235.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., \$395. 643-9233, 663-3455.

1 CHAMBRE, rue Main, chauffé, éclairé, stat., neuf, \$450. 762-3355

1 CHAMBRE, semi s/sol, repeat, 4 appareils, chauffé, éclairé, 2 stat., 1er févr. 281-9885.

1 CHAMBRE, semi s/sol, stat., eau chaude, poêle, réfrig., lav./sec., chauffé, éclairé, personne tranquille, 1er févr., 146 St-Louis, \$350. 232-4161.

1 CHAMBRE: SPECIAL \$480 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, s/sol maison, meublé, \$400 chauffé/éclairé, stat., câble, télé, non fumeur(se), libre. 669-2627.

1 CHAMBRE, Templeton, personne tranquille, \$345. 771-7799.

1 CHAMBRE, tranquille, spacieux, prises lav./sec., remise, près des services, 1er mars, \$400. 669-4203.

1 CHAMBRE, très récent, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée, stat., déneigement, alarme, 5 appareils, stores inclus, éclairage halogène, style colonial, \$465/mois, févr. 643-5351.

1 ET 2 chambres, boul. Labrosse, spacieux, très propre, entrée privée, ni chauffé ni éclairé, stat. 669-9330

1 ET 2 CHAMBRES, 247 St-Louis, pas chauffé ni éclairé. 561-6398

1 ET 2 CHAMBRES, ch. de la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise. 243-8577

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., \$465 et \$550. 246-9245

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de \$415. 561-3324

1 ET 2 chambres, prises lav./sec., remise, libre. 827-0359, 669-4328.

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, grand, prises lav./sec., stat., 1er avril, boul. La Vérendrye. 685-0185, pag. 751-7418

1 MOIS GRATUIT
2 Chambres, 30-34 Claire, à partir de \$525 chauffés, éclairés, prises lav./sec. 561-0924, pag. 598-8901.

GATINEAU -
1 MOIS GRATUIT

- Secteur paisible
- Construction récente
- Entrée privée

2 chambres à partir de 520\$
3 chambres 680\$

663-9233

2-1 CHAMBRE, \$400 ch.; 2 chambres, \$625. Février, Marcel 669-0903.

2-2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., stat., \$540 ni chauffés ni éclairés. 246-0137

2-3 CHAMBRES, triplex, grands, paisibles, chauffés, \$525 et \$595 et 3 chambres pas chauffé, \$500. 731-7083

2,3 CHAMBRES, de \$450 à \$500, libres immédiatement. 824-7428.

2 BELLES chambres, Bigras/Notre-Dame, stat., \$500. 669-1155, 243-5755

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE 1 mois gratuit, prises lav./sec., nouvelle gestion, tranquille, près des centres commerciaux et des autobus. 568-4498, 778-4481, 780-6867.

2 CHAMBRES
31 Cléry, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 35 CLERICY Chauffé, éclairé, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1ER MARS Spacieux, choix de stores, énorme balcon, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, renové, 2 appareils, \$549. 561-6862, 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er mars, près Promenades, \$375 non chauffé ni éclairé, semi-sol, stat. Après 17h: 568-6521.

2 CHAMBRES, 1er févr.-mars-avril, \$515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., balcon. 246-8395, 770-3478.

2 CHAMBRES, 127 Champlain, chauffé, libre, \$450/mois. 568-8528.

2 CHAMBRES, 1er janv. et 1er févr., luxueux condo, 1,200 pi car, avec ou sans foyer, planchers béton, prises lav./sec., remises int./ext., 2 stationnements. 246-1751.

2 CHAMBRES, 1er févr., \$540, pas chauffé, ni éclairé. 561-5926.

2 CHAMBRES, 171 de l'Hôpital, 1,096 pi car, 2 stat., prises lav./sec., rideaux, \$550. 991-5586, 986-2849.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, entrée privée, stat., grands salon et cuisine, remise. 243-3627.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, \$525/mois, chauffé, éclairé, stat., libre. 770-2794, 778-4101.

2 CHAMBRES, 1er janv., rue East, renové, 1 mois gratuit, \$430. 663-2186, 595-1422.

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement. 684-3239, 684-1771

2 CHAMBRES, 1er févr. ou avant, prises lav./sec., très privé, stat. avec prise. 643-3246.

2 CHAMBRES, 2 stat., remise ext., 1er févr., \$575, 2e étage, 109-C av. Gatineau. 246-7513.

2 CHAMBRES, 229 St-René, stat., libre, \$425. 643-4190, 795-3182, 669-9256

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, près Promenades, chauffé, éclairé, 2 appareils, janv./févr. 243-2901

2 CHAMBRES, 351 Héту, immédiatement, frais peint, stat., chauffé, \$455/mois. 671-5079, 776-1386

2 CHAMBRES, 301 de l'hôpital, \$535 pas chauffé/éclairé, JANV. GRATUIT. Frais virés 819-449-1180 ou 561-2267.

2 CHAMBRES, 311 boul. de l'Hôpital, stat., remise, \$550-\$565. 669-9664.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, \$460, balcon, prises lav./sec., stat., pas chauffé ni éclairé. 669-0221.

2 CHAMBRES, \$415, Templeton, stat. 777-2959, 772-9659.

2 CHAMBRES, \$450, haut de duplex, non chauffé/éclairé, libre. 746-6819

Les Immeubles
ETASSE
L'tée

2 MOIS GRATUITS
SUR BAIL DE 14 MOIS
NOUVEAUX LOCATAIRES.
POSSESSION IMMÉDIATE

CHOIX D'APPARTEMENTS RENOVÉS

1 chambre à partir de ... 445 \$
2 chambres à partir de ... 495 \$
3 chambres à partir de ... 585 \$

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 246-3199
• 243-0508 • 246-7248

25, 27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 561-2462
• 568-3202 • 568-0381

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-6009

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, 2 mois gratuits. 246-3703

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., \$530. 246-3432.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$475, prises lav./sec. 663-9672

2 CHAMBRES, C. Presseault, refait à neuf, prises lav./sec., FAITES UNE OFFRE, \$570. 643-1459.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, Promenades. 561-7371.

2 CHAMBRES, Coopérative, boul. de l'Hôpital, prises lav./sec., entrée privée, \$490. 243-6203, 246-5441.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, La Vérendrye, \$495, libre. 561-2882, 643-2729

2 CHAMBRES ENVIRON 1,200 PI CAR. 3 logis presques neufs, propres, tranquilles, prises lav./sec., 703 av. du Golf, \$575. 770-7107, 566-7790 (pag.)

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./sec., pas chauffé/éclairé. 663-3378.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour/Côte d'Azur, constr. neuve, immense (26x46) immaculée, ensoleillée, paisible au max, entouré d'arbres, vue sur forêt, insonorisé, rangement abondant, \$615. 561-5491, 770-9861, 778-3227.

2 CHAMBRES, FAUT VOIRI, neuf, moderne, prises lav./sec., 2 stat., 2 remises, \$550, pas chauffé ni éclairé, févr. ou mars. 663-5274.

2 CHAMBRES, grandes, \$525 pas chauffé ni éclairé, 2 stat. Jour: 663-6896, cell. 773-1200.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, cour, stat., \$455. Soir, 1-613-822-1022.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, \$540, 2 appareils, tapis neuf, buanderie, balcon, remise int., avril, 561-6480.

2 CHAMBRES, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, \$495. Albert Marely, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, grand, immédiat, 5 appareils, garage pour 1 auto, \$700, chauffé, éclairé, 982 boul. St-René O. #3. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

2 CHAMBRES, grand, \$495, 1er 2 mois: \$195. 643-9489, 561-5657.

2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./sec., près Promenades, \$570, remise, 2 stat. 243-1986.

2 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, 2 stat., \$560. 568-3946.

2 CHAMBRES, janv.-févr., chauffé, éclairé, \$485 et \$515. 243-5699.

2 CHAMBRES, Limbour, 940-B Principale, prises lav./sec., grand terrain, vaste stat., vue sur rivière, \$495 pas chauffé, libre. 682-8454, 777-6538.

2 CHAMBRES, luxueux condo, 5 appareils, foyer et garage, \$650, 1er févr. 568-7587.

2 CHAMBRES, Limbour, 1,170 pi car., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, libre, \$595. 457-1964.

2 CHAMBRES, lib. bail nég., r.-dech., près Promenades. 643-1459.

2 CHAMBRES, Moreau, \$440, près d'Archambault. 243-1389.

2 CHAMBRES, maison jumelée, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., \$490, 1er avril. 643-4708.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, \$390, frais peint, 1er févr. 663-0303

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, prises lav./sec., \$440. 827-3163

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., garage, à partir de \$675. 842-846 boul. St-René Ouest. Jour 246-0641, après 16h30 669-8079

2 CHAMBRES, O'Farrell, \$530/mois, pas chauffé ni éclairé. 596-5223.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, \$525, av. Gatineau. 595-8900, 568-8881

2 CHAMBRES, prises lav./sec., près des Promenades, propre, tranquille, libre immédiatement. 243-6255.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, grand, tapis neuf, 6 logis, 667 Notre-Dame, libre. 663-0794

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$400, libre. 643-3822.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$425/mois, libre. 986-9109.

2 CHAMBRES, prises lav./sec. 778-0079.

2 CHAMBRES, repeint, prises lav./sec., \$505, et condo, \$635 et +. 561-4838.

2 CHAMBRES, rénové, prise lav./sec., stat., chauffé, mars, \$525. 771-1716

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit imm. récent, étage supérieur, immaculé, spacieux, sécuritaire, bon voisinage, verdure, entrée privée, balcon. 778-3227.

2 CHAMBRES, rénové, 4 appareils, \$475/mois. 773-2475

2 CHAMBRES, spacieux dans maison rue Millard à Gatineau, \$490, tout inclus, 2 stat., câble. 568-3473.

2 CHAMBRES, style condo, propre, \$500, près Promenades. 663-0012

2 CHAMBRES, semi-s/sol, chauffé, 1 stat., couple seul, tranquille, pas d'animaux, \$475. 663-0668.

2 CHAMBRES: SPECIAL \$555 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, secteur Limbour, s/manger séparée, 2 stat., lave-vaisselle, mars, \$595. 561-3739.

2 CHAMBRES, stat., remise, pas d'animaux, \$500, libre. 246-9799

2 CHAMBRES, spacieux, impeccable, moderne, près du Loblaw et Promenades, frais peint, \$520, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. (s.v.p. pas d'animaux), janv./févr./mars. 663-5648, 566-1376.

2 CHAMBRES, semi-dét. très propre, bord de l'eau, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., quai pour bateau, stat., \$650. 246-3106.

2 CHAMBRES, semi s/sol, \$480, pas chauffé, ni éclairé. 663-6855.

2 CHAMBRES, super app., libre. 669-8119, 669-0534.

2 CHAMBRES, spacieux, près de Mtee Paiement, \$535. 643-5731.

2 CHAMBRES, spacieux, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 2 stat., entrée privée. 643-3124.

2 CHAMBRES, Touraine, ni chauffé ni éclairé, \$400, libre. 281-5287

2 CHAMBRES, très grand, foyer, prises lav./sec., libre. 671-1578.

2 CHAMBRES, Templeton, pas chauffé/éclairé, rue Schryer. 669-2285.

2 CHAMBRES, très grand, luxueux, près des Promenades, 1er janv. Charles. 824-2702 ou 777-5072.

2 ET 3 CHAMBRES, grands, propres, 1er févr., 66 St-Antoine. 568-0398.

2 ET 3 CHAMBRES, très grands, lave-vaisselle, prises lav./sec., remise, 1 mois gratuit. 643-2414, 643-3704.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, 59 Curé Préseault (complètement rénové), poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-9144.

3 CHAMBRES, \$510, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé. 682-8337.

3 CHAMBRES, \$525, prises lav./sec., cour clôturée, libre. 777-5698.

3 CHAMBRES, 816 Main, 1 mois gratuit, prises lav./sec., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, \$570. 669-4629

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, \$575. 643-4382, (819) 427-5686.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, spacieux, haut, mars, \$600. 663-4414.

3 CHAMBRES, condo très spacieux, grand balcon, foyer, très belle fenestration, 3e étage, \$645/mois, non chauffé/éclairé. 669-7939, 830-9163.

3 CHAMBRES, chauffé, libre immédiatement. 663-3716, 613-487-3581.

3 CHAMBRES, concept unique, sur 2 étages, foyer, prises lav./sec., remise, cour arrière, stat., près des Promenades, \$650, janv. ou févr. (s.v.p. pas d'animaux). 663-5648, 566-1376.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$575. 663-2081

3 CHAMBRES, de Malartic, prises lav./sec., foyer, moderne, à partir de \$575 + 1 mois gratuit, 595-4721.

3 CHAMBRES, entrée privée, chauffé, tapis, 2 balcons, stat., cour., \$530. 830-1977, 246-0020.

3 CHAMBRES, frais peint, prises lav./sec., remise, \$550, 1 mois gratuit. 243-3032, 669-1048.

3 CHAMBRES, grands, libres, secteur St-René et Main, 1er étage: \$465, s/sol: \$425. 669-9343

3 CHAMBRES, LUXUEUX CONDO foyer, spacieux, moderne, frais peint, prise lav./sec., \$630, 1er févr. 663-5288.

3 CHAMBRES, Limbour, 6 du Glissoire, \$535, libre. 762-2306.

3 CHAMBRES, libre, triplex, spacieux. A voir, prix à discuter. 643-4664.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$600. 561-5578.

3 CHAMBRES, moderne, très propre, \$600, 16 rue de Vendée. 243-0082.

3 CHAMBRES, moderne, grand, frais peint, \$560, 1er févr. 669-6547.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., prise lave-vaisselle, remise int., stat., cour. \$620. 568-9468.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, cour privée, févr., \$495. 243-7149.

3 CHAMBRES, pas d'enfants, pas de cour, secteur commercial, \$650 chauffé, éclairé. 663-1789.

3 CHAMBRES, rue Lalemant, 1er étage, prise lav./sec., stat., libre 1er mars, \$585 chauffé éclairé. 643-8614

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, \$550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, rue Laflamme, r.-de-ch. prise lav./sec., remise, \$580. 663-9937

3 CHAMBRES, spacieux, style condo, paisible, rue de Morency, \$665. 243-3478, 830-7390.

3 CHAMBRES, s/sol duplex, frais peint, cour arrière clôturée, remise, immédiatement, 205 North. 281-5533

3 CHAMBRES, triplex, 271 Oak, rénové, propre, prise lav./sec., 1er févr. ou 1er mars, chauffé, \$625. 771-1716

3 CHAMBRES, très grand, libre, \$550. 643-4719.

3 CHAMBRES, très grand, 1,700 pi car., four encastré, réfrig., garage, prises lav./sec., 2 s/bains, 1er mars, \$680 pas chauffé ni éclairé. 568-2345, 561-1370

3 CHAMBRES, très belle vue, stat. et remise, \$625/mois, libre. 986-5059

45 ORLEANS, 2 chambres, libre, \$530/mois. 246-8239.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu près CEP, \$450 chauffés. 770-8389, 738-1411

135 GABELIN, propre, tranquille, près des Galeries, confortable, 1 chambre, \$450 chauffé, jolie garçonnière, \$425, tout inclus. M. Lavigne, 595-2733.

14 MORIN, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$525/mois. 568-3654

150 MONTPETIT, 3 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre. 745-3201.

1 CHAMBRE, 109 Garneau, stat., 2 appareils, \$300. 568-4012, 455-9639

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., stat., propre, \$385 chauffé, disponible immédiatement. 775-2767.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., poêle, réfrig., semi s/sol, près U.Q.A.H., \$385. 595-2760.

1 CHAMBRE, chauffé, stat., réfrig. et poêle, près du Loblaw, 777-6503.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, pas éclairé, libre. 827-2974.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., centre-ville, très propre, libre. 827-2724, pag.: 778-4453.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., rue Brodeur, \$450. 459-3630.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, escompte personne âgée d'or 771-7206

1 CHAMBRE, grand semi s/sol, 4 Lucien-Brault, tapis, prises lav./sec., sécuritaire, pas chauffé ni éclairé, libre, \$410. 777-6698 ou 820-3265.

1 CHAMBRE, libre, Val Tétrou, appareils, tranquille, \$415. 521-8554.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)

Inclus : • Poêle • frigo • stationnement
• Salle de lavage

À partir de **435\$**/mois
778-1956

175 MUTCHMORE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

1 CHAMBRE, \$420, libre/févr./mars/avril, poêle, réfrig., stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 82 Richard. 770-6907, 772-1992, 560-3847.

1 CHAMBRE, rénové, libre/févr./mars/avril, \$395 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, 59 Lancôt. 770-6907, 777-3813.

1 CHAMBRE, \$420, libre/févr./mars/avril, 2 appareils, stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 85 Lancôt. 770-6907, 770-2184, 560-3847.

1 CHAMBRE, \$460, libre/févr./mars/avril, poêle, réfrig., buanderie, stat., chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. 770-6907, 777-2651, 560-3847.

1 CHAMBRE, 119 Leduc, 1er plancher, 2 appareils, stat., pas chauffé, ni éclairé, très propre, \$375. 568-0716.

1 CHAMBRE, 124 Laval, neuf, bois franc, \$425. 777-2501.

1 CHAMBRE, 136 Gratton, mars, avril, chauffé, eau chaude, stat., 2 appareils, bois franc, \$440. 770-3003

1 CHAMBRE, 168 rue Dollar, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, \$400. 772-2547.

1 CHAMBRE, 1er févr., chauffé, éclairé, stat. 778-7003.

1 CHAMBRE, 1er févr., à partir de \$425 poêle, réfrig., possibilité chauffé, éclairé. 827-8806, 776-9794

1 CHAMBRE, 1er janv., près UQAH, appareils, pour étudiant. 777-1861

1 CHAMBRE, 1er févr., propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$440. 643-4838, 669-0414.

1 CHAMBRE, 1er ou 15 févr., chauffé/éclairé, stat. 1 an, \$510. 770-2290

1 CHAMBRE, 2 appareils, 93 Gabelin, \$420, chauffé, stat., libre. 778-2552.

À partir de **380\$**

1, 2, 3 chambres, garçonnière

REPEINT
chauffé/éclairé,
garage, buanderie,
appareils ménagers
conciergerie

TOUT INCLUS.
770-9720 • 770-9700

1 CHAMBRE, LE BLACKBURN, 295 St-Joseph, libre immédiatement, incluant: chauffage, électricité, climatisation, câble, piscine, sauna, remise et stat. int. 771-2787, 770-8414.

1 CHAMBRE, libre, \$350/mois. Maurice 777-0129, après 17h, 595-9622.

1 CHAMBRE, luxueux, pas chauffé ni éclairé, \$525. 776-4388.

1 CHAMBRE, moderne, stat., \$400, centre-ville. 682-2842.

1 CHAMBRE, NE CHERCHEZ PLUS! semi s/sol, tout compris, \$420/mois, très propre, mars. 243-3740, 772-0189.

1 CHAMBRE, Plateau Capitale, 4 appareils, \$600 chauffé. 777-0382, 953-4194

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., remise, stat. déblayé, pas chauffé ni éclairé, 1er févr., \$380. 777-2169.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., \$435, pas chauffé ni éclairé. 593-7097 (pag. num.)

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./sec., févr., \$375. 771-5676, 771-1419.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stat., libre. 772-1890, 777-5577.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, libre, \$395. Jour: 777-3583.

1 CHAMBRE, propre, \$450 chauffé, éclairé, prises lav./sec. 243-6907.

1 CHAMBRE, près de l'hôpital, grandes pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., très propre, libre. 773-3462, 791-6622

1 CHAMBRE, près UQAH, \$400 chauffé/éclairé, poêle, réfrig. 778-2610

1 CHAMBRE, près Taché, \$460. 521-5287, 778-0992.

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, stat., 2 appareils, \$375 et \$405. 748-7016.

1 CHAMBRE, remise, balcon, \$500, non chauffé, ni éclairé, près Place Portage, libre. 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, rénové, poêle, réfrig., pas chauffé, stat., \$425. 777-8689

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pas de stat. 827-2017, pag.: 778-4385.

1 CHAMBRE, rue St-Laurent, 2 appareils, non chauffé, ni éclairé, \$375, libre, pas d'animaux. 778-2764.

1 CHAMBRE, Super Ensoleillé, près St-Raymond, grand garde-robe, tranquille, proprio sur place, 2 appareils, stat., libre, \$425. 995-1012, 771-5359.

1 CHAMBRE, très urgent, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, \$425, stat. (petit véhicule), près UQAH, libre. 770-9201.

1 CHAMBRE, Wrightville, 2 appareils, ni chauffé ni éclairé, \$340. 770-3296

1ER FÉVR., 2 chambres, Mont-Bleu, \$465 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec. 595-1471.

1ER FÉVR., 2 chambres, très grand, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$550. 684-5573.

1 ET 2 CHAMBRES, rue Berri, 2 appareils, prises lav./sec., à partir de \$375, libres. Après 17h: 827-0764.

1 ET 2 CHAMBRES, libres, frais peints et tapis neuf, \$350/\$450, non chauffés ni éclairés, 2 appareils. 682-7077.

1 ET 2 CHAMBRES
à partir de \$425. Le Châtelain, 145 Archambault. 776-6379.

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., libres. 561-7650, 777-5805.

1 ET 2 CHAMBRES, \$490 et \$545, chauffés, eau chaude fournie, prises lav./sec., libres. 778-5033.

1 ET 2 CHAMBRES, rénové, \$390 ni chauffé ni éclairé, près UQAH. 1 MOIS GRATUIT. 664-1688.

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep et école, prises lav./sec., balcon, repeints, stat., libres. 777-6252.

1 ET 2 CHAMBRES, 94 Jolicoeur, libres, chauffés, stat. 595-5704.

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher

Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieur, tennis.

SPECIAL RETRAITÉ
10%
778-3103

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, chauffés, secteur Wrightville, 2 appareils, \$380 à \$425, très propres, peinture fraîche, références. 773-4285.

1 CHAMBRE, 293 Notre-Dame, duplex, chauffé, éclairé, stat., 4 appareils, cour, \$495/mois. 770-7713.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., terrasse, tapis neuf, frais peint, pas chauffé, ni éclairé, Brodeur, \$390, févr. 771-6608, 954-4730.

1 CHAMBRE, 2 appareils, \$360 chauffé, éclairé, libre, 10 Beaudoin. 771-4558.

1 CHAMBRE, 2 appareils, 224 Kent, \$390 chauffé, éclairé. 771-4558.

1 CHAMBRE, \$375, frais peint, libre, près casino. 777-9339.

1 CHAMBRE, \$445, 1er févr., moderne, poêle, réfrig., sécuritaire, près Galeries, 1 mois gratuit. 775-6283

1 CHAMBRE, 700 St-Joseph, \$450 tout compris, libre. 777-0823.

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., \$445. 246-7183, 568-5151

1 CHAMBRE, Archambault, prises lav./sec., stat. 777-3275

1 CHAMBRE, avril, neuf, Hautes Plaines, prise lav./sec., balcon. 772-9383.

1 CHAMBRE, bel app. ensoleillé, entrée privée, Berri/Brodeur, \$405 chauffé, éclairé. 770-2944.

1 CHAMBRE, bon quartier, près de tout, 145 Bourque, \$395. 827-0356

1 CHAMBRE, centre-ville, disponible maintenant. 561-7571.

MONTJOYE
Pour le bel âge, garçonnière, 1 et 2 chambres. 243-4410.

PLACE DU PROGRES
Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement chauffés, éclairés, câblotévision, à partir de \$410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, janv.-fév.-mars, à partir de \$540, bain gîteoire, prises lav./sec., remise ext., 2 stat. 246-3868.

LOGEMENTS À LOUER - HULL

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$391, poêle réfrig., câble, 2 mois gratuits ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires). 827-8806.

1-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, à partir de \$350, 19 St-Florent. Nabil, 737-7920.

1-2 chambres, 1 mois gratuit, 2 appareils. Rép.: 777-3119, 682-0560.

2 CHAMBRES, SPECIAL \$555 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, secteur Limbour, s/manger séparée, 2 stat., lave-vaisselle, mars, \$595. 561-3739.

2 CHAMBRES, stat., remise, pas d'animaux, \$500, libre. 246-9799

2 CHAMBRES, spacieux, impeccable, moderne, près du Loblaw et Promenades, frais peint, \$520, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. (s.v.p. pas d'animaux), janv./févr./mars. 663-5648, 566-1376.

2 CHAMBRES, semi-dét. très propre, bord de l'eau, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., quai pour bateau, stat., \$650. 246-3106.

2 CHAMBRES, semi s/sol, \$480, pas chauffé, ni éclairé. 663-6855.

2 CHAMBRES, super app., libre. 669-8119, 669-0534.

2 CHAMBRES, spacieux, près de Mtee Paiement, \$535. 643-5731.

2 CHAMBRES, spacieux, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 2 stat., entrée privée. 643-3124.

2 CHAMBRES, Touraine, ni chauffé ni éclairé, \$400, libre. 281-5287

2 CHAMBRES, très grand, foyer, prises lav./sec., libre. 671-1578.

2 CHAMBRES, Templeton, pas chauffé/éclairé, rue Schryer. 669-2285.

2 CHAMBRES, très grand, luxueux, près des Promenades, 1er janv. Charles. 824-2702 ou 777-5072.

2 ET 3 CHAMBRES, grands, propres, 1er févr., 66 St-Antoine. 568-0398.

2 ET 3 CHAMBRES, très grands, lave-vaisselle, prises lav./sec., remise, 1 mois gratuit. 643-2414, 643-3704.

MOTS CROISÉS

NO 3424 © Édimedia Inc.

LILIANE CHRÉTIEU

HORizontalement

1- Pépins.

2- Rital - Attachée.

3- Isolement - Comm. de Belgique (prov. de Liège).

4- Connu - Oiseau-lyre - Osmium.

5- Paumelle - Iridium - Disparu.

6- Anc. cap. du Frioul - Esclave égyptienne d'Abraham.

7- Répartition.

8- Brame - L'alpax en est un.

9- Monnaie de la Roumanie (pl.) - Art. espagnol - Posésésés.

10- Paya - Le têtard en est une.

11- Gallium - Ancien fort situé sur la rivière San Antonio au Texas - Mesure agraire.

12- Dégager de ses combinaisons (chim.) - Idiots.

VERTICALEMENT

1- Mettre fin légalement à - Soldat américain.

2- Écervelée - Chef éthiopien.

3- Grand arbre de l'Inde, au bois précieux - Prénom fém.

4- Ce qui sert de nourriture à un être vivant - Semblable.

5- Bande (mar.) - Déchiré superficiellement.

6- Raccordé - Pron. pers. - Riv. de Suisse.

7- Supportable.

8- Erbium - Fausset d'un tonneau (Suisse).

9- Art. espagnol - Interloqua.

10- Rejeta comme faux - Construiras.

11- Voix d'homme élevée - Travaille.

12- Période pendant laquelle des examens ont lieu - Ch.-l. de c. de l'Orne.

SOLUTION DU PROBLÈME D-3423

1	V	O	L	U	B	I	L	I	S	G	R
2	E	R	U	D	I	T	L	I	V	R	A
3	N	E	I	D	E	A	L	I	I	I	
4	T	A	N	N	E	G	I	T	A	N	E
5	I	D	E	E	B	A	S	E	C	S	
6	L	E	U	Z	O	R	I	L	L	E	
7	E	R	I	O	N	B	L	E	R		
8	U	T	I	L	E	C	L	E	L	I	
9	S	I	N	E	C	U	R	E	D	I	E
10	E	G	O	I	R	E	P	I	E	U	
11	E	M	M	E	N	A	G	I	O	N	S
12	O	S	E	E	E	I	D	E	R	E	

MOTS CROISÉS

NO 3424 © Édimedia Inc.

LILIANE CHRÉTIEU

HORizontalement

1- Pépins.

2- Rital - Attachée.

3- Isolement - Comm. de Belgique (prov. de Liège).

4- Connu - Oiseau-lyre - Osmium.

5- Paumelle - Iridium - Disparu.

6- Anc. cap. du Frioul - Esclave égyptienne d'Abraham.

7- Répartition.

8- Brame - L'alpax en est un.

9- Monnaie de la Roumanie (pl.) - Art. espagnol - Posésésés.

10- Paya - Le têtard en est une.

11- Gallium - Ancien fort situé sur la rivière San Antonio au Texas - Mesure agraire.

12- Dégager de ses combinaisons (chim.) - Idiots.

VERTICALEMENT

1- Mettre fin légalement à - Soldat américain.

2- Écervelée - Chef éthiopien.

3- Grand arbre de l'Inde, au bois précieux - Prénom fém.

4- Ce qui sert de nourriture à un être vivant - Semblable.

5- Bande (mar.) - Déchiré superficiellement.

6- Raccordé - Pron. pers. - Riv. de Suisse.

7- Supportable.

8- Erbium - Fausset d'un tonneau (Suisse).

9- Art. espagnol - Interloqua.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 MOIS GRATUIT
1 CHAMBRE, janv./févr., poêle, réfrig., buanderie, pas chauffé, ni éclairé, à partir de \$375. 25 Chouinard. 777-3676.
1 OU 2 CHAMBRES, 3 appareils, secteur du Casino. 595-9067.
2,3 CHAMBRES, de \$350 à \$425, libres immédiatement. 824-7428.
29 DANIEL-JOHNSON, 2 chambres, balcon, tapis, stat., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé. \$460. 771-8614.
2 CHAMBRES, \$460 et +, libre/févr./mars/avril, poêle, réfrig., stat., buanderie, 84 Richard. 770-6907, 772-9153.
2 CHAMBRES, libre/févr./mars/avril, \$490, poêle, frigo, stat., buanderie, 76 Richard. 770-6907, 772-9153, 776-3300.
2 CHAMBRES, libre/févr./mars/avril, \$460, stat., prises lav./sec., 46 Daniel Johnson. 770-6907, 777-9492, 560-3847.
2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Jumonville, semi-sol, pas chauffé, ni éclairé, 1 stat., \$425. 663-5868.
2 CHAMBRES, 1er mars, sympathique, frais peint, bois franc, chauffé, stat., remise, jardin, près rivière et UQAH, \$555. Après 10h. m. 771-6411
2 CHAMBRES, 1er janv., févr., chauffé, éclairé, \$550. 776-2694.
2 CHAMBRES, 1er mars, boul. Taché, 4 appareils, \$575. 772-4308
2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rue Tassé, balcon, frais peint, prises lav./sec., stat., libre. 799-1482, 824-3488.
2 CHAMBRES, 1er janv., frais peint, près St-Joseph et Casino, rue Nicolet, 2 appareils, prises lav./sec., 2 étages et/sol, chauffé, stat., \$535. 794-5059
2 CHAMBRES, 14 Pilon, chauffé, pas éclairé, 1er avril. 778-6381 après 15h.
2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libre, \$450, \$480. 776-4351, 825-0467.
2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, chauffé, poêle, réfrig., si désiré, 1er avril. 772-9254 ou 595-5122.
2 CHAMBRES, 2 appareils, haut, non chauffé, rue Ste-Hélène, libre, rénové, \$460. 595-2121, 944-0620.
2 CHAMBRES, 283 Laramée, prises lav./sec., \$415. 827-4445.
2 CHAMBRES, 2 MOIS GRATUIT, Mont-Bleu, prises lav./sec. 663-0438
2 CHAMBRES, 33 Richard, beau, poêle, réfrig., \$450 pas chauffé ni éclairé. Danielle, 779-2264.
2 CHAMBRES, 38 Tassé, 6 logis, \$410, prises lav./sec. 770-3478.
2 CHAMBRES, 403 Taché, neuf, 2 appareils, \$550 chauffé, éclairé, 777-2501
2 CHAMBRES, \$450, pas chauffé, ni éclairé, près du C.H.R.O. 777-9546.
2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffé, éclairés très grand, stat., remise, buanderie, 6 logis. 770-6834.
2 CHAMBRES, \$460, très grand, pas chauffé, ni éclairé, libre. 771-4995.
2 CHAMBRES, \$450 pas chauffé ni éclairé, buanderie. 595-4721.
2 CHAMBRES, \$465 chauffé, rénové, pas stat., près marina. 771-3795.

2 CHAMBRES \$575

4 appareils, stat. gratuit avec prise, condo tranquille et propre, circuit d'autobus à la porte vers centre-ville Ottawa. M. Monette, 595-9044.

2 CHAMBRES \$550 TOUT INCLUS

moderne, spacieux, comme neuf, balcon, Mont-Bleu, stat., frais peint, tapis qualité, janv.-févr.-mars. 771-6266.
2 CHAMBRES, \$560 pas chauffé, 1 coin du C.H.R.O. 777-3263.
2 CHAMBRES, 5 min. Village Cartier, \$475, chauffé non éclairé. 663-9932.
2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, \$450 et \$475. Dernier mois gratuit. 775-6450.

2 CHAMBRES, 81 Lois, \$385, stat. fourni. Gilles 777-5231.
2 CHAMBRES, bon prix, \$450, chauffé, 65 Laval. 778-6342.

2 CHAMBRES, beau, poêle, réfrig., ch. de la Montagne, janv.-mars. 684-5615

2 CHAMBRES, bd Taché, libre, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$450. 771-0383.

2 CHAMBRES, centre-ville, prises lav./sec., \$380 pas chauffé, pas éclairé. 771-1853.

2 CHAMBRES, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS \$565 à \$595, lav., sec., poêle, réfrig., spacieux, remise dans l'app. 682-3936

2 CHAMBRES, central, grand, frais peint, prises lav./sec., \$425. 228-7273

2 CHAMBRES, complètement rénové, édifice en béton, piscine, tennis, chauffé, éclairé, vue panoramique, concierge 24h, \$580. 595-4610.

2 CHAMBRES, CENTRE-VILLE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$530, libre. 771-2626, 241-9288

2 CHAMBRES, chauffé, 15 Courchaine, semi-sol, stat., \$475. 243-1682.

2 CHAMBRES, comme neuf, Hautes Plaines, grand haut de triplex, s/manger, 2 stat., \$650. 776-3233.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, 1er févr., \$525. 771-0419.

2 CHAMBRES, Coop du Coteau, \$500/mois, 776-6488, 770-9680.

2 CHAMBRES, centre-ville, meublé, rénové, libre. \$450. 777-5493

2 CHAMBRES, chauffé, appareils neufs, \$475, Mont-Bleu. 777-9347.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$560, stat., libre. 776-1405

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, condo, 1 mois gratuit, Hautes Plaines, libre, stat., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$595. EXECUTÉE 771-7177, soir 776-2130.
2 CHAMBRES, duplex, bd Moussette, chauffé, poêle, réfrig., lav., sec., balcon, cour, stat., \$490, 1er févr. 778-3051
2 CHAMBRES (dont 1 petite), \$355, non chauffé, demi s/sol. 777-0087
2 CHAMBRES et garçonnière, sur boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.
2 CHAMBRES, grand, secteur St-Joseph, \$475/mois. 772-1173.
2 CHAMBRES, grand, luxueux, tapis, prises lav./sec., sécuritaire, pas chauffé ni éclairé, février-mars. 777-6698 ou 820-3265.
2 CHAMBRES, Hautes Plaines, face parc Gatineau, moderne, spacieux, immaculé, petit immeuble récent, entrée privée, prises lav./sec., rangement abondant, appareils possibles, \$530. 561-5491, 770-9861, 778-3227.
2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, triplex de luxe à aire ouverte, bois franc, foyer au gaz, grand rangement, stat., prise lav./sec., févr., \$650. 243-1224.
2 CHAMBRES-HAUTS PLAINES App. impeccable, quartier paisible, poêle et réfrig., 1 mois gratuit. Jour 771-5802, soir 778-3585.
2 CHAMBRES, janv., près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./sec., \$450. 246-0685, 772-5091
2 CHAMBRES, Leduc, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., grande cuisine, \$500/\$550. 837-9498
2 CHAMBRES, libre, chauffé, eau chaude. 778-0079.
2 CHAMBRES, luxueux, 1er mars, rue de la Sablière. 771-7437, 770-1572
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffé, appareils, buanderie, \$480. 771-6826.
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./sec., très grand, propre, balcon, stat., \$436, libre. 281-8891.
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, frais peint, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 1er févr., \$525. 827-3231, 778-2856.
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1 mois gratuit, frais, peint, eau chaude, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., balcon, libre, \$510. 663-3800.
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./sec., frais peint, stat., libre, \$480. 771-9925, 746-7283.
2 CHAMBRES, nouvellement rénové, \$475 pas chauffé. 246-7436
2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS \$480/\$520 tout inclus, Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, libre. 772-0189, 243-3740.
2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, foyer au gaz, 2 stat., \$645/mois, mars, 775-3283, soir.
2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$635. 778-3561.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$475, près Casino. 827-0806.
2 CHAMBRES, poêle et frig. nég., face au Cégep, libre. 770-1834, 776-4595.
2 CHAMBRES, Plateau, tranquille et ensoleillé, \$665. 778-3519.
2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, \$540. Après 17h, 772-4922.
2 CHAMBRES, près Village Cartier, poêle, réfrig., prises lav./sec. 769-9511
2 CHAMBRES, poêle, réfrig., près St-Joseph/St-Raymond, \$500. 770-4715
2 CHAMBRES, poêle, réfrig., \$400/mois chauffé, non éclairé, stat. non compris. 776-5610.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., 2 stat., près des Galeries, \$450 pas chauffé, ni éclairé. 777-3561.
2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, 274 St-Rédempteur, \$385. 669-7069
2 CHAMBRES, rénovés, appareils, pas stat., \$425. 771-9214.
2 CHAMBRES, rénovés, chauffés, remises, stat., \$450 et \$475. 9h à 15h: 956-1614, soir: 684-0794.
2 CHAMBRES, sur 2 étages, poêle, frigo, chauffé, éclairé. \$600. 777-7771
2 CHAMBRES, semi-sol, bois franc, céramique, stat., rue St-Hyacinthe, \$495 chauffé, éclairé. 797-7161
2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre, 2e mois gratuit. 595-8698, 225-4742.
2 CHAMBRES, TRIPLEX RÉCENT, luxueux, grand, très paisible (près Parc de la Gatineau et pistes cyclables), rangement int./ext., Manoir des Trembles, 1er janv. 684-9731.
2 CHAMBRES, type condo, 129 des Sorbiers, Mont-Bleu, prises lav./sec., frais peint. 243-8597, 770-6834
2 ET 3 CHAMBRES, non chauffés, non éclairés, Coopérative d'Habitation, rue des Jonquilles, \$477-\$535, s/chauffés, non éclairés, 77 St-Rédempteur. 595-4898
2 GARÇONNIÈRES et 1 chambre, poêle, réfrig., chauffés, eau chaude et câble, 1er janv. 776-2485.
3 BELLES chambres, près UQAH, spacieux, chauffé. 663-0474.
3 CHAMBRES, 1er mars, \$615 non chauffé ni éclairé, secteur St-Raymond. 595-0902
3 CHAMBRES, 1 stat., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 3e étage, 1er mars, \$615. EXEC 771-7177, soir Robert: 776-2130.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

3 CHAMBRES, 119 St-Joseph, terrasse, stat., \$500. 762-3355.
3 CHAMBRES, 240 Mont-Bleu, poêle, réfrig., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 568-8679, pag.: 751-4336.
3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 10 min. de marche du Cégep, près mini centre d'achats. 1er janv. 771-6718
3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$600, rue Leduc. 745-6201 laisser mess.
3 CHAMBRES, chauffé, \$580, près boul. St-Joseph. 770-6559.
3 CHAMBRES, duplex à céder. Libre févr.-mars, secteur des Brises, sur 3 planchers, salon bois franc, prise lav./sec. pas d'appareil, \$905. Soir 772-4647
3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er févr. ou 1er mars. Michel, 595-2048.
3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, condo, stat., pas chauffés ni éclairés, \$590. EXEC LTEE 776-2130, 771-7177.
3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, stat., \$450/mois. Après 16h, 669-8301.
3 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prises lav./sec., balcon, 1 stat., \$615/mois. 224-1639
3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$675. 778-3561.
420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.
4 ET 2, très propres, r.-de-ch., prises lav./sec., 1er mars. 776-6040.
CENTRE-ville, style "loft", 2 étages, jardin, stat. possible. 777-6458.
FACE AU MUSÉE
1 chambre, 1er févr., \$460, r. de ch.; 1 chambre, 1er mars, \$380, s/sol; chauffés, éclairés, cuisinières et réfrig. inclus. 663-2320.
GARÇONNIÈRE et 1 chambre, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat., secteur tranquille. 824-7193.
GARÇONNIÈRE, 5 min. UQAH, tout inclus, stat., \$375. 663-9932.
HULL, près Mont-Bleu, chauffé, 1 chambre, s/manger, balcon, stat., \$472/mois, \$1,000 de boni, disponible terfévr. 770-1038 après 16h.
LE BLACKBURN
295 boul. St-Joseph, Hull, 1 chambre et garçonnière, chauffés, éclairés, câble, poêle, réfrig., stationnement et piscine intérieures. 775-5649.
LE RUISSEAU DE LA BRASSERIE
garçonnière et 1 chambre, immédiatement, à partir de \$375/mois. Appeler Roger Mondoux, 770-9221, Royal LePage, courtier immobilier inc.
LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
Immédiatement, 5 appareils, \$729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.
Montmagny/Mont-Bleu
2 CHAMBRES, \$585. Nous avons les meilleurs! Immeubles 4 étages, appareils, complètement rénovés et propre, chauffage, sécurité et beaucoup plus. Même 1 mois gratuit! (nouveaux locataires seulement). 777-8857
MONT-ROUGE
Superbes app. près de tout, à partir de \$370/mois. 770-0384.
PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, nouvelle administration, 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stat., dépanneur, de \$425 à \$595. 777-5444.
TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + remise, imm. béton. 595-3332, 568-4498
403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO
1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, près des Affaires Extérieures, nouvellement décoré, poêle, réfrig., planchers de bois franc, stat., \$525. 745-3408.
1ER FÉV. Ottawa, fraîchement rénové, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., autobus à la porte, 4 appareils, pour 1 personne responsable seulement, non fumeuse. 789-8880.
2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, près des Affaires Extérieures, côté de maison, nouvellement décoré, s/sol fini, 2 s/bains, planchers de bois franc, pas d'appareil, stat., \$750. 745-3408.
2 CHAMBRES, River Road, Ottawa, vue sur parc, chauffé, 2 appareils, stat., \$725. 833-1880, 745-6786
2 CHAMBRES, Vanier, chauffé, 2 appareils, stat., libre, \$650. 749-7852.
3 CHAMBRES, dans triplex, Ottawa Est, bois franc, stat., \$795 chauffé, éclairé, libre. 744-1808.
CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, 764-5429.
COOP D'HABITATION DESLOGES
2 et 3 chambres, libres, à partir de \$726 chauffés, Ottawa. 745-8553.
GRAND, 3 chambres, Limoges, chauffé, éclairé, \$750. 613-443-2866
NEW EDINBURGH, à louer haut d'un duplex, 2 chambres, aubaine pour non-fumeur, \$550, 2 stat. 749-7061
ROCKLAND, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement, stat., \$375. (613)446-4756.
VANIER, 2 chambres, tranquille, propre, pas d'appareils, \$635. 235-2024.
404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM
1079 GEORGES. Rénovés à neuf, possibilité de subvention, \$399/mois non chauffés ni éclairés, 2 chambres, libres immédiatement. 243-3717.
2 CHAMBRES, 4 1/2 pièces sur 2 étages, deck à l'arrière, 5 min. du centre-ville, disponible immédiatement, \$430/mois. 985-2550
2 CHAMBRES, \$405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé, Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.
5 1/2, NEUF, nouveau développement, 3 chambres, haut duplex, prises pour 5 appareils, \$550. 986-8804
1 CHAMBRE, \$425 chauffé, 5 appareils, accès Lac McGregor. 778-7812.
2 CHAMBRES, moderne, grandes pièces, pas chauffé ni éclairé, \$430. Possession immédiate. Appelez pour Claude ou Mary, 671-4742.
GRAND logis 3 chambres, \$425 pas chauffé ni éclairé, 781 Cité Fournier, près de Masham. 456-4199 soir.
VAL-DES-MONTS, bord de l'eau, 20 min. de Hull, 2 chambres, 1,800 pi car., \$500. 457-4872.
104 PILON, Gatineau, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, \$350. 775-0019.
150 DE LA SAVANE, près Promenades, tranquille, 1er févr., \$450 chauffée/éclairée. 827-3584 après 17h.
1 CHAMBRE, bord de l'eau, tout compris, \$350, libre. 561-3663.
1ER JANV.-FÉVR., \$345-\$395, TOUT INCL. 2 grandes pièces, porte patio, balcon, Mont-Bleu, privée. 771-6266
2 1/2 CHAUFFÉE, meublée, éclairée, propre, stat., remise, demi s/sol, \$400, 184 St-Louis. 568-9544.
2 1/2, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., libre, stat., \$400. 776-2424.
2 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, Hull, musée, 2 appareils, balcon, \$357. 777-0087
\$325/MOIS pas chauffée ni éclairée, poêle, réfrig. fournis. 243-7860
3 PIÈCES, meublée, chauffé, éclairé, stat., centre-ville Hull. Prix à discuter. 771-6443, 777-5268.
\$400, LIBRE, r. de ch., neuf, meublée, chauffée, éclairée, câble. 777-5698.
BUCKINGHAM, 2 appareils, libre, \$300, 1 mois gratuit, centre-ville. 827-8806, 986-8507
CENTRE-ville Hull \$300 à \$350 ni chauffés ni éclairés, meublés, stat. 778-2764, 772-0639.
CHAUFFÉE, éclairée, près de tout, \$375. 836-3928.
GATINEAU, 1er févr., chauffée, éclairée, buanderie, stat., \$425. 243-3721.
GATINEAU, 2 1/2 pièces, chauffée, meublée, 1 personne, \$400. 827-0228
GATINEAU, \$325 pas chauffée, ni éclairée, 1 mois gratuit avec bail d'un an, libre. 669-2882.
GATINEAU, \$350, chauffée, poêle, réfrig., libre. 663-0183.
GATINEAU, chic, moderne, salon, cuisine, s/bains, stat., meublée, chauffée, éclairée, 2 appareils, \$375. 669-2025.
GATINEAU, chauffée, éclairée, \$360/mois. 595-4721.
GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, \$270/mois, libre. Soir 643-3751.
GATINEAU, entrée privée, stat., tapis, \$320. 246-0020, 830-1977.
GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, accès lav./sec., stat. privé, non-fumeur(se), pas d'animaux, personne seule, libre, 1er févr., \$350. Après 17h: 643-2242.
GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stat., remise, \$400, libre. 246-1470
GATINEAU, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, stat., \$300. 669-1384.
GATINEAU, r.-de-ch., chauffée, éclairée, meublée, \$330, libre. 663-1498
HULL, \$285, chauffée, éclairée, rue Notre-Dame, centre-ville. 776-6590.
HULL, boul. St-Raymond, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, entrée privée, grand balcon, \$450. 827-2750
HULL, chauffée, éclairée, 1er févr., \$400. 776-4952.
HULL, chauffée, éclairée, meublée, s/sol, près Galeries, \$350. 669-8828.
HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près du Casino, 771-7206.
HULL, févr., meublée, chauffée, éclairée, \$350, 175 Archambault. 771-4558
HULL, grand 2 1/2, près C.H.R.O., meublée, chauffée, éclairée, s/sol maison privée, clair, accès s/lavage, neuf, entrée privée, \$385. 778-7883.
HULL, très spacieuses, poêle, réfr. 682-9317 ou 827-4449.
LIBRE/FÉVR./MARS/AVRIL, sem.: \$160, mois: \$400 et plus, meublée en neuf ou \$425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stat., 230 Mutchmore, 770-6907, 777-2651, 560-3847.
MEUBLÉE, chauffée, éclairée, \$250/mois. 772-1173.
MONT-BLEU, tout compris, meublée, \$350, immédiatement. 777-1861.

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

PRÈS Cité des Jeunes, meublée, chauffée, éclairée, câble. 770-0641
PRÈS des Galeries de Hull, libre, \$345/mois chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 243-0996, 770-2414.
PRÈS des Promenades, très propre, chauffée, éclairée, \$350. 243-6907.
PRÈS du Casino, chauffée, éclairée, meublée, \$410. 771-3226, 643-4531.
TOURAIN, meublée, chauffée, éclairée, stat., libre. \$340. 457-2668.
VAL-TÉTREAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., \$500. 827-0499.
VAL TÉTREAU, près UQAH, semi meublée, chauffée, éclairée, stat., \$335. 776-0302.
407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY
2 CHAMBRES
34 Longueuil, 4 km du pont Alonzo, grande propriété, 6 logis, stat., poêle, réfrig., pas chauffés ni éclairés, \$400-\$575. Exec. 771-7177, soir: 778-4265
CANTLEY, s/sol, 3 1/2, chauffé/éclairé, lav./sec., \$450. 243-1406.
408 LOGEMENTS MEUBLÉS
119 KENT, Hull, superbe chambre neuve, durée flexible, \$350. 777-2501
1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322, 568-5321
1 OU 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stat., propre, bail flexible, pour stagiaire ou retraité. 568-6889.
2 1/2 PIÈCES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, stat., \$380. Après 17h: 772-4922.
4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. 776-4514.
GARÇONNIÈRE, libre/févr./mars/avril, chauffée, éclairée, buanderie, stat., \$440 et plus (sem.: \$160), 230 Mutchmore. 770-6907, 777-2651, 560-3847
GATINEAU, 1 chambre, neuf, près de tout, \$425. 782-4928.
HULL, 1 chambre, près Cégep, chauffé, éclairé, câble +, non-fumeur, \$500. 777-0163.
HULL, 3 1/2, adultes tranquilles, libre, stat., \$350. Après 14h, 776-4123
HULL, pour 3-4 mois, grand 2 1/2 équipé, impeccable, balcon, stat., \$400, chauffée, éclairée, câble, références. A voir. Jour: 613-992-0902
HULL, super 2 1/2 chauffé, éclairé, stat., \$450. 777-9980
LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, luxueux 2 chambres avec foyer, bain grottoire, vaisselle, literie, durée flexible.
MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 246-8537, 243-2895
MONT-BLEU, 1 chambre, tapis, stat., 1er févr., \$450. 824-6440.
PERSONNE seule, tranquille, Gatineau, luxueux, 2 1/2, chauffé, éclairé, câble, télé, stat., près autobus, buanderie, 1er mars, \$335. 243-3026.
PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.
PRÈS Promenades, 1 chambre, buanderie, chauffé, éclairé, non fumeurs. Personne seule: \$425, si 2 personnes, prix à discuter. 663-1437, 835-3775
409 LOGEMENTS À PARTAGER
\$223/MOIS, chauffé, éclairé, Cité des Jeunes, grand, libre. 775-2709.
\$300/mois, 4 1/2 à partager avec autre homme tranquille. 663-1119.
AYLMER, accès à tout, femme seulement. 684-0453.
BEAUCOUP DE MEUBLES? J'ai de l'espace, \$300/mois tout inclus. Non-fumeur. Près rue Main. 669-9943.
CENTRAL, Pointe-Gatineau, libre, \$300/mois, tout compris. 246-5374.
GATINEAU, 2 chambres, stat., 1er févr., \$350 chauffé, éclairé. 643-1076.
HULL, \$300, central, propre, clair, non-fumeur. Eric 776-3180, 776-5433.
HULL, condo, 5 1/2, 5 appareils, foyer, stat. privé, très bien situé, meublé, \$350. 778-0038, jour: 819-683-3133
HULL OUEST, luxueux, meublé, 1er févr., \$300. 827-8911.
HULL, super grand app. à partager avec une personne, non-fumeur(se), \$300 tout compris. René, 778-7705.
LUXUEUX condo 1,300 pi car., 5 appareils, tout meublé, libre, \$375 tout inclus. Jour 992-8780, soir 246-7276.
410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER
GATINEAU, condo Jardins 4 Saisons, 2 chambres, libre, \$625. 243-1628.
GATINEAU, Maloney, 1re Avenue, neuf, libre, 1 chambre, stat., poêle, réfrig. \$390. 669-1594, pag. 566-8294
GRAND 2 chambres, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., câble, cour secteur tranquille. 246-2385, 241-1803
411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS
2 CHAMBRES, \$450, semi-meublé, pas chauffé ni éclairé. 281-5734
2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., pas chauffé ni éclairé \$455. 281-2903

406 GARÇONNIÈRES

PRÈS Cité des Jeunes, meublée, chauffée, éclairée, câble. 770-0641
PRÈS des Galeries de Hull, libre, \$345/mois chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 243-0996, 770-2414.
PRÈS des Promenades, très propre, chauffée, éclairée, \$350. 243-6907.
PRÈS du Casino, chauffée, éclairée, meublée, \$410. 771-3226, 643-4531.
TOURAIN, meublée, chauffée, éclairée, stat., libre. \$340. 457-2668.
VAL-TÉTREAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., \$500. 827-0499.
VAL TÉTREAU, près UQAH, semi meublée, chauffée, éclairée, stat., \$335. 776-0302.
407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY
2 CHAMBRES
34 Longueuil, 4 km du pont Alonzo, grande propriété, 6 logis, stat., poêle, réfrig., pas chauffés ni éclairés, \$400-\$575. Exec. 771-7177, soir: 778-4265
CANTLEY, s/sol, 3 1/2, chauffé/éclairé, lav./sec., \$450. 243-1406.
408 LOGEMENTS MEUBLÉS
119 KENT, Hull, superbe chambre neuve, durée flexible, \$350. 777-2501
1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322, 568-5321
1 OU 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stat., propre, bail flexible, pour stagiaire ou retraité. 568-6889.
2 1/2 PIÈCES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, stat., \$380. Après 17h: 772-4922.
4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. 776-4514.
GARÇONNIÈRE, libre/févr./mars/avril, chauffée, éclairée, buanderie, stat., \$440 et plus (sem.: \$160), 230 Mutchmore. 770-6907, 777-2651, 560-3847
GATINEAU, 1 chambre, neuf, près de tout, \$425. 782-4928.
HULL, 1 chambre, près Cégep, chauffé, éclairé, câble +, non-fumeur, \$500. 777-0163.
HULL, 3 1/2, adultes tranquilles, libre, stat., \$350. Après 14h, 776-4123
HULL, pour 3-4 mois, grand 2 1/2 équipé, impeccable, balcon, stat., \$400, chauffée, éclairée, câble, références. A voir. Jour: 613-992-0902
HULL, super 2 1/2 chauffé, éclairé, stat., \$450. 777-9980
LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, luxueux 2 chambres avec foyer, bain grottoire, vaisselle, literie, durée flexible.
MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 246-8537, 243-2895
MONT-BLEU, 1 chambre, tapis, stat., 1er févr., \$450. 824-6440.
PERSONNE seule, tranquille, Gatineau, luxueux, 2 1/2, chauffé, éclairé, câble, télé, stat., près autobus, buanderie, 1er mars, \$335. 243-3026.
PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.
PRÈS Promenades, 1 chambre, buanderie, chauffé, éclairé, non fumeurs. Personne seule: \$425, si 2 personnes, prix à discuter. 663-1437, 835-3775
409 LOGEMENTS À PARTAGER
\$223/MOIS, chauffé, éclairé, Cité des Jeunes, grand, libre. 775-2709.
\$300/mois, 4 1/2 à partager avec autre homme tranquille. 663-1119.
AYLMER, accès à tout, femme seulement. 684-0453.
BEAUCOUP DE MEUBLES? J'ai de l'espace, \$300/mois tout inclus. Non-fumeur. Près rue Main. 669-9943.
CENTRAL, Pointe-Gatineau, libre, \$300/mois, tout compris. 246-5374.
GATINEAU, 2 chambres, stat., 1er févr., \$350 chauffé, éclairé. 643-1076.
HULL, \$300, central, propre, clair, non-fumeur. Eric 776-3180, 776-5433.
HULL, condo, 5 1/2, 5 appareils, foyer, stat. privé, très bien situé, meublé, \$350. 778-0038, jour: 819-683-3133
HULL OUEST, luxueux, meublé, 1er févr., \$300. 827-8911.
HULL, super grand app. à partager avec une personne, non-fumeur(se), \$300 tout compris. René, 778-7705.
LUXUEUX condo 1,300 pi car., 5 appareils, tout meublé, libre, \$375 tout inclus. Jour 992-8780, soir 246-7276.
410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER
GATINEAU, condo Jardins 4 Saisons, 2 chambres, libre, \$625. 243-1628.
GATINEAU, Maloney, 1re Avenue, neuf, libre, 1 chambre, stat., poêle, réfrig. \$390. 669-1594, pag. 566-8294
GRAND 2 chambres, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., câble, cour secteur tranquille. 246-2385, 241-1803
411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS
2 CHAMBRES, \$450, semi-meublé, pas chauffé ni éclairé. 281-5734
2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., pas chauffé ni éclairé \$455. 281-2903

Les plus beaux

bébés 96



LeDroit

et le

**Studio de
photographie du
Centre
Japonais
de la photo**



Les experts du Sourire. Pour vos Souvenirs.

(Succursale des Galeries de Hull seulement)

DÉCEMBRE 95



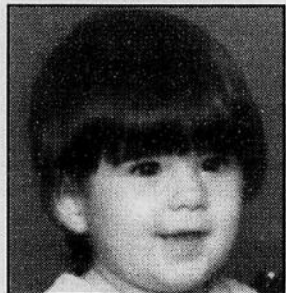
**SASHA
LACHAPELLE YAKIMISHAN**
25 décembre 1995

En ce jour de Noël, un petit Jésus sous forme d'ange descendit du ciel pour venir nous rappeler notre dimension divine. Regard limpide Sourire franc Physionomie radieuse d'innocence Un vent de fraîcheur

Monde merveilleux de l'enfance où l'amour, la confiance, l'espoir se donnent la main.

Beauté radieuse d'une âme d'enfant
Beauté ravissante qui reflète le divin
Beauté qui charme, qui captive
Troublante... parfois
D'un fier grand-papa

JANVIER



MARIE-PIER ANDERSON

Coucou c'est moi Marie-Pier. Je suis née le 7 janvier 1996. Papa Pierre, maman Sylvie et mon frère Miguel étaient très heureux de mon arrivée. Je suis une petite espiègle qui ravage tout sur son passage. Un bonjour aux familles Chénier et Anderson.



LACROIX-ROULEAU

Bonjour, je m'appelle Amélie Rouleau, je suis née le 8 janvier 1996. Je suis une fille souriante qui aime bien s'amuser. J'ai une grande soeur, Véronique. Ensemble nous tenons bien nos parents, Guy et Michelle, occupés! Une bise à toute ma famille, ainsi qu'une caresse à mes parrains, Annie et Paul.



MIGUEL FILIATREAU

Quoi de plus naturel que de vous présenter notre fils Miguel!

Il est né le 12 janvier.

Bébé rieur et cajoleur, il est vraiment charmeur.

Il est parfois coquin, c'est notre amour de petit poussin!

Brigitte et Stéphan



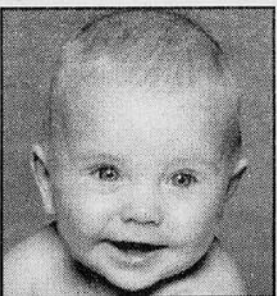
GUILLAUME BOULET-BEAUDIN

Bonjour!

Mon prénom est Guillaume.

Je suis né le 23 janvier 1996, à 3,3 kg et 54 cm. Un gros merci à Nancy et au docteur Doyon!

Gros bisous à ma grande soeur Jasmine, maman France, papa Michel, grand-maman, mamie et papi. XX00



CHARLES-OLIVIER LABELLE

Bonjour, je m'appelle Charles-Olivier Labelle, je suis né le 28 janvier 1996 à 12h25. Je suis le petit rayon de soleil de mes parents, Daniel et Chantal. J'adore mon grand frère Alexandre.

FÉVRIER



VALÉRIE BARBE-GAGNÉ

Patrick et Martin sont heureux d'annoncer la naissance de Valérie, le 1er février 1996. Papa et maman Marthe Barbe et Pierre Gagné sont aux petits oiseaux, grand-maman Marie-Claire Barbe et grands-parents Marcelle et Robert Gagné l'adorent. Parrain et marraine, Rolland et Cynthia Barbe sont fous de joie.

MARS



LAURENCE L. NADEAU

Je suis née le 7 mars, le lendemain de l'anniversaire de papa Pierre. Ma grande soeur Camille m'aime beaucoup et s'occupe de moi, elle aide ainsi maman Elise. Nous t'aimons beaucoup. Tu es un petit trésor qui a toujours le sourire.

Grand-papa Gérald
Grand-maman Rachel



CHARLEBOIS DUROCHER

Bonjour, Devinez qui je suis? Petite, jolie, gentille et qui apporte beaucoup de bonheur? Hé oui, c'est bien moi ClaudiAnne, née le 15 mars 1996. J'ai déjà 10 mois et j'adore mes petits frères Jean-Christophe et Louis-Frédéric qui prennent bien soin de moi. Maman Christiane et papa Jacques voudraient bien que je dise un beau bonjour à toute ma famille et amis. Grosse bise et Bonne Année XXX



SABRINA BÉLAÏR

Bonjour, Je m'appelle Sabrina, je suis née le 25 mars 1996 au C.H.G. Je suis la petite soeur de Dominic et mes heureux parents sont Serge Bélaïr et Lyne Desjardins. Mes grands-parents sont Jacqueline et Leslie Bélaïr et Rose-Marie et George Desjardins. Mes arrière-grands-mamans sont Thérèse Bélaïr et Gertrude Charest. Je suis la filleule d'Adèle Pilon et Christian Bélaïr.



ÉMILIE RUEL ROSE

Je suis une petite princesse née le 27 mars 1996 à 14h54. Voici ma petite famille: maman Lucie, papa Alain, mes frères Rock-André et Jean-Sébastien, mes grands-parents (Hélène et Yvon Rose) et (Marie et Normand Ruel). J'aimerais remercier spécialement le Dr Danielle Guérin et tante Annick.



SIMON PICARD

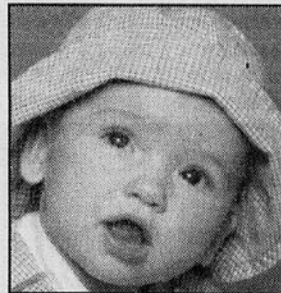
Coucou! Je m'appelle Simon, j'ai vu le jour le 31 mars 1996 à l'hôpital Riverside d'Ottawa. Je pesais 8 livres 10 onces et mesurais 22 pouces. Ce jour-là, j'ai fait le petit bonheur de maman Josée et papa Eric, ainsi que de mes grands-parents Côté et Picard que j'aime tant. "P.S.: Coucou M. et Mme Grenouilles." Grosses bises XXX

AVRIL



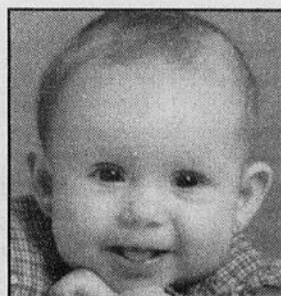
KEVIN DESJARDINS

Allo, je m'appelle Kevin Desjardins, je suis né le 2 avril 1996. Je pesais 7 livres et 4 onces et mesurais 20 1/4 po. J'ai reçu plein de caresses et baisers. Ma maman a reçu un jardin de fleurs et beaucoup de cadeaux. On veut dire un gros merci à tous nos parents et amis.



NICOLAS LACHAPELLE

Bonjour, c'est moi Nicolas Lachapelle. Je suis né le 23 avril 1996 à l'hôpital Montfort d'Ottawa. Je fais le bonheur de maman (Manon), de papa (Stéphane), de ma chienne labrador Maxi, ainsi que des deux familles Bergeron et Lachapelle. Je suis un garçon très occupé car il y a tellement de belles choses à découvrir autour de moi. À bientôt!



MÉLISSA BESSETTE

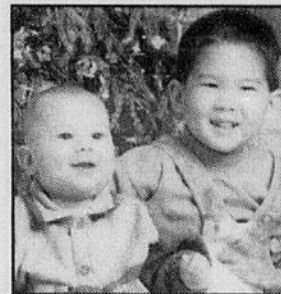
Bonjour, mon nom est Mélissa Bessette. Je suis née le 29 avril 1996. Je suis le grand amour de papa Marc et maman Lucie et la fierté de mes grands-parents Lucille et André, ainsi que la cocotte d'oncle Stéphane.

MAI



SAMUEL-ALEXIS FAHEY

Bonjour, je m'appelle Samuel-Alexis Fahey et voici mon ami la giraffe Zoé. Je suis né le 6 mai 1996. Ma maman s'appelle Anne, mon papa Philippe. Ils sont très fiers de moi. J'aime jouer, rire, jaser, sauter et toujours je souris. Bonne Année 97 à ma famille et mesamis.



MORIN

Nous célébrons l'arrivée tant attendue de deux petits trésors, Christopher et Alexandre. Ils font le bonheur de maman Diane et papa Yves Morin. Les heureux grands-parents sont Colette et Robert Morin, Hélène et Jean-Claude Desjardins. Bienvenue parmi nous!



CLAUDIE BARRETTE LABONTÉ

Bonjour! Je me nomme Claudie. Je suis le rayon de soleil de maman Julie et papa Raymond. Je suis née le 8 mai 1996. Je pesais 8 livres et 10 onces. Je voudrais dire merci à tous les gens qui prennent soin de moi et qui me donnent beaucoup d'amour, spécialement ma marraine Christine, mon parrain Rock, ainsi que mes grands-parents. Ah! j'oubliais ma soeur Chloé. Pour toi ma grande soeur, continue de me faire rire autant lorsqu'on joue ensemble.

Je vous aime
Claudie
XOXO

Les plus beaux

bébés '96



LeDroit et le

Studio de photographie du

Centre Japonais de la photo

Les experts du Sourire. Pour vos Souvenirs.

(Succursale des Galeries de Hull seulement)

MAI



PATRICK SOUCIE
16 mai 1996

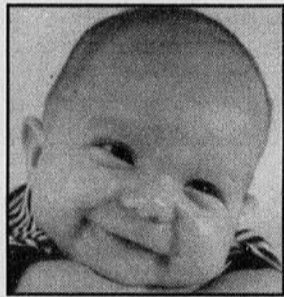
Un gros bizou à mes parents Sylvie Fournier et André Soucie et aussi à ma grande soeur Jessica que j'aime beaucoup XX.

Patrick Soucie



NOÉMIE GATIÉN-PERRON

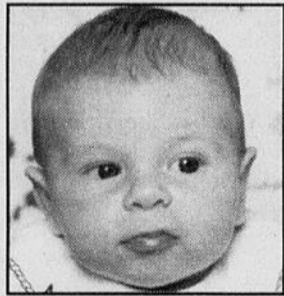
Je me prénomme Noémie, je suis née le 16 mai 1996 à 17h56. Je pesais 6 livres et 7 onces. Mes parents, Isabelle Gatién et Stéphane Perron, m'attendaient avec impatience. Depuis, je suis leur trésor et celui de ma tante Josiane, de mes oncles Mathieu et Serge et de mes grands-parents Michèle et Gilles, ainsi que Liette et Germain.



SÉBASTIEN ROCHON

Coucou, moi c'est Sébastien Rochon. Je suis né le 23 mai 1996. Sur ma photo vous pouvez constater que déjà à six semaines j'ai le sourire fendu aux oreilles. Cependant sous mon air coquin se cache un petit garçon calme qui rend fiers maman Sylvie et papa Denis.

JUIN



BENJAMIN LAMOUREUX
3 juin 1996

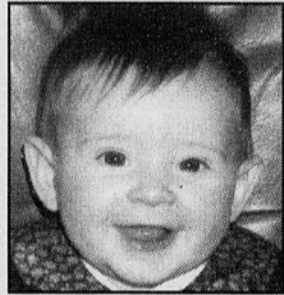
Bonjour, que je suis beau! Grand-maman Colette dit que j'ai la bouche d'Elvis. Par contre, elle me surnomme parfois "Capitaine Haddock" (mon caractère)! De qui ai-je hérité ce caractère? De maman Julie ou de papa Luc? J'aime tous mes cousin(e)s, mes tantes et oncles et mes 4 grands-parents (Dagenais-Lamoureux).



ÉLODIE LANOIS-LAFLECHE

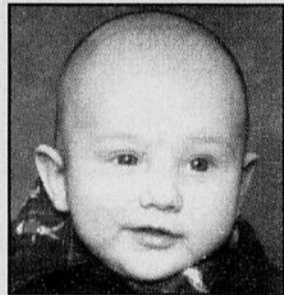
Bonjour, je m'appelle Élodie Lanois-Lafleche. Je suis née le 6 juin 1996 et je pesais 8 lb et 6 oz. Mes salutations toutes spéciales à ma maman Manon, mon papa Stéphane et ma grande soeur Vanessa. Bonjour à mes grands-parents, marraine Annie et marraine Chantal.

Je vous aime beaucoup et gros bisous.
Élodie XXX



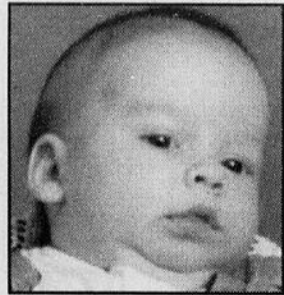
DÉLYA CLÉROUX-PATRY
23 juin 1996

Bonjour, je m'appelle DÉLYA, je suis très coquine et enjoueuse. Je souris continuellement, c'est ainsi que j'obtiens tout ce que je veux. J'envoie de gros becs à toute ma famille, ainsi que de gros bisous à mon frère, Cédrik, papa et maman.



MATHIEU BERLINGUETTE

Bonjour, je m'appelle Mathieu Berlinguette. Je suis né le 25 juin 1996. J'attire beaucoup l'attention avec mon regard coquin et mon sourire charmeur. Je suis un enfant comblé par l'amour que je reçois de mon papa André, ma maman Ginette, mon frère Maxime et toute la famille Tremblay-Berlinguette. Une grosse bise à vous tous.



FRANCIS HOTTE

Bonjour, Je m'appelle Francis Hotte. Je suis né à l'hôpital de Buckingham, le 27 juin 1996. Je suis le rayon de soleil de papa Christian et de mamam Julie et le trésor de mes grands-parents et de ma marraine Manon et de mon parrain Stéphane.



AUDREY ANN DESJARDINS-LAVIOLETTE

Bonjour, je me nomme Audrey Ann, je suis née le 28 juin dernier. Même si je suis apparue 2 mois à l'avance pesant seulement 2 lb et 13 onces, mes parents disent que je suis pleine d'énergie. Comme vous pouvez le constater, je suis toujours de bonne humeur, le sourire aux lèvres!

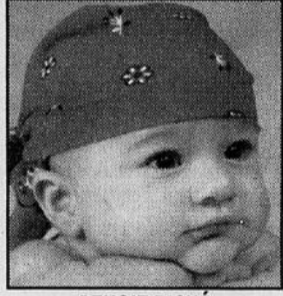
JUILLET



MARC-ANDRÉ CÔTÉ
10 juillet 1996

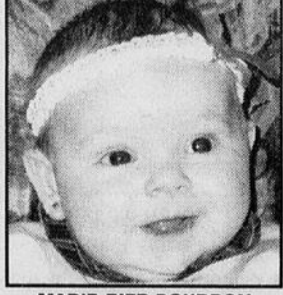
Bonjour, c'est moi Marc-André! Je suis la joie de mes parents, Michelle Savard et Pierre Côté. Mes grands-parents, Suzanne, Guy Côté et Marie-Ange Cyr me répètent que je suis leur amour. Mes arrière-grands-parents, Anna et Albert Cyr me gâtent beaucoup. Né à Québec, je réside depuis mon 1er Noël à Hull.

Venez me voir car je grandis à vue d'oeil! Salut à mes tantes Chantal et Céline.



BENOIT PICHÉ
18 juillet 1996

Salut, me voilà enfin! Déjà, à ma première minute de vie, je faisais le bonheur de maman Nadine et papa Luc et j'avais gagné le coeur de mes grands-parents Piché et Benoit. Sans plus tarder, mes oncles et tantes sont vite venus me dire bonjour et me cajoler.



MARIE-PIER BOURDON

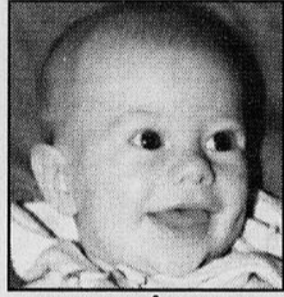
Bonjour, je m'appelle Marie-Pier mais mon p'tit papa me surnomme "bidoune". Je suis née le 20 juillet 1996 et j'étais un gros bébé de 10 lb et 11 oz. On dit que j'ai le caractère de papa et que je ressemble un peu à chacun de mes parents. J'ai un frère de 18 mois qui s'appelle Guillaume et que j'adore regarder courir. Mes passe-temps préférés sont manger et jaser.



MAXIM LANDRY

Bonjour, Je me nomme Maxim, je suis né le 26 juillet 1996. Moi, je ris tout le temps. J'ai de quoi rire, vous devriez voir mes parents, Bob et Diane Landry. J'ai deux grands frères qui sont pas mal comiques aussi, ils s'appellent Patrick et Philippe. Ma mère me dit que quand je serai grand, je ferai fondre les coeurs avec mes yeux bleus. J'ai hâte de voir ça!

Maxim Landry



MATHIEU CHÂTEAUVERT

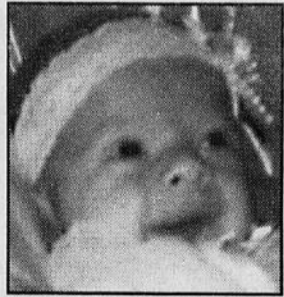
Bonjour, Mon nom est Mathieu Châteauvert. Je suis né le 31 juillet 1996 à 00h30. À ma naissance, je pesais 7 livres 14 onces et je mesurais 20.5 pouces. Mes heureux parents sont Marie Thibault et André Châteauvert de Hull. Je salue mes grands-parents Thibault et Châteauvert de Québec.

AOUT

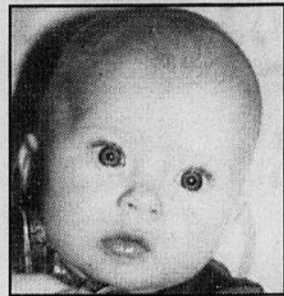


MÉLINA LABRÈCHE

Bonjour, je m'appelle Mélina. Je suis la petite princesse tant attendue de mes grands-parents. Je fais le bonheur de mes parents Line Voyer et Robert Labrèche et de mon frère Maxim. Je suis née le 4 août 1996, pesant 8 livres et 3 onces.



Bonjour, je m'appelle Marie-Josée Benoit Bélisle, née le 7 août 1996 à 2h45 à Gatineau. Je pesais 6.1 livres et mesurais 19 3/4 pouces. Mes parents sont Hélène Benoit et Bernard Bélisle. Ma marraine est Line Charron et mon parrain Sylvain Bélisle. Mes parents sont heureux de leur premier nouveau-né.



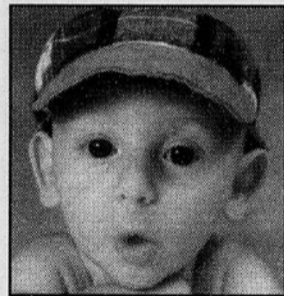
KATRINE CLOUTIER
15 août 1996

Je m'appelle Katrine et je suis très coquine. On dit que j'ai un sourire à faire rêver et des yeux bleus qu'on ne peut oublier. Lorsque vous me verrez vous ne pourrez résister à une aussi belle poupée. Je fais la joie des gens qui me voient à l'encan.



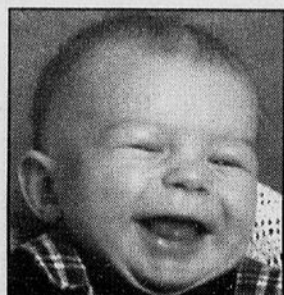
CHLOÉ HOPSON

Bonjour, je m'appelle Chloé Hopson. Je suis née le 16 août 1996 à 16h55 au C.H. de Gatineau. Mes parents sont France Guèvremont et Charles Hopson. Ils m'adorent car ils me couvrent de baisers. Je voudrais remercier infiniment toute la famille et amis qui sont venus me visiter et m'ont apporté des cadeaux.



ALEXIS PARKER MONFILS

Bonjour mon nom est Alexis Parker Monfils. Je suis né le 16 août 1996 à la Maison des naissances de Gatineau. Je suis le petit frère de Marie-Pier et le fils de Pierre et Nathalie. J'ai les yeux bleus et les cheveux châtain. Ne craignez rien... je suis aussi sage que j'en ai l'air!



FÉLIX-OLIVIER ST-JEAN

Mon nom est Félix-Olivier et je suis né le 25 août 1996 au C.H.G. À ma naissance, je pesais 7 livres et 9 onces et mesurais 19 1/4 pouces. J'adore faire de larges sourires à ma maman (Julie Racine), mon papa (Denis St-Jean) et ma grande soeur (Chloé).



DANIEL LAROCQUE

Bonjour! Je m'appelle Daniel, je suis né le 31 août 1996 et pesais 7 livres et 10 onces. Je suis la petite puce de papa Marco et maman Rose Anne St-Amour. Mes grands-parents paternels sont Fernande et Gaston et mes grands-parents maternels sont Lola et Ed. Toute la famille est très heureuse de mon arrivée.

SEPTEMBRE



MIGUEL LAVIOLETTE

Bonjour, je me nomme Miguel et je suis né le 5 septembre 1996. Mes parents, Sylvie Bertrand et Daniel Lavolette, ainsi que mon frère Corey étaient très fiers de mon arrivée. J'aimerais souhaiter une Bonne Année à tous ceux que j'aime.



JONATHAN PROULX

Bonjour, je m'appelle Jonathan, je suis né le 7 septembre 1996 à 8h10. Mes parents sont Renée et Alain Proulx, mes grands-parents maternels sont Lise et André Proulx et mes grands-parents paternels sont Georgette et Gilles Proulx, mon parrain est Hugues et ma marraine est Manon.



Bonjour, je m'appelle Mélanie, je suis née le 8 septembre 1996. Mes parents Chantal Pichette et Mario Robinson sont très fiers de moi. Je fais aussi la joie de mes grands-parents Madeleine et Jean-Paul Pichette, Claire et Gaston Robinson, ainsi que de mes trois arrière-grands-mères Jeanne Howe, Marie Dorris et Dolores Pichette. À bientôt.

Les plus beaux

bébés 96



LeDroit et le

Studio de
photographie du

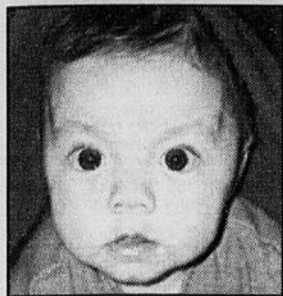
Centre
Japonais
de la photo



Les experts du Sourire. Pour vos Souvenirs.

(Succursale des Galeries de Hull seulement)

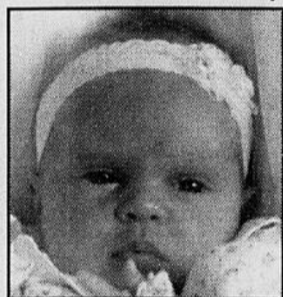
SEPTEMBRE



**MARILYN
WHELAN-BEAUCHEMIN**

Bonjour,
Je m'appelle Marilyn Whelan Beauchemin. Je suis née le 10 septembre 1996. Je suis une douce et belle fille aux grands yeux bleus. J'aime jaser et vous faire des sourires qui illuminent vos cœurs, surtout ceux de ma maman et mon papa que j'aime tant.

Marilyn



JACYNTHE HENRI-DAGENAIS

Bonjour!
Mon prénom est Jacynthe, avec mes 5 livres et 18 pouces, j'ai vu le jour le 12 septembre 1996. Je suis la petite fleur de grand-maman Florianne et grand-papa Paul Schuler.
Je suis le 11e cadeau pour mes grands-parents Robert et Jacqueline Dagenais.
Mes heureux parents sont Rémi et Joanne.

XOXO



MARIE-HÉLÈNE CASIMIRO

Bonjour! C'est moi Marie-Hélène, la petite fille adorée de Lynn et Antonio Casimiro. Je suis née le 18 septembre 1996, à l'hôpital Montfort, sous les bons soins des docteurs Auger et Faraci. Muits beijos ao meu avô Joao Casimiro et mes grands-parents Hélène et Gilbert Bourdeau, ainsi qu'à mes oncles et tantes qui me gâtent beaucoup.



**NICOLAS
BÉLANGER-KUSSMAUL**

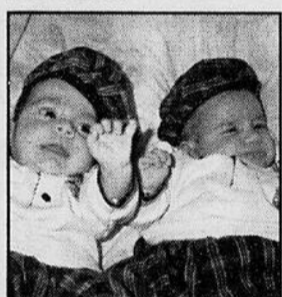
Coucou! Me voici le petit rayon de soleil de maman Chantal Bélanger et papa Eric Kussmaul. Je suis né le 24 septembre 1996 à 10h53, je mesurais 20 1/4 po et pesais 8 lb et 1 once. Un gros bisou à ma marraine Sylvie, parrain et grand-papa Richard, grand-maman Thérèse, memère Carole et pepère Claude.

XXXX



ÉLYSE MARTEL-FORTIN

Bonjour! Je m'appelle Élyse et je suis née le 27 septembre 1996. Mes parents Linda et Yvan et mon grand frère Camille m'adorent et sont très fiers de moi! Je suis un bébé comblé!



DANIEL ET DANIK CLÉROUX

Ce sont des jumeaux fraternels, Daniel et Danik Cléroux, nés le 30 septembre 1996. Ils ont environ 2 mois sur la photo. Ils pesaient 6 lb et 5 oz et 6 lb et 7 oz. Deux nouveaux frères pour Katia. Les parents sont Alain et Manon Cléroux.

OCTOBRE



JONATHAN GAUVREAU

J'ai décidé de m'échapper le 3 octobre 1996 à 18h50. Ma maman, Rachel Dompierre, fut certes soulagée que son travail était terminé, mais pour mon papa Serge Gauvreau, tout ne faisait que commencer. On a commencé par me peser, 6 lb et 11 oz puis me mesurer 21 pouces. Un honjour à mes grands-parents, tante et oncle.

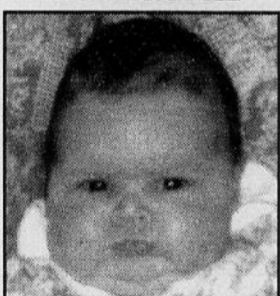
Jonathan Gauvreau XXX



MAXIM LAM

Bonjour!
Je me présente: je m'appelle Maxim et je suis né le 17 octobre. Mes passe-temps préférés sont de me faire aimer, cajoler, bercer et me retrouver dans le creux des bras des grandes personnes. J'aime aussi faire de beaux sourires! Salutations et meilleurs souhaits pour une bonne année 1997 à maman Anick, papa Duc, grand frère Félix, ainsi qu'à toute ma parenté et à tous mes amis.

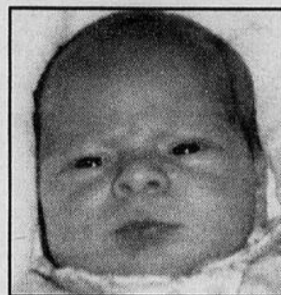
NOVEMBRE



VANESSA TREMBLAY

Coucou!!! Je m'appelle Vanessa Tremblay. Je suis née le 19 novembre 1996. Je pesais 9 livres et 5 onces et mesurais 21 pouces. Je suis un scorpion comme ma marraine ma tante Didi. WOW!!! Quel caractère je vais avoir. Maman Joanne et papa Jean-Guy sont très heureux que j'y sois. Je vous aime tous.

XX



PATRICK PILON

Bonjour, je suis Patrick. Je suis né le 14 novembre 1996 à minuit 27. C'est avec amour, joie et soulagement que maman Lyne Lévesque et papa Robert Pilon m'ont accueilli. Par mon sourire et ma bonne humeur j'émerveille mes mamies Antoinette Lavigne-Pilon et Louise (Pinon) Lévesque et je suis la fierté de pappie Pierre Lévesque. Mon amour de soeur Jessica, me couvre de bizous et de caresses. Ah que j'aime ça! Ma marraine est Nathalie Lévesque et mon parrain est Eric Lamarre. Comme je suis chanceux d'avoir tout ce monde pour m'aimer et me cajoler.

.....

**ROXANNE
LACOULINE-BOULANGER**

Bonjour, je suis née le 21 novembre 1996, à 3h07 au C.H.G. Je voudrais saluer mes parents Elise Lacouline et Michel Boulanger, ma soeur Krystel, ma mémère Diane et mes grands-parents Boulanger, mon arrière-grand-mère, ainsi que mes tantes et oncles.

Un gros merci spécial au Dr Aubin du C.H.G., ainsi qu'au Dr Cornel de l'H.E.E.O.



GABRIELLE PAQUETTE

Je m'appelle Gabrielle et je suis née à 17h38 le jeudi 21 novembre 1996, à l'hôpital Général d'Ottawa. Mon papa Pierre Paquette et ma maman Kimberley Beaulieu, ainsi que ma grande soeur Katherine étaient tous très heureux de mon arrivée. À ma naissance, je pesais 7 lb et 6 onces et je mesurais 20 pouces.

DÉCEMBRE



SAMUEL BRUNET

Bonjour, je m'appelle Samuel Brunet, je suis né le 8 décembre 1996 à 12h26 p.m. et je pesais 5 lb et 2 oz. J'ai fait une belle surprise à mes parents Isabelle Boucher et Patrick Brunet, mes grands-parents Elaine, Jean-Guy, Françoise, Gaston et la famille qui m'attendaient seulement en janvier 1997. Françoise Giroux et Gaston Boucher sont mon parrain et ma marraine.



JÉRÉMY SÉGUIN

Bonjour,
Je me présente, Jérémy, un beau gros cadeau de Noël de 7 lb 15 oz pour maman Micheline Frenette et mon papa Luc Séguin. Je suis né le 25 décembre 1996 à 20h12. Je fais la joie de tous mes grands-parents, ainsi que le reste de ma famille.

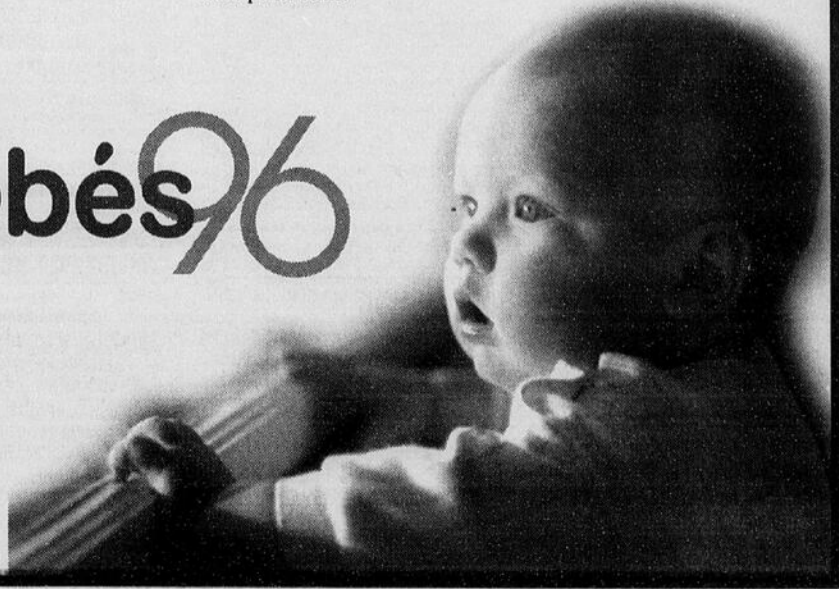


MAGALIE BOURDEAU-POTVIN

Lucie et André sont heureux de vous présenter Magalie. Née à la Maison des naissances le 31 décembre, elle pesait 7 lb et 14 oz. Myriam, Camille et Benoit sont fiers d'avoir une petite soeur. Merci à Maggie pour son accompagnement tout au long de la grossesse et de l'accouchement. Merci à Joanne et Micheline pour leurs petits soins!

Les plus beaux

bébés 96



432 MAISONS À LOUER

HULL, Manoir des Trembles, foyer, garage, \$900. 778-0367, 770-5237.
KAZABAZUA, maison de campagne, 1 chambre, \$300. 467-3886(819)

MAISON 2 chambres, libre 15 janv., près centre ski Edelweiss. 457-2714.

MAISON de campagne, à 60 km de Hull, 2 chambres, poêle, réfrig., poêle à bois, paysage boisé. 819-427-8683.

MAISON en rangée, construction neuve, 2 s/bains, s/sol fini, libre, \$650. 281-2529, 986-8507, 827-8806.

MAISON en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, cour arrière clôturée avec remise donnant sur parc municipal, secteur du Barry, Gatineau. 568-0767.

MONT-BLEU, moderne, 3 chambres, chauffage, éclairée, prises lav./sec., lave-vaisselle, stat., cour, \$760. 1er mars. 595-0550, 827-3267.

PERKINS, quadrex, 3 chambres, \$650, très propre, libre. 568-0648

PLUSIEURS maisons à louer, Hull, Aylmer, Gatineau, à partir de \$750/mois. 776-6666

PTE-GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, libre. \$700. 233-9150.

ROCKLAND, bord de l'eau, 2 chambres, \$750, libre. 446-6500

SECTEUR recherché d'Aylmer, unifam., 3 chambres, \$750, 1er mars. 595-1527.

ST-PIERRE, bord de l'eau, coquette, 4 chambres, rénovation, \$650, 457-1495

THURSO, bois franc, foyer, grand terrain, pour professionnels. 985-2197.

WENDOVER, bungalow 2+1 chambres, libre, très propre, s/sol fini, pas d'animaux. \$600. 824-7466.

433 MAISONS À PARTAGER

2,000 pi car., foyer, piscine, pour étudiants ou jeunes travailleurs, \$265/mois, Gatineau. 643-3881.

ACCÈS à tout, stat., \$350 tout inclus. PRS arrêt autobus. 246-0583.

AYLMER, chambre semi-meublée, non-fumeur(se), \$300. 684-7242.

BUCKINGHAM, centre-ville, stat., \$200 à \$250/mois. Paul 281-9788.

BUCKINGHAM, tout inclus, secteur résidentiel paisible, stat. 281-9710.

EMBRUN, grande maison de luxe, \$300/mois. 443-1543.

GATINEAU, accès à tout, femme seule ou avec 1 enfant, piscine, stat., \$400/mois tout inclus. 669-7098, le jour: 998-4922 poste 4517.

GATINEAU, chauffée, éclairée, stat., accès à tout, autobus, \$400. 663-1129

GATINEAU, dame de préférence, \$250 tout inclus. Pascal 243-4630.

GATINEAU, femme de préférence, foyer, accès à tout, \$265. 669-7930.

GATINEAU, près hôpital, maison neuve, stat., non-fumeur(se), \$300 tout compris. 243-6550.

GATINEAU, près de l'hôpital, moderne, grande chambre, stat. 6 appareils, \$350 tout inclus. Jour: 742-2116, soir: 246-9070.

HULL, centre-ville, personne mature, propre, non-fumeur, \$350. 777-8216

HULL, rue Du Dôme, non-fumeur, \$250/mois. 777-2959, 772-9659.

PLATEAU de la Capitale, grande chambre, s/bains privée, accès à tout, femme non-fumeuse, \$350. 778-3499.

RECHERCHE personne tranquille et propre, \$300/mois tout inclus. EMBRUN. 443-1244.

VAL DES MONTS, lac McGregor, \$350, à voir 671-5599, 664-0532.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

RECHERCHE semi-dét. ou unifam., 3 chambres, 1er mai. 669-2942.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, Hull, propre, tranquille, \$250 tout inclus. 777-2501

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de \$180. 827-3353.

1 CHAMBRE, \$70 sem., câble, stat., près hôpital Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE, pour homme, réfrig., literie, lav./sec., permis de cuisson, stat., \$70/sem. 772-1366.

1ER févr., \$240, central, Gamelin, buanderie, stat. 778-2552.

\$250/MOIS, Hull, pour homme qui travaille, non-fumeur. 595-4865.

62 BINET, parc Laroque, 2 chambres, libres. 771-0401, pag. 760-0500.

AYLMER, neuf, télé, câble, stat., lav., sec., accès cuisine. 778-3344.

CÔTE de Sable, entièrement rénovée, \$325, chauffée, éclairée, micro-ondes, câble. 613-443-0984.

DANS CONDO, près du CHG, accès cuisine et lav./sec., \$225. 561-0496.

ÉTUDIANT(E), non-fumeur, près du Cegep, meublée, privée. 771-8794

GATINEAU, 1er févr., cuisine équipée, propre, tranquille, \$250. 568-0360

GATINEAU, \$250 tout inclus, près des Promenades, 15 min. centre-ville Hull. 568-3491.

GATINEAU, accès à tout, foyer, \$275 tout inclus, salon privé. 663-8229.

GATINEAU, entrée privée, homme travailleur, \$75/sem. 669-8516.

GATINEAU, meublée, + cuisine, accès lav./sec., câble, propre. 243-1574.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, maison privée, travailleur(se) ou étudiant(e), non-fumeur(se), près autobus, stat., câble propre, meublée, \$70/sem. 246-2815

GATINEAU, propre, tranquille, stat., autobus, lav., sec., \$265. 643-8681

GATINEAU, près de tout, très propre, meublée, préférence, femme, \$300/mois, libre. 246-7279.

GATINEAU, tranquille, près Promenades, nourri, blanchi. 243-0972

HOTEL, grandes chambres, frigo, micro-ondes, télé, câble et téléphone, cuisine commune à chaque étage, autobus au coin, centre-ville Hull, à partir de \$375/mois. 771-0000.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. 777-2219.

HULL, centre-ville, \$250. Maurice: 777-0129, après 17h: 777-7816.

HULL, centre-ville, meublée, tout inclus. 771-7307.

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de \$195/mois. 775-0135.

HULL, Cité des Jeunes, tout inclus, à partir \$225. 983-2203.

HULL, grand, neuf, tout inclus, non-fumeur, stat., \$285. 778-0964.

HULL, immédiatement, tout inclus. 771-7642, 456-4485.

HULL, poêle, réfrigérateur dans chambre. Stat. 99 Fontaine. Pour homme. \$55/sem. 777-8722

HULL, près Cegep, sur sem., \$60/sem., accès cuisine, non-fumeur. 778-2611

HULL, près de Jean Coutu, \$275, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

HULL, près Galeries, meublées, hommes tranquilles, permis cuisson, \$200, \$225, \$250, \$275. 777-6150.

HULL, secteur Mont-Bleu, près CECEP, université, casino, chambre dans maison privée, meublée, accès à tout, très propre, \$300. 772-9009.

HULL, très propre, tout inclus. Prix à discuter. 771-7809.

INCLUS cuisinière + 4 appareils, stat., \$350/mois et 1 chambre \$250 et +/mois, près de St-Joseph. 770-2996.

PRÈS du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

TEMPLETON, meublée, télé, câble, tél., \$70/sem. 663-7218.

TEMPLETON, travailleur/se, \$220, propre, avec ou sans cuisson. 643-4078.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

CHAMBRE: \$200/mois tout compris, avec pension: \$450. 762-3355.

COUPLE ou seul(e), 3e âge, auto nome, tout compris, incl.: petit logis pour se retirer et transport, références. 827-4625.

GARDERAIT chez-moi, personne âgée autonome, tous les soins nécessaires. Références. 819-449-6739.

HULL, bienvenue travailleurs de l'ext., grand stat. 595-1080.

HULL, pour personnes âgées autonomes, prix à discuter. 595-6975.

PAPINEAUVILLE, pour personne aimant la campagne, non-fumeur, endroit paisible et enchanteur. 819-427-8534.

RÉSIDENCE pour personnes âgées, autonomes ou semi-autonomes, maison paisible bien éclairée, s/familiale, repas équilibrés, avec supervision et autres services. Inf.: 819-985-1833.

ROCKLAND, chambre et pension ou chambre seulement. 446-1697.

TOURNAINE, logé(e) et nourri(e), \$350/mois. 243-9782

467 CHAMBRES DEMANDÉES

RECHERCHE chambre avec pension, 1er étage, dans Vanier, pour homme fumeur, très propre. 745-5665

470 CONDOMINIUMS À LOUER**SO COMPTANT**

Arrêtez de louer et DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT et cela sans aucun déboursé. Appelez-moi maintenant. Pierre Bélair, 783-1954

1-2 CHAMBRES CENTRE-VILLE HULL condos de luxe, 7 appareils, vue panoramique, clim., tout béton, stat. int./ext., caméra. 775-3386.

1 CHAMBRE, 2 blocs de la Place du Portage, \$495/mois. 799-3725.

1 MOIS GRATUIT, Manoir des Trembles, 2 chambres, très propre, foyer, \$745 ni chauffé ni éclairé. 446-4971.

2-2 CHAMBRES, secteur de choix à Hull, 2 stat., rénovés, libres immédiatement. 772-9241 ou pag. 593-8111.

2-3 CHAMBRES, neufs, modernes, extra, 5 min. du Parlement, 50-60 rue Moreau, Gatineau, \$620-\$640. 568-3546.

2 CHAMBRES, 1er janv. et 1er févr., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers béton, prises lav./sec., remises int./ext., 2 stationnements. 246-1751.

2 CHAMBRES, \$570/mois, près du Parc de la Gatineau, Hull. 455-2244.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour/Côte d'Azur, constr. neuve, immense (26x46), immaculé, ensoleillé, paisible au max, entouré d'arbres, vue sur forêt, insonorisé, rangement abondant, \$615. 561-5491, 770-9861, 778-3227.

2 CHAMBRES, Hull, luxueux, foyer, bain romain, 1er févr. \$700. 243-7037

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, Hull, Cité des Jeunes, foyer, 1 stat., s/lavage, \$690. 775-3866

2 CHAMBRES, immédiatement, beau-coup d'extra, prix réduit. 595-1586

31 DE Grondines, près C.H. Gatineau, 2 chambres, foyer, garage, libre immédiatement, \$635. Jean-Claude, 568-5956, 568-8557.

ANGLE Mîe Paiement et La Vérendrye, grand condo neufs, 2 chambres, vue sur la ville. \$675/mois, 1er avril. Pierre ou Paul-André, 669-4722.

CENTRE-ville Gatineau, 1 et 2 chambres, planchers béton, prises lav./sec., à partir de \$500. 243-3063.

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis. \$680-725 613-825-2766

GATINEAU, 79 du Coteau, 2 chambres, foyer au gaz, bain tourbillon, douche, vue panoramique, \$800. 561-6359.

GATINEAU, à sous-louer, 2 chambres, très grand, bien éclairé, foyer, près de tout, \$610. 243-3698.

GATINEAU, condo de luxe, \$1,100/mois, option d'achat. 568-0669

HULL, 230 Cité des Jeunes, #8, foyer, 2 chambres, 1er févr., \$600. 643-2951

HULL, condo 2 chambres, 1er mois gratuit. 243-5222, soir: 736-8650.

HULL, Hautes-Plaines, 2 chambres, foyer, 1 stat., balcon, rénové, \$630, libre immédiatement. 684-0806.

LE PARC, 545 boul. St-Laurent, libre, rénové à neuf. 742-6666, 783-2718.

ORLÉANS, rénové, 3 chambres, 3 appareils, \$900/mois. 824-6902 après 17h.

PLACE DES SORBIERES, Hull, près Cegep, redécouvert, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, disponible, \$800, option d'achat. 230-5765.

SPÉCIAL: 3 ters mois 1/2 prix. Hull, 2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, libre. 778-0847.

ST-LAURENT/Ogilvie, 3 chambres, s/sol fini, stat., \$725, à sous-louer pour 1er avril. 772-4329, 744-7700

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

HULL, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, stat., \$310/mois. 778-3259.

HULL, spacieux, accès à tout, \$300/mois. 595-3033.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2 CHAMBRES, 6 appareils, 89 Vaudreuil app. 707, \$60,000. 772-2924.

LE ST-GEORGES

Le plus beau condo au centre-ville d'Ottawa.

Vue panoramique sur la colline parlementaire et le Marché Byward.

Design intérieur professionnel.

2 balcons.

2 salles de bain.

Centre sportif complet avec piscine, sauna, sécurité 24 heures

ainsi que des commerces pratiques, accessibles à même le complexe.

Aussi disponible 2 ch., 159 900 \$ et penthouse au 25^e étage.

773-7693

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

19 DE la Verdrière, Gatineau, semi-dét., 2 étages, 3+1 chambres, s/sol fini, 1/2 s/bains, piscine hors-terre, clôturée, asphaltée, frais peints, \$850/mois, OPTION D'ACHAT (\$0 COMPTANT), 671-5351 ou 561-6900.

AYLMER, Hull, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, unifam, 2 chambres, neuves. DOIVENT ÊTRE VUES! 664-0588.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, \$650, très propre, libre. 783-2906

GATINEAU, semi-dét., secteur tranquille, 3 chambres, terrain 10,000 pi car., \$750/mois ou \$69,000. 669-6952

OPTION D'ACHAT 100% du loyer. Unifam 3 chambres, plancher chêne, foyer, pleins d'extra, \$975 pas chauffée ni éclairée. 243-6329.

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

EMBRUN, \$99,900, superbe maison tout rénovée, très moderne, gaz naturel, 2 s/bains, central, très beau terrain. Century 21 Cayen Realty, Claudette Leduc, 613-443-2257, 443-2272

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

\$0 ABORDABLE MENSUELLEMENT Imaginez-vous une unifam. pour aussi peu que \$499/mois. Ceci n'est pas une erreur de frappe. Financement rapide. Nicole, 782-5029.

\$0 ACHÉTER MAINTENANT Avis aux locataires, nous vous libérons de votre bail, aucun dépôt requis. Faites vite. Une unifam. pour moins cher que votre loyer présentement. Art. 772-5070.

\$0 COMPTANT Arrêtez de louer et DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Ou: Aylmer et Gatineau. En inventaire: unifam. \$99,000, maison en rangée (coin), constr. 1996, \$89,000. Appelez Pierre Bélair 783-1954

0\$ COMPTANT, RAP, la maison de vos rêves à un prix réalisable. Pour visites, Michèle, 783-7951.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

\$0 COMPTANT, RAP, garage, Hull, Aylmer, \$550 C.I.T. Pag. Lévis 778-4357.

\$0 COMPTANT si qualifié, près des Galeries de Hull, plein commercial, 2 chambres, 10 stat., libre. 772-2994.

100% FINANCEMENT/R.A.P. Le programme fédéral du Régime d'Accession à la Propriété est excellent pour vous. Profitez-en maintenant! Pour toutes informations: Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111

2 MAISONS modèles, neuves. Châteaux du Faubourg, 671-1900, 663-5104.

43 PAPINEAU, Hull, maison unifam., \$65,000. 777-2905.

\$62,500/POSSESSION RAPIDE GATINEAU, joli quadrex avec plancher de bois franc et vinyle récents, 3 chambres au s/sol. Il est tout souriant, il n'attend que vous. Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111.

\$98,500 Aylmer, bungalow 1 an, 25 rue Hubert Bergeron, paisible, chauffage économique au gaz, s/familiale avec poêle combustion lente. 682-3936, 684-9508.

ACCUEILLANTE, originale, toit cathédrale, foyer, 4 chambres, grand terrain, directement du propriétaire, Gatineau. Prix à discuter. 663-0745.

ANGERS, unifam. 1993, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, clôturée, piscine et patio, remise, grand terrain, pas de voisin arrière, \$99,500. 986-9236

ANGERS, vente privée, semi-dét. 2 chambres, ambiance très chaleureuse, \$60,900. 281-1083.

ANGERS, vraie maison à paliers, tout brique, 1,600 pi car., 3 chambres, \$120,000 nég. Faut voir! 986-7224.

AUBAINE à \$440/mois/c.i., semi-dét., 3 chambres, secteur Gatineau. Immeuble Cossette courtiers, 568-0049.

AUBAINE Hull, pour bricoleur, 2 logis, certains travaux à compléter, \$62,900. Gérard Aymot, agent immobilier affilié pour G.R. Lauzon associés. 771-1327.

AUBAINE, reprise, grand bungalow, 1,350 pi car., + logis s/sol, éval. \$93,800, réduit \$83,500. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

À VENDRE ou à louer, Aylmer, secteur Deschênes, maison 2 étages, rénovée, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains plus, 5/lavage, grand garage chauffé, jardin privé, autobus, école, rivière, parc. Vente rapide, \$82,000 nég. ou location \$790/mois. 684-1324.

AVIS aux locataires. Si vous payez plus de \$550 par mois pour vous louer, vous pouvez être propriétaire sans aucun comptant grâce au programme R.A.P. Contactez-moi, Diane, 780-6907. (Faites vite le programme se termine le 28 février.)

AYLMER, à paliers multiples, 3 chambres, garage double, foyer, \$129,000. Après 17h: 684-9418.

AYLMER, grand semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé, paysager, remise, terrain 4,500 pi car., aucun voisin arrière. 684-7446.

AYLMER, superbe unifam, 2 étages, 4 chambres, secteur très recherché. Faut voir! Aucune offre raisonnable refusée. Réduit à \$128,900. 682-8424.

AYLMER, unifam. 1994, 3 chambres, garage double, beau secteur. Cause transfert. 684-7369.

BUNGALOW, constr. 08/1996, 1.6 acre boisé, très privé, 5 km autoroute 50. Doit vendre: divorce. 595-2756.

CANTLEY, \$109,000, unifam. high ranch, 5 chambres, 1 acre. 827-2336.

CANTLEY, \$112,000, constr. 1984, 1,300 pi car., 2 chambres, foyer, garage, s/sol aménagé, à 5 min. de la ville. Les Immeubles Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

CANTLEY - 4 chambres, 4 1/2 acres, garage. \$100,000. 742-8003.

CÔTE D'AZUR, 3 s/bains, 4 chambres, entièrement rénovée, garage double, terrain boisé, 18,000 pi car., \$169,900. Pas d'agent. 561-9312.

DUPLEX en très bon état, plusieurs rénovations. MAISON de 4 chambres, Touraine, bois franc, fenêtres neuves. URGENT. Idèle Morin, agent immobilier affilié, Royal LePage, 246-7867.

DUPLEX, Gatineau, libre immédiatement, \$69,900. 243-6269.

GATINEAU, 4 chambres, terrain 6,650 pi car., garage, \$80,000;

GATINEAU, 5 chambres avec revenus, bois franc.

Masson-Angers, éval. \$71,200, urgent doit vendre: \$58,000, bungalow, grand s/sol, sur 8,000 pi car., garage.

Hull, duplex, commercial/professionnel, \$119,000. Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

GATINEAU, bungalow en brique, rénové, bois franc, piscine

580 BUREAUX À LOUER

GATINEAU, 151 St-Antoine, édifice professionnel, 700 pi car., \$600/mois, électricité non comprise, avec stat. 568-0211 ou 568-1062.

585 COMMERCES

A NE PAS MANQUER! Dépanneur avec bâtiment. Succès rassuré. A vous d'agir. C.A.P.P. Immobilier, Claude Beaudoin, 771-7799.

AUTOBUS casse-croûte, ouvert à l'année, très bien équipé, le seul en règle. Large stat. 772-9254, 595-5122.

BAR laitier, Buckingham, bon chiffre d'affaires. Soir: 281-4307

BOULANGERIE artisanale en opération depuis plus de 12 ans à St-André Avellin. Idéale pour un couple. (819)983-6311 jour, 983-6321.

COMMERCES d'appareils électroménagers et meubles usagés. 669-0697

COMMERCES de restauration franchisé, bien situé. 281-3080.

DANS une même bâtisse: commerce style dépanneur avec boucherie complète, fruits et légumes, épicerie licenciée, lot 6/49 + 5 logis en location. Jour: 819-986-3486, soir: 986-3633.

DÉPANNEUR + agence, bd St-Joseph, Hull, bon chiffre d'affaires. 770-5788

DÉPANNEUR, bon chiffre d'affaires. Faites vite. Très bonne opportunité. Immeubles R.P.M. Roger Prud'homme, 771-6000, pag. 778-4100.

DÉPANNEUR, fonds de commerce, excellent bail, offre raisonnable acceptée. 643-9357.

ÉPICERIE, bon achalandage, à louer, tout équipé, 66, rue Main, Gatineau. 565-5005.

FLEURISTE à vendre, pour plus de renseignements, Stéphanie au 561-1864 ou 669-7371.

GARAGE mécanique générale, 3 portes, avec équipement, situé à Hull. Après 18h, 771-3795 ou 682-6381.

OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES, kiosque à café et aux promenades de l'Outaouais, prix incroyable. Appelez Nick au 246-9000 (jour), 246-8000 (soir).

REPRISE Bâtisse à vendre ou à louer, équipée ou non, pour dépanneur, restaurant, ou autres, à Gatineau. 243-9224.

RESTAURANT franchisé, 125 places, très bien situé, établi depuis 8 ans, acheteurs sérieux seulement. Pag. 566-1525

SALON de coiffure à vendre, prix nég., Hull, Cause maladie. 771-5815.

SALON de coiffure situé à Hull, avec clientèle, équipement neuf. 771-0129.

SOYEZ à votre compte, investissement minime, beaucoup de potentiel, clientèle établie. 986-6244.

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre**, bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

GATINEAU, parc Gréber, 500 pi car., avec quai de chargement, libre 1er févr. À vendre \$35,000 ou à louer: \$500/mois. Echange possible contre chalet. 643-4056.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel, 1,677 pi car., \$750/mois. 561-1405

595 LOCAUX

\$0 COMPTANT si qualifié, près des Galeries de Hull, plein commercial, 2 chambres, 10 stat., libre. 772-2994.

1,000 PI CAR., Gatineau, espace à bureaux aménagé à vos goûts, \$950 chauffé, éclairé, stat., 669-4722.

1030 ST-JOSEPH, face à Villa Toyota, 1,000, 1,300 et 4,000 pi car., commercial. 770-3028.

130 AV. Gatineau, bureau ou commerce, stat., 460 pi car. 568-5625.

15 BUREAU - Bureaux à frais partagés Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. 770-3028.

232 BOUL. St-Joseph, Hull, local 1,800 pi car., 3 min. du Casino, \$1,200/mois. 777-2905.

569 ST-JOSEPH, près Casino, r.-de-ch., 1,000 à 4,000 pi car., idéal pour tous genres de commerces. 771-6266

889 MALONEY Est, Gatineau, 5,000 pi car., aménagé pour bar et billard, salle de réception ou autre. 822-1884.

À LOUER, 556 pi car., situé au 132 Principale, Aylmer. Marius, 684-5284

CENTRE d'achats Val-Tétreau 400 BOUL. TACHÉ, HULL 2,200 pi car., pour restaurant (avec ou sans équipement) ou pour tous autres commerces; autre local de 800 pi car. et petit bureau (tout inclus). 778-1055

ESPACE commercial de 1,100 pi car., 2e étage. 663-1789.

GATINEAU, 1,000 pi car. (25x40), porte de garage 12x12, libre. 663-8664, 773-2449.

GATINEAU, 545 Maloney Est, voisin de Gala Electrique, 650 pi car. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

GATINEAU, 555-C, boul. Maloney Est, 750 pi car. avec s/sol, chauffé, très propre. 819-326-6906.

GATINEAU, beau, chauffé, éclairé, 400 pi car. Dépanneur, etc. 986-7456

HULL, sous-location de 1,200 à 2,750 pi car., 50% de rabais. 776-6777.

595 LOCAUX

GATINEAU, pour bureau ou commerce; 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, 4 Orléans, face Tim Horton's. Prix à négocier. Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

HULL, à partir de \$300/mois, minis bureaux rénovés avec plusieurs services compris, bien situés, accessibles en autobus ou voiture, stat. gratuits. Partagez les frais administratifs et épargnez! 777-1128.

E. TASSÉ
Restaurant à louer
tout équipé
chance unique!
Centre commercial
Templeton
922, boul. Maloney
568-5151

LOCAL 700 pi car. sur l'avenue Gatineau, chauffé, non éclairé, prix à discuter. 246-0713, 561-5270.

LOCAL 800 pi car., stat., 15 St-Louis, de Gréber. Pag. 819-778-4236.

LOCAL 800 pi car. + mezzanine 400 pi car., rue Valcourt, prix à discuter. 246-0713, 561-5270.

LOCAL avec mezzanine, 700 pi car. avec vitrine, \$550/mois. Luc 561-2504

LOCAL commercial offrant plusieurs possibilités, voisin d'un salon de coiffure, 1er févr. 669-6880, 243-8685.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CHERCHONS entrepreneurs ambitieux. Pag. numérique: 598-5416.

COMPAGNIE internationale recherche distributeurs, produit unique, entraînement complet, croissance rapide, revenu potentiel très élevé, investissement minimum de \$1,000. Inf.: 1-800-949-2898.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 200.

PETITE NATION, casse-croûte, bon chiffre d'affaires, 35 places int., très propre, \$95,000. Claude Gagnon, G.R. Lauzon & Associés, 566-1355.

RECHERCHE 4 candidat(e)s avec habileté d'organisation et de communication. Formation, opportunité de \$140,000 par année. Aucune vente. Appeler M. Beaudoin, entre 9h et 11h, 777-0003.

VOUS avez un commerce ou un produit rentable? Aimeriez ouvrir des franchises? Nous pouvons vous aider, Delphie Capital. (819) 563-1040.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

HULL, 194 bl. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse et spectacles et espaces commerciales à louer. 775-6450.

605 AUTOS À VENDRE

1951 CHEVROLET GMC, original, mécanique et carrosserie A-1, couleur bleu foncé, éval. récente à \$9,500, prix \$7,500 ferme. 776-7610.

1964 A 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1981 PONTIAC PARISIENNE, bon état, \$700 nég. 663-9731.

1981 TOYOTA Tercel, manuelle, 4 pneus neufs, \$500. 663-8720.

1981 TOYOTA Tercel, 4 portes, fonctionne bien, \$500. 457-2527.

1983 CAMARO Z-28, toit en T, très bon état, prix à discuter. 771-8415.

1984 FORD Tempo, automat., 4 portes, \$500 nég. ou échange. 663-1418

1984 HONDA Civic, vitres teintées, roues "MAGS", pièces neuves, 180,000 km, \$1,200 nég. 775-5902.

1984 PLYMOUTH Reliant, manuelle, 2 portes, très propre, très bon état, pas de rouille, \$800 nég. 669-4810.

1984 PONTIAC Sunbird J2000, manuelle, \$700 nég. 827-5038.

1984 PONTIAC 6000, automat., V-6, propre, \$995. Principale Auto 568-2591.

1984 RENAULT 5 GTL, condition A-1, très propre, toit ouvrant, 246-0314

1985 ARIES, 5 vit., bon état, \$700 nég. Denis, le soir au 143 Lois, Hull.

1985 CHEVROLET Cavalier, \$1,200, bon état. 243-3302.

1985 DODGE Lancer, 4 portes, automat., 2.2 L., \$1,600 nég. 243-7421.

1986 BUICK Somersset, 4 cyl., état neuf, 98,000 km, \$2,550. 778-0971.

1986 BUICK Skyhawk, très très bonne condition, certifié, \$1,500 nég. 281-5654, 663-5414.

1986 CAVALIER, familiale, parfait état, AUBAINE, \$1,000. 776-5402.

1986 DODGE Caravan, 4 cyl., automat., \$1,700. 669-2315.

1986 FORD Tempo, automat., 772-0369.

1986 GOLF Volkswagen, bon état, \$1,100 nég. 669-9441.

605 AUTOS À VENDRE

1986 HONDA Accord LX, automat., excellent état. \$3,450. 778-6541

1986 HONDA CRX Si, 5 vit., 99,000 km, très bon état, prix à discuter. Jour: André, 741-2716.

1986 MUSTANG, 5.0 L., à vendre ou échange contre moto/neige. 663-0956

1986 NISSAN 200 SX, équipé, certifié, \$2,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 PARK Avenue blanc, peinture neuve, certifié, \$4,500 nég. 595-1749

1986 RELIANT familiale, propre, bon état, 120,000 km, 1 propriétaire, \$1,250. 771-5570.

1986 SKYHAWK, automat., 4 portes, propre, \$1,150. Pag. 594-2047.

1986 TOYOTA Tercel, 4 portes, automat., 167,000 km, \$1,500. 775-1687.

1987 CELICA GTS, équipée, financ., \$3,595. Principale Auto 568-2591.

1987 FORD Tracer, 2 portes, automat., très bon état, \$2,100. 777-8062, après 18h: 669-2823.

LE TEMPS EST À LA BREEZE!
PLYMOUTH BREEZE 1997
18 865\$*
900, boul. Saint-Laurent
745-7051
*Transp., options, taxes et immatric. en sus

1987 HONDA Accord, tout équipée, 5 vit., 173,000 km, pièces neuves, \$2,500. 827-2734, 775-1942, mess.

1987 LEBARON GTC, 2 portes, coupé sport, automat., bijou. Faut voir! \$2,190. 770-9125.

1987 MERCEDES BENZ 300 E, financ., \$12,995. Principale Auto 568-2591.

1987 MERCURY Tracer, très belle! Prix à discuter. 595-0437

1987 NEW YORKER, très propre, tout équipée, \$1,600 nég. 770-5108

1987 OLDSMOBILE Delta 88, V-6, tout équipée, transmission et freins neufs, excellent état, \$3,300. 682-8424.

1987 SKYHAWK, certifiée, automat., \$1,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 TOYOTA Tercel, automat., 98,000 km, \$2,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 1/2 TAURUS, V-6, 60,000 km, alarme, rég. vit., pas hiver. 671-7060.

1988 ACCORD LX, 5 vit., 99,000 km, excellent état, \$4,950. 778-6541

1988 BERETTA, 2.8, 5 vit., 114,000 km, \$3,300. 669-2129.

1988 DODGE Daytona, automat., tout équipé, 94,000 km, 1 proprio., \$965.5A. Cyrville Chrysler 749-8655.

1988 EXCEL, automat., propre, bas millage, \$1,700. 773-4258, après 18h

1988 EXCEL, automat., propre, financ., \$1,495. Principale Auto 568-2591.

1988 GRAND AM SE, équipée, financ., \$3,995. Principale Auto 568-2591.

1988 HONDA CRX, peinture originale, excellent état, \$3,950. 561-7170

1988 HYUNDAI Excel, très propre. Prescott Suzuki Subaru, 643-4341.

1988 HYUNDAI, automat., bon état, très propre, \$650. 669-4810.

1988 JETTA turbo diesel, 5 vit., bonne condition, \$3,500. 669-1594 après 18h.

1988 TEMPEST, 4 portes, 6 cyl., automat., air clim., attache, 130,000 km, mécanique excellent état, \$2,900 nég. Jour: 685-0064, soir: 684-6906.

1988 TEMPO, bon état, pas de rouille, \$1,500 nég. 663-2580.

1988 TOPAZ automat., 2 portes, propre, \$1,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 TOYOTA Camry, excellent état, \$4,800. 643-3617, 669-0064.

1988 TOYOTA Tercel, automat., financ., \$2,495. Principale Auto 568-2591.

1988 TOYOTA Tercel, 2 portes, coupé DX, 5 vit., excellent état, mécanique A-1, \$3,000 nég. 669-1594 après 18h.

1989 COLT, 198,000 km (route), 5 vit., état A-1, 8 pneus, \$1,400. 772-4385.

1989 COUGAR LS, très bonne condition. 663-6386, après 17h.

1989 DODGE Shadow, 2 portes, faut voir, \$2,490. 595-7033.

1989 ESCORT certifié, 5 vit., noir, \$1,899. J.C. Galipeau 669-4004.

605 AUTOS À VENDRE

1989 FESTIVA, 111,000 km, \$1,800 nég. 246-8865.

1989 MAZDA 323, manuelle, financ., \$2,695. Principale Auto 568-2591.

1989 MAZDA MX-6, 88,000 km, très propre, \$5,200. 771-9887.

1989 PROBE GT, équipée, financ. rapide, \$5,595. Principale Auto 568-2591.

1989 SUBARU Justy, automat., \$1,800. 669-2315.

1989 SUNBIRD, 2 portes, financ., \$4,295. Principale Auto 568-2591.

1989 SUZUKI Swift, 4 cyl., peinture neuve, moteur refait à neuf, certifiée, \$3,400. 776-6679, 771-5243.

1989 TEMPO, 5 vit., 114,000 km, \$2,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 CADILLAC Sedan de ville, luxueuse, immaculée, comme neuve, à voir! 744-7910.

1990 CHEVROLET Corsica, bon état, tout équipée, \$3,500. 246-1262

1990 FIREFLY, automat., financ., \$2,295. Principale Auto 568-2591.

ESPACE IMBATTABLE, VUE IMPRENABLE
PLYMOUTH VOYAGER 1997
19 885\$*
7 PLACES
900, boul. Saint-Laurent
745-7051
*Transp., options, taxes et immatric. en sus

1990 FOX, manuelle, \$4,495. Daniel Savoie, St-Louis Volkswagen, 243-2733.

1990 GOLF, 2 portes, 148,000 km, CD, certifiée, \$5,500. 778-0317.

1990 GRAND-AM blanc, certifié, \$5,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 HONDA Prélude SR, automat., 2 portes, très propre, tout équipée, 98,000 km, \$8,900. Jour: Sylvie: 827-1124, soir: 819-766-2274.

1990 PLYMOUTH Sundance RS, très bonne condition, nég. 663-4081.

1990 TAURUS, 4 portes, 6 cyl., 50,000 milles, tout équipé, #97072A. Cyrville Chrysler 749-8655.

1990 TEMPEST, V-6, équipée, financ., \$4,995. Principale Auto 568-2591.

1990 THUNDERBIRD blanche, tout équipée. 643-4811, 663-5430

1991 CAVALIER, très bon état, \$3,500. 446-4064

1991 CIVIC LX, 4 portes, financ., \$6,595. Principale Auto 568-2591.

1991 DYNASTY LE, blanc, garanti, \$6,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1991 GRAND AM, 99,000 km, financ., \$5,995. Principale Auto 568-2591.

1991 ISUZU Impulse, équipé, rouge, \$5,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1991 PASSAT GL, automat., financ., \$8,595. Principale Auto 568-2591.

1991 PROTÉGÉ, 117,000 km, 5 vit., clim., AM-FM cassette, \$6,995. Sylvain, Kansei Mazda, 246-7000.

1991 SUBARU Justy, 4 portes, 4X4, automat., 39,000 km, 1 seul proprio. Prescott Suzuki Subaru, 643-4341.

1991 SWIFT, automat., 93,000 km, \$4,595. Principale Auto 568-2591.

1992 BUICK Lesabre LTD, noire, cuir gris, pièces neuves, 102,500 km, \$11,500. 243-5176.

1992 CHRYSLER New Yorker, 4 portes, 6 cyl., tout équipé, état A1, #96138A. Cyrville Chrysler 749-8655.

1992 CORSICA, V-6, automat., financ., \$6,995. Principale Auto 568-2591.

1992 CORSICALT, automat., V6, certifiée, meilleure offre. Fred, 669-3398.

1992 GOLF, automat., 4 portes, pneus neufs, 97,000 km, \$7,500. 643-9364.

1992 GRAND AM SE, 77,000 km, rouge, \$7,500. Denis Auto 643-5262.

1992 GRAND-AM SE, V6, certifié, \$8,499. J.C. Galipeau 669-4004.

621 FOURGONNETES

1991 PREVIA, 7 passagers, 4 cyl., automat., clim., \$12,900. 777-0042.

1992 AEROSTAR XLT, très propre, 80,000 km, \$9,800. Robert 776-4852.

1992 DODGE Ram 350, 15 passagers, tout équipée, #A2929B. Cyrville Chrysler 749-8655.

1992 VOYAGER LX, 6 cyl., tout équipée, 7 passagers, #A2942A. Cyrville Chrysler 749-8655.

1993 GRAND Voyager SE, 4 roues motrices, tout équipée, #95598A. Cyrville Chrysler 749-8655.

1993 PLYMOUTH Voyager SE, 63,000 km, tout équipée, démarrage à distance, prix nég. 669-1234.

1993 VILLAGER, garanti, tout équipé, \$14,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 VOYAGER SE, V6, 7 places, clim., \$10,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1994 FORD, 350-E, 7.3 L. diesel, 1 tonne, 54,000 km, \$17,000. 522-6621.

1995 CARAVAN, 28,000 km, V-6, automat., clim., 7 places, \$22,995. Sylvain, Kansei Mazda, 246-7000.

1995 FORD Villager, automat., 45,000 km, tout équipé, \$21,500. 777-1595.

1995 LUMIA APV, 46,000 km, 7 places, 14,999\$. J.C. Galipeau 669-4004.

1995 MPV, 21,000 km, V-6, automat., clim. double, 7 places, \$22,995. Sylvain, Kansei Mazda, 246-7000.

1996 DODGE Caravan SE, V-6, 13,000 km, équipée, 2 portes coulissantes, anti-démarrage, attache-remorque, \$25,000 nég. 671-5026.

1996 DODGE Caravan, clim., cassettes, 7 places. Rodgers Chrysler, 986-8099.

625 CAMIONS À VENDRE

1985 GMC S15, X-Cab, V-6, \$995. Principale Auto 568-2591.

1986 D-150, automat., 6 cyl., 2 tons, \$2,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 GMC, 1/2 tonne, V8, automat., bon état, \$2,900 nég. Daniel, jour 772-2372, soir 663-3933.

1990 F-350, diesel, boîte 12 pi., \$8,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 FORD F-150, 4.9 L., \$6,000 nég., garantie. 243-7615, 243-0511.

1990 GMC Cube Van, 12 pi., certifié, \$6,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 NISSAN, cabine allongée, \$5,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1991 FORD F150, cabine allongée, moteur 302, boîte courte avec cabine, bien équipé, excellent état. Doit vendre, \$10,500. 827-2072.

1991 GMC Sierra, automatique. Rodgers Chrysler, 986-8099.

1992 FORD F-350, commercial, caisse 16 pi, diesel. Prescott Suzuki Subaru, 643-4341.

1992 GMC Sierra, automat., 113,000 km. Aubaine: \$9,500. 243-0703.

1994 FORD F-150, 54,000 km, garantie prolongée, 100,000 km ou 5 ans, \$13,500. 663-9838, soir 561-0807.

1995 TOYOTA Tacoma, cabine allongée, 4 cyl., 5 vit., air clim., 6,000 km. 986-1667.

628 CAMIONS 4x4

1981 FORD Pick-up, moteur 351, pour déneigement, (sans pelle) \$1,500. 778-3576.

1984 DODGE, 1/2 tonne, boîte courte, \$5,000 nég. 770-6520 (mess.)

1985 BRONCO II 4x4, V6, manuel, 5 vit., pas de rouille, noir, \$3,500. Soir: 243-1897, jour: 720-4391.

1985 DODGE RAM 4x4, bon état, \$2,000. 457-9706.

1987 BRONCO II, peinture neuve, manuelle, bon état, \$3,800 nég. 457-4789.

1987 CHEVROLET Blazer, automat., 92,000 km, bon état, \$5,000. 456-2757.

1988 MAZDA, 5 vit., garantie 12 mois ou 20,000 km. Grégoire Auto 772-0447.

1989 CHEYENNE, 1/2 tonne, 8 cyl., automat., \$7,500. Denis Auto 643-5262.

1989 GMC 2500 certifié, très propre, \$6,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 FORD XLT Lariat, 8 cyl., automat., \$8,500. Denis Auto 643-5262.

1990 FORD XLT Lariat, 81,000 km, tout équipé, \$12,900 nég. 669-8486.

1990 JEEP YJ, blanc, 2 toits, 2.5 L., très bon état, \$8,300 nég. 985-0292.

1990 JIMMY, équipé, 4.3 L., financ. \$8,995. Principale Auto 568-2591.

1990 TRACKER, manuelle, décapotable, très bon état. 771-6427.

1991 EXPLORER, automat., garantie 12 mois. Grégoire Auto 772-0447.

1991 FORD Explorer XLT, 4x4, fenêtres/miroirs/serrures électriques, air cli., rég. de vit., 136,000 km. Arrive de la Colombie Britannique, \$12,000. Daniel 772-4312.

1991 NISSAN SE bleu-gris, V-6, 70,000 km, \$12,800 nég. 246-2176.

1993 RANGER, 5 vit., garantie 12 mois ou 20,000 km. Grégoire Auto 772-0447.

1995 GRAND Cherokee LTD, 43,000 km, équipé. Denis Auto 643-5262.

1995 TOYOTA Extra Cab noir, V-6, garantie 6 ans km illimitée. 648-5770.

DOIT VENDRE! 1989 Suzuki Sidekick, bon état, \$2,995. (819)459-3125.

PROBLÈMES DE FINANCEMENT (prêt auto). Luc, 772-0447.

655 GARAGES À LOUER OU STATIONNEMENTS

GARAGE 50x50, possibilité 1 ou 2 portes, à louer. 663-3730, 663-2220.

GARAGE à Hull, rue Millar, près boul. Taché, Hull. 777-8361.

663 MACHINERIE

ACHÈTE: rétrocaveuses, chargeuses, tracteur, etc. Sino (819) 771-9884.

INTERNATIONAL 1993, 9400 VR 425C, CAT, 811, 48,000, 3 lock. 669-5840.

KUBOTO F2400, cabine, souffleuse et tondeuse, \$13,500. 827-4151.

670 MOTONEIGES

1977 OLYMPIC, très bon état, \$600 nég. 456-1006, 456-3773.

1979 BOMBARDIER 399, pour bricoleur, \$350. 246-2901.

1981 BLIZZARD 7500; 1981 Citation 4500: les 2/\$2,500 nég. 669-1680.

1982 CITATION 4500, 377cc, injection à l'huile, 2,500 km, \$1,000. 246-0728.

1987 EL TIGRÉ, parfait état, habit de motoneige en cuir Artic Cat, casque + passe pour sentiers, 1 seul proprio, le tout \$2,000 ou échange. 669-6764.

1987 SKI-DOO Citation LS, \$975. Fin de sem. 671-5567; sem.: 669-1386.

1990 BOMBARDIER Safari GLX, \$2,900. 669-2315.

1991 POLARIS RXL 650, excellent état, \$3,100. Yves, 561-3937.

1991 POLARIS Indy RXL 650, tout équipé, 2 places, \$3,500. 682-0818.

1992 ARTIC CAT EXT, marche arrière, \$2,795. Serge, 685-0956.

1992 FORMULA Plus, excellent état, \$3,800. 568-1870.

1992 MACHI, 617 cc, chenille longue, marche arrière, démarreur électrique, porte-bagages, poignées et pouces chauffants, toile, \$4,400 nég. 669-7581, pag.: 780-2942.

1992 MACH I, siège double, toile, dossier ajustable, impeccable, \$3,700 ou échange pour modèle Touring. 663-5177.

1992 SKI-DOO Mach I, 2 places, excellent état, \$3,650 nég. 778-6541.

1993 ARTIC Cat Prowler 440 liquide, siège double, mécanique A-1, \$3,600 nég. Michel: 663-4192.

1993 LYNX Artic Cat 340 cc, de luxe, + remorque double, \$3,000 nég. 778-5097, pag.: 751-8093.

1993 POLARIS Indy 440 liquide, 1 passager, excellente condition, \$3,500. Doit vendre. 459-1292.

1994 POLARIS 580, beaucoup d'extra, excellent état, \$4,200. 561-4929.

1994 POLARIS Indy 440 liquide, siège double, équipée, 1980 milles, comme neuve, \$4,100 nég. 983-6509.

1994 YAMAHA V-MAX 500, marche-arrière, 2 places, pas de moteur, \$2,500. Jour: 568-1122; soir: 827-3776.

1996 MOTONEIGE Formula 3, 1,500 km, \$7,000. 827-4974, 724-8182.

1996 POLARIS Indy Trail 488 cc, seulement 400 milles, toile, \$4,900 nég. Cause: retour aux études. 987-2145.

2 MOTONEIGES de marque Ski-Doo, 2,000 km ch., 496 c.c., comme neuves, avec toiles et 2 casques protecteurs, remorque double. 986-8312.

2 MOTONEIGES: Artic Cat 440, avec marche arrière et poignées chauffantes, très bon état, 4 ans d'usage, 2,400 km et 3,900 km, 1 toile et 2 casques protecteurs. 986-3920.

2 SAFARI 1992, très bon état, \$1,600 et \$2,000. 819-457-4109.

BOMBARDIER Formula MX 1989, 470 cc; très bon état. 671-2404.

HABITS de motoneige en cuir pour femme et homme, bon prix. 749-6164.

REMORQUE pour motoneige, 2 places, galvanisée et protecteur avant, \$850. 663-7565.

YAMAHA Phazer II 1991, démarreur, \$2,750. Serge, 685-0956.

YAMAHA V-MAX 500 DX, 2 places, comme neuf, \$5,500 nég. 671-3519.

YETI, chenille à neige et skis, pour tout-terrain, \$850. 568-8963.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 HAUT-PARLEURS 12" (Phoenix Gold). Après 18h, pag.: 783-5794.

MOTEUR V6, 2.9 L., pour Ranger ou Bronco II. 457-4057.

673 REMORQUES

REMORQUE 6x8 1/2, très propre. 663-0476.

684 BATEAUX, MOTEURSET VOILIERS

1978 HONDA 7.5 forces, \$500 ou meilleure offre. 827-3631.

Tel-Aide  Outaouais
741-6433

Nécrologie

BERTRAND - M. Gérald, de Lac Cayamant, est décédé le mercredi 15 janvier 1997 au C.H.R.O., à l'âge de 65 ans. Il était l'époux de Marie-Paule Mayrand, fils de feu Elias Bertrand et de feu Pearl Labelle.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil 3 sœurs: Mireille (René Patry), Annette (Bernard St-Jean) de Gatineau et Vicky de St-Pierre-de-Wakefield. Prédécedé par 1 frère, Alphidor (Carmelle Roy) de Ste-Rose-de-Lima, il laisse également sa belle-mère, Mme Olivine Mayrand de Gracefield; 2 belles-sœurs: Gervaise Mayrand (feu Roger Girard) et Juliette Lachapelle (feu Regent Mayrand) de Thurso, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux amis. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY de Gracefield. Le service religieux aura lieu le samedi 18 janvier 1997 à 14h en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de 11h.

DIONNE - M. Martin, est décédé le 15 janvier 1997, à l'hôpital Général d'Ottawa, entouré de sa famille. Il laisse dans le deuil son épouse Brigitte (née Boudreau); ses enfants: Germain, Claire (Alain Boulard), Jeanne (Michel Valade), Irène (Laurence Fianchuk), Marie (Earl Séguin), Geneviève (François Gosselin), Louis (Katrina Moye); sa belle-fille Janet, ainsi que de nombreux petits-enfants. Il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis sont invités à la messe commémorative qui sera célébrée le samedi 18 janvier 1997, à 11h30, en l'église St-Gabriel, 55 rue Appleford à Gloucester. Au lieu de fleurs, des dons au département de neurologie de l'hôpital Général d'Ottawa seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT de Hulse, Playfair et McGarry, 1,200 ch. Ogilvie, Gloucester.

LAFOND - M. Léopold, est décédé paisiblement en présence de sa famille jeudi le 16 janvier 1997 à l'hôpital Civic d'Ottawa, à l'âge de 78 ans. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée, Laurence et ses enfants: Patsy, Gisèle, Pierrette (Réjean D'Amour), Rémi (Micheline Grouin), Christine (Louis Branchaud), Roger (Marie-Josée Raymond), Jeannine et Claire (Jean-Luc). Grand-père chéri de 14 petits-enfants et 1 arrière-petite-fille. L'ont précédé 1 fils, Claude, ses parents, 4 frères et 1 sœur. Il laisse également dans le deuil 3 sœurs, ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis. À la demande du défunt, il n'y aura que 3 heures de visites au SALON FUNÉRAIRE MGR BRUNET. Les funérailles auront lieu samedi le 18 janvier 1997 à 14h, en l'église Notre-Dame-du-Rosaire de la Réserve Indienne de Maniwaki, suivies de l'incinération. L'inhumation des cendres aura lieu à une date ultérieure. Sincères remerciements au Dr Brais et à tous ses collègues et aux infirmières de l'unité des soins intensifs de l'hôpital Civic pour leurs bons soins et leur compassion. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient grande-

ment appréciés. Heures de visites: samedi le 18 janvier de 11h à 14h. Pour renseignements: (819) 449-6082.

LAFOND - M. Edmond Lafond, de Lac Cayamant, est décédé le 7 janvier 1997, au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de feu Régina Jetté, fils de feu Louis Lafond et de feu Sarah Sauriol. Il laisse dans le deuil 1 fille, Lise (Jean-Paul Lamarche) de Lac Cayamant; 6 petits-enfants, 11 arrière-petits-enfants; 1 frère, William (feu Rita Monette) de Lac Cayamant, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut précédé par 2 frères: David et Louis. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY de Gracefield. Le service religieux aura lieu le samedi 18 janvier 1997 à 11h, en l'église St-Rock de Lac Cayamant. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés. À la demande du défunt, la dépouille ne sera pas exposée.

LEMIEUX - Denise, est décédée dans un hôpital de Hull, le mardi 14 janvier 1997, à l'âge de 60 ans. Elle laisse son époux Robert Marion et plusieurs neveux et nièces. Sœur de Rodolphe, Gérald, feu Norman, Jérôme, Léonard, Philippe, Lucille Davies, Geneviève Roy, Pauline Whissell, Ramona Charbonneau, Évelyne Craig, Rita Nash et feu Deanna. Le service religieux aura lieu samedi le 18 janvier en l'église St-Médard, Aylmer Est à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à RACINE, ROBERT & GAUTHIER, directeurs de funérailles.

NAULT - M. Laurence Nault-C 2333 de Messines, est décédé le 9 janvier 1997, à l'hôpital des Vétérans de Ste-Anne de Bellevue, à l'âge de 81 ans. Il était le fils de feu François (Frank) Nault et de feu Catherine Moore. Prédécedé par 2 frères: Wilfrid et Ulric, il laisse dans le deuil 1 sœur, Lina de Messines. La direction des funérailles a été confiée à LA MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le samedi 18 janvier 1997 à 14h, en l'église St-Raphaël de Messines, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon.

PITRE - Mme Blanche (née Ménard), est décédée à Ottawa, le mardi 14 janvier 1997, à l'âge de 85 ans. Épouse de feu Armand Raoul Pitre, fille de feu Rémi Ménard et de feu Amanda Pilon. Elle laisse ses enfants: Suzanne (Terry Hayes), Claudette, Denise, Gilles, Françoise et Diane (Jean-Claude Poitras); 3 sœurs: Noëlla, Yvonne et Jeanne; 1 frère, Benoît; ses petits-enfants: Kevin, Michèle, Chris, Stéphane, Julie et Sylvain; ses arrière-petits-enfants: Stephen, Geoffrey, Theresa, Christopher et Cameron. Prédécedé par ses frères et sœur: Dora, Donat, Adori, Armand, Omer, Jean et Alfred, ainsi qu'une petite-fille, Stéphanie Hayes. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, de Hulse, Playfair et McGarry, 1,200 ch. Ogilvie, Gloucester, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et à compter de 9h samedi. Le service

aura lieu en la chapelle, samedi à 10h; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

SCHRYBURT - Mlle Gloria est décédée au Centre de santé Elisabeth Bruyère le mercredi 15 janvier 1997, à l'âge de 85 ans. Elle était la fille de feu Onézime Schryburt et de feu Philomène Carrière. Elle laisse dans le deuil 2 frères: Alcide (Antoinette Demers) et Fernand (Germaine L'Ecuyer); 2 sœurs: sœur Albertine, s.c.o. et sœur Georgette, s.c.o., tous d'Ottawa, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécedée par 2 frères: Roger (Edna Lafrenière), Maurice (Simone Villeneuve) et 3 sœurs: Gracia, Juliette (Jean-Louis Lepage) et Maria (Roland Paradis). Les visites auront lieu le samedi 18 janvier à compter de 9h à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier, suivies de la célébration eucharistique, à l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 11h; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. La famille désire remercier sincèrement le personnel du 6e étage du Centre de santé Elisabeth Bruyère.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. C.P.

Funérailles

SAMEDI

BERTRAND - M. Gérald
Départ de la Maison funéraire McConnery, de Gracefield, pour service religieux à 14h en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

DESROCHES - M. Rosaire
Départ de la Maison funéraire Lamarre et Fils, 453 St-Philippe, Alfred, Ont., pour service religieux à 11h, en l'église St-Victor d'Alfred.

DIONNE - M. Martin
La messe commémorative sera célébrée à 11h30, en l'église St-Gabriel, 55 rue Appleford à Gloucester.

GAGNON - M. Aurèle
Départ de la Maison funéraire Lafleur & Robert Ltée, 874 rue Notre-Dame, Embrun, pour service religieux à 14h, en l'église St-Viateur de Limoges.

FOURNEL - Mme Ernestine
Les funérailles seront célébrées à 13h, en l'église St-Casimir de Ripon.

LAFOND - M. Edmond
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Rock de Lac Cayamant.

LAFOND - M. Léopold
Départ du Salon funéraire Mgr Brunet, pour funérailles à 14h, en l'église Notre-Dame-du-Rosaire de la Réserve Indienne de Maniwaki.

LEMIEUX - Mme Denise
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Médard, Aylmer Est.

NAULT - M. Laurence
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-Raphaël de Messines.

PITRE - Mme Blanche
Le service sera célébrée à 10h, en la chapelle de la Maison funéraire St-Laurent de Hulse, Playfair et McGarry, 1,200 ch. Ogilvie, Gloucester.

PRUD'HOMME - M. Roger
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Maria-Goretti.

SCHRYBURT - Mlle Gloria
Départ de la Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier, pour célébration eucharistique, à 11h, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier.

WHISSELL - M. Roger
Départ de la Maison funéraire Shields et fils Inc., 15 rue Principale, Ripon, pour funérailles à 11h, en l'église St-Casimir de Ripon.

EN MÉMOIRE DE

IRÈNE THIBEAULT
(née Benoit)

Une autre année sans toi. Le manque de ta présence a marqué nos vies. Malgré le chagrin, nous nous remémorons les plus beaux souvenirs avec le sourire. Nous ne pouvons pas oublier cette dame au cœur tendre, au sourire radieux et à la voix d'ange. Cette voix d'ange qui nous fredonnait les chansons d'autrefois. Cette dame au mille et un talents, notre mère, chère grand-mère, que nous aimons tant. Nous n'oublierons jamais l'amour d'une mère comme toi, grand-mère. Toi seule peut consoler notre chagrin...
Tes fils, tes petits-enfants et ta filleule

EN MÉMOIRE DE



ANDRÉ LAURENCE
17 janvier 1996

Une année s'est écoulée sans que nous revoyions ton visage tant aimé. Notre plus grande consolation c'est l'espérance de te revoir un jour.
De maman, tes sœurs et frères.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. M.D.

Nécrologie

LA FAMILLE CHARBONNEAU
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR SYLVIO CHARBONNEAU

de Hull, décédé le mardi 14 janvier 1997, à l'âge de 74 ans. Il était l'époux de feu Lucienne Charbonneau. Fils de feu Rodolphe Charbonneau et de feu Stéphanie Puzé, il était vétéran de la 2e Guerre mondiale et membre de la Légion Royale canadienne, filiale 30, de Hull. Il laisse dans le deuil 2 fils: Richard (Marjane Gauthier) et Pierre (Carolle Gravelle); 1 fille, Micheline (Aurèle Gravelle); 3 petits-fils: Pascal, Steve et Sylvain; 3 frères: Bernard, Roger et Jean-Rhéal; 2 sœurs: Pauline et Jacqueline, ainsi que leur famille. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux sera célébré le lundi 20 janvier à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés au:

FUNÉRARUM BEAUCHAMP
770-1300

AVIS DE DÉCÈS

DESROCHES - M. Rosaire Desroches, d'Alfred, Ont., autrefois de Montréal, est décédé à l'hôpital Civic d'Ottawa le mercredi 15 janvier 1997, à l'âge de 63 ans. Il était l'époux de Adèle St-Denis, fils de feu Ernest Desroches et de feu Rose-Hélène Gascon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Lena Dufault) et Suzanne (Jacques La Haye). M. Desroches laisse également 2 sœurs: Réjeanne (feu André Cadieux) et Yvette (feu Jean Harvey); 1 frère, Jacques (Claire Soucy); sa belle-mère Aurore Drouin (feu Aurèle St-Denis), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, oncles, tantes, neveux, nièces, cousins et cousines. Prédécedé par 3 frères: Jean-Guy, Maurice et Albert. Il reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, 453 St-Philippe, Alfred, Ont., le jeudi 16 janvier 1997 à compter de 19h. Le service religieux aura lieu le samedi 18 janvier à 11h, en l'église St-Victor d'Alfred, inhumation au cimetière de St-Janvier, Mirabel, Qué. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de 9h30. Des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa ou à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario ou à l'organisme de votre choix seraient appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements: (613) 679-2802.

AVIS DE DÉCÈS



GAGNON - Aurèle, de Limoges, est décédé à Ottawa le jeudi 16 janvier 1997, à l'âge de 60 ans. Il était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 7394, Limoges. Il laisse dans le deuil son épouse Jeannette Lord, ainsi que ses enfants: Nicole (Jacques Thérien) de Gatineau, Carole (Luc Sabourin) d'Embrun, Monique (Luc Perron) de Limoges, Pierre, Claude tous deux d'Ottawa et Josée (amie de Michel Leroux) de Casselman et ses 6 petits-enfants: Patrick, Michel, Valérie, Christian, Véronique et Mylène. Il laisse également ses sœurs: Gabrielle (feu Louis St-Pierre), Fernande (Ernest Dagenais) toutes deux d'Embrun et Yvette (Marcel Cardinal) de Carlsbad Springs; 1 frère, Fernand Gagnon (Elaine Rozon) de St-Albert; 2 beaux-frères: Léo-Paul St-Pierre d'Ottawa, Simon Fournier d'Embrun et 1 belle-sœur, Renée Chartrand de Limoges. Il est précédé de ses frères et sœurs: Cécile, Lionel (feu Barbara Rhéaume), Rita, Daniel (feu Lorena Mary Casey) et Raymond. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 874 rue Notre-Dame, Embrun. Heures de visites: vendredi le 17 janvier 1997 de 19h à 22h, samedi à compter de midi. Le service religieux aura lieu samedi le 18 janvier 1997, en l'église St-Viateur de Limoges à 14h. Pour plus d'information veuillez composer le (613) 443-3286.

EN MÉMOIRE DE



THOMAS GIGOUX
1901-1972



IRÈNE GIGOUX (NÉE CARDINAL)
1899-1989

Chers parents,
Merci pour cette belle vie de famille qui restera à jamais gravée dans notre mémoire. Nous vous aimons.

Vos enfants: Jacqueline, Lucile, Gaétane, Jean-Eudes
Une messe sera célébrée en leur mémoire en l'église St-Victor d'Alfred le samedi 18 janvier 1997 à 17h.

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU pour faveur obtenue.
N.T.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.
J.V.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ROMÉO DEMERS

de Hull, décédé dans un centre hospitalier local le mercredi 15 janvier 1997, à l'âge de 81 ans. Prédécedé par ses parents, M. et Mme Adolphe Demers (Gracia Patry); 2 frères: Clément et Félicien et 1 sœur, Pauline. Il laisse dans le deuil son épouse, Noëlla Renaud; 5 fils: Jean-Pierre (Nicole Gagné) de Hull, Michel (Suzanne Lalonde) de Laval, Yves (Ginette Charron) de Gatineau, Marquis Demers et Jocelyn (Anne-Marie) d'Aylmer; 1 fille, Nicole (Jacques Bégin) de Gatineau; 8 petits-enfants: Nathalie, Eric, Julie, Martin, Christian et Dominic Demers, Pascal et Sonia Bégin; 1 arrière-petite-fille, Gabrielle; 1 sœur, Alice (Rodrigue Jones) de Vancouver; 1 oncle, Léo Demers de Hull. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull le lundi 20 janvier 1997 à 10h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à la Fondation du C.H.S.L.D. (La Pietà) de Hull, 273 rue Laurier, Hull, Qué., J8X 3W8, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

T.S.

MERCI MON DIEU

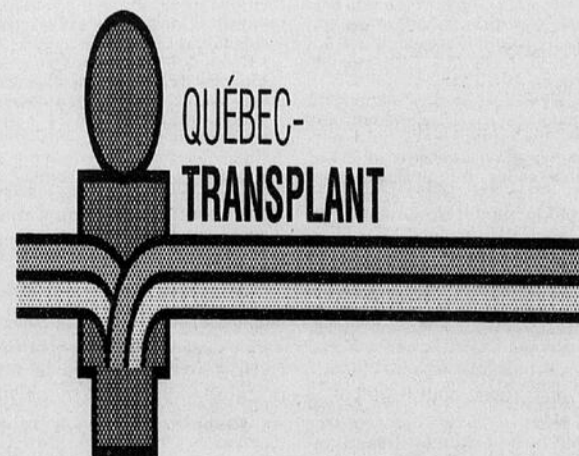
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

D.S.

Les dons d'organes sauvent... des VIES!

Montréal: (514) 286-1414

Québec: (418) 845-4110



21^e téléthon de la paralysie cérébrale

Partez-moi DON

Le babillard (Ontario)

Alphabetisation

- **Moi, j'apprends**: centre d'alphabetisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. 446-5312.
- **Centre d'alphabetisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.
- **Centre Alpha**: ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.
- **La Magie des lettres**: offre de nouveaux programmes spécialisés gratuits: techniques en ordinateurs, alpha-familiale, français langue seconde, auto-portrait et alpha-cuisine. À Vanier, Basse-ville et Ouest d'Ottawa. 748-3879.
- Le Trésor des mots: offre gratuitement des ateliers de lecture, d'écriture, de calcul, également des ateliers de cuisine, couture et d'introduction à l'ordinateur destinés aux francophones âgés de 16 ans et plus. 824-9999.

Scène municipale

- **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150, chemin Montréal. 722-1424.
- **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie tous les mois pour parents, gardiens -nes d'enfants d'âge préscolaire, pour partager les joies et les difficultés d'être parent. 789-4004.
- **Projet Entre Mères**: service de soutien francophone pour les mères seules de Vanier ayant des enfants de 1-4 ans, au Centre des services communautaires de Vanier. 744-2892.
- **Immigrant and Visible Minority Women Against Abuse**: la violence conjugale n'est pas seulement une affaire de claques ou de coups de bâton. Elle peut être verbale, émotionnelle, psychologique ou sexuelle. L'organisme invite les femmes francophones de minorités visibles à téléphoner au 749-3145 pour de plus

Services communautaires

- **Services communautaires de Prescott-Russell**: programmes de jour pour adultes en perte d'autonomie, physique et/ou cognitive. 632-0939, ou 1-800-267-0853. L'apport dynamique et chaleureux des bénévoles est bienvenu.
- **Service familial catholique d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour femmes francophones ayant vécu des agressions à caractère sexuel dans l'enfance et-ou comme adulte. Gardiennage et transport disponibles. 233-8478, poste 329.

Clubs sociaux

- La rencontre des ami(e)s: organise une soirée de danse pour les 40 ans et plus, avec la disco Johnny K Disc Jockey Services, le 18 janvier, de 21 h à 1 h au Centre culturel de l'Arthrite, au 302, avenue Savard, à Vanier. 243-4714, 228-1271.
- **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18h30, école Ste-Anne, 340, York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 18 h 30, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 685-1505; Orléans, les mercredis, 19 h, École intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
- **Cercle amical Tremblay**: danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 316, Dalhousie, Ottawa. 561-3838, 568-1929.
- **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 741-5414, 771-8193.
- **Club des grands d'Ottawa-Hull**: pour les hommes ayant une grandeur de 6 pieds 2 pouces et les femmes de 5 pieds 10 pouces et plus, leurs amis et les membres de la famille. 723-1268.
- **Entramis**: groupe de personnes seules (25 ans et plus). Brunch/déjeuners le 2e dimanche de chaque mois; sorties et activités en groupes. 824-4630.

Aînés

- Aînés à la page en collaboration avec la Magie des lettres: offre un programme conçu pour les aînés.e.s francophones, en vue d'améliorer leurs capacités de lecture, d'écriture et de calcul, afin de faciliter et d'enrichir leur mode de vie. Apprentissage individualisé ou ateliers de groupe. Services gratuits. 748-3879.
- Le Centre de ressources pour les aînés(e)s: offre, en janvier, des cours de français, le mardi à 10 h, d'allemand, le jeudi à 11 h, d'italien, le jeudi à 10 h et d'espagnol, le mercredi, à 10 h 30 (du 15 au 29 janvier). Il présente aussi une projection vidéo sur Édith Piaf, le 9 janvier, à 13 h 30. Le centre est situé au 192, avenue Laurier Est. 562-5740.
- **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.
- **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aînés(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
- **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.
- **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aînés.e.s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.
- **Popote roulante de l'Original**: «diètes spéciales» offertes sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
- **Les Aînés de Chrysler**: programme saisonnier et ménage offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.
- **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport et d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en

ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

- **Club social STO-ERO (Enseignants retraités de l'Ontario)**: leçons de bridge et-ou danse de ligne tous les lundis, chorale et-ou club de bridge tous les jeudis. 733-9635.
- **Club d'Or Colombien**: lundi, de 13 h à 16 h, jeux de cartes, goûter et bingo; mercredi bridge, de 13 h à 16 h; jeudi sacs de sable, de 13 h à 16 h; vendredi quilles, Salle Aladdin, rue Donald, de 13 h à 16 h; danses tous les 3e vendredis de chaque mois. 749-8410.

Bingos

- **La cour des Arts**: chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
- **Centre culturel Pouchkin et l'Église de l'intercession de la Vierge**: les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.
- **Chevaliers de Colomb, conseil 5571**: tous les mercredis, 18 h 45, 260, ch. McArthur, Vanier. 749-5111.
- **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
- **Club 60 de Vanier**: tous les vendredis, 13 h, au Friends Bingo Hall, 82 chemin Montréal, Vanier. 741-0562.
- **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: les mardis, 18 h 45, au 2536 chemin Innes, Blackburn Hamlet, 841-8802.
- **Parrainage Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187, rue Michael.
- **La Rencontre**: les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40, Cobourg, 233-7733.
- **Club Lion de Rockland**: les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.
- **Centre communautaire de Wendover**: tous les vendredis, 19 h 15. 673-1411.
- **Le Trésor des Mots**: tous les jeudis, 12 h 45, au 2536, chemin Innes, Blackburn Hamlet. 841-8802.
- **Mouvement d'implication**

francophone d'Orléans et Centre culturel d'Orléans

- tous les mardis, 18 h 45, au 2536, chemin Innes, Blackburn Hamlet. 841-8802.
- **Bingo Cyrville**: tous les mardis soirs, 19 h, au sous-sol de l'église. Conférence
- **L'Atelier littéraire des aînés.e.s**: organise la causerie "La femme dans mes romans" animée par Gabrielle Poulin, auteure, le 19 janvier, à 13 h 30, à la Bibliothèque publique d'Ottawa, 120, rue Metcalfe, coin Laurier. 682-5576, 663-4770.

Divers

- La Communauté chrétienne Saint-Jean-Baptiste, Saint Luke's Anglican Church et les Dominicains d'Ottawa: vous invitent à venir célébrer le 125e anniversaire de la fondation des deux paroisses, le 19 janvier, à 19 h, à un office de vêpres bilingue, à la paroisse Saint-Jean-Baptiste, 96, avenue Empress. 232-7363.
- Le conseil chrétien de la capitale: vous invite à une prière oecuménique, le 19 janvier, à 19 h 30, à l'église Immaculate Heart of Mary, 1758, prom. Alta Vista, à Ottawa.
- Les Filles d'Isabelle, cercle Madone de l'Espérance: organisent une partie de cartes, le 19 janvier, de 13 h 30 à 16 h, dans la salle paroissiale Ste-Geneviève, 2210, rue Arch, à Ottawa. 824-0781.
- L'Association canadienne de la dyslexie: offre des cours d'enseignement multisensoriel pour professeurs ou adultes, au mois de janvier. 745-1103.
- Le Centre communautaire Franc-Ouest: lance sa programmation d'hiver qui commencera le 25 janvier. La période d'inscription aura lieu du 6 au 20 janvier. 596-8378.
- **Groupe de Deuil Orléans**: rencontre d'entraide et de soutien aux endeuillé(e)s, le 1er mercredi de chaque mois, 19 h à 21 h, au Salon Montpetit, Centre culturel d'Orléans, 6600, rue Carrière. 841-8806.
- **Clinique de troubles de mémoire du Centre de santé Elisabeth-Bruyère**: recherche des

- personnes avec diagnostic de maladie d'Alzheimer et qui seraient prêtes à participer à des essais de nouveaux médicaments. 562-6328, 1-800-565-5836.
- **Amethyst**: centre pour femmes toxicomanes à Ottawa. Si vous avez des problèmes d'alcool ou d'autres drogues: 563-0363.
- **Entremis**: association pour personnes seules (25 ans et +), le dernier vendredi de chaque mois à 19 h 30, au sous-sol de l'église St-Joseph d'Orléans (salle St-Paul). 824-1685.
- **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.
- **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardis, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250, Somerset, Ottawa 749-6466. 663-2486.
- **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.
- **Parrainage civique d'Ottawa-Carleton**: organisme sans but lucratif recherche des bénévoles francophones intéressés(e)s à partager quelques heures avec des personnes ayant un handicap. 761-9522.
- **L'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton**: L'Association est à la recherche de personnes seules, couples ou familles prêts à partager un milieu de vie dans la région d'Ottawa-Carleton avec une ou deux personnes adultes ayant une déficience intellectuelle tout en offrant à cette dernière le soutien dont elle a besoin. 744-2241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

Le babillard (Québec)

Clubs sociaux

- **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340, York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 18 h 30, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 685-1505; Orléans, les mercredis, 19 h, École intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
- **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 771-8193.
- **Loisirs Quatre-Saisons**: groupe d'hommes et de femmes de l'Outaouais qui s'inventent et partagent des loisirs en toute amitié. 428-4116, 682-8285.
- **Club Amitié 35+**: hommes/femmes seuls(e)s, 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 770-0418.
- **Club Sélect**: pour célibataires 35-55. Élégants cocktails, dîners-dansants, et autres activités à tous les 15 jours. 776-6550 ou 776-1446 (après 18h).

Aînés

- **Le club Les Amis(e)s du Soleil Inc.**: les exercices santé seront les lundis et mercredis de 10 h à 11 h 30. 643-4105.
- Les Aînés de la Cabane en bois rond: proposent des activités telles que: jeux de cartes, bridge, échecs, sacs de sables, mingo, galets, pot, ball, dart, billard, histoire de l'art, souper ou chorale. 776-6015, 777-9575.

Alphabetisation

- Le vent dans les lettres: le groupe d'alphabetisation de Gatineau offre des ateliers de français de base et de calcul. Gratuit. 561-5196.
- **Le Tremplin des lecteurs**: pour mieux communiquer, lire, écrire et calculer. Pour adultes. Gratuit. 663-6807.
- **Comité Alpha Papineau**: ateliers gratuits pour formation de base en français et en calcul. Pour adultes. Service disponible dans les vallées de la Lièvre et de la Petite-Nation. 986-7506.
- **Scribe Outaouais**: vient en aide aux personnes éprouvant des difficultés de lecture et d'écriture. 561-9395, poste 271, entre 9 h et 16 h.

Conférence

- **CAP Santé Outaouais**: recevra, le 16 janvier, à 19 h, le Dr Stéphane Bouchard, qui parlera de l'agoraphobie et de ses médicaments, au 92, St-Raymond, pièce 203. 561-0937.
- **Francis Lucille**: animera "L'éveil à soi-même", le 18 janvier, à 20 h, au pavillon Alexandre-Taché de l'Université du Québec à Hull, amphithéâtre D0025, au 283, boul.

Alexandre-Taché. 770-4993.

Divers

- L'Association internationale en massage pour bébé: invite les parents d'enfant âgé entre 2 et 8 mois à son prochain cours de massage pour bébé qui débutera le 18 janvier. Inscription: 643-4883.
- **Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais**: reprendra ses activités le 14 janvier. Les rencontres auront lieu les 2e et 4e mardis de chaque mois, à la salle 010 du 105, boulevard Sacré-Coeur, à Hull, siège social du Centre Jeunesse Outaouais. 771-2277.
- Les Scouts St-Mathieu: organise un repas de macaroni et de fèves au lard, le 17 janvier, à 17 h, au Centre des Aînés de Riviera, au 20, rue de Savoie. Adulte, 5 \$, enfant, 2 \$. 243-5508.
- Ent Femmes/Entr Hommes: l'organisme invite les gens qui vivent une situation de rupture, séparation ou divorce à s'intégrer à ses groupes de support, d'entraide et de partage. 775-9306.
- Le Carrefour francophone d'échange francophone: organise des rencontres, toutes les deux semaines, de 19 h 30 à 21 h 30 au 92, boul. St-Raymond, salle 203, à Hull (entrée par le stationnement à l'arrière). 770-2921.
- La société Alzheimer de l'Outaouais québécois: organise une rencontre de groupe de soutien pour les aidants naturels et les intervenants, le 20 janvier, de 19 h à 21 h, au local 114 de la Cabane en bois rond au 331, boulevard Cité-des-Jeunes à Hull. 777-4232.
- Escadron 500 Outaouais: tiendra ses inscriptions les 20 et 27 janvier entre 18 h et 18 h 30 au manège militaire de Hull (angle St-Joseph et boul. Taché). 243-8809.
- La Société canadienne du cancer: annonce son nouveau service d'information téléphonique sans frais. Les spécialistes répondent aux questions sur le dépistage précoce, la prévention et le traitement du cancer, dans les deux langues officielles, du lundi au vendredi, de 9 h à 18 h au Canada, et de 7 h 30 et 21 h au Québec. 1-888-939-3333.
- L'Association québécoise pour enfants ayant des troubles d'apprentissage: invite les jeunes de 6 à 12 ans à participer à leur camp d'hiver. Le camp se déroulera de janvier à avril 1997 à tous les samedis de 10 h à 16 h. 777-3126.
- Le club de billard Gatineau: invite les joueurs d'échec à des parties amicales les jeudis soirs au club de billard Gatineau, 174, Gréber. 246-7665.
- Le Centre d'Entraide La Destinée: offre deux groupes de soutien. Le premier consiste à donner des outils concrets en matière de

- violence conjugale aux femmes vivant au ayant vécu la violence. Le second groupe permet aux femmes d'acquiescer une plus grande autonomie. 663-8244.
- **Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre**: groupe Tic Tac Toc (bricolage, jeux éducatifs, etc.) pour enfants du pré-scolaire et leurs parents, les mercredis, de 8 h 45 à 11 h 45, à Masson.
- Association québécoise des troubles d'apprentissage: camp Pow wow du samedi, pour les jeunes de 6 et 12 ans. 777-3126.
- Tapageurs de Touraine: groupe de jeux pour enfants d'âge préscolaire; un lieu de rencontre pour les parents (gardiennes-ennes), au Centre communautaire de Touraine, 22, rue d'Auvergne. 246-9318.
- Jardin d'enfants Waldorf: développement de la créativité de l'enfant dans un environnement chaleureux et artistique. Pour enfants de 3, 4, 5 ans, 2 matins par semaine, au 37, Saratoga, à Aylmer. 682-0523.
- **Centre de l'enfant Pont Magique**: pour enfants de 0 à 5 ans. Les «Matins magiques», chansons, bricolages, histoires, échanges entre pa-rents et plusieurs autres activités. La prochaine session commence le 13 janvier au Centre communautaire St-Gérard (1259, boul. Maloney Est, à Gatineau). Inscriptions à partir du 6 janvier. 663-1916.
- **Les Humanistes du Canada section Outaouais**: organisation venant en aide aux enfants défavorisés et aux gens incarcérés injustement au tiers-monde. Recherche des membres francophones. 739-9569, 827-3745.
- La Maison de la Famille de l'Île de Hull: invite toutes les familles hulloises à venir se rencontrer, partager, s'épauler et jaser de leur quotidien dans le cadre de son café-rencontre le mercredi de 13 h 30 à 15 h 30, au 132, rue St-Jacques. 776-1306.
- L'Association des bégues du Canada: est un groupe d'entraide qui offre un soutien à toute personne bégue désireuse d'améliorer son élocution. Info et documentation: (514) 353-1042 ou écrire à l'Association des bégues du Canada Inc., 7801, rue Ste-Claire, Montréal, H1L 1V8.
- **La Ressource d'hébergement jeunesse**: offre ses services de gîte temporaire et de suivi d'intervention auprès des adolescents de 13-17 ans qui se retrouvent à la rue ou qui font face à des difficultés qui risquent de les amener à vivre cette situation. 771-1750, 24/24, 7/7 jours.
- **Solidarité Gatineau-Ouest**: cuisine collective, atelier de couture, atelier parents-enfants, atelier de

- développement personnel et soutien scolaire pour les enfants. 246-2029.
- L'Association des Pères gais de l'Outaouais: regroupe les hommes gais qui ont des enfants. Il y a deux rencontres à 19 h 30, le mardi aux deux semaines au 71, rue Bank, pièce 203, à Ottawa. 776-2200, 281-3124.
- Le Centre Eckankar de l'Outaouais: est ouvert à tous les mercredis de 19 h 30 à 20 h 30. Venez prendre le temps de lire, consulter des livres et jaser de questions spirituelles. Une soirée d'information est offerte tous les derniers mercredis du mois. Entrée libre. 771-5353.
- **Parentaïde**: groupe d'entraide de parents qui cherchent entre eux des moyens afin d'améliorer la relation parents-enfants. Rencontre tous les mercredis à 19 h, à Hull. 1-800-361-5085.
- **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Écrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) J8Y 6M7, tél.: 595-1916.
- **Entraide Allaitement**: nouveau service pour les mères de Hull qui allaitent. Info et support. Enseignement pour l'utilisation de matériel spéciaux. Possibilité de peser votre bébé. Rencontres les dimanches de 13 h 30 à 16 h au 122, rue Berri (Centre de la petite enfance). 777-4499.
- **Renâître**: groupe de soutien et de croissance pour femmes vivant ou ayant vécu une séparation. Objectif: apprendre à tirer profits d'un passé douloureux tout en retrouvant l'estime de soi. 243-5975.
- **Centre Nouvel-Horizon**: trouver du travail c'est possible à l'aide de programmes gratuits tels Défi emploi, programme d'orientation, service à la clientèle, aide cuisinier... 561-9395.
- **Groupe de discussion pour lesbiennes francophones**: rencontres toutes les deux semaines, le jeudi soir de 19 h 30 à 21 h 30 au 92, boul. St-Raymond, suite 203, à Hull. 235-0961.
- **Outremangeurs anonymes**: est une association d'hommes et de femmes qui partagent leurs expériences personnelles dans le but de se rétablir de la compulsions alimentaire. 834-4984.
- **Association des femmes séparées et divorcées**: groupes de soutien au Centre communautaire Chalet Lakeview, prom. Crescent à Aylmer, en anglais et en français, tous les mardis à 19 h 05 et 21 h 05. 684-6215.
- **Association nationale des retraités fédéraux**: ne tardez pas à protéger vos droits en devenant membres de l'association, section

- Outaouais, à la Cabane en bois rond, pièce 308, 331, Cité des Jeunes, Hull. 776-4128.
- **Bureau régional d'action SIDA**: tient des groupes de soutien pour les femmes, les hommes et les proches. 776-2727.
- **Projet Jeunesse Idem (14-25 ans)**: groupe de discussion/entraide pour les 14-25 ans qui questionnent leur orientation sexuelle ou qui s'identifient comme gais, lesbiennes ou bisexuels mais qui éprouvent des difficultés à le vivre ou à l'accepter. 776-2727.
- **Association de l'Œuf de l'Outaouais**: si vous avez des problèmes d'audition et souhaitez être informé de vos droits ou discuter de vos problèmes, composez le 770-9653 (voix et ATS).
- **Réseau Hommes Québec**: groupe d'hommes en croissance personnelle autogérée. 778-0992, 745-3229.
- **Rendez-vous croissance de couple**: offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 830-2645.
- **Narcotiques anonymes**: pour ceux qui ont des problèmes de drogue: 595-9442.
- **Comptoir St-Vincent de Paul**: service solitude-conseil. Des personnes compétentes pourraient peut-être vous aider à solutionner vos problèmes. 776-5074.
- **Comptoir St-Vincent de Paul**: des articles d'antiquité, des costumes pour le théâtre, des pièces pour l'artisanat. Venez nous voir. 776-1068.
- **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 778-6273.
- **Centre d'entraide La Destinée**: invite les femmes vivant ou ayant vécu la violence conjugale à ses prochains groupes de soutien en matière de violence conjugale. (819) 663-8244.
- Le groupe d'entraide pour personnes vivant avec un trouble d'anxiété, de panique, d'angoisse ou d'agoraphobie: vous invite à venir échanger et partager votre quotidien et de trouver ensemble des moyens de s'en sortir. 561-0937.
- **L'Apogée**: association pour parents et amis de la personne ayant un problème de santé mentale. Offre des services d'entraide, d'info et de formation à ceux et celles qui ont un proche atteint de maladie mentale. Rencontres à Hull et Gatineau les mardis soirs. 771-6488, 1-800-363-0718. 771-2277.
- La Société canadienne du cancer: groupe de soutien affectif sur-

- monter le cancer" pour les personnes atteintes de cancer et leur famille, le premier et dernier lundi du mois, au CLSC Le Moulin, au 510, boul. Maloney est. 777-4428, 669-0698.
- Le Club Lions de Hull: entreprend une campagne de recrutement. Homme ou femme, 18 ans et plus. 643-9136, 568-8749 ou se présenter au restaurant le Joccivano, 651, St-Joseph, à Hull, tous les 2e et dernier jeudi de chaque mois, à 19 h.
- **Groupe Le Renouveau des Émotifs Anonymes**: rencontres pour les gens qui veulent atteindre un équilibre émotif, chaque mardi, à 19 h, au 306, Notre-Dame, à Gatineau. 837-0650.

Bénévolat

- L'Avenue des Jeunes, le poste de police communautaire de l'île de Hull et le comité de résidents St-Rédempteur/Sacré-Coeur: sont à la recherche de bénévoles pour leurs clubs de devoirs afin d'aider les jeunes des écoles primaires et secondaires, de l'île de Hull, âgés entre 9 et 17 ans. 778-0634.
- Le Centre d'accueil Renaissance d'Aylmer: est à la recherche de personnes prêtes à oeuvrer bénévolement pour accompagner des résidents en taxi ou en transport adapté, à leurs rendez-vous médicaux. 684-1101.
- La Société canadienne de la sclérose en plaques, section Outaouais: est à la recherche de personnes pour participer à la campagne d'emballage cadeaux 1996. Cette année, il y a deux points de services, les Galeries de Hull et le Club Price de Gatineau. 778-1450.

Bingos

- **Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais Inc.**: tous les lundis, 19 h, au 306, rue Notre-Dame, Gatineau. 663-2999.
- **Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais**: bingo électronique tous les samedis, 19 h, salle Montcalm, 179, St-Joseph, Hull. 772-4639.
- **Fondation Entre deux Roues**: tous les mercredis, 19 h, salle Montcalm, 179, St-Joseph, Hull. 770-2233.
- **Loisirs lac des Loups**: tous les lundis, 19 h, au Centre communautaire Lac-des-Loups, La Pêche. 456-3746.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

L'Outaouais en bref

Marc Robitaille, recrue de la semaine

Belle semaine pour Marc Robitaille. Le gardien, originaire de Gloucester a été choisi la recrue de la semaine dans la division Est de la Ligue de hockey universitaire américain. En deux parties, contre Providence et Boston University, le gardien de Northeastern (Boston) a reçu 75 lancers. Il faut préciser que Marc Robitaille défend les buts d'une des pires équipes du hockey collégial américain. Les Huskies n'ont remporté que cinq victoires en 21 parties depuis le début de la saison. Robitaille est à sa première saison avec cette équipe de Boston.

Six Intrépide au match des étoiles

L'Intrépide de Gatineau sera bien représenté, dimanche, au match annuel des étoiles de la Ligue de développement midget AAA, présenté à Laval. Il y a l'entraîneur Alain Sanscartier qui sera derrière le banc de la section CCM. Il pourra compter sur ses défenseurs Éric Boyte et Benoit Tellier, sur ses attaquants Bruno Lemire, Philippe Deblois et Olivier Dubuc et sur son gardien, Philippe Ozga. L'Intrépide accueille les

Forestiers d'Amos, aujourd'hui, à 20 h, à l'aréna Baribeau.

L'équipe a par ailleurs choisi ses joueurs du mois, Bruno Lemire (offensif) et Benoit Lalonde (défensif).

On peut parier sur Woodbine

Il est dorénavant possible de voir et de parier sur les courses de la piste de Woodbine, site du Breeder's Cup en 1996, à partir de l'Hippodrome d'Aylmer. Les programmes de Woodbine sont disponibles sur écran géant les samedis et dimanches, à 12 h 55, et les lundis, jeudis et vendredis à 19 h 30. Rappelons que les courses en piste reprennent à l'Hippodrome d'Aylmer, le samedi 18 janvier, à compter de 14 h, avec un programme de dix courses.

Étoiles de l'ODMHL

Moyenne journée de hockey, le 18 janvier à l'aréna Frank-Robinson d'Aylmer, alors que cinq parties d'étoiles de la Ligue de hockey du district d'Ottawa seront présentées à compter de midi, avec une joute de l'atome mineur.

Suivra à 13 h 25, le pee-wee mineur, à 14 h 50, le bantam mineur, à 16 h 45, le bantam majeur et à 18 h 40, le midget.

Les joueurs qui participeront à ces matches proviennent des deux côtés de la rivière. Les droits d'entrée sont de 1 \$.

Ali recevra le trophée Arthur-Ashe du courage



Muhammad Ali

Associated Press — New York

Celui qui fut sans doute l'un des plus grands boxeurs de tous les temps, Muhammad Ali, recevra le trophée Arthur-Ashe du courage, lors d'un gala sportif le mois prochain, à New York.

Ali, qui souffre de la maladie de Parkinson, recevra le prix le 10 février au Radio City Music Hall, lors d'un gala qui sera télédiffusé sur la chaîne ESPN.

Des noms prestigieux

Parmi les nominations, on retrouve plusieurs noms prestigieux. Pour le titre d'athlète masculin de la dernière année, les candidats seront le golfeur Tiger Woods, le joueur de basketball Michael Jordan et le sprinter Michael Johnson. Chez les dames, on retrouvera la joueuse de tennis Steffi Graf, la golfeuse Laura Davies et la nageuse Amy Van Dyken.

Dans la catégorie du plus beau retour de l'année, on retrouve le boxeur Evander Holyfield et le hockeyeur québécois Mario Lemieux.

BABILLARD des SPORTS

BADMINTON

- Activité de badminton, jeudi soir, au Patro d'Ottawa. André Potvin, 789-7733 poste 245.
- Stage d'entraîneurs en badminton niveau II, les 21 (19 h à 22 h), 22 (9 h à 17 h) et 23 février (9 h à 17 h) à l'école secondaire Grande-Rivière, 100, rue Broad, à Aylmer. Coût: 120 \$. Confirmer présence par écrit avant le 7 février. 777-2432.
- Le club de badminton de Hull tiendra les 8 et 9 février, à l'école secondaire Mont-Bleu, la 3e édition de son tournoi annuel de badminton "Hull Invitation 1997". 772-9803, 771-0727.

BILLARD

- Super tournoi par équipe de 6 joueurs, jeux du 8, du 2 au 9 février. Coût: 300 \$ par équipe. Amateur seulement. 281-0060.
- Tournoi amateur A et B, les dimanches à midi, 281-0060.
- Tournois de billard, jeu du 9, double élimination les samedis à 12 h 30. Club de billard Gatineau, 174, Gréber, 246-7665.
- Tournois de billard, classe novice les mercredis soirs à 19 h. Inscription: 10 \$. Club de billard Gatineau, 174, Gréber, 246-7665.
- Tournoi, jeu du 9, les mercredis soirs (simple élimination). Tournoi, jeu du 9, tous les samedis (double élimination), débute à 12 h, inscriptions à 11 h 45. Tournoi novice, les dimanches soirs (double élimination), au Terminus Resto Billard, 84, rue Jean-Proulx, à Hull. 595-7070.

DARDS

- Ligue de dards du mercredi: ligue mixte de 19 h 30 à 22 h au bar St-Pierre de Hull. Info: Rock, 777-7655.

HOCKEY ADULTE

- Les Dauphins de Hull tiendront leurs inscriptions les 16 et 17 janvier, par téléphone au 920-0247, les 19 et 20 janvier

au Palais des Congrès de Hull, ou le 21 janvier, de 17 h à 19 h 30, à l'école secondaire de l'Île, 255, St-Rédempteur à Hull.

• Les Anciens de la paroisse St-Jean Bosco sont invités à un tournoi de hockey, du 30 janvier au 2 février, dans le cadre du Carnaval St-Jean Bosco de Hull. 568-8749.

• Tournoi industriel (manufactures et industries seulement), et tournoi de hockey féminin, les 14-15-16 mars, au Complexe sportif de Hawkesbury. 632-9632, 632-5140, 678-9101.

• Gardienne de but d'expérience recherchée pour équipe de femmes ou d'hommes, non-contact, 30 ans et plus, pas de lancers frappés. 777-6868.

• La Ligue amicale de hockey est à la recherche d'équipes adultes pour disputer des parties hors concours les vendredis soirs à Thurso de 22 h à 23 h 30. Coût: 85 \$ par équipe. Info: Patrice Paquette, 568-3514 ou 568-1375.

• La ligue de hockey du midi est à la recherche de joueurs pour compléter ses équipes. Les parties ont lieu le mardi et le jeudi de 11 h à 13 h à l'aréna Baribeau. Info: Pierre Desforges, 827-8044 ou 827-4354.

HOCKEY-BALLE

• Ligue de hockey-balle "Center-Ice" recherche arbitres pour ligue amicale qui se joue à l'UQAH les samedis soirs entre 20 h et 23 h. Info: Philippe au 568-6502.

HOCKEY MINEUR

- L'Association de hockey mineur de Hawkesbury organise un tournoi pee wee CC - A (FQHG) et C - B (ODMHA), du 16 au 19 janvier. 632-8207.
- Les Ambassadeurs d'Ottawa sont à la recherche d'un entraîneur, pour le niveau pee wee mineur, pour la saison d'été 1997. Paul, 487-2388.

QUILLES

- Le Club de hockey les Rem-

parts Bantam B de Gatineau invite les amateurs de quilles, à participer à son super Tournoi de quilles Abat 13, les 8 et 9 février, au sous-sol de la salle de quilles Le Carrefour, au 500, boul. Gréber à Gatineau. Coût: 20 \$. 669-9889, 246-2710, 568-3545.

• Quilleurs(ses) recherchés de 190 et plus de moyenne pour ligue, le vendredi soir à 18 h 30 à la salle de quilles Templeton, boul. Maloney Est à Gatineau. Gerry Liberty, 669-3087.

• Salle de quilles Limbour cherche quilleurs (ses) pour ligue de six allées les jeudis 21 h, vendredi 21 h et samedi 19 h. Info: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles Linham cherche joueurs. Parties le jeudi à 21 h, le vendredi à 21 h et le samedi à 19 h. Pour info: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles mixte recherche joueurs les mardis à 18 h 30, à la salle de quilles St-René. Mike Easey, 669-6141.

• Places pour ligue de quilles de six allées à la salle de quilles Templeton, les lundis et jeudis à 19 h. Info: Alain ou Réjean au 663-0095.

• Ligue de quilles mixte R.D. recherche des joueurs, le mercredi à 18 h 30 à la salle de quilles St-René. Info: Thérèse, Chantal, Claude, 243-9754.

• La ligue de quilles Les étoiles féminines du salon de quilles Le Carrefour, recherche des participantes le mercredi à 12 h 45. Thérèse Bujold, 561-0079, Fleurette Denis, 772-9710.

VOLLEY-BALL

- Clinique d'entraîneurs de volley-ball niveau le 1er (9 h à 17

h) et le 2 février (9 h à ...) au Collège St-Alexandre, 850, av. Principale, à Gatineau. Coût: 80 \$. Confirmer présence par écrit avant le 24 janvier. 777-2432.

• Tournoi de volley-ball, catégorie, mixtes compétitifs, le 23 février. Inscription: 110 \$. 789-7733, 736-7719.

• Les Aigles de l'Outaouais présentent un tournoi de volley-ball pour les équipes mixtes de six joueurs (minimum de 2 femmes), le 25 janvier, au Collège de l'Outaouais à Hull. Coût: 120 \$. Info: 669-8173.

• Le club de volley-ball Volants-Bleus organise un tournoi mixte catégorie C le 15 février à la polyvalente Le Carrefour de Gatineau. Minimum de deux femmes sur le terrain en tout temps. Inscription: 120 \$. Info: Alain Thibault, 561-9215 ou 568-9012.

DIVERS

- Le Club des Ours blancs Inc. organise une soirée spéciale sous le thème "Motoneigeons l'Outaouais", le 18 janvier, à 20 h, à la CEHG, polyvalente de Maniwaki. Coût: 10 \$. 449-7680.
- Un spectacle d'arts martiaux aura lieu, dans le cadre du Carnaval St-Jean Bosco de Hull, le 2 février, à 19 h 30, au sous-sol de l'église St-Jean Bosco, au 100, rue Scott, à Hull. Coût: 2 \$. Info: 778-7635.

• La Ligue de hockey-table Molson de l'Outaouais recherche des joueurs pour sa 11e saison. Inscription: les mercredis à 19 h 30 à la Légion canadienne au 135, rue Eddy, à Hull. 595-3756, 561-2233 poste 135, 568-2444.

• Virtuomania recherche des joueurs pour leurs ligues de jeux vidéo sur écran géant. Le groupe recherche aussi des équipes de 1 ou 2 joueurs pour le hockey, le basket-ball et le soccer sur Sony Playstation et Sega Genesis, à Aylmer. Inscription: du 6 au 25 janvier.

682-9949.

• L'association des chasseurs, pêcheurs, trappeurs, et archers de la Petite-Nation donnera les cours PESCOF pour l'obtention du certificat de chasseur: cours de sécurité dans le maniement des armes à feu, le 15 mars et initiation à la chasse avec arme à feu, le 16 mars. Info: 985-1416.

• L'association des chasseurs, pêcheurs, trappeurs, et archers de la Petite-Nation donnera un cours de trappage réparti sur 2 fins de semaine le 8-9 mars et le 15-16 mars. 985-2931, 985-1566.

• Le club de tir à l'arc de Thurso donnera les cours PESCOF pour l'obtention du certificat du chasseur: initiation à la chasse avec arme à chargeur par la bouche "poudre noire", le 9 février, et initiation à la chasse à l'arc, le 2 mars. Info: 985-2931.

• Le club de chasse et pêche A.M.A.G. organise un tournoi de pêche blanche, le 26 janvier, à la pourvoirie Schryer à Angers. 663-9577, 568-5485.

• L'Association de baseball amateur de Touraine (A.B.A.T.) recherche 5 entraîneurs pour ses équipes A qui évolueront en 1997 dans la Ligue de baseball de l'Outaouais. Exigence minimale: niveau 2. Faites parvenir votre c.v., au plus tard le 15 janvier, en précisant la catégorie que vous visez (atome, moustique, pee wee, bantam, midget) à: Marc Courtemenche, Directeur du développement, A.B.A.T., 53, rue de Bourgogne, Gatineau (Québec), J8T 4L6.

• Ligue de quilles mixte L'Âge d'Or Arc-en-Ciel recherche des joueurs, le mardi à 13 h à la salle de quilles Paris, rue de la Savane. Marcel, 663-0768.

• Service d'arbitre (des arbitres indépendants de l'Outaouais) pour vos ligues de hockey intermédiaires et/ou tournois. Jean Hotte, 246-1813.

• Le service des loisirs et de la

culture de Masson-Angers offre des heures de glace pour la saison 1996-1997. Info, horaire et coûts, 986-1332.

• Cours de danse aérobique, les mardis et jeudis soirs. Info: Patro d'Ottawa au 789-7733, poste 245.

• L'école de danse Cyr/Riopel organise des soirées dansantes en danses sociales tous les vendredis et samedis soirs à 20 h 30. Elle offre aussi des cours de danse de ligne tous les samedis à 19 h 15 à l'école Louis Reboul au 125, boul. Sacré-Coeur à Hull. 827-4445.

• Invitation, pour les 6 ans et plus, à venir pratiquer le karaté et l'autodéfense, les lundis et mercredis, au 45, chemin des Érables, de 18 h 30 à 21 h 30. Denis Leclerc, 671-6397.

• Centre communautaire Overbrook organise une ligue de basket-ball pour adolescents de 12 à 18 ans, le mardi et jeudi, de 17 h à 19 h. 742-5147.

• Hadley Junior High School (Hull) recherche des entraîneurs bénévoles pour 2 équipes féminines d'une ligue compétitive pour les jeunes de 12 à 14 ans. Brian Stewart, 777-9117, ou le soir, 685-0100.

NOTE à nos lecteurs

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région. Vous pouvez faire parvenir votre information:

- 1) par télécopieur, au 562-7539;
- 2) par la poste à: Journal LeDroit Babillard sportif 47, Clarence, bureau 222 Ottawa (ONT) K1G 3J9
- 3) par courrier électronique, à l'adresse nouvelles@ledroit.ca
- 4) directement à nos bureaux.

L'information doit toujours contenir le nom de l'organisme ainsi que le nom d'une personne et le numéro auquel on peut la joindre.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Arthur Ayers se considère parmi les trois meilleurs skieurs juniors au pays.

Championnats mondiaux de ski de fond pour juniors

Ayers a de la compétition, «et c'est très bien ainsi»

Arthur Ayers a les yeux rivés sur les Championnats mondiaux de ski de fond pour juniors.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Le skieur de Hull, qui vit maintenant à Canmore en Alberta, est venu encourager ses amis du club Skinouk lors de la conférence de presse annonçant la tenue du Championnat de l'Est du Canada.

Même s'il est membre de l'équipe nationale junior depuis le début de la saison, Arthur Ayers n'a pas une place réservée pour les Championnats du monde et il

doit se qualifier comme tout le monde. «Ça va bien et je considère faire partie des trois meilleurs juniors au Canada mais derrière moi il y en a dix autres qui peuvent à tout moment prendre ma place. La compétition est très forte et en fait, c'est très bien ainsi» de dire le jeune hullois qui à 19 ans, en est à sa dernière année chez les juniors.

Arthur Ayers fait de la compétition en ski de fond depuis qu'il a sept ans et il a gravi tous les éch-

elons pour enfin accéder à l'équipe nationale. «J'ai été sélectionné à la fin de la saison dernière et je me suis installé à Canmore ou l'équipe senior s'entraîne en permanence. Là-bas on peut s'entraîner sur les glaciers et l'atmosphère est excellente parce que plusieurs skieurs s'y trouvent. De plus, c'est là qu'auront lieu les Championnats du monde alors on connaît bien les sentiers», de dire le skieur inscrit à des cours par correspondance à l'Université de Waterloo. Ayers ne pourra pas participer avec ses coéquipiers au Championnat de l'Est du Canada, les 18 et 19 janvier à Camp Fortune. Il sera alors en pleine période d'exams.

En bref

Rodman fait face à des accusations

Associated Press — Minneapolis

Cette fois-ci, Dennis Rodman pourrait écoper de beaucoup plus qu'une simple suspension.

Les procureurs de l'État du Minnesota étudient la possibilité de déposer des accusations d'assaut contre le controversé joueur des Bulls de Chicago, qui a donné un coup de pied dans l'aine d'un cameraman la veille lors d'un match contre les Timberwolves du Minnesota.

«Il veut faire comprendre à Dennis Rodman que son comportement n'est pas acceptable, a dit Gale Pearson, avocate du cameraman Eugen Amos. Si cela s'était produit sur la rue, il y aurait eu des suites. On aurait dit qu'il s'agissait d'assaut et c'est bien de cela qu'il s'agit finalement.»

Les dirigeants de la NBA pour

leur part enquêtent au sujet de l'incident et il est possible que Rodman soit à nouveau suspendu, lui qui a déjà été écarté du jeu en début de saison, encore pour des questions de discipline.

Mesa inculpé de viol

Associated Press — Cleveland

Jose Mesa, meilleur releveur des Indiens de Cleveland, a été inculpé hier du viol d'une jeune femme de 26 ans rencontrée dans une boîte de nuit. Mesa, 30 ans, a également été inculpé d'assaut, de grossière indécence, de vol et du port d'une arme prohibée. Ces accusations font suite à une plainte déposée par deux femmes le 22 décembre dernier. Dans cette affaire, le grand ami de Mesa, David F. Blanco, a lui aussi été inculpé.

Son avocat, Gerald Messerman, a mentionné que Mesa allait plaider l'innocence.

«Un des problèmes que nous rencontrons est que lorsqu'un athlète a acquis une certaine notoriété, il est souvent une cible de choix pour toutes ces histoires, a dit Messerman. Regardez un peu ce qui est arrivé à Michael Irvin.»

Des accusations de viol portées contre Irvin et Erik Williams, des Cowboys de Dallas, la semaine dernière se sont avérées sans fondement.

Contrat d'un an

Associated Press — Arlington, Texas

Le gaucher Ed Vosberg, un des lanceurs les plus fiables dans l'enclos des releveurs des Rangers du Texas, a évité l'arbitrage salarial en signant un contrat d'un an avec les Rangers hier. Vosberg a présenté un dossier de 1-1 avec huit sauvetages et une moyenne de points mérités de 3,27 en 52 présences au monticule en 1996.

Les Expos mettent Bullinger sous contrat

Presse Canadienne — Montréal

Les Expos de Montréal ont conclu une entente d'un an avec le lanceur et joueur autonome Jim Bullinger.

Le lanceur âgé de 31 ans a maintenu un dossier de 6-10 et une m.p.m. de 6,54 en 37 matches la saison dernière dans l'uniforme des Cubs de Chicago. Vingt de ses présences ont été à titre de partant.

Le droitier de six pieds deux pouces et 185 livres a présenté un dossier de 5-9 et une m.p.m. de 7,40 comme partant, et une fiche

de 1-1 et un sauvetage avec une m.p.m. de 3,12 en relève.

Natif de la Nouvelle-Orléans, son dossier en carrière dans les majeures s'établit à 27-28, avec une m.p.m. de 4,77 en 148 matches dont 63 départs.

Les Expos retiennent surtout qu'à sa première saison comme partant en 1995, son bilan avait été de 12-8, avec une m.p.m. de 4,14 en 24 départs.

À noter que son frère Kirk, également un droitier, évolue dans l'organisation des Expos depuis 1995.

Rencontre d'athlétisme de Montréal

Caron courra contre Surin, Esmie et cie

ROBERT LAFLAMME
Presse Canadienne — Montréal

Le jeune sprinter Sébastien Caron vivra des émotions fortes, ce soir, quand il participera à la course de 60 mètres de la rencontre internationale d'athlétisme de Montréal sur la piste du complexe sportif Claude-Robillard.

Caron, qui aura 16 ans le 5 février, prendra le départ aux côtés de sprinters aguerris comme le Montréalais Bruny Surin, l'Ontarien Robert Esmie et le Jamaïcain Donovan Powell.

«Je veux seulement ne pas tomber au départ», a lancé l'athlète de souche haïtienne, hier, à l'occasion de la conférence de presse des organisateurs.

«Blague à part, ce sera une expérience enrichissante pour moi», a renchéri le jeune espoir qui a grandi à Québec, mais qui demeure actuellement à Montréal.

Caron, détenteur de plusieurs records québécois sur 60 mètres, tentera de battre sa meilleure performance sur la distance (6,82 secondes). L'an dernier, il a réalisé un excellent chrono de 10,06 sur 100 mètres.

Beaubrun aussi sous les feux de la rampe

Inscrite aux épreuves de 60 et 200 mètres, Nathalie Beaubrun, âgée de 17 ans, se retrouvera également sous les feux de la rampe pour la première fois chez elle.

«Être invitée à la rencontre de Montréal était un de mes objectifs pour 1997, a mentionné l'Haïtienne d'origine née à Laval. Au 60 mètres, je pense être capable de faire mieux que mon meilleur temps qui est de 7,73 secondes.»

Beaubrun et Caron sont deux parmi la vingtaine d'athlètes québécois qui prendront part aux 13 épreuves de calibre international présentées dans le cadre du Grand Prix de Montréal.

Au total, l'événement regroupera plus de 150 athlètes d'une quinzaine de pays. À souligner la présence d'une quinzaine d'athlètes faisant partie des 10 meilleurs au monde de leur discipline, dont le Kenyan Charles Gitonga qui est cinquième au monde au 400 mètres.

Edeh et Lefrançois

La Montréalaise Rosey Edeh, sixième au 400 mètres haies des derniers Jeux olympiques, aura fort à faire si elle veut devancer au fil d'arrivée du 400 mètres l'Américaine Kim Graham, membre de l'équipe féminine du relais 4 X400 mètres qui a gagné l'or à Atlanta.

Lefrançois

Le sauteur Charles Lefrançois, 15^e à Atlanta l'an dernier, tentera de décrocher sa participation au championnat mondial en salle de sauts en hauteur qui aura lieu à Paris du 7 au 9 mars. Pour ce faire, il devra franchir la barre à 2,27 mètres.

«J'ai jusqu'au 23 février pour me qualifier et ce n'est qu'une formalité pour moi, a-t-il expliqué. Ici, ce sera ma première compétition de l'année. Je tenterai de faire de mon mieux. Je suis super motivé, mais je relève d'une très mauvaise grippe qui m'a fait perdre une dizaine de livres. On verra.»

Lefrançois a le sens du dramatique, lui qui a obtenu sa sélection olympique in extremis l'an dernier dans des circonstances très difficiles au complexe Claude-Robillard.

Le Grand Prix d'athlétisme, qui fonctionne avec un budget d'opération de plus de 500 000 \$, en est à sa quatrième année d'existence. Les villes de Montréal et New York sont les seules en Amérique du Nord à faire partie du calendrier de 10 rencontres intérieures de la Fédération internationale.



Marcel Fortin

Deux victoires pour le Subway-Promenades

Le Subway-Promenades a remporté deux victoires lors de récents matches présentés dans la Ligue de hockey A.R.T.-Molson-O'Keefe.

Luc Larabie, avec un tour du chapeau, ainsi que **Francis Lepage** et **Dominique Robitaille**, avec un but chacun, ont mené le Subway à un gain de 5-2 sur le Scaffold Fast.

Charles Dompierre et **Martin Champagne** ont marqué pour les perdants.

Le Subway a ensuite arraché une victoire serrée de 5-4 au Marc Sports alors que **Luc Larabie**, **Dominique Robitaille**, **Daniel St-Jean**, **Stéphane Chénier** et **Michel Lévesque** ont marqué un but chacun.

Éric Brazeau et **Martin Landriault** ont réussi deux filets chacun pour les perdants.

Michel Robillard, avec un tour du chapeau, et **Rock Gagné**, avec deux buts, ont permis au Gagné Déneigement-Mongeon Radiateur de vaincre le Marc Sports 8-6.

Jean Larose, **Gaétan Brassard** et **Marc Jolivette** ont complété le pointage. **Pat Lacoste** et **Sylvain Saumure** ont excellé pour le Marc Sports avec deux buts chacun tandis qu'**Éric Brazeau** et **Alain Gariépy** ont ajouté un filet chacun.

Jean Larose et **Gilles Brassard** ont réussi deux filets chacun et le Gagné Déneigement-Mongeon Radiateur a triomphé du Scaffold Fast 6-2.

Michel Robillard et **Daniel Desforges** ont réussi un filet chacun. **Martin Champagne** et **Charles Hobson** ont marqué pour les perdants.

À la suite du retrait de l'équipe Climec Combustion, cette ligue devra terminer sa saison avec quatre formations.

Ce circuit est donc à la recherche de deux formations pour la prochaine saison et les intéressés doivent communiquer avec **Gaétan Brassard** au 663-0667.

Deux revers de l'Intrépide

L'Intrépide de l'Outaouais a subi deux défaites lors de ses deux derniers matches disputés dans la Ligue de hockey mineur du district d'Ottawa.

L'Intrépide s'est incliné 5-3 devant Kingston. L'Intrépide a dominé la première période, mais le toit s'est écroulé au deuxième vingt alors qu'il a dû se défendre plusieurs fois en infériorité numérique.

Christophe Guérin, **Daniel Renaud** et **Francis Dubé** ont marqué pour l'Intrépide tandis que **Trevor Walls**, **Daniel Robert** et **Luc Mazerolle** ont récolté une passe chacun.

L'Intrépide a ensuite subi un revers de 5-3 devant Ottawa Valley lors d'un match disputé à Richmond.

Ce match a donné lieu à du jeu fort enlevant et les jeunes protégés de l'entraîneur **Pierre Gour** ont lutté farouchement jusqu'à la fin de la rencontre.

Daniel Renaud, **Luc Mazerolle** et **Daniel Robert** ont marqué pour l'Intrépide.

Un gain facile de 10-0 pour le Taverne La Ronde

Trois autres matches réguliers ont été présentés dans la Ligue ASPB-Labatt 50. Dans un premier engagement, les portecouleurs du Taverne La Ronde se sont bien amusés en disposant du Caisse Expert 10-0.

Denis Parisien a orchestré cette victoire avec une performance de quatre

buts et quatre aides.

Luc L'Heureux et **Maurice Simard** ont également excellé à l'attaque avec deux buts chacun. **Pierre Loyer** et **Pierre Brière** ont marqué un but chacun tandis que **Denis Vanasse** a récolté deux aides.

Martin Roy a obtenu son premier jeu blanc de la saison.

Dans la deuxième rencontre, le A.G. Sports et Trophées a difficilement défit le Construction Loumay 3-1.

Sylvain Lalonde y est allé d'une paire de buts tandis que **Bernard Trudel** a marqué le filet d'assurance en plus de récolter deux aides.

Maurice Cyr a tout particulièrement brillé en première période devant le filet du A.G. Sports et Trophées, privant de buts certains les joueurs du Construction Loumay.

Marc Lavictoire a marqué le seul filet des perdants.

Le Location Éric et le Bravo Pizza ont fait match nul 2-2 dans le dernier match. **Marc Larabie**, aidé de **Pierre Larabie** et de **Serge Richard**, a marqué les deux buts du Location Éric.

Daniel Filiatreault et **Richard McDermott** ont riposté pour le Pizza Express. L'arbitre a imposé 12 pénalités durant cette rencontre, y compris un lancer de pénalité à **Martin Gagnon**, du Location Érik à la toute fin de la rencontre. Gagnon a toutefois raté la cible.

Lors de trois autres rencontres présentées plus tôt, le A.G. Sports et Trophées a défit le Brazo Pizza 4-2 grâce à un tour du chapeau de **Bernard Trudel**.

Alain Lafontaine a complété un doublé et le Construction Loumay a arraché un gain de 5-4 au Taverne La Ronde.

Luc L'Heureux a excellé pour les perdants avec trois buts.

Le Location Éric a défit le Caisse Express 7-4 alors que **Serge Richard** a réussi deux filets.

Deux gains et un match nul pour l'Intrépide atome AA

L'Intrépide de l'Outaouais atome AA a signé deux victoires et fait match nul à ses trois derniers matches réguliers présentés dans la Ligue de hockey mineur du district d'Ottawa.

Jérémie Lizotte a marqué deux buts pour mener l'Intrépide à un gain de 3-2 sur Ottawa Ouest.

Gabriel Houde-Brisson a complété la marque avec un filet sans aide. **Sébastien Cousineau** protégeait la cage de l'Intrépide.

Darcy Thomas, avec deux buts et une passe, a ensuite conduit l'Intrépide à un gain décisif de 6-0 sur les Raiders de Nepean. **Ryan Rees**, avec un but et trois aides, a aussi excellé à l'attaque.

Mathieu St-Onge, avec un but et une passe, et **Alexandre Levesque**, avec un filet, ont compté les autres buts des vainqueurs. **Alex Desfossés** a mérité le jeu blanc.

Alexandre Levesque et **Darcy Thomas** ont marqué un but chacun et **Ryan Rees** a récolté deux aides et l'Intrépide a fait match nul 2-2 avec le Seaway Valley.

Par ailleurs, **Nicolas Lafontaine**, **Ryan Rees**, **André-Philippe Gallant** et le gardien de but **Sébastien Cousineau** représenteront l'Intrépide lors du match des étoiles, qui aura lieu samedi 18 janvier à l'aréna Frank Robinson, d'Aylmer à compter de 12 h.

Gabriel Houde-Brisson et **Mathieu St-Onge**, également de l'Intrépide, agiront comme suppléants.

L'Intrépide dispute son prochain match local dimanche à l'aréna Sabourin à compter de 15 h alors qu'il affronte le Ottawa Sud.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



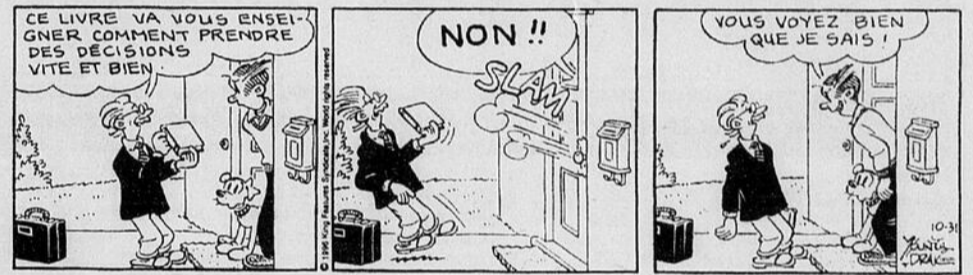
PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



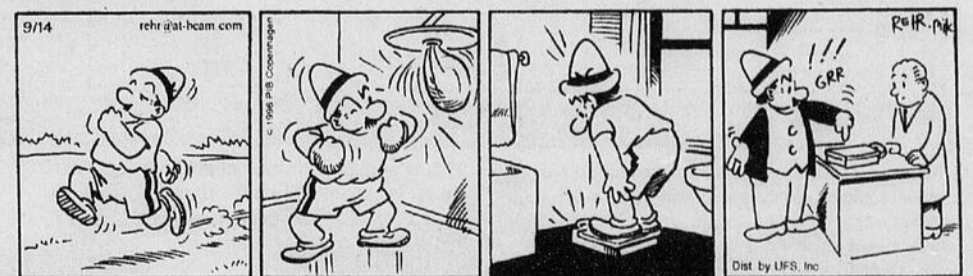
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les 100 premiers meneurs au classement général (incluant les matches du 12 janvier)

Pos	Nom	2 x B	+ P	= Pts	Pos	Nom	2 x B	+ P	= Pts
1	BERTRAND GINETTE	334	424	1092	51	QUEVILLON LOUIS	326	394	1046
2	DAGENAIS PATRICE	330	423	1083	52	RACETTE GENE	323	400	1046
3	MICHON PAUL	336	409	1081	53	LEDUC MICHEL	320	406	1046
4	BERUBE MICHEL	326	426	1078	54	LAFLAMME REJEAN	309	428	1046
5	VIGNOLA ROBIN	335	406	1076	55	SOMERS JIM	317	411	1045
6	HACHE LIONEL	333	410	1076	56	GARIEPY RONALD	312	421	1045
7	CHARTRAND SYLVAIN	338	399	1075	57	GLOYN TREVOR	312	421	1045
8	ROZON ANIK	330	415	1075	58	DESFORGES ANDRE	323	398	1044
9	CHATELAIN SYLVIE	326	423	1075	59	LEMONDE JULIE	323	398	1044
10	TREMBLAY JULIE	327	414	1068	60	PLOUFFE DORIS	315	414	1044
11	GUILBAULT PATRICK	316	435	1067	61	GERVAIS ERIC	299	446	1044
12	LEPINE GILLES	324	418	1066	62	BRASSARD ROBERT	296	452	1044
13	RACINE BENOIT	334	396	1064	63	DUGUAY CHRISTIAN	320	403	1043
14	BISSONNETTE JOSEE	334	395	1063	64	ROY PHILIPPE	320	403	1043
15	HENLEY JEAN-FRANCOIS	323	417	1063	65	RAOUST GERARD	318	407	1043
16	GAUTHIER ZOE	317	428	1062	66	AUGER ANDRE	315	413	1043
17	SIROIS GILLES	311	440	1062	67	BRURI SERGIO	310	422	1042
18	CREVIER CHANTAL	324	413	1061	68	HOULE JEAN-PIERRE	329	383	1041
19	LAPOINTE ROBERT	333	394	1060	69	PERIGNY YVES	311	419	1041
20	LAFONTAINE MARC	329	402	1060	70	LALONDE DANIEL R.	317	406	1040
21	MARION MARTIN	329	400	1058	71	POULIOT GASTON	332	375	1039
22	GUENETTE NORMAND	320	417	1057	72	NORMAND MARC	330	379	1039
23	LABELLE STEPHANE	318	421	1057	73	ROZON ROLANDE	318	403	1039
24	DESJARDINS JEAN	337	382	1056	74	LABROSSE JOSEE	318	403	1039
25	BEAUDOIN MARIO	329	398	1056	75	SGARBOSSA ROBERTO	316	407	1039
26	WEIGHTMAN RACHEL	327	402	1056	76	DENEULT HUGUETTE	309	421	1039
27	LOUIS-SEIZE SUZIE	312	432	1056	77	CUERRIER PIERRE	307	425	1039
28	JEANNOTTE RICHARD	330	395	1055	78	OUELLET MARTIN	304	431	1039
29	LAW TOMMY	328	399	1055	79	BRULE PAUL	298	443	1039
30	SABOURIN GISELE	324	407	1055	80	FAUELLE GERARD	326	386	1038
31	ST-ARNAUD LUC	316	422	1054	81	CHARTRAND EDGAR	320	398	1038
32	LABELLE ALAIN	316	422	1054	82	LEGER DENIS R.	315	408	1038
33	ROBINSON MARCEL	314	426	1054	83	VIAU ARMAND	325	387	1037
34	TREMBLAY CLAUDE	310	434	1054	84	ST-LOUIS MICHEL	323	391	1037
35	VILLENEUVE YVON	298	458	1054	85	RICHER ANDRE-JEAN	318	401	1037
36	CLOUTIER MARTIN	329	395	1053	86	ST-JEAN ERIC	317	403	1037
37	MARION KIM	320	413	1053	87	FAUELLE BENOIT	316	405	1037
38	BOULERICE DONAT M.	312	429	1053	88	FORTIN ANDRE-PIERRE	314	409	1037
39	FARLEY FRANCINE	326	400	1052	89	DUBE DENIS	313	411	1037
40	GERVAIS MARC-ANDRE	318	416	1052	90	MANN DENIS	313	411	1037
41	LANTHIER PIERRE	316	420	1052	91	CHENIER STEPHANE	311	415	1037
42	LEDUC MARCEL	312	428	1052	92	BEAUSEJOUR CLAUDE	301	435	1037
43	VIAU JEAN-MARC	321	409	1051	93	LAPLANTE LORRAINE	326	384	1036
44	CHARETTE ANDRE	326	397	1049	94	TESSIER ROBIN	312	412	1036
45	CANUEL MARTIN	314	421	1049	95	SAINT-GERMAIN YANNICK	312	412	1036
46	LAVOIE CLAUDE	322	404	1048	96	FORTIN DANIEL	312	412	1036
47	BISSONNETTE RICHARD	322	404	1048	97	LACROIX ANDRE	311	414	1036
48	CHENIER STEPHANE	319	410	1048	98	CHARBONNEAU ROCK	305	426	1036
49	FAUELLE ROBERT	317	414	1048	99	COURCHESNE MARJO.	298	440	1036
50	BEDARD MARTIN	319	409	1047	100	BEAUCHAMP JOANNE	322	391	1035

Les demandes de renseignements par téléphone ne sont pas acceptées
Ce symbole désigne le gagnant d'un prix hebdomadaire

Mises à jour

Des mises à jour hebdomadaires sont publiées tous les vendredis dans LeDroit, jusqu'au 18 avril. Chaque semaine, le meneur au classement général mérite un prix de 100 \$ en bons d'achat Future Shop (50 \$ s'il n'est pas abonné au Droit). Les gagnants hebdomadaires dans les catégories attaquants, francs tireurs et fabricants de jeux reçoivent 50 \$ en bons d'achat Future Shop (25 \$ pour le non-abonné au Droit). Tous les gagnants de la semaine sont admissibles aux grands prix décernés à la fin du concours.

N'oubliez pas

Seuls vos 15 meilleurs pointeurs de la semaine sont retenus pour le calcul hebdomadaire des buts, passes et points de votre équipe. De même, seuls vos 15

meilleurs pointeurs au classement général sont retenus dans cette catégorie.

Le pointage cumulatif représente la somme des pointages hebdomadaires.

En cas de divergences au niveau des statistiques, communiquez, sans frais, entre 9 h 30 et 11 h 45 ou entre 13 h 15 et 16 h 30 au 1-800-643-4971. Notez qu'en raison du nombre de participants, il nous sera cependant impossible de vous renseigner par téléphone sur les performances de votre équipe.

Échanges

Entre le 6 décembre 1996 et le 1er avril 1997, le participant pourra échanger jusqu'à 4 des 18 joueurs de sa formation en suivant les modalités ci-après énoncées. Pour ce faire, le participant doit remplir un formulaire

d'échange qui sera publié dans LeDroit 17 fois durant la durée du concours entre le 6 décembre 1996 et le 1er avril 1997. Un joueur doit être échangé pour un autre dans la même ronde. Tout échange d'un participant prend effet le lundi suivant la réception du formulaire d'échange, jour de compilation des statistiques hebdomadaires, sous réserve que le formulaire d'échange soit posté au plus tard le mardi précédant la date effective de tout repêchage d'un joueur.

Les statistiques hebdomadaires du participant seront compilées en fonction de son équipe de joueurs, telles que modifiées de temps à autre par le formulaire d'échange, le cas échéant. Les joueurs d'une équipe accumulent des points SEULEMENT lorsqu'ils font partie de l'équipe du participant.

Statistiques complètes des joueurs par rondes

Ronde	Pos	Nom	Semaine		Cumulatif	
			B	P	B	P
RONDE 1	1	M. Lemieux	3	8	29	46
	2	J. Jagr	3	3	38	30
	3	J. Sakic	0	0	15	40
	4	A. Mogilny	1	3	17	22
	5	E. Lindros	1	3	13	17
RONDE 2	6	P. Kariya	4	4	12	16
	7	J. Leclak	1	4	6	28
	8	K. Tkachuk	3	3	9	22
	9	T. Selanne	4	2	10	25
	10	P. Forsberg	0	0	12	31
RONDE 3	11	M. Messier	2	2	6	25
	12	S. Fedorov	0	2	2	19
	13	R. Francis	2	2	6	17
	14	P. Nedved	2	0	4	20
	15	P. Bure	4	2	10	18
RONDE 4	16	T. Fleury	1	0	2	18
	17	P. Turgeon	1	1	3	7
	18	P. Bondra	2	0	4	25
	19	B. Hull	3	1	7	21
	20	J. Roenick	2	4	8	12
RONDE 5	21	V. Damphousse	3	4	10	19
	22	P. Lafontaine	0	0	2	6
	23	S. Yzerman	0	3	3	12
	24	D. Weight	3	3	9	13
	25	B. Shanahan	4	1	9	24
RONDE 6	26	Z. Palfy	2	3	7	25
	27	W. Gretzky	0	3	3	16
	28	P. Verbeek	0	0	9	18
	29	V. Kamensky	0	0	14	20
	30	M. Modano	0	0	16	21
RONDE 7	31	A. Oates	1	5	9	13
	32	M. Sundin	1	0	2	27
	33	R. Brind'Amour	1	1	3	15
	34	T. Sandstrom	0	2	8	14
	35	A. Zhamnov	0	2	2	9
RONDE 8	36	T. Linden	0	0	5	13
	37	C. Lemieux	0	2	2	3
	38	V. Kozlov	2	0	4	15
	39	M. Ruicinsky	0	0	12	15
	40	M. Renberg	0	2	9	17
RONDE 9	41	M. Recchi	4	2	10	21
	42	D. Gilmour	0	0	10	26
	43	O. Nolan	1	3	17	18
	44	S. Mellanby	0	0	16	22
	45	J. Arnott	0	0	12	20
RONDE 10	46	B. Bradley	2	2	7	14
	47	C. Jenner	0	0	6	16
	48	G. Sanderson	0	3	3	24
	49	A. Yashin	2	2	6	18
	50	R. Reichel	0	1	1	9
RONDE 11	51	R. Sheppard	1	1	3	18
	52	G. Titov	1	0	2	15
	53	T. Amonte	4	1	9	28
	54	T. Green	2	1	5	9
	55	L. Robitaille	1	1	3	18
RONDE 12	56	D. Kristich	3	4	10	12
	57	W. Clark	0	0	14	9
	58	R. Ferraro	0	1	14	15
	59	R. Tocchet	2	0	4	9
	60	J. Juneau	1	0	2	11
RONDE 13	61	N. Emerson	0	0	0	4
	62	S. Thomas	0	0	6	9
	63	D. Alfordsson	1	3	5	15
	64	R. Niedermayer	0	0	6	7
	65	A. Graves	1	2	4	14
RONDE 14	66	R. Courtnall	0	1	1	4
	67	D. Andreychuk	1	0	2	14
	68	E. Daze	0	0	0	9
	69	D. Hawerchuk	2	0	4	11
	70	D. Audette	1	2	4	14
RONDE 15	71	S. Koivu	0	0	0	13
	72	V. Bure	0	0	0	7
	73	B. Savage	4	6	15	29
	74	S. Richer	1	3	5	14
	75	B. Brunet	1	1	3	6
RONDE 16	76	R. Bourque	2	1	5	6
	77	B. Leetch	1	1	3	10
	78	P. Coffey	0	0	4	10
	79	G. Suter	1	0	2	4
	80	P. Housley	0	2	2	7
RONDE 17	81	C. Chelios	2	1	5	8
	82	N. Lidstrom	0	1	1	7
	83	R. Hamrick	0	0	0	6
	84	A. MacIris	0	1	1	10
	85	S. Zubov	0	2	2	6
RONDE 18	86	L. Murphy	0	2	2	3
	87	J. Lumme	0	0	4	10
	88	S. Ozolinsh	1	2	4	14
	89	M. Schmeider	0	0	4	6
	90	K. Hatcher	2	1	5	9

Ce qu'il faut savoir avant de procéder aux échanges de joueurs

• Vous pouvez échanger un total de 4 joueurs dans toute la saison. Échangez un seul joueur à la fois ou 2, 3 et même 4 d'un seul coup. Vous n'êtes pas tenu de le faire maintenant, vous avez jusqu'au mardi 1er avril 1997 pour vous prévaloir du droit d'échanger vos joueurs.

• Il n'y a pas, cette année, de date fixe pour échanger. Tous les vendredis, jusqu'au 21 mars ainsi que jeudi le 27 mars 1997, nous publierons un formulaire comme celui-ci.

• Tous les échanges prennent effet un lundi. Les formulaires doivent être postés au plus tard le mardi qui précède leur date d'entrée en vigueur. EXEMPLE: le formulaire d'aujourd'hui le 17 janvier, doit être posté au plus tard le

21 janvier pour prendre effet le 27 janvier. Ainsi le dernier formulaire publié le 27 mars 1997 devra être posté le mardi 1er avril pour prendre effet le lundi 7 avril 1997.

• Les échanges s'effectuent dans la même ronde: l'acquisition d'un nouveau joueur dans une ronde donnée élimine automatiquement celui que vous y déteniez jusqu'à la date de l'échange. Sur le formulaire vous n'avez donc qu'à indiquer le numéro, de 1 à 90, de vos nouveaux joueurs, vos anciens seront retranchés automatiquement.

• Les points de vos anciens joueurs demeurent à la fiche de votre équipe au classement général jusqu'au moment de l'échange. Par la suite, ce sont les points de vos nouveaux joueurs qui s'accumulent.



Si vous êtes abonné

Meneur
au classement général

Bertrand Ginette
de Gatineau

* 50 \$ * en bons d'achat FUTURE SHOP

Si vous êtes abonné

Les Francs tireurs
Le plus grand nombre de buts
- semaine se terminant le 12 janvier -

Position	Nom	Points	Rang
1	GORMAND GARRY	39	1839
2	RACINE BENOIT	38	13
3	JEANNOTTE RICHARD	37	28
4	DUBE DENIS	37	89
5	CHARETTE ROBERT	37	129

* 25 \$ * en bons d'achat FUTURE SHOP

Si vous êtes abonné

Les Attaquants
Le plus grand nombre de points
- semaine se terminant le 12 janvier -

Position	Nom	Points	Rang
1	GORMAND GARRY	112	1839
2	CONSTANTINEAU SONNY	108	1077
3	LANTHIER JEAN	108	2234
4	PRIMEAU DANIEL	108	3466
5	LACHAPPELLE PAUL	107	175

* 25 \$ * en bons d'achat FUTURE SHOP

Si vous êtes abonné

Les Fabricants de jeux
Le plus grand nombre d'assistances
- semaine se terminant le 12 janvier -

Position	Nom	Points	Rang
1	LAFONTAINE PIERRE	45	1329
2	BRUNET SYLVIE	45	1931
3	GUINDON JEAN-MARC	45	2232
4	CLICHE ANNE-MARIE	45	2473
5	LIBERTY GERRY	44	1089

* 25 \$ * en bons d'achat FUTURE SHOP

Les abonnés gagnent le double des prix. Abonnez-vous ! 562-0555

ATTENTION! POUR RÉCLAMER VOTRE PRIX COMPOSEZ LE (613) 562-0111

Les gagnants dans toutes les catégories doivent communiquer avec LeDroit pour réclamer leur prix. Vous devez appeler d'ici jeudi prochain, 17 h. En cas d'égalité dans les catégories francs tireurs, fabricants de jeux et attaquants de la semaine, le meilleur résultat au classement général l'emportera. Si l'égalité persiste, un tirage au sort sera effectué.

En cas d'é

Dubé avec les Olympiques?

La décision revient aux Rangers

Selon le directeur-gérant des Faucons de Sherbrooke, Normand Dubé, le renvoi de son fils Christian dans les rangs juniors par les Rangers de New York sera loin d'être automatique, même s'il est officiellement devenu hier la propriété des Olympiques de Hull.



FRANÇOIS FOISY
LeDroit

On a donc enfin obtenu la confirmation que les droits sur Dubé sont passés aux Olympiques en retour de leur choix de 3^e ronde au prochain repêchage. Si Dubé est rétrogradé à Hull d'ici la fin de la campagne, les Olympiques céderont, en plus, leurs choix de 1^{ère} et 3^e ronde au repêchage de 1998 en plus de la somme de 50 000 \$.

«Ça ne sera facile pour personne de le faire redescendre junior, a affirmé le d.-g. hier. Mais c'est certain que les Rangers auront de grosses décisions à prendre d'ici peu. Ils doivent fonctionner malgré la blessure subie par Alexei Kovalev, qui ratera le reste de la saison. On parle aussi de plusieurs possibilités d'échanges, dont l'une implique Sergei Nemchinov contre Russ Courtnall.

«La décision est vraiment entre les mains des Rangers à l'heure actuelle, a expliqué Normand Dubé. S'ils pensent qu'il est mieux pour lui de rester avec les professionnels, ils vont le garder. S'ils pensent qu'il serait mieux de revenir junior, il vont l'envoyer à Hull. Mais ce sont eux qui vont décider.»

Dubé a fait ces commentaires quelques heures après la tenue d'une conférence de presse tenue hier avant-midi, à Sherbrooke, pour annoncer la nouvelle aux amateurs locaux.

«Ce n'est pas une chose facile pour un père, surtout que Christian a toujours joué à Sherbrooke



Christian Dubé

et qu'il voulait rester ici, a-t-il expliqué. Il ne voulait pas changer d'organisation, mais je lui ai fait comprendre qu'il valait mieux pour lui de terminer sa carrière junior à Hull si jamais les Rangers choisissaient de le rétrograder.»

Selon Normand Dubé, même si son fils serait sans contredit dans une classe à part s'il revenait dans les rangs juniors, sa venue à Hull serait loin d'assurer aux Olympiques la conquête de la coupe Memorial. «Oui, Christian constitue un gros morceau, mais ça prend plus que ça, a-t-il affirmé. Ils ont besoin d'un ailier gauche et il ne faut jamais oublier que même si tu as la meilleure équipe sur papier, la coupe Memorial, ce n'est qu'un seul match. Et dans ce genre de situation, le joueur le plus utile, c'est ton gardien. C'est sûr que s'il finit la saison à Hull, Christian va tout donner pour faire gagner son équipe. Mais le gardien, c'est le gardien.»

Pendant que ses droits passaient de Sherbrooke à Hull, Christian Dubé profitait d'une journée de congé hier à l'occasion du début de la pause du Match des étoiles. «Il est resté dans la région de New York, où des amis lui font visiter les alentours», a expliqué le paternel.

Classique de golf Bob Hope

Rinker et Calcavecchia à égalité

AP — Indian Wells, Californie

Larry Rinker, qui tente toujours de mériter sa première victoire après 15 saisons sur le circuit de la PGA, et Mark Calcavecchia partagent les devants à l'issue de la deuxième ronde de la classique de golf Bob Hope.

Rinker, meneur à l'issue de la première journée, a joué 68, quatre sous le par, pour se retrouver à 131, 13 sous le par. Calcavecchia a pour sa part joué 67 hier.

Jay Don Blake a lui aussi joué 67 pour se rapprocher à un seul coup des meneurs. Paul Goydos, qui menait ce tournoi après deux rondes l'an dernier, semblait

vouloir récidiver hier quand il s'est retrouvé à 13 sous le par à un certain moment. Mais il a commis des bogeys à ses deux derniers trous pour remettre une carte de 68 et il se retrouve à deux coups de la tête.

Mark O'Meara est du groupe de cinq golfeurs qui totalisent 134.

John Daly est de ceux qui ont connu des difficultés. Après une première ronde de 65, Daly n'a pu faire mieux que 73. Il a mis huit coups à compléter le 11^e trou, une normale cinq. Le champion en titre, Mark Brooks, a joué 72 pour se retrouver à 141.

Hockey en bref

Gretzky et Chelios capitaines

Associated Press — San Jose

Wayne Gretzky, des Rangers de New York, et Chris Chelios, des Blackhawks de Chicago, seront les capitaines honoraires lors du match des étoiles, demain.

Gretzky, qui participera à la rencontre des étoiles pour la 16^e année consécutive, effectuera sa première présence dans l'uniforme des Rangers. Il a déjà agi comme capitaine alors qu'il évoluait à Edmonton, Los Angeles et St. Louis.

Chelios, qui sera le capitaine de la formation de l'Ouest, participera au match des étoiles pour la sixième fois.

Kjell Samuelsson à l'écart

Associated Press — Philadelphie

Le défenseur Kjell Samuelsson, des Flyers de Philadelphie, a été opéré hier pour une hernie discale et il sera absent pour une période indéfinie. Il était déjà à l'écart du jeu, se plaignant de raideurs au cou. «Nous pensons qu'il se remettra complètement de l'opération et nous sommes très optimistes, a dit le docteur Art Bartolozzi. Les premiers examens n'avaient pas montré de problèmes importants aux disques, mais son état de santé ne s'améliorait pas. «Des examens plus approfondis ont montré cette rupture et l'opération devenait nécessaire.»

SAMEDI 14 H



C'est un départ...

À L'HIPPODROME D'AYLMER

Venez voir du jamais vu !

★ Courses avec 10 partants sur une distance de 1 mille 1/2

Entrée et stationnement **GRATUITS**
SALLE À DÎNER 778-0500

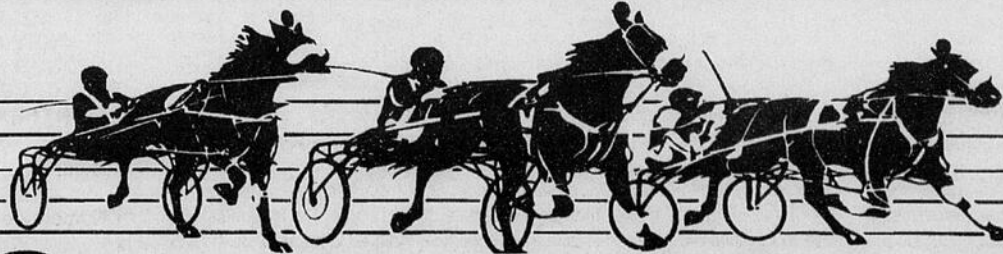
HOT-DOG
2 pour 1

avec coupon à l'intérieur du programme

50 appareils de loterie vidéo à votre disposition

HORAIRE du 19 au 25 janvier 1997

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
19 janvier	20 janvier	21 janvier	22 janvier	23 janvier	24 janvier	25 janvier
12 h 55 Woodbine (H) 13 h Gulfstream (T)	13 h Gulfstream (T)		13 h Gulfstream (T)	13 h Gulfstream (T)	13 h Gulfstream (T)	12 h 55 Woodbine (H) 13 h Gulfstream (T) Tr.-Rivières (H)
13 h 30 Montréal (H)						14 h AYLMEER
	14 h 30 Turf Paradise (T)	14 h 30 Turf Paradise (T)				
	15 h 30 Santa Anita (T)					15 h 30 Santa Anita (T)
				16 h Santa Anita (T)	16 h Santa Anita (T)	
18 h 35 Windsor (H)				19 h 30 Windsor (H)	19 h 30 Woodbine (H)	
	19 h 30 Pompano (H)	19 h 30 Windsor (H)	19 h 30 Windsor (H)	19 h 30 Woodbine (H)	19 h 30 Montréal (H)	19 h 30 Montréal (H)
	19 h 30 Woodbine (H)	19 h 30 Meadowlands (H)	19 h 30 Meadowlands (H)	19 h 30 Meadowlands (H)	19 h 35 Windsor (H)	19 h 35 Windsor (H)



788, ch. Aylmer, Aylmer
(819) 778-0500

Les statistiques

Serge Lafortune



Jean-François Plante



Association est

Section nord-est	Domicile					Extérieur							
	Mj	G	P	N	Bp	G	P	N	Bp	Séq			
Pittsburgh	45	25	15	5	167	136	55	14	3	3	11 12	2	G 2
Buffalo	45	23	17	5	132	121	51	12	5	2	11 12	3	G 2
Montréal	46	17	21	8	149	157	42	11	9	2	6 12	6	P 2
Hartford	44	17	20	7	128	144	41	12	8	2	5 12	5	P 5
Boston	44	16	22	6	129	161	38	9	12	5	7 10	1	P 3
Ottawa	43	14	21	8	119	128	36	8	12	5	6 9	3	G 2

Association ouest

Section centrale	Domicile					Extérieur							
	Mj	G	P	N	Bp	G	P	N	Bp	Séq			
Dallas	45	25	17	3	130	111	53	11	10	2	14 7	1	P 1
Détroit	44	21	15	8	137	101	50	12	7	4	9 8	4	N 1
St. Louis	46	20	22	4	131	147	44	9	12	1	11 10	3	G 1
Phoenix	46	19	23	4	125	150	42	8	12	4	11 11	0	P 3
Chicago	47	17	22	8	121	127	42	8	14	3	9 8	5	P 1
Toronto	45	17	28	0	135	162	34	11	11	0	6 17	0	P 6

Association sud

Section nord-est	Domicile					Extérieur							
	Mj	G	P	N	Bp	G	P	N	Bp	Séq			
Colorado	45	27	10	8	154	103	62	15	4	4	12 6	4	G 3
Edmonton	46	21	21	4	149	136	46	12	10	2	9 11	2	G 2
Vancouver	43	20	21	2	137	146	42	11	10	1	9 11	1	N 1
Anaheim	44	17	22	5	125	134	39	11	11	2	6 11	3	P 1
Calgary	45	17	23	5	112	131	39	10	10	2	7 13	3	G 1
Los Angeles	45	17	23	5	124	149	39	10	9	2	7 14	3	G 1
San Jose	43	16	22	5	112	135	37	7	12	3	9 10	2	G 2

Comparaisons avec 1995-96

	Mj	G	P	N	Bp	G	P	N	Bp	Séq			
Ottawa	43	8	34	1	97	173	17	2	13	1	6 21	0	P 8
Montréal	46	21	19	6	140	144	48	10	7	5	11 12	1	P 1

Classement général

Association est	Mj	Pts	Association ouest	Mj	Pts
MS-1. Philadelphie	45	59	MS-1. Colorado	45	62
MS-2. Pittsburgh	45	55	MS-2. Dallas	45	53
3. Florida	44	54	3. Détroit	44	50
4. Rangers N.Y.	48	52	4. Edmonton	46	46
5. Buffalo	45	51	5. St. Louis	46	44
6. New Jersey	43	49	6. Vancouver	43	42
7. Washington	45	43	7. Phoenix	46	42
8. Montréal	46	42	8. Chicago	47	42
9. Hartford	44	41	9. Anaheim	44	39
10. Tampa Bay	44	40	10. Calgary	45	39
11. Boston	44	38	11. Los Angeles	45	39
12. Ottawa	43	36	12. San Jose	43	37
13. Islanders N.Y.	44	35	13. Toronto	45	34

MS-Meneurs de section classés 1^{er} et 2^e

Meneurs	B	A	P	Pt	Meneurs	B	A	P	Pt
Mario Lemieux, Pit	29	50	79		Mark Messier, RNY	25	24	49	
Jaromir Jagr, PH	41	31	72		Brendan Shanahan, Dét	25	24	49	
Wayne Gretzky, RNY	16	46	62		Steve Yzerman, Dét	12	37	49	
Mats Sundin, Tor	28	31	59		Zigmund Palffy, JNY	26	22	48	
Teemu Selanne, Ana	25	31	56		Mark Recchi, Mon	21	27	48	
Joe Sakic, Col	15	40	55		Tony Amonte, Chi	28	17	45	
Ron Francis, Pit	17	37	54		Peter Bondra, Was	27	18	45	
Keith Tkachuk, Pho	29	23	52		Brian Savage, Mon	16	29	45	
John LeClair, Phi	27	24	51		Adam Oates, Bos	15	30	45	

Calendrier

Lundi 13 janvier		Mercredi 22 janvier	
Ottawa 4	Boston 3	Florida à Hartford, 19h	
Dallas 2	Montréal 1	Boston à Ottawa , 19h30	
Islanders N.Y. 4	Rangers N.Y. 2	Montréal à Buffalo, 19h30	
Toronto 3	Washington 6	Edmonton à Islanders N.Y., 19h30	
Tampa Bay 2	Chicago 0	Calgary à Toronto, 19h30	
Phoenix 4	San Jose 3	Philadelphie à Detroit, 19h30	
Mardi 14 janvier		Jeudi 23 janvier	
Montréal 2	Philadelphie 3	Vancouver à Chicago, 20h30	
Dallas 1	Pittsburgh 3	Los Angeles à San Jose, 22h30	
Boston 2	New Jersey 4	New Jersey à Anaheim, 22h30	
Los Angeles 3	Détroit 3		
Florida 4	Vancouver 4	Jeudi 24 janvier	
Mercredi 15 janvier		Florida à Boston, 19h30	
Washington 1	Ottawa 5	Colorado à Pittsburgh, 19h30	
Pittsburgh 3	Hartford 0	Vancouver à St. Louis, 20h30	
Buffalo 2	Islanders N.Y. 1	Anaheim à Phoenix, 21h	
Los Angeles 3	Toronto 2	Vendredi 25 janvier	
St. Louis 4	Phoenix 1	Islanders N.Y. à Hartford, 19h	
Tampa Bay 2	Colorado 4	Calgary à Ottawa , 19h30	
Anaheim 1	Calgary 2	Edmonton à Buffalo, 19h30	
Florida 0	Edmonton 4	Dallas à Washington, 19h30	
Samedi 18 janvier		Samedi 25 janvier	
Match des étoiles, à San Jose, 20h		St. Louis à Montréal, 13h30	
Dimanche 20 janvier		Colorado à Boston, 15h	
St. Louis à Islanders N.Y., 13h		Rangers N.Y. à Pittsburgh, 15h	
Washington à Boston, 13h30		Anaheim à Los Angeles, 15h	
Chicago à Buffalo, 18h		Hartford à Buffalo, 19h30	
Toronto à Hartford, 19h		Détroit à Philadelphie, 15h	
Détroit à Montréal, 19h30		Tampa Bay en Florida, 15h	
Colorado en Florida, 19h30		Chicago à Islanders N.Y., 19h	
Dallas à Toronto, 19h30		Dallas à Toronto, 19h30	
Mardi 21 janvier		Vancouver à Phoenix, 22h30	
Calgary à Pittsburgh, 19h30			

Classements de hockey

Ligue américaine

Association nord									
Section canadienne									
	IJ	G	P	N	Bp	Bc	P		
St. John's	43	17	21	5	132	147	43		
Saint-Jean	40	15	19	5	135	135	36		
Frédéricton	40	15	21	4	131	149	34		
Hamilton	39	11	22	4	106	148	28		

Association sud

Section Nouvelle-Angleterre									
	IJ	G	P	N	Bp	Bc	P		
Worcester	41	25	15	1	143	121	54		
Portland	41	23	16	2	157	124	52		
Springfield	40	21	14	5	128	123	47		
Providence	41	14	26	1	135	166	30		

Ligue internationale

Association est									
Section nord-est									
	IJ	G	P	N	Bp	Bc	P		
Orlando	41	30	10	1	170	117	61		
Détroit	43	27	10	6	146	117	60		
Cincinnati	42	26	11	5	132	113	57		
Gr. Rapids	44	21	18	6	132	140	48		
Québec	43	20	16	7	132	136	47		

Association ouest

Section centrale									
	IJ	G	P	N	Bp	Bc	P		
Indianapolis	42	22	16	4	140	118	48		
Cleveland	42	20	16	6	145	145	46		
Fort Wayne	41	17	18	6	120	152	40		
Michigan	43	18	22	3	106	123	39		

Ligue junior de l'Ouest

Section est									
	IJ	G	P	N	Bp	Bc	P		
Brandon	49	33	15	1	228	132	67		
Swift Current	47	29	16	2	206	160	60		
Régina	46	28	17	1	226	163	57		
Moose Jaw	46	22	17	1	267	143	48		
Prince Albert	48	19	23	6	155	181	44		
Saskatoon	46	11	32	3	142	214	25		

Section centrale

	IJ	G	P	N	Bp	Bc	P		
Medicine Hat	48	29	18	1	184	168	59		
Lethbridge	44	27	16	1	199	159	55		
Red Deer	46	25	19	2	188	189	52		
Calgary	49	12	34	3	130	236	27		
Edmonton	47	10	35	2	145	253	22		

Section ouest

	IJ	G	P	N	Bp	Bc	P		
Portland	44	31	11	2	190	121	64		
Seattle	47	26	18	3	203	164	55		
Spokane	45	21	21	3	159	144	45		
Kamloops	46	20	21	5	178	166	45		
Prince George	47	20	25	3	163	191	43		
Kelowna	46	18	26	2	180	216	38		
Trail	43	13	27	4	129	168	28		

Section CCM

	IJ	G	P	N	Bp	Bc	P
Lac-St-Louis	37	22	13	1	191	168	47
Gatineau	35	22	11	2	133	110	46
L.L.L.	33	19	12	2	157	133	40
M-Bourassa	36	14	20	2	160	200	30
Amos	37	9	28	0	101	165	18

Section Tacks

	IJ	G	P	N	Bp	Bc	P
Sto-Foy	38	24	11	3	177	139	51
C-LeMoyne	37	20	16	1	149	139	41
Jonquière	36	19	14	3	140	143	41
Magog	36	16	20	0	143	149	32
C-Madeleine	35	15	19	1	142	147	31

Ligue centrale junior A

Section Robinson									
	IJ	G	P	N	Bp	Bc	P		
Ottawa	36	18	11	7	106	112	43		
Cornwall	35	17	15	3	147	133	37		
Gloucester	37	18	2	133	156	36			
Cumberland	33	9	21	3	127	177	21		
Hawkesbury	33	6	25	2	99	164	14		

Section Yzerman

	IJ	G	P	N	Bp	Bc	P
Kanata	39	28	8	3	179	1	

Sommaires

2. Phoenix, Drake 9 (Quint, Ronning)..... 18:13 (an)
Pénalités — Conroy STL 7:40, Courtнал SL 10:49, Corkum Phx 13:55, Persson STL 18:04.
Troisième période
3. St. Louis, Pellerin 4 (Conroy, York)..... 3:30
4. St. Louis, Courtнал 12 (Turgeon)..... 15:37
5. St. Louis, Turgeon 9 (MacInnis)..... 18:58
Pénalité — Aucune.
Tirs au but
St. Louis 5 14 10—29
Phoenix 3 11 11—25
Gardiens — St. Louis: Fuhr (G,19-15-4); Phoenix: Khabibulin (P,11-20-3).
Avantages numériques — St. Louis: 0-3; Phoenix: 1-5.
Arbitre — Don Van Massenhoven.
Juges de lignes — Jay Sharrers, Shane Heyer.
Assistance — 15 672.

Mighty Ducks 1 Flames 2
Première période
1 Anaheim, Rucchin 10 (Dollas, Selanne)..... 0:16
2 Calgary, Racine 1 (Bouchard, Hoglund)..... 11:28 (an)
Pénalités — Karpa Ana majeure, Hulse Cal mineure, majeure 3:02.
Van Impe Ana 9:41, Hlushko Cal 11:49, Rychel Ana, Huscroft Cal majeures 18:02, Simpson Cal 19:36.
Deuxième période
3. Calgary, Fleury 19 (Iginla, Albelin)..... 19:24 (an)
Pénalités — Valk Ana 8:57, Chiasson Cal 9:38, Dollas Ana, Karpa Ana, Stern Cal 17:40.
Troisième période
Aucun but.
Pénalités — Titov Cal 5:16, Selanne Ana 5:37, Huscroft Cal 8:55, Stern Cal 16:02.
Tirs au but
Anaheim 6 7 8—21
Calgary 5 13 8—26
Gardiens — Anaheim: Hebert (P,13-15-5); Calgary: Kidd (G,10-12-3).
Avantages numériques — Anaheim: 0-7; Calgary: 2-4.
Arbitre — Kerry Fraser. Juges de lignes — Mike Cvik, Mark Wheler.
Assistance — 16 207.

Hockey

Ligue nationale

Statistiques des joueurs qui vont participer au match des étoiles de la Ligue nationale de hockey, qui aura lieu à San Jose, le 18 janvier 1997: (D-alignement de départ : B- Joueurs blessés)

Association est
Défenseurs
Mj B A Pts
77. D-Raymond Bourque, Bruins de Boston 30 6 15 21
48. D-Brian Leetch, Rangers de New York 48 11 33 44
77. Paul Coffey, Flyers de Philadelphie 26 5 11 16
4. Kevin Hatcher, Penguins de Pittsburgh 45 10 26 36
7. Scott Lachance, Islanders de New York 43 2 6 8
4. Scott Stevens, Devils du New Jersey 41 3 8 11
24. Robert Svehla, Panthers de la Floride 44 8 17 25

Centres
Mj B A Pts
99. D-Wayne Gretzky, Rangers de New York 48 16 46 62
18. Dale Hawerchuk, Flyers de Philadelphie 39 11 20 31
32. Dale Hunter, Capitals de Washington 45 8 20 28
66. Mario Lemieux, Penguins de Pittsburgh 44 29 50 79
88. Eric Lindros, Flyers de Philadelphie 22 13 18 31
11. Mark Messier, Rangers de New York 42 25 24 49
12. Adam Oates, Bruins de Boston 44 15 30 45

Alliers
Mj B A Pts
10. D-John Leclair, Flyers de Philadelphie 45 27 23 50
22. D-Dino Ciccarelli, Lightning de Tampa Bay 43 19 16 35
68. D-B-Jaromir Jagr, Penguins de Pittsburgh 44 41 31 72
11. Daniel Alfredsson, Sénateurs d'Ottawa 43 16 28 44
12. Peter Bondra, Capitals de Washington 42 27 18 45
16. B-Zigmund Palffy, Islanders de New York 42 26 22 48
8. Mark Recchi, Canadiens de Montréal 46 21 27 48
8. Geoff Sanderson, Whalers de Hartford 44 24 20 44

Gardiens
Mj Mins Moy G P N Bl
34. D-John Vanbiesbrouck, Floride 31 1769 2.17 14 9 7 2
30. Martin Brodeur, New Jersey 36 1992 2.26 18 11 5 4
39. Dominik Hasek, Buffalo 41 2451 2.59 22 15 4 5



Pari sportif

PROGRAMME 3 — 16 JANVIER 1997
HOCKEY
MOJ TOTAL
MATCH/ DATE HEURE VISITEUR RECEVEUR ÉCART POINTS
1 Sam 18 19h55 Est * Ouest +1.0 13.5
2 Lun 20 12h55 Saint Louis Long Island 0 6.0
3 13h25 Washington * Boston +0.5 6.0
4 17h55 Chicago Buffalo * -1.0 5.5
5 18h55 Toronto Hartford * -1.0 6.5
6 19h25 Colorado Floride 0 5.5
7 19h25 Detroit * Montréal +1.0 6.5
8 Mar 21 19h25 Calgary Pittsburgh * -2.0 6.5
9 19h25 Colorado * Tampa Bay +1.0 6.0
10 19h25 Dallas Philadelphie * -1.5 5.5
11 19h25 Edmonton New York * -1.5 6.5
12 22h25 New Jersey * Los Angeles +0.5 5.5
13 Mer 22 18h55 Floride * Hartford +0.5 5.5
14 19h25 Boston Ottawa * -0.5 6.0
15 19h25 Calgary Toronto * -1.0 6.5
16 19h25 Edmonton Long Island 0 6.0
17 19h25 Montréal Buffalo * -0.5 6.5
18 19h25 New York Washington 0 5.5
19 19h25 Philadelphie Detroit 0 5.5
20 20h25 Vancouver Chicago * -0.5 6.0
21 22h25 Los Angeles San Jose * -0.5 6.5
22 22h25 New Jersey * Anaheim +0.5 5.5
23 Jeu 23 19h25 Colorado Pittsburgh * -0.5 6.5
24 19h25 Floride * Boston +1.0 5.5
25 Vancouver Saint Louis * -0.5 6.5
26 Anaheim Phoenix * -0.5 6.0

FOOTBALL
MOJ TOTAL
MATCH/ DATE HEURE VISITEUR RECEVEUR ÉCART POINTS
27 Dim 26 N-Angleterre Green Bay * -14.5 50.5
LES PARIS SUR LES MATCHS 23 À 27 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À MINUIT MERCREDI
Visitez notre site internet à l'adresse http://www.loto-quebec.com/
ÉQUIPE FAVORITE
GAIN POTENTIEL POUR MISE-O-JEU ET TOTAL
3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 6 FOIS LA MISE 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE
En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu et Total ne sont sanctionnés ou parrainés par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

Curling

Championnat canadien de curling mixte

Disputé à Kinderley, Saskatchewan
G P
C-Britannique (Wiltzen) 8 2
Alberta (Koluch) 8 3
N.-Écosse (Saunders) 7 3
Nord Ontario (Johnson) 7 3
N.-Brunswick (Odishaw) 6 4
I-P-É (Likely) 6 4
Québec (Hemmings) 5 5
Manitoba (Armour) 5 6
Territoires N.-O. (Peech) 4 7
Saskatchewan (Betker) 3 7
Ontario (Hunker) 2 8
Terre-Neuve (Osborne) 1 10

Sommaires de jeudi

Quatrième bout
N.-É 040 211 000 0 — 8
T.-N. 102 000 210 1 — 7
Yuk/TNO 001 021 003 00 — 7
C.-B. 010 100 300 21 — 8
Alta. 200 000 300 x — 5
I.P.E. 000 112 021 x — 7
Ontario 101 200 010 x — 5
Manitoba 020 001 103 x — 7
Seizième bout
Nord Ontario 101 050 100 x — 8
Saskatchewan 020 101 011 x — 6
Québec 022 020 010 0 — 7
Yuk/TNO 300 101 101 1 — 8

Football

Ligue nationale

Super Bowl XXXI

Au Super Dome Nouvelle-Orléans
Nlle-Angleterre vs Green Bay, 18h15
Cotes
Les cotes telles que préparées par le Harrah's Reno Race and Sports Book:
Green Bay +14 (51) vs Nlle-Angleterre

TENNIS Internationaux d'Australie

Disputés au Centre national de tennis de Melbourne, Australie. Dotés d'une bourse globale de 7,6 millions \$ US.

Messieurs
Simple, deuxième tour
Pete Sampras (1), É.-U., bat Adrian Panu, Roumanie, 3-6, 6-2, 6-3, 6-2.
Thomas Muster (5), Autriche, bat Grant Stafford, AFS, 6-3, 6-2, 6-2.
Wayne Ferreira (8), AFS, bat Javier Frana, Argentine, 6-3, 3-6, 6-2, 6-1.
Jim Courier (11), É.-U., bat Slava Dosedel, République tchèque, 4-6, 6-2, 3-6, 6-4, 6-4.
Alberto Berasategui (16), Espagne, bat Tomas Carbonell, Espagne, 6-3, 7-5, 6-4.
Christian Ruud, Norvège, bat Leander Paes, Inde, 6-2, 6-2, 6-2.
Mark Woodford, Australie, bat Hernan Gumy, Argentine, 6-1, 6-0, 7-5.
Dominik Hrbaty, Slovaquie, bat Nicklas Kulti, Suède, 6-2, 6-1, 6-2.
Neville Godwin, AFS, bat Gustavo Kuerten, Brésil, 6-7 (5-7), 6-0, 6-1, 6-0.
Scott Draper, Australie, bat Filip DeWulf, Belgique, 7-6 (7-5), 7-5, 6-0.
Chris Woodruff, É.-U., bat Jiri Novak, République tchèque, 6-2, 7-6 (8-6), 6-2.
Jeff Tarango, É.-U., bat Marc Rosset, Suisse, 6-4, 6-1, 6-1.
Jens Knippschild, Allemagne, bat Jean-Philippe Fleurian, France, 6-2, 7-6 (7-5), 7-5.
Double, premier tour
Byron Black, Zimbabwe, et Grant Connell, Vancouver, (2), battent Luke Jensen et Murphy Jensen, É.-U., 6-0, 6-4.
Jonas Bjorkman et Nicklas Kulti, Suède (6), battent Bill Behrens et Shelby Cannon, É.-U., 6-4, 6-3.
Sébastien Larreau, Boucherville, et Alex O'Brien, É.-U., (7), battent Brent Haygarth, AFS, et Max Mirnyi, Biélorussie, 4-6, 6-3, 6-0.
Jim Grabb et Richey Reneberg, É.-U., (8), battent Jaymon Crabb et Todd Larkham, Australie, 6-4, 6-2.
Pablo Albano, Argentine, et Peter Nyborg, Suède, battent Labor Pimek, République tchèque, et Byron Talbot, AFS, 7-5, 6-4.
Doug Flach et T.J. Middleton, É.-U., battent Clinton Ferreira, AFS, et Gabor Kovacs, Hongrie, 6-3, 6-4.
Tom Kempers et Tom Nijssen, Pays-Bas, battent John De Jager et Christo van Rensburg, AFS, 4-6, 6-3, 6-4.
Marc Goellner et David Prinosil, Allemagne, battent Gustavo Kuerten et Fernando Meligeni, Brésil, 6-3, 6-4.
Scott Draper, Australie, et Brett Steven, Nouvelle-Zélande, battent Tim Henman, G.-B., et Jan Siemerink, Pays-Bas, 6-3, 6-4.

Dames
Simple, deuxième tour
Arantxa Sanchez Vicario (2), Espagne, bat Stephanie de Ville, Belgique, 1-0, ret.
Martina Hingis (4), Suisse, bat Lisa Raymond, É.-U., 6-4, 6-2.
Anke Huber (5), Allemagne, bat Francesca Lubiani, Italie, 4-6, 6-2, 6-0.
Irina Spirlea (8), Roumanie, bat Joannette Kruger, AFS, 6-1, 6-3.
Karina Habusdova (9), Slovaquie, bat Nicole Bradtke, Australie, 6-3, 6-3.
Mary Joe Fernandez (14), É.-U., bat Yayuk Basuki, Indonésie, 7-5, 6-4.
Henrieta Nagyova, Slovaquie, bat Florenia Labat, Argentine, 6-3, 6-2.
Ruxandra Dragomir, Roumanie, bat Virginia Ruano-Pascual, Espagne, 7-6 (7-3), 6-1.
Dominique van Roost, Belgique, bat Yuka Yoshida, Japon, 4-6, 7-5, 6-3.
Magdalena Grzebowska, Pologne, bat Meilen Tu, É.-U., 6-4, 6-7 (3-7), 6-1.
Patty Schnyder, Suisse, bat Mana Endo, Japon, 6-0, 6-4.
Shi-Ting Wang, Taiwan, bat Jolene Watanabe, É.-U., 7-5, 6-3.
Sandra Kleinova, République tchèque, bat Anne-Gaëlle Sidot, France, 6-4, 4-6, 8-6.
Silvia Farina, Italie, bat Paola Suarez, Argentine, 6-4, 6-1.
Barbara Schett, Autriche, bat Alexandra Fusai, France, 2-6, 7-5, 7-5.
Double, premier tour
Gigi Fernandez, É.-U., et Arantxa Sanchez Vicario, Espagne (1), battent Amanda Coetzer, AFS, et Mary Pierce, France, 6-3, 6-2.
Larisa Neiland, Lettonie, et Helena Sukova, République tchèque (2), battent Elly Hakami, É.-U., et Sarah Pitkowski, France, 6-1, 6-3.
Lindsay Davenport et Lisa Raymond, É.-U., (3), battent Rita Grande, Italie, et Ai Sugiyama, Japon, 6-3, 7-6 (7-2).
Conchita Martinez, Espagne, et Patricia Tarabini, Argentine (12), battent Veronika Martinek et Caroline Schneider, Allemagne, 6-1, 6-3.
Sabine Appelmans, Belgique, et Miriam Oremans, Pays-Bas (14), battent Virag Csurgu, Hongrie, et Christina Papadaki, Grèce, 6-1, 6-3.
Patricia Hy-Boulais, Montréal, et Corina Morariu, É.-U., battent Karin Kschwendt et Barbara Schett, Autriche, 6-4, 6-1.
Annabel Ellwood et Nicole Pratt, Australie, battent Lenka Cenkova, République tchèque, et Denisa Krajcovicova, Slovaquie, 6-1, 6-0.
Amy Frazier et Kimberly Po, É.-U., battent Asa Carlsson, Suède, et Katarina Studenikova, Slovaquie, 6-2, 6-2.
Anke Huber et Barbara Rittner, Allemagne, battent Catherine Barclay et Kerry-Anne Guse, Australie, 6-1, 4-6, 6-3.
Ines Gorrochategui, Argentine, et Angeles Montolio, Espagne, battent Angela Lettieri, É.-U., et Gloria Pizzichini, Italie, 6-4, 2-6, 7-5.
Svetlana Krivencheva, Bulgarie, et Flora Perfetti, Italie, battent Wiltrud Probst, Allemagne, et Patty Schnyder, Suisse, 6-3, 6-4.

Ligues régionales

Cadet féminin AA
Mj G P N P
Hadley 6 5 1 0 16
St-Alexandre I 6 5 1 0 15
St-Joseph 6 4 2 0 14
St-Alexandre II 6 2 4 0 10
Horm-Gamelin 6 1 5 0 8
Internationale 6 1 5 0 8
Sport étudiant Outaouais
Basketball
Juvénile féminin AA
Mj G P N P
St-Joseph 5 5 0 0 15
St-Alexandre 5 3 2 0 11
Horm-Gamelin 4 3 1 0 10
D'Arcy McGee 5 2 3 0 9
Internationale 5 0 5 0 7
Juvénile masculin AA
Mj G P N P
Grande-Rivière 6 6 0 0 18
Le Carrefour 7 5 2 0 17
Philomen-Wright 7 5 2 0 16
Horm-Gamelin 6 3 3 0 12
Nicolas-Gatineau 6 2 4 0 10
D'Arcy McGee 7 2 5 0 10
Benjamin féminin AA
Mj G P N P
St-Alexandre 6 6 0 0 18
Grande-Rivière 6 4 2 0 14
Hadley 6 4 2 0 14
St-Joseph 6 2 3 1 11
Nicolas-Gatineau 6 1 4 1 9
Internationale 6 0 6 0 6
Benjamin masculin AA
Mj G P N P
Hadley 8 8 0 0 24
St-Alexandre 8 6 2 0 20
Internationale 8 5 3 0 18
Ile 8 3 5 0 14
Mont-Bleu 8 2 6 0 11
Nicolas-Gatineau 8 0 8 0 0

Aujourd'hui

Golf
PGA sénior
Tournoi Mastercard d'Hawaï
16 h, RDS et TSN
Hockey
LILJMQ
Halifax à Sherbrooke
19 h 30, RDS
Ligue américaine
Binghamton vs Worcester
19 h 30, TSN
Ligue nationale
Confrontation d'habiletés
22 h, SRC
à la télé

Basketball

Association nationale

Association est
Section atlantique
G P Moy. Diff
New York 27 10 730 —
Miami 26 10 722 1/2
Washington 19 17 528 7 1/2
Orlando 15 18 454 10
New Jersey 9 25 265 16 1/2
Boston 9 25 265 16 1/2
Philadelphie 8 28 222 18 1/2
Section centrale
G P Moy. Diff
C Chicago 33 4 892 —
Detroit 27 9 750 5 1/2
Atlanta 23 11 676 8 1/2
Cleveland 21 14 600 11
Charlotte 21 16 568 12
Milwaukee 18 17 514 14
Indiana 17 18 486 15
Toronto 12 24 333 20 1/2

Association ouest
Section mid-ouest
G P Moy. Diff
Houston 28 9 757 —
Utah 24 12 667 3 1/2
Minnesota 16 21 432 12
Dallas 12 22 353 14 1/2
San Antonio 9 26 257 18
Denver 9 28 243 19
Vancouver 7 31 184 21 1/2
Section pacifique
G P Moy. Diff
Lakers L.A. 28 10 737 —
Seattle 27 11 711 1
Portland 20 16 556 7

Golf

Classique Chrysler Bob Hope

Tournoi du circuit de la PGA, disputé à Indiana Wells, Californie, et doté d'une bourse de 1,5 millions \$ US.
Deuxième ronde
Larry Rinker 63-68-131
Mark Calcavecchia 64-67-131
Jay Don Blake 65-67-132
Paul Goydos 65-68-133
Len Mattiace 66-68-134
Scott Gump 66-68-134
Mark O'Meara 68-66-134
Tommy Tolles 65-69-134
Russ Cochran 66-68-134
John Cook 66-69-135
Ronnie Black 68-68-136
Stewart Cink 68-68-136
Jay Haas 72-64-136
Jesper Parnevik 66-70-136
Keith Fergus 68-68-136
Andrew Magee 70-66-136
Blaine McCallister 67-69-136
Steve Jones 64-72-136
Doug Barron 70-66-136
Ken Green 68-68-136
John Huston 69-68-137
Craig Edwards 70-67-137
Brad Bryant 71-66-137
Kirk Triplett 68-69-137
Patrick Burke 69-68-137
Jim Furyk 68-69-137
Allen Doyle 69-68-137
Skip Kendall 68-69-137
Doug Martin 70-67-137
Robert Damron 67-70-137
Craig Stadler 68-69-137
Larry Mize 69-68-137
Fuzzy Zoeller 67-70-137
Scott Hoch 71-66-137
Jerry Kelly 69-69-138
Phil Tatarangi 67-71-138
Steve Lowery 71-67-138
Grant Waite 68-70-138
John Daly 65-73-138
Pete Jordan 68-70-138
Jim Gallagher 67-71-138
Willie Wood 69-69-138
Don Pooley 70-69-138
Peter Jacobsen 67-72-139
Glen Day 68-71-139
Neal Lancaster 69-70-139
Jimmy Green 72-67-139
Scott Simpson 71-68-139
David Toms 72-67-139
Jiffy Waldorf 69-70-139
Dum Carter 71-68-139
John Magimmes 70-69-139
Bob Tway 69-70-139
Guy Boros 67-72-139
John Wadkins 70-69-139
Lanny Adams 68-71-139
Kenny Perry 70-70-140
Chip Sullivan 70-70-140
Olin Browne 68-72-140
P.H. Horgan III 72-69-141
Ed Dougherty 70-71-141
Fred Funk 66-75-141
Larry Silveira 70-71-141
Tom Kite 70-71-141
Lee Janzen 71-70-141
Mike Heinen 71-70-141
Hugh Royer 69-72-141
Rick Fehr 70-71-141
Mark Brooks 69-72-141
Michael Christie 72-69-141
Lee Rinker 66-75-141
Corey Pavin 69-72-141
Steve Pate 71-70-141
Joey Sindelar 71-70-141
Sandy Lyle 67-74-141
David Berganio 70-71-141
Woody Austin 69-72-141
Curtis Strange 70-72-142
Brad Edwards 71-71-142
Jed Fabel 69-73-142
Curt Byrum 72-70-142
Hal Sutton 72-70-142
Scott McCarron 71-71-142
Clarence Rose 71-71-142
Kelly Gibson 74-68-142
Greg Kraft 72-70-142
Mark Wiebe 74-68-142
Dave Rummells 74-68-142
Fred Couples 71-71-142
Gene Sauers 68-74-142
Jeff Maggert 69-73-142
Donnie Hammond 72-70-142
Robin Freeman 72-70-142
Joe Ozaki 68-75-143
Hubert Green 72-71-143
Fulton Allem 74-69-143
David Duval 73-70-143
Bruce Lietzke 72-71-143
Nolan Henke 73-70-143
Mike Reid 70-73-143
Chris Perry 74-69-143
Omar Uresti 74-69-143
Lee Porter 70-73-143
Tom Pernico Jr. 72-72-144

Tournoi de hockey

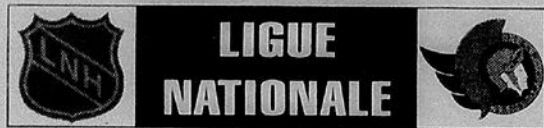
Tournoi provincial mineur de Thurso
Disputé à l'aréna Guy-Lafleur de Thurso, du 8 au 19 janvier.
Mardi 14 janvier
40. Cougars 1 Thurso 2 (NB)
41. Prédateurs Mirabel 3 Éléites Mirabel 4 (P) (AB)
42. Élans 5 Draveurs 2 (PB)
43. St-Jérôme 6 Élans Hull 3 (BB)
Mercredi 15 janvier
44. Masson-Angers 1 Voiliers Aylmes 4 (NB)
45. Vidéo Lachute 1 Voisins Pa-pineau 2 (ACC)
46. Voyageurs 0 Draveurs 4 (BB)
47. Vanier #1 2 Thurso 3 (prol.) (MB)
Jeudi 16 janvier
48. St-Jovite 1 Chevaliers 3 (NB)
49. Embrun 0 Avalanche 3 (AC)
50. Draveurs 0 Thurso 2 (BB)
51. Voyageurs 1 Chevaliers 5 (MB)
Vendredi 17 janvier
52. Loups Louiseville vs Mas-couche, 14h30 (AB)
53. Lions Louiseville vs Blainville, 15h30 (AB)
54. Val-d'Or vs Titans, 16h30 (PB)
55. Ste-Anne-des-Plaines vs Amos, 17h30 (PB)
56. St-Constant vs Beauval, 18h30 (AC)
57. Pierrefonds vs Iberville, 19h30 (AC)
58. Évain vs Lorraine-Rosemere, 20h30 (BB)
59. St-Jovite vs St-André, 21h30 (BB)
Samedi 18 janvier
60. P 55 vs Chevaliers, 8h30 (NB)
61. G 55 vs St-Jovite, 9h30 (NB)
62. P 53 vs P 52, 10h30 (AB)
63. G 53 vs G 52, 11h30 (AB)
64. P 57 vs P 56, 13h (AC)
65. G 57 vs G 56, 14h (AC)
66. P 54 vs P 37, 15h (PB)
67. G 54 vs G 37, 16h (PB)
68. P 58 vs Annonciation, 1715h (BB)
69. G 58 vs St-Jovite, 18h15 (BB)
70. Boucherville vs Vanier, 19h15 (MB)
71. C.L.L. vs St-Jovite, 20h15 (MB)

Les statistiques

Serge Lafortune



Jean-François Plante



LIGUE NATIONALE

Association est

Section nord-est	Domicile					Extérieur					
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Séq
Pittsburgh	45	25	15	5	167	136	55	14	3	3	11 12 2 G 2
Buffalo	45	23	17	5	132	121	51	12	5	2	11 12 3 G 2
Montréal	46	17	21	8	149	157	42	11	9	2	6 12 6 P 2
Hartford	44	17	20	7	128	144	41	12	8	2	5 12 5 P 5
Boston	44	16	22	6	129	161	38	9	12	5	7 10 1 P 3
Ottawa	43	14	21	8	119	128	36	8	12	5	6 9 3 G 2

Section atlantique	Domicile					Extérieur					
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Séq
Philadelphie	45	27	13	5	147	111	59	13	7	2	14 6 3 G 1
Florida	44	22	12	10	128	104	54	10	4	4	12 8 6 P 1
Rangers N.Y.	48	23	19	6	161	132	52	14	9	3	9 10 3 P 1
New Jersey	43	22	16	5	113	110	49	11	7	5	11 9 0 G 1
Washington	45	19	21	5	121	121	43	11	7	2	8 14 3 P 1
Tampa Bay	44	17	21	6	128	139	40	5	9	6	12 12 0 P 1
Islanders N.Y.	44	13	22	9	113	131	35	9	11	2	4 11 7 P 1

Association ouest

Section centrale	Domicile					Extérieur					
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Séq
Dallas	45	25	17	3	130	111	53	11	10	2	14 7 1 P 1
Détroit	44	21	15	8	137	101	50	12	7	4	9 8 4 N 1
St. Louis	46	20	22	4	131	147	44	9	12	1	11 10 3 G 3
Phoenix	46	19	23	4	125	150	42	8	12	4	11 11 0 P 1
Chicago	47	17	22	8	121	127	42	8	14	3	9 8 5 P 1
Toronto	45	17	28	0	135	162	34	11	11	0	6 17 0 P 6

Section pacifique	Domicile					Extérieur					
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Séq
Colorado	45	27	10	8	154	103	62	15	4	4	12 6 4 G 3
Edmonton	46	21	21	4	149	136	46	12	10	2	9 11 2 G 2
Vancouver	43	20	21	2	137	146	42	11	10	1	9 11 1 N 1
Anaheim	44	17	22	5	125	134	39	11	11	2	6 11 3 P 1
Calgary	45	17	23	5	112	131	39	10	10	2	7 13 3 G 1
Los Angeles	45	17	23	5	124	149	39	10	9	2	7 14 3 G 1
San Jose	43	16	22	5	112	135	37	7	12	3	9 10 2 G 2

Comparaisons avec 1995-96

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Séq
Ottawa	43	8	34	1	97	173	17	2	13	1	6 21 0 P 8
Montréal	46	21	19	6	140	144	48	10	7	5	11 12 1 P 1

Classement général

Association est				Association ouest			
MS-1	Philadelphia	Mj	Pts	MS-1	Colorado	Mj	Pts
MS-2	Pittsburgh	45	55	MS-2	Dallas	45	62
3	Florida	44	54	3	Détroit	44	50
4	Rangers N.Y.	48	52	4	Edmonton	46	46
5	Buffalo	45	51	5	St. Louis	46	44
6	New Jersey	43	49	6	Vancouver	43	42
7	Washington	45	43	7	Phoenix	46	42
8	Montréal	46	42	8	Chicago	47	42
9	Hartford	44	41	9	Anaheim	44	39
10	Tampa Bay	44	40	10	Calgary	45	39
11	Boston	44	38	11	Los Angeles	45	39
12	Ottawa	43	36	12	San Jose	43	37
13	Islanders N.Y.	44	35	13	Toronto	45	34

MS-Meneurs de section classés 1^{er} et 2^e

Meneurs			Association est			Association ouest		
	R	A	Pts		R	A	Pts	
Mario Lemieux, Pit	29	50	79	Mark Messier, RNY	25	24	49	
Jaromir Jagr, Pit	41	31	72	Brendan Shanahan, Det	25	24	49	
Wayne Gretzky, RNY	16	46	62	Steve Yzerman, Det	12	37	49	
Mats Sundin, Tor	28	31	59	Zigmund Palffy, INY	26	22	48	
Teemu Selanne, Ana	25	31	56	Mark Recchi, Mon	21	27	48	
Joe Sakie, Col	15	40	55	Tony Amonte, Chi	28	17	45	
Ron Francis, Pit	17	37	54	Peter Bondra, Was	27	18	45	
Keith Tkachuk, Pho	29	23	52	Brian Savage, Mon	16	29	45	
John LeClair, Phi	27	24	51	Adam Oates, Bos	15	30	45	
				Geoff Sanderson, Har	24	20	44	
				V. Damphousse, Mon	19	25	44	
				Daniel Alfredsson, Ott	16	28	44	
				Paul Kariya, Ana	16	28	44	
				Brian Leetch, RNY	11	33	44	

Calendrier

Lundi 13 janvier	
Ottawa 4	Boston 3
Dallas 2	Montréal 1
Islanders N.Y.	4 Rangers N.Y.
Toronto 3	Washington 6
Tampa Bay 2	Chicago 0
Phoenix 4	San Jose 5
Mardi 14 janvier	
Montréal 2	Philadelphia 3
Dallas 1	Pittsburgh 3
Boston 2	New Jersey 4
Los Angeles 3	Détroit 3
Florida 4	Vancouver 4
Mercredi 15 janvier	
Washington 1	Ottawa 5
Pittsburgh 3	Hartford 0
Buffalo 2	Islanders N.Y.
Los Angeles 3	Toronto 2
St. Louis 4	Phoenix 1
Tampa Bay 2	Colorado 4
Anaheim 1	Calgary 2
Florida 0	Edmonton 4
Samedi 18 janvier	
Match des étoiles, à San Jose, 20h	
Dimanche 20 janvier	
St. Louis 1	Islanders N.Y.
Washington 2	Boston, 13h30
Chicago 4	Buffalo, 18h
Toronto 2	Hartford, 19h
Détroit 3	Montréal, 19h30
Colorado en	Florida, 19h30
Mardi 21 janvier	
Calgary 3	Pittsburgh, 19h30

Classements de hockey

Ligue américaine

Association nord	
Section canadienne	
Mj	G P N Bp Bc P
St. John's	43 17 21 5 132 147 43
Saint-Jean	40 15 19 5 135 135 36
Frédéricton	40 15 21 4 131 149 34
Hamilton	39 11 22 4 106 148 28

Section Empire State	
Mj	G P N Bp Bc P
Syracuse	42 22 15 5 139 128 49
Rochester	37 21 12 4 130 113 46
Adirondack	40 17 16 6 131 132 51
Albany	37 16 16 4 121 114 37
Binghamton	41 12 22 7 123 164 33

Association sud	
Section Nouvelle-Angleterre	
Mj	G P N Bp Bc P
Worcester	41 25 15 1 143 121 54
Portland	41 23 16 2 157 134 52
Springfield	40 21 14 5 128 123 47
Providence	41 14 26 1 135 166 30

Section mid-atlantique	
Mj	G P N Bp Bc P
Philadelphie	43 27 9 5 179 122 61
Hershey	46 26 16 5 155 123 59
Kentucky	40 23 14 3 142 131 49
Baltimore	43 13 26 4 115 153 31
Caroline	38 13 22 2 121 130 29

Section nord-est	
Mj	G P N Bp Bc P
Orlando	41 30 10 1 170 117 61
Détroit	43 27 10 6 146 117 60
Cincinnati	42 26 11 5 132 113 57
Gr. Rapids	44 21 18 6 132 140 48
Québec	43 20 16 7 132 136 47

Section centrale	
Mj	G P N Bp Bc P
Indianapolis	42 22 16 4 140 118 48
Cleveland	42 20 16 6 145 145 46
Fort Wayne	41 17 18 6 120 152 40
Michigan	43 18 22 3 106 123 39

Section ouest	
Mj	G P N Bp Bc P
Long Beach	44 27 10 7 170 128 61
Las Vegas	42 24 16 2 139 138 50
Utah	47 22 22 3 139 150 47
Houston	44 22 20 2 123 119 46
Phoenix	44 12 26 6 110 165 30

Section nord-est	
Mj	G P N Bp Bc P
Ottawa	36 18 11 7 106 112 43
Cornwall	35 17 15 3 147 133 37
Gloucester	37 17 18 2 133 156 36
Cumberland	33 9 21 3 127 177 21
Hawkesbury	33 6 25 2 99 164 14

Section Yzerman	
Mj	G P N Bp Bc P
Kanata	39 28 8 3 179 126 59
Smiths Falls	36 26 5 5 177 115 57
Brookville	35 20 10 5 157 133 45
Napan	36 20 14 2 165 155 42
Pembroke	31 16 15 3 101 122 35

Section ouest	
Mj	G P N Bp Bc P
Long Beach	44 27 10 7 170 128 61
Las Vegas	42 24 16 2 139 138 50
Utah	47 22 22 3 139 150 47
Houston	44 22 20 2 123 119 46
Phoenix	44 12 26 6 110 165 30

Section centrale	
Mj	G P N Bp Bc P
Indianapolis	42 22 16 4 140 118 48
Cleveland	42 20 16 6 145 145 46
Fort Wayne	41 17 18 6 120 152 40
Michigan	43 18 22 3 106 123 39

Section nord-est	
Mj	G P N Bp Bc P
Ottawa	36 18 11 7 106 112 43
Cornwall	35 17 15 3 147 133 37
Gloucester	37 17 18 2 133 156 36
Cumberland	33 9 21 3 127 177 21
Hawkesbury	33 6 25 2 99 164 14

Section Yzerman	
Mj	G P N Bp Bc P
Kanata	39 28 8 3 179 126 59
Smiths Falls	36 26 5 5 177 115 57
Brookville	35 20 10 5 157 133 45
Napan	36 20 14 2 165 155 42
Pembroke	31 16 15 3 101 122 35

Ligue midget AAA	
Section CCM	
Mj	G P N Bp Bc P
Lac-St-Louis	37 22 12 3 191 168 47
Gatineau	35 22 11 2 133 110 46
L.L.L.	33 19 12 2 157 133 40
M-Boyrassa	36 14 20 2 160 200 30
Amos	37 9 28 0 101 165 18

Section Tacks	
Mj	G P N Bp Bc P
St-Foy	38 24 11 3 177 139 51
C-LeMoine	37 20 16 1 139 149 41
Jonquière	36 19 14 3 140 143 41
Magog	36 16 20 0 143 139 32
C-Madeline	35 15 19 1 142 147 31

Ligue centrale junior A	
Section Robinson	
Mj	G P N Bp Bc P

Sommaires

2. Phoenix, Drake 9
(Quint, Ronning)..... 18:13 (an)

Pénalités — Conroy STL 7:40, Courtnall STL 10:49, Corkum Phx 13:55, Persson STL 18:04

Troisième période

3. St. Louis, Pellerin 4
(Conroy, York)..... 3:30

4. St. Louis, Courtnall 12
(Turgeon)..... 15:37

5. St. Louis, Turgeon 9
(MacInnis)..... 18:58

Pénalité — Aucune

Tirs au but

St. Louis 5 14 10—29
Phoenix 3 11 11—25

Gardiens — St. Louis: Fuhr (G, 19-15-4), Phoenix: Khabibulin (P, 11-20-3)

Avantages numériques — St. Louis: 0-3; Phoenix: 1-5.

Arbitre — Don Van Massenhoven.

Juges de lignes — Jay Sharrers, Shane Heyer.

Assistance — 15 672.

Mighty Ducks 1 Flames 2

Première période

1. Anaheim, Buechin 10
(Dallas, Selanne)..... 0:16

2. Calgary, Racine 1
(Bouchard, Hoglund)..... 11:28 (an)

Pénalités — Karpa Ana majeure, Hulise Cal mineure, majeure 3:02, Van Impe Ana 9:41, Hlushko Cal 11:49, Rychel Ana, Huscroft Cal majeures 18:02, Simpson Cal 19:36.

Deuxième période

3. Calgary, Fleury 19
(Igumla, Albein)..... 19:24 (an)

Pénalités — Valk Ana 8:57, Chiasson Cal 9:38, Dallas Ana, Karpa Ana, Stern Cal 17:40

Troisième période

Aucun but

Pénalités — Titov Cal 5:16, Selanne Ana 5:37, Huscroft Cal 8:55, Stern Cal 16:02

Tirs au but

Anaheim 6 7 8—21
Calgary 5 13 8—26

Gardiens — Anaheim: Hebert (P, 13-15-5), Calgary: Kidd (G, 10-12-3)

Avantages numériques — Anaheim: 0-7; Calgary: 2-4.

Arbitre — Kerry Fraser.

Juges de lignes — Mike Cvik, Mark Wheeler.

Assistance — 16 207.



Hockey

Ligue nationale

Statistiques des joueurs qui vont participer au match des étoiles de la Ligue nationale de hockey, qui aura lieu à San Jose, le 18 janvier 1997: (D-alignement de départ; B-joueurs blessés)

Association est					
Défenseurs					
Mj	B	A	Pts		
77	D-Raymond Bourque, Bruins de Boston	30	6	15	21
48	D-Brian Leetch, Rangers de New York	48	11	33	44
77	Paul Coffey, Flyers de Philadelphie	26	5	11	16
4	Kevin Hatcher, Penguins de Pittsburgh	45	10	26	36
7	Scott Lachance, Islanders de New York	43	2	6	8
4	Scott Stevens, Devils du New Jersey	41	3	8	11
24	Robert Svehla, Panthers de la Floride	44	8	17	25

Centres					
Mj	B	A	Pts		
99	D-Wayne Gretzky, Rangers de New York	48	16	46	62
18	Dale Hawerchuk, Flyers de Philadelphie	39	11	20	31
32	Dale Hunter, Capitals de Washington	45	8	20	28
66	Mario Lemieux, Penguins de Pittsburgh	44	29	50	79
88	Eric Lindros, Flyers de Philadelphie	22	13	18	31
11	Mark Messier, Rangers de New York	42	25	24	49
12	Adam Oates, Bruins de Boston	44	15	30	45

Ailiers					
Mj	B	A	Pts		
10	D-John Leclair, Flyers de Philadelphie	45	27	23	50
22	D-Dino Ciccarelli, Lightning de Tampa Bay	43	19	16	35
68	DB-Jaromir Jagr, Penguins de Pittsburgh	44	41	31	72

11. Daniel Alfredsson, Sénateurs d'Ottawa..... 43 16 28 44

12. Peter Bondra, Capitals de Washington..... 42 27 18 45

16. B-Zigmund Palffy, Islanders de New York..... 42 26 22 48

8. Mark Recchi, Canadiens de Montréal..... 46 21 27 48

8. Geoff Sanderson, Whalers de Hartford..... 44 24 20 44

Gardiens									
Mj	Mins	Moy	G	P	N				
34	D-John Vanbiesbrouck, Floride	31	1769	2	14	9	7	2	
30	Martin Brodeur, New Jersey	36	1992	2	26	18	11	5	4
39	Dominik Hasek, Buffalo	41	2451	2	29	22	15	4	5

Association ouest					
Défenseurs					
Mj	B	A	Pts		
7	D-Chris Chelios, Black Hawks de Chicago	47	8	24	32
8	D-Sandis Ozolinski, Avalanche du Colorado	45	15	27	32
4	B-Rob Blake, Kings de Los Angeles	36	6	14	20
2	Derian Hatcher, Stars de Dallas	31	1	7	8
2	Al MacInnis, Blues de St. Louis	45	10	16	26
20	Oleg Tverdovsky, Coyotes de Phoenix	46	8	24	32
2	Viacheslav Fetisov, Red Wings de Detroit	35	5	14	19

Centres					
Mj	B	A	Pts		
19	DB-Joe Sakic, Avalanche du Colorado	40	15	40	55
7	Jason Arnott, Oilers d'Edmonton	39	12	22	34
16	B-Peter Forsberg, Avalanche du Colorado	31	12	31	43
9	B-Mike Modano, Stars de Dallas	45	16	22	38
13	Mats Sundin, Maple Leafs de Toronto	45	28	31	59
19	Steve Yzerman, Red Wings de Detroit	44	12	37	49

Ailiers					
Mj	B	A	Pts		
21	D-Tony Granato, Sharks de San Jose	42	14	8	22
16	D-Brett Hull, Blues de St. Louis	45	21	20	41
9	D-Paul Kariya, Mighty Ducks d'Anaheim	31	16	28	44
10	Tony Amonte, Black Hawks de Chicago	47	28	17	45
96	Pavel Bure, Canucks de Vancouver	42	18	23	41
14	Theoren Fleury, Flames de Calgary	45	19	19	38
8	Dimitri Khristich, Kings de Los Angeles	45	13	25	38
11	Owen Nolan, Sharks de San Jose	40	17	18	35
8	Teemu Selanne, Mighty Ducks d'Anaheim	44	25	31	56
14	Brendan Shanahan, Red Wings de Detroit	43	25	24	49
7	Keith Tkachuk, Coyotes de Phoenix	46	29	23	52

Gardiens								
Mj	Mins	Moy	G	P	N			
33	D-Patrick Roy, Colorado	37	2235	2	23	7	6	6
31	Guy Hebert, Anaheim	34	2012	2	13	15	5	4
35	Andy Moog, Dallas	32	1775	2	18	10	2	3
30	B-Chris Osgood, Detroit	31	1790	2	14	9	6	4

TENNIS

Internationaux d'Australie

Disputés au Centre national de tennis de Melbourne, Australie. Dotés d'une bourse globale de 7,6 millions \$ U.S.

Messieurs

Simple, deuxième tour

Pete Sampras (1), E.-U., bat Adrian Panu, Roumanie, 3-6, 6-2, 6-3, 6-2.
Thomas Muster (5), Autriche, bat Grant Stafford, AFS, 6-3, 6-2, 6-2.
Wayne Ferreira (8), AFS, bat Javier Frana, Argentine, 6-3, 3-6, 6-2, 6-1.
Jim Courier (11), E.-U., bat Slava Dosedel, République tchèque, 4-6, 6-2, 3-6, 6-4, 6-4.
Alberto Berasategui (16), Espagne, bat Tomas Carbonell, Espagne, 6-3, 7-5, 6-4.

Christian Ruud, Norvège, bat Leander Paes, Inde, 6-2, 6-2, 6-2.
Mark Woodforde, Australie, bat Hernan Gony, Argentine, 6-1, 6-0, 7-5.
Dominik Hrbaty, Slovaquie, bat Nicklas Kulti, Suède, 6-2, 6-1, 6-2.
Neville Godwin, AFS, bat Gustavo Kuerten, Brésil, 6-7 (5-7), 6-0, 6-1, 6-0.
Scott Draper, Australie, bat Filip DeWulf, Belgique, 7-6 (7-5), 7-5, 6-0.
Chris Woodruff, E.-U., bat Jiri Novak, République tchèque, 6-2, 7-6 (8-6), 6-2.
Jeff Tarango, E.-U., bat Marc Rosset, Suisse, 6-4, 6-1, 6-1.
Jens Knippschild, Allemagne, bat Jean-Philippe Fleurian, France, 6-2, 7-6 (7-5), 7-5.

Double, premier tour

Byron Black, Zimbabwe, et Grant Connell, Vancouver, (2), battent Luke Jensen et Murphy Jensen, E.-U., 6-0, 6-4.
Jonas Bjorkman et Nicklas Kulti, Suède (6), battent Bill Behrens et Shelby Cannon, E.-U., 6-4, 6-3.

Sébastien Lareau, Boucherville, et Alex O'Brien, E.-U. (7), battent Brent Haygarth, AFS, et Max Mirnyi, Biélorussie, 4-6, 6-3, 6-0.

Jim Grabb et Richey Reneberg, E.-U. (8), battent Jaymon Crabb et Todd Larkham, Australie, 6-4, 6-2.

Pablo Albano, Argentine, et Peter Nyborg, Suède, battent Labor Pimek, République tchèque, et Byron Talbot, AFS, 7-5, 6-4.
Doug Flach et T.J. Middleton, E.-U., battent Clinton Ferreira, AFS, et Gabor Kovacs, Hongrie, 6-3, 6-4.
Tom Kemper et Tom Nijssen, Pays-Bas, battent John De Jager et Christo van Rensburg, AFS, 4-6, 6-3, 6-4.

Marc Goellner et David Prinosil, Allemagne, battent Gustavo Kuerten et Fernando Meligeni, Brésil, 6-3, 6-4.
Scott Draper, Australie, et Brett Steven, Nouvelle-Zélande, battent Tim Henman, G.-B., et Jan Siemerink, Pays-Bas, 6-3, 6-4.

Dames

Simple, deuxième tour

Arantxa Sanchez Vicario (2), Espagne, bat Stephanie de Ville, Belgique, 1-0, ret.,
Martina Hingis (4), Suisse, bat Lisa Raymond, E.-U., 6-4, 6-2.
Anke Huber (5), Allemagne, bat Francesca Schiavone, Italie, 4-6, 6-2, 6-0.
Irina Spirlea (8), Roumanie, bat Joannette Kruger, AFS, 6-1, 6-1.
Karina Haboudova (9), Slovaquie, bat Nicole Bradtke, Australie, 6-3, 6-3.
Mary Joe Fernandez (14), E.-U., bat Yayuk Basuki, Indonésie, 7-5, 6-4.
Henrieta Nagyova, Slovaquie, bat Florencia Labat, Argentine, 6-3, 6-2.
Ruxandra Dragomir, Roumanie, bat Virginia Ruano-Pascual, Espagne, 7-6 (7-3), 6-1.

Dominique van Roost, Belgique, bat Yuka Yoshida, Japon, 4-6, 7-5, 6-3.
Magdalena Grzybowska, Pologne, bat Meilen Tu, E.-U., 6-4, 6-7 (3-7), 6-1.
Patty Schnyder, Suisse, bat Mana Endo, Japon, 6-0, 6-4.
Shi-Ting Wang, Taiwan, bat Jelene Watatnabe, E.-U., 7-5, 6-3.
Sandra Kleinova, République tchèque, bat Anne-Gaëlle Sidot, France, 6-4, 4-6, 8-6.

Silvia Farina, Italie, bat Paola Suarez, Argentine, 6-4, 6-1.
Barbara Schett, Autriche, bat Alexandra Fusai, France, 2-6, 7-5, 7-5.

Double, premier tour

Gigi Fernandez, E.-U., et Arantxa Sanchez Vicario, Espagne (1), battent Annanda Coetzee, AFS, et Mary Pierce, France, 6-3, 6-2.
Larisa Neiland, Lettonie, et Helena Sukova, République tchèque (2), battent Ely Hakami, E.-U., et Sarah Pitkowski, E.-U., 6-1, 6-3.
Lindsay Davenport et Lisa Raymond, E.-U. (3), battent Rita Grande, Italie, et Ai Sugiyama, Japon, 6-3, 7-6 (7-2).
Conchita Martinez, Espagne, et Patricia Tarabini, Argentine (12), battent Veronika Martinek et Caroline Schneider, Allemagne, 6-1, 6-3.
Sabine Appelmans, Belgique, et Miriam Oremans, Pays-Bas (14), battent Virag Csurgu, Hongrie, et Christina Papadaki, Grèce, 6-1, 6-3.

Patricia Hy-Boulais, Montréal, et Corina Morariu, E.-U., battent Karin Kschwendt et Barbara Schett, Autriche, 6-4, 6-1.

Annabel Ellwood et Nicole Pratt, Australie, battent Lenka Kenkova, République tchèque, et Denisa Kravcovicova, Slovaquie, 6-1, 6-0.
Amy Frazier et Kimberly Po, E.-U., battent Asa Carlsson, Suède, et Katarina Studenikova, Slovaquie, 6-2, 6-2.

Anke Huber et Barbara Rittner, Allemagne, battent Catherine Barclay et Kerry-Anne Guse, Australie, 6-1, 4-6, 6-3.
Ines Gorrochategui, Argentine, et Angeles Montolio, Espagne, battent Angela Lettieri, E.-U., et Gloria Pizzichini, Italie, 6-4, 2-6, 7-5.
Svetlana Krivencheva, Bulgarie, et Flora Perfetti, Italie, battent Wiltrud Probst, Allemagne, et Patty Schnyder, Suisse, 6-3, 6-4.

Ligues régionales

Sport étudiant Outaouais

Basketball				
Juvénile féminin AA				
Mj	G	P	N	P
St-Joseph	5	5	0	15
St-Alexandre	5	3	2	11
Horm-Gamelin	4	3	1	10
D'Arcy McGee	5	2	3	9
Internationale	5	0	5	7

Juvénile masculin AA				
Mj	G	P	N	P
Grande-Rivière	6	6	0	18
Le Carrefour	7	5	2	17
Philemon-Wright	7	5	2	16
Horm-Gamelin	6	3	3	12
Nicolas-Gatineau	6	2	4	10
D'Arcy McGee	7	2	5	10

Benjamin féminin AA				
Mj	G	P	N	P
St-Alexandre	6	6	0	18
Grande-Rivière	6	4	2	14
Hadley	6	4	2	14
St-Joseph	6	2	3	11
Nicolas-Gatineau	6	1	4	9
Internationale	6	0	6	6

Benjamin masculin AA				
Mj	G	P	N	P
Hadley	8	8	0	24
St-Alexandre	8	6	2	20
Internationale	8	5	3	18
Ile	8	3	5	14
Mont-Bleu	8	2	6	11
Nicolas-Gatineau	8	0	8	0

Ligue nationale				
Super Bowl XXXI				
Dimanche 26 janvier				
Au Super Dome				
Nouvelle-Orléans				
Nlle-Angleterre vs Green Bay, 18h15				

Cotes				
Green Bay -14 (51) vs Nlle-Angleterre				

Basketball

Association nationale

Association est				
Section atlantique				
G	P	Moy.	Diff.	
New York	27	10	730	—
Miami	26	10	722	8
Washington	19	17	528	7 1/2
Orlando	15	18	454	10
New Jersey	9	25	265	16 1/2
Boston	9	25	265	16 1/2
Philadelphie	8	28	222	18 1/2

Section centrale				
G	P	Moy.	Diff.	
Chicago	33	4	892	—
Detroit	27	9	750	5 1/2
Atlanta	23	11	676	8 1/2
Cleveland	21	14	600	11
Charlotte	21	16	568	12
Milwaukee	18	17	514	14
Indiana	17	18	486	15
Toronto	12	24	333	20 1/2

Association ouest				
Section mid-ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Houston	28	9	757	—
Utah	24	12	667	3 1/2
Minnesota	16	21	432	12
Dallas	12	22	353	14 1/2
San Antonio	9	26	257	18
Denver	9	28	243	19
Vancouver	7	31	184	21 1/2

Section pacifique				
G	P	Moy.	Diff.	
Lakers L.A.	28	10	737	—
Seattle	27	11	711	1
Portland	20	16	556	7

Golf

Classique Chrysler Bob Hope

Tournoi de circuit de la PGA, disputé à Indiana Wells, Californie, et doté d'une bourse de 1,5 millions \$ U.S.

Deuxième ronde	
Larry Rinker	63-68-131
Mark Calcavecchia	64-67-131
Jay Don Blake	65-67-132
Paul Goydos	65-68-133
Len Mattiace	66-68-134
Scott Gump	66-68-134
Mark O'Meara	68-66-134
Tommy Tomles	65-69-134
Russ Cochran	66-68-134
John Cook	66-69-135
Bonnie Black	68-68-136
Stewart Cink	68-68-136
Jay Haas	72-64-136
Jesper Parnevik	66-70-136
Keith Fergus	68-68-136
Andrew Magee	70-66-136
Blaine McCallister	67-69-136
Steve Jones	64-72-136
Doug Barron	70-66-136
Ken Green	68-68-136
John Huston	69-68-137
David Edwards	70-67-137
Brad Bryant	71-66-137
Kirk Triplett	68-69-137
Patrick Burke	69-68-137
Jim Furyk	68-69-137
Allen Doyle	69-68-137
Skip Kendall	68-69-137
Doug Martin	70-67-137
Robert Damron	67-70-137
Craig Stadler	68-69-137
Ines Mizze	69-68-137
Fuzzy Zoeller	67-70-137
Scott Hoch	71-66-137
Jerry Kelly	69-69-138
Phil Tataurangi	67-71-138
Steve Lowery	71-67-138
Grant Waite	

Seul représentant du Canadien au match des étoiles de la LNH

Recchi va retrouver plusieurs de ses ex-coéquipiers à San Jose

Mark Recchi estime comme tout le monde que le congé de la pause du match des étoiles va faire le plus grand bien au Canadien, qui comptait à son dernier match 10 joueurs sur la liste des blessés et, conséquence directe, des soldats surutilisés.

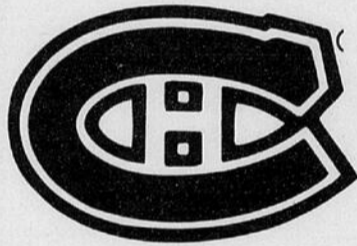


GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Montréal

Mais lui-même s'est envolé hier pour San Jose, où il sera le seul représentant de son équipe.

Pas de repos pour lui donc, pourtant un de ces joueurs utilisés à outrance.

«Oh, ça n'est rien», disait-il. «Je jouerais tous les jours. Et là-bas, j'espère bien avoir du plaisir».



S'il est le seul membre du Canadien, Recchi va par contre retrouver plusieurs de ses anciens coéquipiers et super-vedettes de Pittsburgh et Philadelphie, les Mario Lemieux, Eric Lindros et Jaromir Jagr.

Ce diable d'homme est même venu s'entraîner mercredi, alors que la plupart des autres réguliers en santé avaient pris congé: «Je reste pas loin, ça fait du bien, et on s'est bien amusé», racontait-il à sa sortie de la patinoire.

Les joueurs s'étaient divisés en deux groupes et s'étaient livré un

match amical, avec Steve Shutt d'un côté et le soigneur John Shipman comme gardien de l'autre, comme pour faire l'équilibre.

C'est à ce genre d'entraînement que les joueurs s'amusent le plus, retrouvant l'esprit d'enfance du sport.

Pas facile

Mais Recchi, s'il adore «jouer», est aussi un vrai compétiteur, bien conscient de ce qui se passe présentement chez le Canadien.

«Il faut profiter de ce congé pour se ressourcer», a-t-il dit en résumé.

Le Canadien n'a pas si mal fait en l'absence de si nombreux blessés, comme l'indique sa fiche de 5-3-3 depuis Noël.

En fait, après avoir traversé une séquence de cinq matches sans victoire après avoir perdu les services de Saku Koivu et Marc Bureau, il s'est remis à mieux jouer quand les Vladimir Malakhov, Shayne Corson, Martin Rucinsky et compagnie se sont mis à tomber comme des mouches.

L'équipe 'B' a connu plus de succès que l'équipe 'A'.

Qu'un temps

Mais ça ne peut faire qu'un temps, estime lui aussi Recchi: «On a connu du succès parce qu'on a réalisé alors qu'il fallait jouer en équipe et c'est une leçon qu'il faudra retenir».

L'adrénaline et le travail acharné de joueurs qui tenaient à s'imposer quand ils en avaient la chance ont permis à l'équipe de survivre mais il faut que les joueurs plus



Mark Recchi: «Il faut nous mettre à l'oeuvre et nous sommes capables de le faire.»

talentueux reviennent aider l'équipe, assure Recchi.

Le Canadien est encore à quatre victoires de la modeste moyenne de ,500. «On retombe chaque fois qu'on s'en approche», a constaté Recchi. «Il faudra connaître une série de succès».

Le problème, c'est que le Canadien est parti de loin, tombé à six matches sous la marque de ,500

après sa triste défaite de 6-0 contre Ottawa le 23 décembre. Il aura beau gagner trois ou quatre fois de suite, il va toujours être dû pour en perdre une... Et il ne reste plus que 36 parties au calendrier: il ne faudra plus en perdre beaucoup.

«C'est vrai», dit Recchi. «Il faut nous mettre à l'oeuvre, et nous sommes capables de le faire».

L'arbitrage, une préoccupation pour l'AJLNH

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Montréal

Mark Recchi ne sera pas le seul membre du Canadien à San Jose. Il sera le seul sur la glace pour participer au match des étoiles, mais Stéphane Quintal sera aussi sur place afin de participer à la réunion annuelle de l'Association des joueurs.

Maintenant que l'on a un contrat de travail de longue durée avec la Ligue nationale, quelles sont les priorités de l'AJLNH?

Le représentant du Canadien en a mentionné deux, l'arbitrage et les Jeux olympiques de l'an prochain au Japon. Ce dernier cas se résume à une affaire de calendrier et ne devrait pas faire problème: «Les joueurs qui n'iront pas aux Jeux vont probablement s'entraîner pendant une semaine et avoir congé une autre semaine», estime le défenseur.

Le dossier de l'arbitrage est certes plus chaud. Mais il est aussi relié au respect que se portent les joueurs entre eux. Encore cette semaine, Paul Coffey disait ne pas pouvoir comprendre comment Rich Pilon avait pu viser Mario Lemieux comme il l'a fait à coups de bâton.

Mais non, on «s'entre-blesse» plus que jamais

À l'époque de Maurice Richard, aiment à rappeler les aînés, les joueurs devaient se défoncer pour garder les rares emplois répartis au sein de seulement six équipes.

Aujourd'hui, alors que tous sont riches, que des centaines d'entre eux sont devenus millionnaires et qu'ils ont en plus des emplois assurés et des intérêts communs, ne devrait-on pas s'attendre, à ce qu'on se ménage un peu plus. Un risque plus logique serait même qu'on se ménage trop à l'intérieur

d'un si riche syndicat.

Mais non, on «s'entre-blesse» plus que jamais.

«C'est vrai», reconnaît Quintal, qui n'a pas de réponse à apporter.

L'arbitrage relève des dirigeants de la Ligue nationale, mais les joueurs pourraient sans doute exercer une influence s'ils faisaient front commun.

Mais chez eux aussi, il sera sans doute difficile de faire l'unanimité. Pour un Mario Lemieux qui critique publiquement l'accrochage, il y a combien de joueurs marginaux qui ne pourraient vivre sans lui? Un syndicat doit défendre les intérêts de tous ses membres et il y a plus de «plombiers» dans la LNH que de Lemieux.

Les directeurs généraux ont demandé cette année aux arbitres de laisser passer des infractions marginales ou qui n'ont pas de conséquences directes sur le jeu. Comment survivre avec de tel-

les directives?

Une fois de plus, Quintal hausse les épaules et n'a pas de réponse.

L'expansion

Il y a aussi le dossier de l'expansion, qu'aborderont certainement les joueurs.

«La LNH préfère l'expansion aux déménagements de concessions qui vont mal parce qu'elle apporte beaucoup d'argent aux équipes existantes», affirme Quintal, qui croit qu'on devrait d'abord régler le cas des concessions en difficultés, comme à Hartford.

Voilà qui n'est pas une attitude «syndicalement correcte», puisqu'une expansion crée automatiquement de nouveaux emplois.

«Ce n'est pas parce que je suis membre d'un syndicat que je ne vois pas clair», rétorque Quintal qui, lui, voit plus loin que le bout de son nez pour le bien de notre sport national.

Le Canadien en bref

Un match un peu plus spécial pour Nolan et Ozolinsh

Le match des étoiles à San Jose va être un peu plus spécial pour deux joueurs: l'ex-Nordique Owen Nolan, qui représentera l'équipe locale des Sharks, et Sandis Ozolinsh, qui a entrepris sa carrière dans cette ville avant d'être échangé à l'Avalanche du Colorado en retour de Nolan.

«De jouer à San Jose est vraiment excitant», a reconnu Nolan, qui en sera à son troisième match des étoiles. «L'atmosphère va être quelque chose et je vais assurément être nerveux».

«À ma première participation à Philadelphie en 1992 (il avait 21 ans), je pensais que jamais rien n'allait surpasser ce moment. J'étais dans un vestiaire avec des athlètes que j'idolâtrai».

«Je ne sais pas ce qui m'attend ici. Je sais seulement que je vais m'amuser beaucoup».

Nolan a une fiche de 17-18-35 en tête des compteurs des Sharks, mais Ozolinsh, un défenseur, a six points de plus (15-27-42) au troisième rang de la forte attaque de l'Avalanche du Colorado, l'équipe installée au tout premier rang du classement général à la pause du match des étoiles.

Plus de francophones

Parlant de l'Avalanche du Colorado, l'équipe de Pierre Lacroix a beaucoup plus de francophones que lorsque la concession évoluait à Québec sous le nom des Nordiques: Patrick Roy, Claude Lemieux, Sylvain Lefebvre, Stéphane Yellé, Éric Lacroix, René Corbet, Yves Sarault, Éric Messier...

Le gardien junior Marc Denis et Christian Matte ont aussi porté les couleurs de l'équipe depuis le début de la saison.

Sarault, un ancien de l'organisation du Canadien, y a réussi son premier but de la saison dans la victoire de 4-2 sur le Lightning de Tampa Bay avant-hier.

Le choix logique

Mark Recchi était bien le choix logique pour représenter le Canadien au match des étoiles.

Il domine le classement des buteurs et des pointeurs, avec une fiche de 21-27-48, et il fait bande à part avec son différentiel de plus-10. C'est étonnant Brian Savage qui domine pour les mentions d'assistance, avec 29 qui, ajoutés à ses 16 buts, lui valent le deuxième rang des pointeurs (16-29-45), devant Vincent Damphousse (19-25-44) et Saku Koivu (13-25-38), bien installé au quatrième rang avec sept points d'avance sur Stéphane Richer (14-17-31), même s'il a raté les 16 derniers matches! Savage, faut-il le rappeler, n'a obtenu que huit passes au cours de toute la saison dernière, et aucune après le 12 décembre!

Les «plus» et «moins»

Les «plus» et des «moins» sont des statistiques que les joueurs jugent importantes quand ils renouvellent leur contrat si elles les avantagent mais qu'ils discréditent quand ce n'est pas le cas. Les directeurs généraux, eux, font exactement le contraire....

Il défait son ennemi juré à Melbourne

Tarango assure que 1997 sera son année

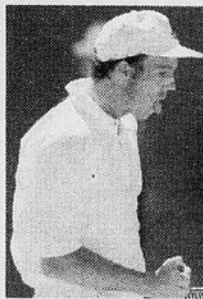
Quelques grands noms du tennis ont bien fait hier aux Internationaux de tennis d'Australie, mais c'est l'excentrique Jeff Tarango qui a retenu l'attention hier. Il a disposé du Suisse Marc Rosset, une vieille connaissance, et a tôt fait de proclamer que 1997 serait son année.

Associated Press — Melbourne, Australie
Tarango, chassé de Wimbledon il y a deux ans et empêché d'y retourner l'année dernière, a disposé de Rosset 6-4, 6-1 et 6-1, son ennemi de toujours. Tarango avait en effet déclaré qu'un arbitre s'était montré complaisant à l'endroit de Rosset lors de leur match aux Internationaux de Wimbledon il y a deux ans.

«Ce sera l'année de M. Tarango, a-t-il dit. J'ai 28 ans et je veux réussir. Rien ne m'empêchera d'atteindre mon but.»

Tarango a mis un peu de vie dans une journée un peu trop tranquille.

Par exemple, la quatrième favorite Martina Hingis a atteint presque trop facilement la troisième ronde en battant Lisa Raymond 6-4, 6-2, dans un match sans histoire.



Jeff Tarango

Sampras et Courier remontent la pente

Deux anciens champions chez les hommes ont connu eux aussi quelques difficultés au cours de premier set avant de l'emporter. Le grand favori Pete Sampras et le 11^e favori Jim Courier ont cependant remonté la pente.

Sampras a battu le Roumain Adriam Voinea 3-6, 6-2, 6-3, 6-2 et Courier a disposé du Tchèque Slava Dosedel 4-6, 6-2, 3-6, 6-4, 6-4.

Le cinquième favori Thomas Muster a eu beaucoup moins de difficulté à battre le Sud-Africain Grant Stafford 6-3, 6-2, 6-2.

Les Canadiens

Chez les Canadiens, Grant Connell, de Vancouver, et Byron Black, du Zimbabwe, ont défait les Américains Luke et Murphy Jensen, 6-0, 6-4, alors que Daniel Nestor, de Toronto, et Mark Knowles, des Bahamas, ont éliminé les Australiens Joshua Eagle et Andrew Florent 6-4, 6-3.

La Montréalaise Patricia Hy-Boulais et sa partenaire américaine Corina Morariu ont battu les Autrichiennes Karin Kschwendt et Barbara Schett 6-4, 6-1.

Mais en simple, Hy-Boulais, seule Canadienne encore en lice, a été battue par la Suédoise Asa Carlsson, 2-6, 6-3, 6-0 en deuxième ronde.

La Coréenne Park Sung-hee et Shi-Ting Wang, de Taiwan, ont gagné leur match de première

ronde contre Sonya Jeyaseelan, de Vancouver, et la Torontoise Rene Simpson 7-5, 6-2.

Et chez les hommes, Sébastien Leblanc, de St-Bruno, et l'Américain Mark Keil ont perdu en première ronde 7-5, 6-3 contre l'Anglais Neil Broad et le Sud-Africain Piet Norval.

Victoire de Davenport

L'Américaine Lindsay Davenport a atteint ce matin les huitièmes-de-finale des Internationaux de tennis d'Australie alors qu'elle tente de retrouver la forme qui lui a valu de remporter la médaille d'or aux Jeux olympiques.

Davenport n'a pris que 45 minutes pour l'emporter en deux sets, 6-1 et 6-3, contre la Thaïlandaise Tamarine Tanasugarn.

La première tête de série, Steffi Graf, qui est incommode par des maux de dos, a éprouvé de la difficulté face à l'Argentine Ines Gorrochategui. Elle l'a finalement emporté 7-5 et 6-3 après avoir tiré de l'arrière 2-5 dans le premier set.

L'Allemande Anke Huber a aussi accédé à la quatrième ronde avec une victoire en deux sets, 7-5 et 6-0, contre la Bélarusse Natasha Zvereva.

Les critiques des Américains

Surin défend Bailey

ROBERT LAFLAMME
 Presse Canadienne — Montréal

Le sprinter Bruny Surin s'est porté, hier, à la défense de son compatriote Donovan Bailey, champion olympique et recordman mondial du 100 mètres, que les Américains ont qualifié de pleurnichard dernièrement.

«C'est peine perdue avec les Américains. Quoi qu'on fasse, nous les sprinters canadiens, ils ne nous respecteront jamais», a affirmé Surin, dans le cadre de la conférence de presse des organisateurs du Grand Prix d'athlétisme de Montréal.

«Il n'y a qu'aux États-Unis qu'on réagit de la sorte. Partout en Europe, il n'existe pas de controverse. L'homme le plus rapide de la planète, c'est Donovan Bailey.

«Personnellement, je sais qui est le plus rapide. C'est Donovan», a

ajouté Surin, qui participera à la course de 60 mètres ce soir au complexe sportif Claude-Robillard.

Les Américains, eux, soutiennent que le titre d'homme le plus rapide revient à un des leurs, Michael Johnson, parce qu'il a réussi un doublé historique en gagnant les 200 et 400 mètres.

Des problèmes de digestion...

«Il n'y aurait pas de problème si Dennis Mitchell (un Américain) avait remporté le 100 mètres des Jeux d'Atlanta.

Les Américains diraient que Mitchell est l'homme le plus rapide. Mais parce que c'est un Canadien qui l'a emporté, ils ne l'acceptent pas.»

Les Américains n'ont pas digéré l'affront que l'équipe canadienne du relais 4X100 mètres leur a fait subir à Atlanta.

«Même si nous avions battu le

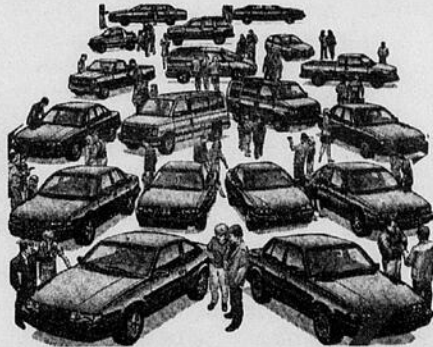
record mondial, ils n'en auraient presque pas parlé. Ils ne nous ont jamais respectés et ils ne nous respecteront jamais.

«Moi, cette attitude me stimule quand je les affronte en piste. Nous leur avons fait le coup à Atlanta. Nous allons leur refaire au prochain championnat mondial», a avancé Surin, qui n'est plus méconnu au Canada anglais depuis son succès à Atlanta.

Quant à l'affrontement sur 150 mètres entre Johnson et Bailey qui se déroulera cette année à Toronto, Surin favorise évidemment son coéquipier.

«Donovan pourrait être désavantagé si le début de la course comporte un virage de 50 mètres. Mais si le virage avant la ligne droite n'est que d'une dizaine de mètres, je serai prêt à miser tout mon argent sur Donovan», a-t-il lancé.

GRAND SOLDE DE VÉHICULES PRESQUE NEUFS À L'INTERIEUR



Comme à chaque année, nous vidons notre salle de montre pour la remplir de véhicules presque neufs. Plus de 100 véhicules sont disponibles avec garantie prolongée. Profitez des rabais exceptionnels!

GARANTIE MINIMUM DE 6 MOIS POUR CHAQUE VÉHICULE.

<p>96 Olds Ciera Tout équipé ST150 17 740\$</p>	<p>96 Supreme ST157 18 245\$ 325\$/mois</p>	<p>91 Jeep YJ Sahara 4X4 Tel quel ST93920 6 540\$</p>	<p>95 Chev. Corsica V6, auto., climatiseur, ST9499A 12 880\$</p>
<p>92 Geo Metro 4 portes, auto., ST67469A 5 640\$</p>	<p>94 Ford Villager Tout équipé ST9370A 16 640\$</p>	<p>89 Chev. Cavalier familiale auto., climatiseur ST94386 4 210\$</p>	<p>94 Olds Ciera Tout équipé, ST71016A 13 240\$</p>

Nos termes sont basés sur le plan de location GM 36 mois avec un acompte de 1 000\$. Voir le concessionnaire pour les détails.

Les prix sont clairement affichés jusqu'au 18 janvier.

Bélisle

Aucun versement avant mai 1997.

444, ch. Montréal **749-5941**

CE SOIR À 19 H 30

LES Océanics DE RIMOUSKI

VS



LeDroit

HULL

Les 67's attendent 7000 spectateurs au Centre municipal

Kilrea tient à cette 742^e victoire dès ce soir

Ça va chauffer dans la cabane.



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

On attend au moins 7000 spectateurs, ce soir, au Centre municipal d'Ottawa pour le match qui devrait voir Brian Kilrea passer à l'histoire.

Si ses 67's l'emportent contre les Centennials de North Bay — une équipe qui se cherche depuis le début de la saison — l'entraîneur signera une 742^e victoire en 20 ans de carrière, une de plus que Ken Hodge, qui a travaillé pendant 22 saisons dans la Ligue de l'ouest.

Brian Kilrea la veut cette victoire et pour deux raisons. Les deux points au classement, ça, on s'en doutait; de plus, il veut mettre un terme à cette hystérie qui le suit depuis vendredi dernier et qui a perturbé le flegme habituel de ses joueurs.

«Les gars sont nerveux comme je ne les ai jamais vus, a-t-il fait remarquer. Ils en parlent constamment. Ils veulent absolument la gagner celle-là.»

À trop vouloir bien faire, les joueurs de 67's sont vite devenus leurs pires ennemis. Vendredi dernier, le soir où Kilrea tentait d'égaliser la marque de Ken Hodge, ils ont perdu face aux Petes de Peterborough. Même scénario, le lendemain à Barrie. Ils ont finalement donné la 741^e victoire à leur coach, dimanche, à Kitchener, dans un match qui a été vu d'un océan à l'autre à TSN.

Une victoire que Brian Kilrea a appréciée même s'il ne se sentait pas trop bien.



ARCHIVES

Brian Kilrea: «J'ai hâte que les joueurs puissent respirer en paix et se concentrer uniquement sur la partie.»

«J'ai cru à un moment donné qu'il s'agissait d'un empoisonnement alimentaire. J'ai aussi pensé à des pierres au foie. Heureusement, tout est rentré dans l'ordre. Je me sens mieux.»

Mieux et prêt à entreprendre la partie de ce soir contre les Centennials.

Une fois pour toutes

«Il faut régler ça, ce soir, et en finir une fois pour toutes. Oui, il s'agit d'un record prestigieux, mais j'ai hâte que les joueurs puissent respirer en paix et se concentrer uniquement sur la partie. D'ailleurs, je vais leur dire qu'il

s'agit d'une partie comme une autre et de disputer une période à la fois. Et de tenter de relaxer. Jouer au hockey quand t'es nerveux, ce n'est pas plaisant.»

Pour cette rencontre historique, Brian Kilrea pourra compter sur tout son monde, dont les nouveaux-arrivés, le défenseur David Froh et l'ailier Steve Dumonski, un ancien des Whalers de Detroit.

David Froh s'est amené à Ottawa pour combler le départ de Mihal Barto, un joueur tchèque qui a quitté l'équipe entre Noël et le jour de l'An. Selon ce qui a été permis d'apprendre, le défenseur en avait assez du hockey nord-

américain et de quelques-unes de ses subtilités, surtout la robustesse. Il aurait décidé de terminer la saison avec une formation européenne.

Bien chanceux

«On a été chanceux de pouvoir mettre la main sur David Froh, a admis Brian Kilrea. Il est excellent en attaque et il enlève un peu de pression sur les épaules de Nick Boynton.»

L'ailier Steve Dumonski est en plein le genre d'attaquant dont les 67's avaient besoin. Un joueur qui ne déteste pas le jeu robuste et qui apprécie la circulation lourde.

«Il veut et c'est ce qui compte. Il ne lâche jamais.»

À l'occasion de l'entretien, hier, avec Brian Kilrea, l'entraîneur le savait qu'une foule d'au moins 7000 spectateurs était attendue au Centre municipal d'Ottawa pour cette joute historique.

«C'est l'un pour les joueurs de pouvoir jouer devant une si belle foule. J'ai l'impression que cette fois-ci, on ne manquera pas notre coup.»

Sinon, Brian Kilrea devra entreprendre le match de samedi, à Kingston, avec une équipe tirillée par la nervosité.

Et il ne veut rien savoir de ça.

Les vedettes des Olympiques veulent gagner la coupe Memorial

Dubé serait accueilli à bras ouverts

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Il y a un casier vide qui n'attend que l'arrivée de Christian Dubé, juste en entrant dans le vestiaire des Olympiques. Un vide bien curieusement situé, qui ferait à merveille au célèbre numéro 9 double médaillé d'or au Championnat mondial junior.

«C'est sûr qu'il n'y aurait aucun problème à ce que Christian Dubé arrive ici, a avoué Peter Worrell. Il est l'un des meilleurs joueurs juniors au monde, il a été nommé joueur par excellence de la Ligue canadienne l'an dernier, on ne peut pas en demander davantage.»

Selon Worrell, la venue éventuelle de Christian Dubé à Hull ne

froisserait personne dans le vestiaire, même pas les vedettes actuelles. «Moi, tout ce que je veux, c'est gagner la bague (de la coupe Memorial), a indiqué le robuste ailier. C'est ma dernière année junior et je serais plus qu'heureux de voir Christian Dubé se joindre à nous.»

Ménard

«Ça me ferait plus que plaisir de le voir arriver, a acquiescé Martin Ménard. Mon seul but cette année, c'est de gagner. À la fin de la saison, quand commencent les séries, la question des vedettes ne compte plus. Ce qu'il faut, c'est gagner.»

Par contre, l'arrivée de Dubé dans le portrait se ferait-elle aussi facilement si elle impliquait une

modification des trios, comme le démantèlement de la ligne Rosa-Ménard-Worrell?

«Ça fait deux ans que je joue avec Pavel, et je pense que c'est un genre de chimie qui ne survient pas souvent, a expliqué Ménard. Mais je n'aurais pas d'objection à jouer avec Jonathan (Deslisle). Ces décisions-là, c'est l'entraîneur qui les prend.»

Rosa

«Dubé est un excellent joueur, a d'abord affirmé Pavel Rosa, mais je pense sincèrement qu'il n'y a pas de meilleur centre pour moi que Martin. Je ne sais pas pourquoi, mais on sait toujours se retrouver sur la glace.»

«Devant la possibilité d'aligner un joueur comme Christian, tu ne

peux pas dire non, a avoué Delisle, qui a déjà évolué avec Dubé lors du Championnat du monde des moins de 17 ans, il y a trois ans, à Amos. C'est le meilleur joueur qu'on ne peut pas avoir. Il a commencé l'année dans la Ligue nationale, et je ne pense pas que ce soit pour rien.»

Low

Steven Low aussi a eu l'occasion de jouer en compagnie de Dubé lors de son passage chez les Faucons à Sherbrooke. Et lui non plus n'a aucune objection à la venue de son ancien coéquipier dans l'Outaouais. «Surtout que c'est un bon gars dans la chambre, explique l'actuel capitaine des Olympiques. Il est apprécié partout où il passe et je pense qu'il n'aurait pas

de difficulté à faire sa place dans le vestiaire. Et en plus, on sait qu'il a un bon bagage. Oui, c'est sûr qu'il y a toujours une place pour un gars comme lui dans un vestiaire.»

Quant à savoir si Low céderait son «C» au nouveau-venu, le défenseur hésite un peu, mais admet qu'il laisserait aller son titre s'il le fallait.

«C'est sûr que je suis très content et très fier d'être capitaine, a-t-il rappelé. Mais c'est certain que s'il le voulait vraiment au point que ça affecterait son rendement, je lui donnerais...»

Les Rangers
décideront
page 49



On s'amuse au sein des responsables du Marathon canadien de ski de fond. Sur notre photo, on voit trois de ses responsables, Louis Samson (à gauche), le président, Marcel Bélanger et Gaétan Petit.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Marathon canadien de ski de fond

2000 invités attendus à un «pique-nique hivernal»

«Il faut être fou pour être un coureur des bois. Je le sais, je l'ai fait une quinzaine de fois.»



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Marcel Bélanger aime tellement le Marathon canadien de ski de fond qu'il en est devenu le président, il y a quelques années.

Et hier, il a livré à sa façon les grandes lignes de la 31^e reprise de l'événement qui se déroulera les 8 et 9 février.

«C'est un pique-nique hivernal, a-t-il rappelé. Et sachez qu'il n'est pas réservé exclusivement à ces fous comme moi, qui participent aux activités des coureurs des bois. Le marathon est avant tout une activité familiale.»

Du vrai Marcel Bélanger, qui a une fois de plus insisté sur le fait que le Marathon canadien de ski de fond, «n'était pas une course et que tout le monde gagnait».

«L'an passé, notre plus jeune skieur avait quatre ans et le plus vieux, 83», a-t-il insisté.

Comme c'est le cas à chaque année, le Marathon canadien de ski de fond se déroulera sur une distance de 170 km. Et puisqu'on

alterne le départ et l'arrivée à chaque année, les participants se donneront rendez-vous à Lachute, le samedi et ils seront accueillis, le lendemain, à Gatineau.

À quelques semaines du rendez-vous, les responsables espèrent encore atteindre leur objectif de participation qui est de 2000 skieurs.

Jusqu'à maintenant, 1330 inscriptions ont été retournées au bureau du Marathon.

«C'est excellent, a dit le coordonnateur, Gérald Boucher. Il y a beaucoup plus d'inscriptions du Québec que par les années pas-

sées. Il y a aussi beaucoup d'Américains de la Nouvelle-Angleterre et on a même reçu une inscription du Japon.»

Les responsables du Marathon canadien de ski de fond ont aussi profité de la rencontre de presse pour tracer un bilan de la piste de 170 km qui se déploie sur les reliefs accidentés du Bouclier canadien et traverse la forêt boréale.

Les conditions varient selon les endroits

«C'est comme la température, les conditions varient selon les endroits, a fait remarquer Louis Samson. Notre piste repose sur une croûte de quelque 15 cm. On n'a pas de problèmes avec les lacs qui sont gelés, mais ce n'est pas le cas des trois rivières qu'on doit

traverser. Dans l'ensemble, l'état des pistes est supérieur à ce qu'il a été au cours des dernières années.»

Rappelons qu'il n'est pas nécessaire de parcourir la distance de 170 km pour s'inscrire au Marathon canadien de ski de fond. Au contraire, il est possible de skier à son rythme.

«Il y en a qui tentent d'obtenir le titre de coureur des bois et d'autres qui peuvent skier une partie du trajet, 12 kilomètres au minimum.»

«Et ça, ça se fait en famille et entre amis.»

Pour s'inscrire ou en savoir davantage sur le Marathon canadien de ski de fond, on fait le 669-7383 ou si on a la chance de naviguer sur Internet, on écrit au: cr495@freenet.carleton.ca.

Hockey en bref

Jovanovski blessé

Associated Press — Miami

Le défenseur Ed Jovanovski, des Panthers de la Floride, pourrait devoir s'absenter quelques semaines en raison d'une entorse au genou droit.

Jovanovski a subi des examens dont les résultats seront dévoilés aujourd'hui.

Le défenseur a été blessé mercredi dans la défaite de 4-0 des Panthers face aux Oilers d'Ed-

monton. Il a été frappé par Luke Richardson, qui a 'sorti' le genou. «Luke Richardson joue dur», a déclaré l'entraîneur des Panthers, Doug MacLean.

«Personne n'aime voir un joueur être frappé de la sorte.»

Dave Lowry, des Panthers, a également été blessé lors de cette rencontre.

Il a perdu le souffle après avoir été frappé par Bryan Marchment. Dans les deux cas, les Panthers n'ont pas répliqué.

Fletcher critiqué

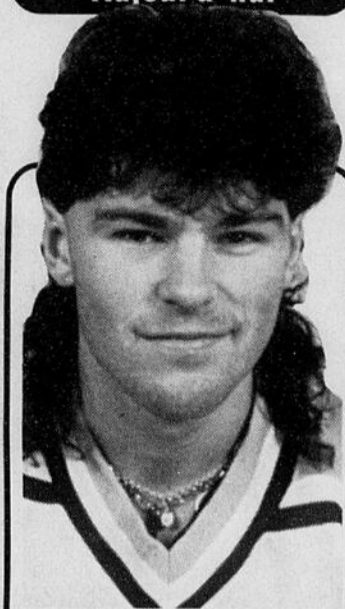
Presse Canadienne — Toronto

La pause du match des étoiles ne sera pas très reposante pour le directeur-gérant des Maple Leafs de Toronto, Cliff Fletcher.

Un sondage téléphonique mené dans la région de la Ville-Reine démontre qu'une majorité de partisans exigent son départ.

Selon le *Toronto Star*, 78 pour cent des 1 809 répondants souhaitent le départ de Fletcher.

Aujourd'hui



Jagr ratera le match des étoiles

Jaromir Jagr, des Penguins de Pittsburgh, va rater le match des étoiles de samedi en raison d'une blessure à une cheville qu'il a subie mercredi. Jagr a marqué 41 buts, un sommet dans la Ligue nationale de hockey. Jagr sera remplacé dans la formation de l'Association Est par le centre Adam Oates, des Bruins de Boston.

Athlétisme

Surin se porte à la défense de Bailey

Page 53

Hockey

Recchi retrouvera d'ex-coéquipiers au match des étoiles

Page 52

Boxe



Ali recevra la médaille Arthur-Ashe du courage

Page 45

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7704

SEARS

Ne payez rien pendant toute une année



DURANT NOTRE SOLDE D'ENTREPÔT
SUR **TOUS** LES MEUBLES[†], DUOS-SOMMEIL, TAPIS DÉCORATIFS,
GROS ÉLECTROMÉNAGERS* ET PRODUITS ÉLECTRONIQUES,
LORSQUE VOUS UTILISEZ VOTRE CARTE SEARS



**PAS D'ACOMPTE À VERSER PAS D'INTERVENTION D'UN TIERS POUR LE CRÉDIT
PAS D'ACHAT MINIMAL**

Ne payez rien avant janvier 1998, sur approbation de crédit, lorsque vous utilisez votre carte Sears. 35 \$ de frais de paiement différé et tous frais et taxes applicables payables au moment de l'achat. Cette offre exclut les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue et prend fin le dimanche 26 janvier 1997. Renseignez-vous.

[†]D/601 Rayon de l'ameublement; sauf les meubles pour bébés et de jardin. *Sauf les aspirateurs et machines à coudre

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 26 JANVIER 1997

Tant qu'il y en aura. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

SEARS
Attendez-vous à plus

Copyright 1997. Sears Canada Inc.

Gloucester **O**rléans Cumberland

Restructuration dans Ottawa-Carleton Soulagement pour Cain et Coburn

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Soupirs de soulagement chez les maires Claudette Cain et Brian Coburn qui ont appris qu'il n'y aurait pas de restructuration municipale dans Ottawa-Carleton avant l'an 2000.

Mais il est important selon eux qu'une nouvelle structure municipale soit élaborée prochainement afin que les municipalités jouissent d'une période de transition.

Cette annonce du ministre des Affaires municipales, Al Leach, à l'effet qu'une restructuration n'entrerait pas en vigueur avant le scrutin de 2000 fait toutefois dire au maire Coburn, à Cumberland, que les municipalités ne doivent pas s'asseoir sur leurs lauriers.

Gloucester et Cumberland, elles, ne sont pas sur le point de mettre fin au processus déjà entamé en matière de mise en commun des services. Loin de là, laisse entendre le maire Coburn. Gloucester et Cumberland s'entendent mieux que jamais ensemble, déclarait M^{me} Cain plus tôt cette semaine. Mais, malgré leur intention de fusionner, le maire de Gloucester ajoute que les changements ne pourraient être apportés, de toute façon, à temps pour le scrutin du 10 novembre prochain.

«Il faut faire quelque chose le plus tôt possible pour réduire les impôts municipaux», précise le premier magistrat de Cumberland. Ce dernier voit toutefois ce

délai de trois ans comme une occasion pour consulter la population.

Depuis le début des pourparlers en matière de fusion dans Ottawa-Carleton, le maire Coburn a laissé entendre que les municipalités ne devaient pas précipiter les choses et que, surtout, elles devaient tâter le pouls de la population. Consulter les gens, c'est justement ce que Cumberland et Gloucester ont fait au cours des derniers mois dans le cadre de leur étude conjointe — de concert avec le canton d'Osgoode — sur la mise en commun des services. Alors que le canton d'Osgoode s'est désisté, Gloucester et Cumberland ont tour à tour adopté une résolution favorisant la fusion de leurs deux municipalités.

«Nous avons trois années devant nous pour prendre les décisions appropriées, mais il ne faut rien laisser tomber maintenant», a déclaré le maire Coburn au *Droit*.

Le rapport final des experts-conseils de la firme C.N. Watson & Associés Ltée doit être rendu public le lundi 27 janvier. Par la même occasion, les conseils de Gloucester et Cumberland tiendront une réunion conjointe à l'hôtel de ville de Cumberland. Les élus du canton d'Osgoode, qui faisaient partie de l'étude sur la mise en commun des services des trois municipalités et des possibilités de fusion n'y seront toutefois pas, le conseil municipal de l'endroit ayant récemment décidé de se retirer du projet.

En bref

Consultation sur les loisirs et la culture

C'est à compter du 28 janvier que les résidents du canton de Cumberland seront consultés quant à l'élaboration du plan directeur en matières de loisirs et de culture.

Les experts-conseils responsables de l'étude, Anne Robinson et Robert Lafleur, qui ont été mandatés par le canton, organiseront une série de séances de remuement des idées et des suggestions sur les futurs services de loisirs et de culture de la municipalité.

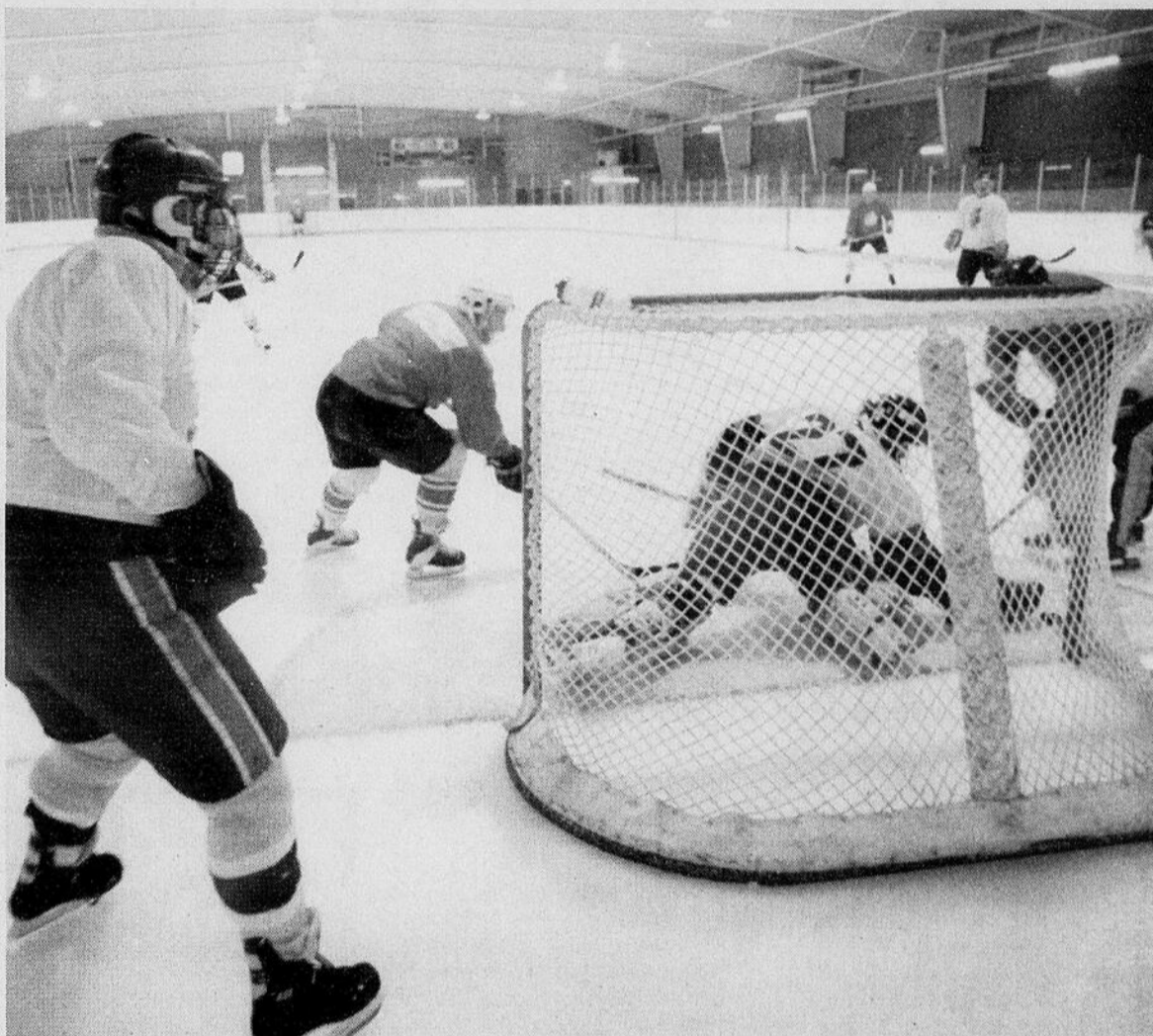
La première rencontre se tiendra le mardi 28 janvier, de 19 h à 21 h au Centre Ray-Friel. Les séances subséquentes se dérouleront le mercredi 29 janvier, de 19 h à 21 h, au Centre communautaire de Cumberland, le jeudi 30 janvier, de 19 h à 21 h, à la salle 306 de l'hôtel de ville (session en français), ainsi que le samedi 1^{er} février, de 9 h à 11 h, à la salle 306 de l'hôtel de ville, et le jeudi 13 février, de 19 h à 21 h, au Centre communautaire de Sarsfield.

Le public en général ainsi que les représentants des groupes dont les intérêts sont axés sur les sports, la culture et les loisirs sont encouragés à participer à cette étude.

Gérald Poulin, réélu à la présidence

Le président de l'Association libérale de Carleton-Gloucester, Gérald (Gerry) Poulin, a été reconduit dans ses fonctions lors de l'assemblée de fondation de la nouvelle association, mercredi soir, à Orléans. Il entreprend ainsi son quatrième mandat à la barre de l'association.

M. Poulin sera appuyé du premier vice-président Jules St-Laurent, de la deuxième vice-présidente Halinda Buttar, du secrétaire de l'adhésion Serge Lavoie, de la secrétaire générale Mary Ellen Torobin et du trésorier Richard Sarault. Les directeurs de l'association sont Kevin McGuire, Pauline Poulin, Judith Koolwine, Marc Thibault, Lorraine Sarault, Manny Soberal, Anne Kateri Foley et Phil Benson.



C'est notamment en imposant des hausses de frais, dont les frais de location des patinoires, comme celle de l'aréna Ray-Friel à Orléans (photo), que le canton de Cumberland comblera en partie son manque à gagner de 554 000 \$ en 1997.

Budget du canton de Cumberland

Objectif: hausse zéro

Les édiles du canton de Cumberland se préparent à adopter, jeudi prochain, des prévisions budgétaires qui ne comportent aucune hausse des impôts fonciers municipaux. Il s'agit là d'un objectif auquel le conseil tient mordicus.



DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

«C'est simple, nous visons un gel», lance le maire Brian Coburn. «Nous sommes en mesure d'absorber les réductions de financement de Queen's Park», d'ajouter le premier magistrat.

En fait, Cumberland a trouvé le moyen de réduire ses dépenses ou d'augmenter ses revenus de façon à combler le manque à gagner qui atteint 554 000 \$ cette année. Au total, le canton recevra 1,3 million \$ de moins de la province sur une période de deux ans, a noté le maire.

Mais comment le personnel municipal a-t-il réussi l'exploit? «Il y a des compressions à l'échelle de la municipalité», précise le maire, en confirmant qu'aucun secteur n'a été touché plus sévère-

ment qu'un autre.

«Nous avons réduit les coûts à l'interne et n'avons pas comblé certains postes devenus vacants. Mais il n'y a eu aucune mise à pied», a-t-il assuré.

Le commissaire aux finances du canton de Cumberland, Maurice Proulx, explique que l'augmentation de l'évaluation foncière, grâce à un boom dans le secteur de la construction domiciliaire, permet de pallier à près de la moitié du manque à gagner. C'est que Cumberland a perçu, à ce chapitre, 229 000 \$ de plus que prévu.

Puis, certains frais aux usagers ont été imposés et entreront en vigueur cette année. C'est le cas notamment des frais de location de salles communautaires et de patinoires, par exemple. Des groupes communautaires, dont les scouts qui ont déploré la décision du conseil municipal, sont de ceux qui feront les frais de ces hausses tarifaires.

Dans l'appareil municipal de Cumberland «tout le monde se serre la ceinture», a lancé M.

Proulx pour expliquer comment le canton réussira à atteindre son objectif d'un gel de taxes. «Et il n'y aura pas d'augmentations de salaires non plus», a-t-il ajouté.

C'est sur un budget de fonctionnement de 14,4 millions \$ ainsi que sur un budget d'immobilisations de 3,4 millions \$ que le conseil sera appelé à se prononcer.

Au chapitre des dépenses en immobilisations, Cumberland prévoit dépenser 517 000 \$ pour les loisirs, 503 000 \$ pour les programmes spéciaux (qui seront financés à même un fonds de réserve), 919 000 \$ pour le service des incendies et 374 000 \$ pour les routes.

Les dépenses en immobilisations du Service des incendies sont aussi considérables parce que la municipalité investira en 1997 la somme de 750 000 \$ pour la construction d'une nouvelle caserne dans le village de Cumberland. À cela s'ajoute l'acquisition d'un nouveau camion qui sera destiné à cette même caserne.

La réunion publique portant sur le budget de 1997 à Cumberland se tiendra le jeudi 23 janvier, à compter de 15 h, à la salle du conseil municipal, au 255, boulevard Centrum, à Orléans.



Yvon Legault

Les Glens se préparent pour la «vraie» saison

Face aux Rebels de Char-Lan à domicile ce soir, les Glens d'Alexandria entreprendront le sprint final du calendrier régulier. Une séquence de 10 parties au cours de laquelle ils tenteront à la fois de consolider leur emprise sur le troisième rang de la division Saint-Laurent et de se préparer en fonction des séries éliminatoires.

P arce qu'il veut que ses troupiers se concentrent davantage sur leur défensive en prévision de la «vraie saison», l'entraîneur-chef Michel Ruest les a mis au défi. Il leur a demandé de limiter l'adversaire à cinq buts ou moins au cours de chacune des 10 dernières joutes.

«L'objectif, c'est de ne pas accorder plus de 50 buts d'ici la fin de la saison. Ça peut ne pas sembler énorme comme tâche, mais pour une équipe comme la nôtre qui éprouve des problèmes en défensive, c'est un très gros défi», de dire Ruest.

Le résultat du dernier match à Westport semble vouloir lui donner raison. Les Glens se sont inclinés 7-6 malgré le fait qu'ils aient dominé 68-25 au chapitre des lancers aux buts.

«On dirait que chacune de nos erreurs en défensive se transforme en un but de l'adversaire. Il faut définitivement améliorer cette facette de notre jeu, surtout si nous voulons franchir avec succès la première ronde des séries. Nous affronterons Kemptville ou Char-Lan au premier tour, deux équipes contre lesquelles nous aurons beaucoup de mal à gagner si nous ne resserrons pas notre défensive, souligne l'instructeur.

«Marquer des buts, ce n'est pas un problème pour nous. C'est pourquoi je

suis convaincu que nos chances de gagner sont excellentes si nous parvenons à limiter l'adversaire à cinq buts ou moins», ajoute-t-il.

Un vrai leader

Déjà bien nantis en attaque, les Glens ont ajouté un élément de taille de plus à leur alignement au cours des dernières semaines. Il s'agit de Chancey Lajoie, un ancien de l'équipe qui a évolué dans la Ligue centrale la saison dernière. Le joueur de centre de 18 ans n'a pas mis de temps à faire sentir sa présence, obtenant une demi-douzaine de points à ses trois premiers matches. «Son arrivée a eu tout un impact sur l'équipe. C'est un leader naturel. Un joueur qui a beaucoup de talent et qui respire la confiance. Sa présence à elle seule a un effet bénéfique sur nos jeunes joueurs», note Ruest.

Le vétéran Stéphane Boisvenue, qui avait quitté l'équipe plus tôt cette saison, est de retour lui aussi. Malheureusement, il s'est blessé au dos lors du match à Brockville la semaine dernière et son cas est douteux pour la rencontre de ce soir.

Les Glens ont signé un nouveau joueur avant la date limite du 10 janvier. Il s'agit de Marc Angrignon, un gros défenseur de 6 pieds, 3 pouces et 210 livres qui, selon Ruest, possède «un bon sens du jeu».

Yvon Legault en bref

Les Cougars devront travailler un peu plus fort

Né pouvant plus profiter de l'effet surprise, les Cougars de Vankleek Hill doivent travailler un peu plus fort maintenant pour obtenir les mêmes succès qu'en début de saison dans la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien.

«Les équipes adverses savent à quoi s'en tenir lorsqu'elles nous affrontent maintenant et elles sont beaucoup mieux préparées, a déclaré l'entraîneur-chef Éric Poulin, plus tôt cette semaine. C'est pourquoi les victoires sont plus difficiles à aller chercher. «Il va falloir travailler un peu plus fort et augmenter notre niveau d'intensité d'une coche.»

Les Cougars ont ajouté trois autres joueurs à leur alignement avant la date limite du 10 janvier. Le défenseur de 21 ans Patrick Myre, qui n'a pratiquement pas joué depuis le début de la saison en raison de son emploi, est de retour pour de bon. L'équipe a fait l'acquisition aussi des attaquants Patrick Burroughs et Daniel Tremblay, retranchés par les Glens d'Alexandria.

Trois éléments qui ajoutent encore plus de profondeur à un alignement déjà fort bien équilibré. «Au niveau du talent, je ne crois pas que nous ayons grand-chose à envier aux autres équipes du circuit. Il s'agit maintenant de mettre tout ça ensemble, a souligné Poulin.

Un gros test pour les Cougars demain soir alors que les 72's d'Embrun seront les visiteurs à Vankleek Hill.

Fournier fait mal aux Hawks

Yannick Fournier est venu hanter les Hawks de Hawkesbury mercredi soir. L'attaquant recrue originaire de Vankleek Hill, que les Hawks auraient pu protéger l'été dernier, a inscrit le but gagnant dans une victoire in extremis de 3-2 des Sénateurs d'Ottawa. Un but marqué à neuf secondes de la fin du troisième tiers par surcroît!

Kennedy Johnston, sur une passe de Fournier et Jim Kelso ont ajouté les autres filets des vainqueurs.

Le nouveau venu Marc St-Jean et le vétéran Chad Gagnon ont fait bouger les cordages pour les Hawks qui subissaient ainsi une 26^e défaite en 34 matches cette saison.

Hawkesbury éliminé à Lachute

Défaite crève-cœur de l'équipe midget de Hawkesbury au tournoi national de Lachute mercredi soir! Elle a plié l'échine 5-4 en prolongation devant le club hôte dans un des matches de la ronde quart-de-finale de la catégorie CC.

Revers difficile à avaler pour l'équipe de l'instructeur Daniel Lacelle, qui menait 3-0 en première période!

Dominic Brazeau (deux buts, une passe) et Patrick Martel (un but, deux aides) ont été les meilleurs du Hawkesbury à l'attaque. Philippe Lauzon a complété la marque.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



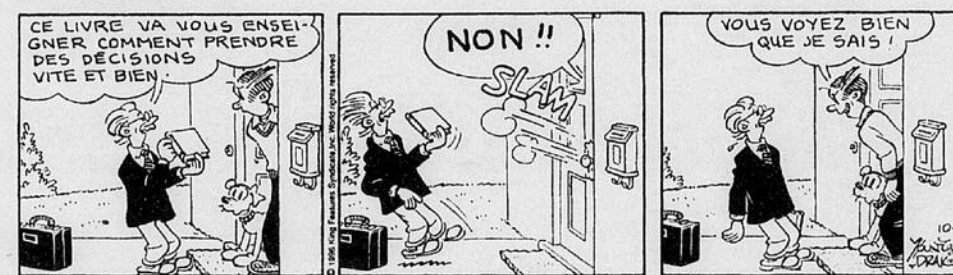
PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



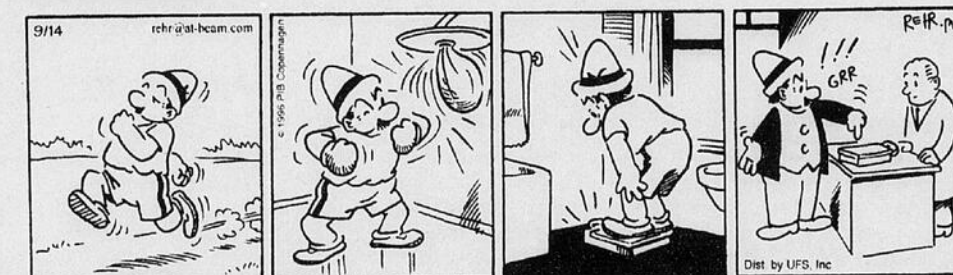
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME

